



3 1761 11970135 7

AR3737




Presented to
The Library
of the
University of Toronto
by
James Stewart, Esq.

CA1 Z1
-55 C21

Canada. Royal commission on broadcasting.
Hearings. v. 25-28. 1956.

1957



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

25

ROYAL COMMISSION
ON
BROADCASTING

HEARINGS

HELD AT

FREDERICTON, N.B.

JUNE 26, 1956

v. 25

I N D E X O F B R I E F S

Presented at

FREDERICTON, NEW BRUNSWICK

on

Tuesday, June 26, 1956

- - - - -

NEW BRUNSWICK COUNCIL OF WOMEN	Mrs. Percy Steel Mrs. J. Gordon Likely	3926
UNITED NATIONS ASSOCIATION (Fredericton Branch)	Mrs. C. McCutcheon Mr. A. R. Rogers	3952
LE JOURNAL L'EVANGELINE	M. Emery LeBlanc	3961
SOCIETE NATIONALE L'ASSOMPTION	Dr. Dumont Mr. Daigle	3999
CLUB RICHELIEU - CAMPBELLTON	Mr. A. J. Savoie	4032
ASSOCIATION ACADIENNE D'EDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK	Mr. Albini Robichaud	4062
ASSOCIATION DES INSTITUTEURS ACADIENS	Mr. Real St-Onge	4079
UNIVERSITE SAINT-LOUIS (Edmundston)	Father Thibaudeau	4115

SUBMISSION OF
NEW BRUNSWICK COUNCIL OF WOMEN

Appearances:

Mrs. Percy Steel

Mrs. J. Gordon Likely

- - - -

THE CHAIRMAN: Well, ladies and gentlemen, the first brief we are to hear this morning is that of the provincial Council of Women, and I understand that Mrs. J. Gordon Likely is here to present the brief and Mrs. Steel, president of the provincial Council of Women is also here. We are very glad to have you present this brief. We will start by marking your brief as Exhibit 154.

EXHIBIT NO. 154: Brief of New Brunswick
Council of Women

THE CHAIRMAN: I should, perhaps, since this is the second day here just say a word about our procedure; we like to have the brief either read or presented in summary form, whichever is most convenient for you, and then our counsel or the members of the Commission will ask questions. These questions are intended merely to bring out the full opinion of those presenting the briefs and may be directed to points of view that are not covered specifically in the brief. However, they should not be taken as indicating any opinion formed by the Commission because we are merely trying to get at the facts at this stage.

Is Mrs. Likely now to read the brief?

MRS. LIKELY: Yes, I am.

Over sixty years ago, Councils of Women were organized in Canada in order to bring together in every centre of population, in common thought and work, those women who were endeavouring to labour for the good and welfare of the community, irrespective of creed, political party, class or race.

New Brunswick was one of the first provinces in which a Council was organized -- that of Saint John in 1894. Today the New Brunswick Provincial Council of Women has close to a membership of ten thousand, affiliated through its Local Councils and Federated Associations. These are the women we represent in submitting this brief.

Terms of Reference of National Council
re Radio:

(1) To publicize programmes of quality; and to work for the accessibility of such programmes to all.

(2) To emphasize the responsibility of broadcasting to contribute to Canadian unity and the cause of peace and international goodwill.

Subject of Brief:

A - Radio Reception.

The New Brunswick Provincial Council of Women presents this brief in the interest of improved and continuous reception of CBC radio in this, the southwestern section of the Province of New Brunswick. We request full time CBC coverage, preferably from a

CBC station to be built in the vicinity of Saint John.

B - Radio Transmission.

And broadcasting opportunities that may contribute to the cultural life of that city, so that a portion of the two and one half millions of dollars paid by the CBC to musicians, artists and writers may come to this area.

It is now three years since the Local Council of Women of Saint John seriously considered improving standards of radio broadcasts for women by requests for more programmes from the CBC. Through the good offices of Senator Muriel Fergusson and the Honourable Milton Gregg, V.C., Minister of Labour, correspondence from the CBC Board of Governors assured us that the scarcity of CBC services here at Saint John had been a "Matter of great concern to the Corporation", that they would continue to seek some solution, but could not hold out much hope for a new station in view of the financial situation. Their advice to request local stations to carry the desired programmes met with only a small measure of success.

Now with the formation of the Royal Commission, the Provincial Council of Women has assumed this responsibility, on behalf of the Saint John Local Council, as poor radio reception of CBC programmes extends beyond the area of the Local Council.

The Eastern section of the province is well served by CBC and affiliations, so this brief deals mainly with the southwestern section.

The area in question extends from a point midway between Moncton and Saint John, westward to the United States border, a distance of about 130 miles, and northward through the Saint John River Valley to Fredericton, and beyond to Woodstock, about 137 miles.

Population of the urban centres of this area is as follows:

Saint John and Lancaster (Twin Cities) area 47 square miles	77,204
Fredericton and nearby Marysville	18,170
Woodstock and Hartland	4,996
St. Stephen, St. Andrews, St. George and Milltown (Border Towns)	8,757
Total	109,127

Population of Counties, excluding the above mentioned centres:

Saint John	23,718
Charlotte	16,379
Kings	18,347
Queens	13,206
Sunbury	9,322
York	24,376
Carleton	17,273
Total of Counties	122,621
Plus Cities	109,127
	231,748

Add to this in a few years time,
when the Army Camp at Oromocto, in Sunbury

County has reached full development	10,000
-------------------------------------	--------

Total population in area in 6 years	241,748
-------------------------------------	---------

Almost half of the population of the Province is located in the area under consideration.

Increase in total population in New Brunswick in the ten years ending in 1951 - amounted to 58,296.

Radio Reception of CBC.

The CBC Station to serve the Maritimes ~~was~~ built at Sackville, N.B. (Station CBA). It was intended that its signal should reach this Saint John area, but due to the nature of the terrain, along with other interferences, reception from this station has been neither satisfactory nor reliable. It varies in time and place from periods of clear understanding to those when sound cannot pierce the dense blanket static. Programmes of this station are not listed in our press. Many listeners are unaware of CBA, so are ignorant of what CBC offers with the exception of "reserved time". Such ignorance can develop into complacency, or be fostered into resentment against radio in general.

The history of radio in this vicinity shows that a private station was operating at Saint John before the formation of the Canadian Broadcasting Corporation. Hence this station, now known as CHSJ, was used as an outlet for the CBC.

In recent years a second private station, CFBC, carrying some programmes of the Dominion network, has been built at Saint John. Having two

private stations in competition is good both for them and the public. It also means that the greater part of the programmes heard here are those which are sponsored. Of necessity, these must be such as to attract the majority of consumer listeners. Commercial commitments govern the policies of a private station, and commercial commitments are based on telephone surveys. So, these radio telephone surveys set the standards of programmes to which private stations must conform. Whether or not there is a listener, the open radio switch is the guide to the advertiser.

This brief does not disparage the private stations, for they have a place in the community they serve. It is, rather, intended to draw attention of this Commission to the great extent of their use of popular entertainment, and their discrimination against many programmes for more mature listening. Many listeners crave information and food for thought.

I will not read the output of the two private stations in Saint John.

(A) - CBC Programmes carried by Saint John Stations, CHSJ and CFBC.

The average time of CBC Trans-Canada programmes carried by CHSJ is seven hours daily, including:

	<u>Daytime</u>	<u>Evening</u>
$\frac{1}{2}$ Hour	News	3 to 3 $\frac{1}{2}$ Hours
$\frac{1}{2}$ "	School Broadcasts	From 8.30 to 11.30 (at times to 12)
2 "	Sponsored Serials	
1 "	Sponsored Variety	
$\frac{1}{2}$ "	For Fishermen	

Must the number of hours of "reserved time" required of CBC include sponsored programmes to such an extent? Could not the hours of "reserved time" be exclusive of "sponsored time"? Is not the Farm programme, for instance, as important as that for the Fisherman?

(B) - CFBC.

The average of CBC Dominion network time is three hours daily. There, no doubt, is some slightly variation in this average from time to time. Included are two programmes borrowed from Trans-Canada network, that of "Rawhide" (daily), and "Neighbourly News" (weekly). These are the figures of listeners, so are not official.

CBC Programmes not heard, but desired:

Nor does this brief criticize CBC programmes.

The limited number which are heard through private stations stimulates the desire for more. The Provincial Council of Women is deeply concerned that the women of the area under discussion are excluded from the reception of, and participation in, the national programmes for women.

As women form the greater part of the listening public, this Council, under the terms of

reference quoted earlier, desires to publicize programmes of quality, and work for the accessibility of such programmes to all Canadians, and so doing, "contribute to Canadian unity". On behalf of these Canadians in one of the oldest parts of the Dominion, this Council appeals for opportunity to hear programmes listed as follows:

Heading this list is "Trans-Canada Matinee" which continues to win awards for CBC as "providing women at home with a programme of serious radio fare". The scope is wide, the approach is intimate, and the result unifying. The news commentary alone is valuable. Newcastle recently reported it to be a general favourite there.

Others are: Daily:

Women's Commentator - "Joan Marshall"

"Kindergarten of the Air"

"Maritime Farm Broadcast" - (are the farmers
of this district
less important)

"Byline"

The delightful children's programmes of
early evening.

Weekly:

"Post-mark United Kingdom"

"Introduction to Wednesday Night"

"Now I Ask you"

"Court of Opinions"

"In Reply"

"Maritime Comment"

Many of these are specialized programmes, many require listener participation, which must be questionable from this area. Many programmes of fine music are also missed, such as those of Sunday morning, and "Sunday Chorale". Appreciation must be noted for the "New York Philharmonic" and the "Metropolitan Opera", which was reinstated on the local station this season.

Importance of Saint John City: Saint John is the oldest incorporated city in Canada, but it has been bypassed by two governmental services, the CBC and the Trans-Canada highway. It is the largest city in New Brunswick, and might still be the provincial capital but for the fear of sea attack in 1788, when the first governor moved the capital inland. The area, including the twin city of Lancaster, is 47 square miles, the population 77,204. It is an all year round port, and a city of rapidly expanding industry.

It houses the New Brunswick Museum, where the latest yearly record of attendance at lectures and exhibitions totalled 7,699. Also, the New Brunswick Law School, gift of Lord Beaverbrook.

Most national organizations and Service Clubs have branches here. Of the sixty-two primary chapters of I.O.D.E. in New Brunswick, roughly one quarter of the membership is held by the six hundred members of the nineteen chapters in Saint John.

Also in Saint John are:

The Ladies' Morning Musical Club, which has

been established for thirty years.

Saint John Symphony Orchestra, for five years.

An oratorio society doing fine work, but having to import its soloists.

Other fine choirs, and school choirs, second to none.

It supports two international concert series.

It originated the New Brunswick Festival of Music, Inc., purely as a community venture, and without a sponsoring school or society. This festival now in its twentieth year, will shortly present for adjudication 1143 entries with over 12,000 participants. From this original festival, 36 others have developed throughout the province.

These demonstrate that the desire for the best in music is strong, and would find a larger pro rata audience than anywhere else.

Importance of the City of Fredericton.

It is the Capital of the province, and the seat of government for New Brunswick. It is the seat of the Church of England diocese. In it are establishments of learning:.

(1) The University of New Brunswick

(2) New Brunswick Teachers' College.

Comments on radio from parts of the Province, other than Saint John, from areas of poor CBC reception:

1. Fredericton - no reliable reception of CBA, as evidenced for the second time on "Critically Speaking", expressed by two different professors at University of New Brunswick. Reports on local station tell

that out of a seventeen and three-quarter hour radio day, seven hours are from the network, with extra time on Wednesday and Sunday.

2. Woodstock - Clear daytime reception from Houlton, Maine, and Fredericton, though programmes from latter station leave much to be desired. Rarely able to depend on good evening reception, while trying to carry on a "Citizens' Forum" group.

3. St. Andrews - (one of the "border towns") - Good daytime reception from Saint John and Fredericton, overshadowed in evening by stronger American stations.

4. Apohaqui - (half way between Moncton and Saint John) - clear signal rarely heard from CBA, Sackville. Poor daytime reception, improving at night. Good reception from Saint John and Fredericton, but remarks on poor quality of programmes from latter. Radio preferred to television.

Area of Satisfactory reception of CBC, Eastern New Brunswick.

1. Moncton and Sackville need no comment as CBA and French station CBAF are in their midst. Sackville writes of the detrimental effect of television on formerly good students, and their feeling is that neither television nor radio is an aid to teaching methods.

2. Newcastle - reception of CBC satisfactory.

3. Rexton - is same locality - reception good, except when television receivers are switched on.

4. Bathurst - satisfactory reception through local station, as well as those at Campbellton and Newcastle,

with CBA Sackville clearer at night. Comment on dislike of "soap operas".

B. Transmission:

The second part of this brief deals with the hope that should the CBC establish a station at Saint John, it should be equipped with facilities for network broadcasting. Whereas Nova Scotia is supplied with two stations with the output from Halifax always increasing, therefore what CBC has done for Halifax, it should also do for Saint John. This city is not lacking in talent. CBC broadcasting would offer stimulation and opportunity for development. It would attract performers and teachers to a city, where without a conservatory, the matter of advanced teachers is one of grave concern. Scholarship winners in the New Brunswick Festival of Music would have no need to flock to other centres. As the present trend is to disperse industries, so this industry for cultural development, if spread, would enrich the country.

Furthermore, events of this area might more readily be featured on the national network.

The Provincial Council of Women is not prepared to discuss either financial or technical details of CBC, but has confidence that engineering skills will be able to overcome any present difficulty, and will then make it possible that a portion of the two and a half million dollars paid to musicians, artists and writers, will come to this area.

THE CHAIRMAN: Thank you very much. Do you wish to add anything to this brief at the present time?

MRS. LIKELY: No, I do not think so.

THE CHAIRMAN: Mrs. Steel?

MRS STEEL: No.

THE CHAIRMAN: Mr. Coyne?

MR. COYNE: Mrs. Likely, could you tell us about the manner in which this brief was prepared?

Was it prepared by some central executive by the Council and was it submitted to the Local Council?

MRS. LIKELY: Well, I am the radio convener for the Provincial Council; this is the first year I have been in that capacity, and before that I was three years in the Saint John group as radio convener, so I did most of it with Mrs. Steel's help. The correspondence we solicited through people through the province.

THE CHAIRMAN: May I ask did you take the opinion by way of letter or questionnaire of people throughout the province and then make up your brief or did you write the brief and send it out to people, or did you do both?

MRS. STEEL: Mr. Chairman, I can explain to you perhaps how this brief came about. You probably know that the Council of Women is organized on the national, the provincial and the local levels and over the years it became quite apparent to us that we were not receiving enough CBC programmes in the Saint John area. That was in the Local

Council in Saint John -- we studied it and we were in touch with the Canadian Broadcasting Commission and did not get too much help from that direction. We also worked with the local stations to a degree, but as was explained in the brief they did not do too much for us. After we had studied it for some time in the Local Council we discovered that other areas in New Brunswick were not receiving CBC and were feeling the same way as we did so we took the matter from the Local Council to the Provincial Council, which operates on a provincial level. Then we surveyed the areas throughout the province to find where the programmes were being received and where they were not being received and to what degree, and then Mrs. Likely presented her information to an executive of the Provincial Council, which met early last fall, and said she was studying this and they informed her to carry on her studies in connection with it. In the meantime, between that and the annual meeting in April, this Royal Commission was set up so the Local Council thought here was an opportunity to place before the Commission the troubles we have in this particular area. We knew the CBC was not received because of some difficulty with the atmosphere or something -- we did not know what it was. Early last fall Mrs. Likely was given permission as radio convener to go ahead with the matter, and she did go ahead and prepared her brief.

When we met at our annual meeting in April at Sackville, our provincial annual meeting,

the brief was presented to our whole Provincial Council and they at that time gave her permission to present the brief to this sitting of your Royal Commission.

THE CHAIRMAN: For the purpose of the record, it is important to know how the brief came about, because as you know briefs of a large organization can develop in various ways, and you have given us a very full story.

MR. COYNE: Mrs. Likely, in your brief, if I understand it correctly, you are really requesting two things, two related things -- the establishment of a CBC station in this area and also studio facilities so that programmes can be originated at this CBC station in this area?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: Could you tell us whether at the present time any programmes are originated to the CBC networks through the private station facilities in Saint John?

MRS. LIKELY: I do not think so. Occasionally there has been -- I think recently there was a short talk on Trans-Canada Matinee about our Atlantic Festival, and there was one other. I do not suppose they originated in Saint John, but the recording, I imagine, was made there; it was made by one of our women announcers.

MR. COYNE: At Saint John?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: Would it be fair to say this happens occasionally but not very frequently?

MRS. LIKELY: I had never heard of it happening before until we had this Atlantic Festival, and there were participants coming through from all the Atlantic provinces and it was held in Saint John. I do not ever remember anything coming through Trans-Canada before that.

MR. COYNE: There is, of course, the national network, there is also a type of regional network at times in the Maritimes?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: Does that network never have any programmes from Saint John?

MRS. LIKELY: No.

MRS. STEEL: It originates in Halifax and we do not get anything.

MRS. LIKELY: Not for years, not for some years, and the studios have not pianos which are acceptable to CBC in the studios.

MR. COYNE: In the private station studios?

MRS. LIKELY: No, they have not pianos which would be acceptable to CBC, and any people who wanted to broadcast music -- we have had some there who have been qualified for that sort of thing -- there was only a couple of years ago one piano in one of these schools that was acceptable to CBC, and it charged a rental of \$25 for it, so they went to Moncton to broadcast on Eatons piano.

MR. COYNE: Do you know whether any representations have ever been made by your Council to the CBC, not to build their own station, but to originate

programmes from Saint John to the Maritime regional
or the national network?

MRS. LIKELY: I do not think so. If there
is any programme of any event that takes place in Saint
John it goes through Halifax.

THE CHAIRMAN: You have the technicians and
operators?

MRS. LIKELY: Well, I do not know about
technicians, but the man who writes the programme, the
director, I suppose.

MRS. STEEL: That is the centre of the
province.

THE CHAIRMAN: Well, there is no staff at
Saint John for the origination or development of pro-
grammes by ~~the~~ CBC?

MRS. LIKELY: No, I think I am right in
saying that.

MR. COYNE: Then, towards the end of your
brief where you are speaking of the importance of
Saint John from a cultural standpoint, you mention
some of the organizations in the city, including the
Ladies' Morning Musical Club, the Saint John Symphony
Orchestra, the Oratorio Society and other fine choirs
and school choirs and the New Brunswick Festival of
Music?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: Do none of these organizations
ever broadcast over CBC regional network?

MRS. LIKELY: The orchestra has had one
CBC network broadcast; I know of one there. There

night possibly have been two.

MR. COYNE: Perhaps you would not know this, but do they broadcast from a studio in Saint John or a concert hall?

MRS. LIKELY: Oh, I think they do it from the concert hall; they probably made a recording of it. I really do not know.

MR. COYNE: One of the points which you make concerning the service that you get, the CBC service that presently comes through the local station, the network affiliates, and you say the greater part of the programmes heard are those which are sponsored. Does your Council have any objection to commercial sponsorship as such?

MRS. LIKELY: No, not especially.

MR. COYNE: Were you really thinking more of the type of programmes that at the moment happen to be sponsored or unsponsored?

MRS. LIKELY: Yes, that is what I mean.

THE CHAIRMAN: The type of programme which is likely to attract a sponsor may not cover some of the programming which you would like to have?

MRS. STEEL: Yes.

MR. COYNE: On the other hand, if there was a sponsor who was prepared to sponsor the Saint John Symphony Orchestra, would you object to the fact that it was sponsored?

MRS. LIKELY: No, I would not object to them sponsoring the Trans-Canada Matinee.

MR. COYNE: If it was sponsored perhaps it

ould be easier for you to receive it in this area?

MRS. LIKELY: Yes.

MRS. STEEL: We would like to have available
to us more of these CBC programmes. You see, we do
not get the reception.

MR. COYNE: The reception of CBA?

MRS. STEEL: Yes, we just cannot get it.

THE CHAIRMAN: It seems to me your brief says
two things. You would like it by reception if you can
and if that is not immediately possible you would at
least like to get more of the CBC programmes through a
tie-up with the private stations?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: These charts that you have as to
the classification of the programmes on the Saint John
Station, do you know whether they were compiled on the
basis of actual monitoring of the programmes by one of
your members?

MRS. STEEL: Yes, as nearly as I could do
it I did it. I put them in certain classifications.
Someone may have worked along with me and arrived in
another classification; you can see how that might
happen.

MR. COYNE: It was an actual listening to
the programmes?

MRS. STEEL: Yes, it was an actual listening.

MR. COYNE: Then, at the bottom, the last
item is Quiz and Advertising. I take it that the
advertising part of it -- you actually extracted
the advertising messages?

MRS. STEEL: Yes, I tried to separate it as best I could.

THE CHAIRMAN: For instance, in the line "Quiz and Advertising", we all have heard the phrase "Spot announcements". Would you try to time the short spot announcements included in the last line?

MRS. STEEL: Well, I actually did try to time them and divide the time as well as I could, but the next thing someone else may come along and it would -- for instance, you will find a very slim kind of programme for women -- well, that very same broadcast may come along the next thing and give you something that was very nice for women to listen to, an interview with some woman of interest or something like that, and it may follow through from week to week, but I felt this was as good a classification as I could make, just listening.

MR. COYNE: Well then, you summarize network broadcasting that you now receive from the two Saint John stations, and I notice that CHSJ during this week, I presume ---

MRS. LIKELY: No, I did that; it was not the same week.

MR. COYNE: Is this a Friday?

MRS. LIKELY: Yes, it is.

MR. COYNE: Has broadcasts seven hours daily of CBC Trans-Canada programmes, which is nearly fifty hours per week, and that would be forty per cent of the total broadcasting time of that station. Do you feel, then, that that is not sufficient?

MRS. STEEL: No, we want to be able to tune in to CBC and get programmes when we want them. We feel we are entitled to that.

THE CHAIRMAN: On that point I have a question to ask you: am I right in thinking that while you have no special objection to the sponsored serials of two hours or sponsored variety of one hour, or whatever sponsoring is done in the evening of that kind of sponsored show. You are suggesting that perhaps the reserved time should confine itself more to the more enlightenment programmes, the more cultural programmes that you want to hear. Is that the idea of these questions?

MRS. LIKELY: Well, I would like it that way, but you see, they do not start the CBC programmes, they do not start on our station until eight-thirty and we lose anything that goes before that.

MR. COYNE: In connection with the Dominion network station I notice you say the average of CFBC is three hours daily?

MRS. LIKELY: That was the best I could do.

MR. COYNE: I think we were told the Dominion network only broadcasts for four hours daily?

MRS. LIKELY: That may be. The way I have arrived at that conclusion was I compared the programmes from the CBC times with the programmes on our own station.

MR. COYNE: If that is true that you are getting three of the four hours of the network your main complaint is concerning the Trans-Canada network

programmes that you do not receive?

MRS. LIKELY: Yes, I think it is. I think
all these I have mentioned that we would like to have,
I think they are all Trans-Canada.

MR. COYNE: Have you made any representations to the local stations that it might be desirable to carry some of those specific programmes?

MRS. LIKELY: Yes, we have, because that was what Dr. Dunton suggested when we had correspondence from him.

THE CHAIRMAN: You mention that at the beginning of your brief where you are talking about the background?

MRS. LIKELY: Yes.

THE CHAIRMAN: You say that having tried to get something direct from CBC they advised you to request the local stations to carry the required programmes, and you only got a small measure of success?

MRS. LIKELY: Yes.

THE CHAIRMAN: And the desired programmes you suggested were the ones listed later in the brief?

MRS. LIKELY: Yes, they were.

MR. COYNE: Do you know if all those programmes that you are specifically interested in are unsponsored programmes?

MRS. LIKELY: Yes, I think so.

MR. COYNE: So, as far as the private stations are concerned, they would derive no revenue from carrying those programmes?

MRS. LIKELY: No income, no.

MR. COYNE: And I suppose it follows that it may deprive them of some revenue?

MRS. LIKELY: Yes. We talked to both the managers of the stations, and we have been received

very courteously and very kindly. There was one programme on Trans-Canada Matinee; it had to do with Women's Council, and it was a woman speaking from Nigeria who had formed councils over there, so they invited us to go down and hear it in the studio, and they piped that programme in for us.

MR. COYNE: Do you know whether the reasons why they feel they cannot carry these programmes are related to financial considerations?

MRS. LIKELY: Yes.

MR. COYNE: Rather than, perhaps, to the idea that despite your representations it would not be a popular programme?

MRS. LIKELY: No, I think they would like to carry some of them, but they feel they cannot afford to do it.

MR. COYNE: You make no mention in your brief of television?

MRS. LIKELY: I am not particularly interested in television, and I don't know much about it, so I didn't touch it.

MR. COYNE: So you are limiting your brief to the points we have been discussing, and you want better CBC service?

MRS. LIKELY: Yes.

THE CHAIRMAN: I take it you would agree with some evidence we have had that notwithstanding the development of television you feel -- and it has been expressed -- that radio has a continuing and important function to perform?

MRS. LIKELY: Absolutely; I am sure of that.

I hear it from all quarters.

COMMISSIONER STEWART: Mrs. Likely, this brief deals entirely with the English-speaking peoples of this province, and in the province there are a great many French-speaking people. Have you any idea what kind of reception is received in the area of which you are talking from CBAF in Moncton?

MRS. LIKELY: No, only that Joan Marshall broadcasts from there. Her programme does not come from CBA now; she broadcasts from CBAF in Moncton.

COMMISSIONER STEWART: Have you any idea if CBAF is heard well in the area about which you are talking?

MRS. LIKELY: You can get it about the same.

THE CHAIRMAN: The French-language station from Moncton, CBAF, broadcasting mainly in French, you think, has the same general picture for this area shaded on your map as the Sackville station in English?

MRS. LIKELY: Yes, I think so.

MRS. STEEL: I think you can deduce that because the same difficulties, which are difficulties of terrain, would affect that station in the same way, and that, so far as the women of this territory are concerned, is what is bothering them. We have the station in Sackville and a great deal of the province can get it very nicely, but this section can't. I can tune it in at my home but you would think the receiver was under the Niagara or in a boiler shop, or something like that. Mrs. Likely referred to

the blanket static, and that is our trouble. For
distance -- and I don't listen to them -- but from two
o'clock or half-past three in the afternoon to well on
to tea time we get the CBC soap operas over our local
stations; that is, CBC programmes on our local station,
but if you don't care for those you can't tune in any-
where else. You either shut off your radio or listen
to them. So, we wish for a better choice.

COMMISSIONER STEWART: Can you pick up
American stations in Saint John?

MRS. STEEL: In my particular portion of
Saint John -- and I think there is considerable inter-
ference there -- you can't get them very well except
early in the morning or late in the evening.

MRS. LIKELY: CBAF broadcasts on the same
wave length as CBA; that is where it is on my dial.

COMMISSIONER STEWART: Well, I know the
transmitter for one is in the same place as the other.

THE CHAIRMAN: I don't think it is the
same wave length.

MRS. LIKELY: It is the same place on my
dial.

THE CHAIRMAN: What are the wave lengths?

CAPT. BRIGGS: 1300 for CBAF and 1070 for
CBA.

THE CHAIRMAN: I think I have asked you
the questions I had noted as I went along. I want to
thank you both for not only presenting and preparing
the brief, but for the very considerable interest you
have shown in the whole subject over what is quite

obviously a length of time. We need all this kind of help we can get. I think it is only fair to say I am not sure how far the Commission will be able to go on particular areas and particular matters, which are matters of detail and technical management. At the same time, it is necessary for us to get a picture of the kind of coverage there is, the kind of problems that people think exist, and it is very helpful.

MRS. LIKELY: Thank you.

- - - -

SUBMISSION OF
UNITED NATIONS ASSOCIATION
(FREDERICTON BRANCH)

Appearances:

Mrs. C. McCutcheon

Mr. A. R. Rogers

- - - -

THE CHAIRMAN: The next brief is that of the United Nations Association, the Fredericton Branch; Mr. Rogers is here and I believe Mrs. McCutcheon is with you, Mr. Rogers. Mr. Rogers, I am glad to see you again today, and your brief will be Exhibit 155.

EXHIBIT NO. 155:

Brief of United Nations
Association - Fredericton
Branch

THE CHAIRMAN: You have Mrs. Charles
McCutcheon with you, and how do you propose this be
presented?

MR. ROGERS: Mrs. McCutcheon asked that I
do it.

THE CHAIRMAN: Yes; will you proceed to
present it?

MR. ROGERS: Mr. Chairman, members of the
Commission on Broadcasting, it is a pleasure and a
privilege to be able to present this brief. The
Frederickson Branch of the United Nations Association
begs leave to submit a brief on the subject of broad-
casting, relating particularly to matters noted in
Sections (a) and (d) of the Terms of Reference laid
down by Order in Council P.C. 1955 - 1796.

As a group pledged to the furtherance of the
aims of the United Nations, we are primarily concerned
that a reasonable proportion of television and radio
time be devoted to programmes which will foster in-
creased understanding of international affairs and
greater goodwill among the nations.

We believe that television offers an un-
paralleled opportunity to bring before the people of
this country a vivid, concrete account of the work
of the United Nations and its specialized agencies.
In the last ten years, many excellent films have
been produced on subjects ranging from debates in
the United Nations Assembly to projects in funda-
mental education by UNESCO or the relief of human
suffering and disease by WHO. Up to the present,

any of these films have had a relatively limited distribution. Television can bring this storehouse of information to a much wider audience.

Of course, we do not wish to imply that only programmes dealing specifically with the United Nations have value in furthering its objectives. Any programme which enables us to appreciate the way of life in some other part of this country or of the world is an aid to understanding and goodwill. For example, familiarity with the musical, literary and artistic treasures of others may enhance our respect for those whose nationality or race is different from our own.

We believe that the current emphasis on television must not be allowed to obscure the role of sound broadcasting. It would be a mistake to assume that no further expansion of facilities for sound broadcasting is necessary, especially in rapidly growing areas such as Central New Brunswick. Within ten years, a community almost as large as Fredericton will have been established at Oromocto. The tremendous increase in population over the next few years will mean that greater direct programme service from the CBC will become necessary.

In this area, there is only one Canadian station that can be heard reasonably well on the average radio receiver. The management of the station believes it has chosen its programmes to meet the wishes of the majority of its listeners. But we suggest that, however careful the selection, the range of

programmes which one station can carry is too limited even for our present population and that this limitation will become much more glaring as the construction of Camp Gagetown progresses. We, therefore, recommend that the CBC establish a powerful station in Fredericton to serve the rapidly-increasing needs of Central New Brunswick.

In conclusion, we should like to say how much we appreciate some of the programmes that are presently appearing on radio and television. In particular, we should like to commend the CBC for its calm, impartial coverage of world news and for its stimulating news commentaries. Our only criticism is that some of these talks pass all too readily from memory and ought to be preserved in more permanent form. Would it be possible for the CBC to publish a weekly, fortnightly or monthly bulletin similar to The Listener?

We believe that both the CBC and private stations have valuable contributions to make to our national life in the years ahead.

THE CHAIRMAN: Mr. Coyne, are you taking this one?

MR. COYNE: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Rogers, in your second paragraph you say your primary concern is that a reasonable proportion of television and radio time is devoted to programmes that will foster increased understanding of international affairs and greater goodwill among the nations: do you feel that the present proportion of time that is devoted to programmes of this nature

is not sufficient -- not reasonable?

THE CHAIRMAN: Are you talking about CBC programmes?

MR. COYNE: I don't think it is limited to CBC, Mr. Chairman. In other words, are you making any specific complaint about the present situation, or are you sounding a warning?

MR. ROGERS: I think we were more concerned with enunciating a principle here, rather than making a specific complaint.

MR. COYNE: Further down on the first page you believe that the current emphasis on television must not be allowed to obscure the role of sound broadcasting. Have you any comments upon what you think the role of sound broadcasting will become now that television is with us? Do you think it is going to change or modify that role?

MR. ROGERS: I would think, sir, that the role of sound broadcasting has been established over a period of years, and that we have found, probably largely through the process of trial and error, that certain types of programmes -- news bulletins and commentaries, and certain types of drama -- can be very effectively done, and that television is a different medium that has different standards and that certain other types of programmes are better done there. We would feel that the CBC and other broadcasting stations in the country should continue to expand and develop their facilities for radio broadcasting, that radio will not be replaced by TV.

MR. COYNE: You feel the two media are more complementary, or could be more complementary than competitive?

MR. ROGERS: Yes, I should think so.

MR. COYNE: The last sentence on that page you say:

"The tremendous increase in population over the next few years will mean that greater direct programme service from the CBC will become necessary."

I wonder if you might expand a little on what you mean there? Why it will become necessary as distinct from desirable?

MR. ROGERS: Possibly we should have said simply that greater direct programme service is necessary now, and that the increase in population will simply accentuate the situation. At the moment, as far as sound broadcasting is concerned, the local private station has a virtual monopoly in radio in this area -- during the daytime, at least. Those of us who try on occasion to get outside stations find that the reception is sometimes good, but very rarely, and that more often it is poor, and we could wish for a greater range of choice than we have now, and I think as the population of the area increases there will be increasing demand for a greater range of choice in the matter of programmes.

MR. COYNE: Would it be fair to summarize

our point in this way, that you feel that the size and importance of the area justifies a second station, and you think that second station should be a CBC station?

MR. ROGERS: Yes, that is correct.

MR. COYNE: I notice you recommend that the CBC establish a powerful station in Fredericton. The Provincial Council of Women recommended that they do the same thing in or near Saint John: I presume you would agree there is no need for two such stations?

MR. ROGERS: If it is sufficiently powerful that it can be heard in Fredericton, I would agree.

MR. COYNE: Just turning to your final sentence, you say:

"We believe that both the CBC and private radio stations have valuable contributions to make to our national life in the years ahead."

I take it you are not recommending any changes in the basic structure of our present broadcasting system?

MR. ROGERS: That is correct.

MR. COYNE: In which you have the CBC and the private stations performing different functions?

MR. ROGERS: That is correct. What we would recommend is an extension of certain facilities within the existing framework.

THE CHAIRMAN: Just on that same page, Mr. Rogers, in the first paragraph of the second page, you are making the point, as I understand it, that there

is only one station, which is CFNB, I take it -- the private station?

MR. ROGERS: Yes.

THE CHAIRMAN: And you say:

"The management of the station believes it has chosen its programmes to meet the wishes of the majority of its listeners."

Is it, in fact, on its programme schedule or log throughout the average week any or many of the programmes which you say, on the first page, you are interested in?

MR. ROGERS: It does have a certain number.

However, there are others which some in our group would be interested in hearing which it is unable to carry.

THE CHAIRMAN: But you go on to say:

"However careful the selection, the range of programmes which one station can carry is too limited even for our present population . . ."

MR. ROGERS: Yes.

THE CHAIRMAN: When you are saying that, you are not meaning that the things in which your group is particularly interested are completely ignored by the present station?

MR. ROGERS: Oh, no. We do not mean to criticize the local station for trying to strike a balance, and perhaps not carrying as many of the things we would like. Rather, we suggest that,

Given the present situation, that is about all they
can do. We feel there is need for greater choice.

THE CHAIRMAN: Thank you both, Mr. Rogers
and Mrs. McCutcheon, for preparing and presenting this
brief.

- - - - -

(French follows)

G-1

Fredericton, le 26 juin 1956

L'EVANGELINE

THE CHAIRMAN: Next on the list we have the brief presented by le Journal L'EVANGELINE.

We will begin by marking this brief as exhibit 156. The brief will be read by Mr. Emery Leblanc.

Monsieur EMERY LEBLANC:

MEMOIRE soumis par le journal L'EVANGELINE
à la Commission Royal d'enquête sur la
radio et la télévision, le avril
1956

---EXHIBIT NO: 156: Brief submitted by le Journal
Evangeline.

Il peut paraître étrange qu'un journal
quotidien veuille se faire entendre devant cette
commission. La situation de L'EVANGELINE étant
unique, nous tenons à bien la préciser afin
de donner aux remarques et suggestions qui
suivront leur entière valeur.

Le journal L'EVANGELINE date de 1887.
Il a été d'abord la propriété d'un individu,
puis d'une compagnie. Mais depuis 1944, il est
la propriété de la population française des
provinces maritimes, communément appelée la
population acadienne.

Il relève en dernière analyse du "Comité
de la Bonne Presse", un organisme groupant

G-1

une quarantaine de représentants de tous les secteurs des provinces maritimes, et agissant au nom de la population acadienne.

Plus immédiatement, le journal est administré par un bureau de direction, responsable au Comité de la bonne presse.

Etant, par l'intermédiaire de son bureau de direction et du Comité de la bonne presse, la propriété de la population acadienne, le journal L'EVANGELINE se fait son porte-parole dans toutes les questions où son intérêt est au jeu. Par le passé, il n'a pas hésité à faire entendre ses revendications, et même quand il l'a fallu, il n'a pas hésité à faire la lutte pour ses droits.

C'est pourquoi le journal L'EVANGELINE, parlant au nom des Acadiens, a voulu se présenter devant cette commission. Il remercie les commissaires d'avoir bien voulu l'accueillir, et espère que les quelques opinions qu'il exprimera, même si elles sont d'application régionale, aideront à atteindre la solution cherchée.

Nous n'avons pas l'intention de démontrer la nécessité de la radio et de la télévision dans notre vie nationale: c'est une chose qui est admise immédiatement, et que le rapport

G-1

de la commission Massey a amplement signalée.

Les grands principes ne manquent pas.

Le premier but que se propose la Société Radio-Danada est de "varier et enrichir la vie des Canadiens de toutes les régions du pays et de tous les milieux". (Les objectifs en radio et en télévision nationales, Société Radio-Canada, 24 février 1956).

Parlant des besoins des Maritimes en particulier, le rapport de la commission Massey demandait "l'établissement d'un poste de radio-diffusion en langue française, pour desservir la population francophone des provinces Maritimes". Une autre recommandation demandait la même chose pour la télévision. (Rapport de la commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada, recommandations).

Ailleurs, le même rapport souligne que "si nous voulons une nourriture culturelle plus abondante et de meilleure qualité, nous devons en payer le prix". (Commission Massey, p. 318, 5).

Enfin, une dernière citation, toujours du rapport Massey: "nous sommes absolument d'accord que, étant donnée la place qu'occupe la radiodiffusion dans notre vie nationale, et

G-1

étant données surtout les possibilités nouvelles et même inquiétantes de la télévision, on ne doit rien épargner pour rendre le Bureau des gouverneurs de Radio-Canada aussi efficace que possible. Ses membres devraient être assez nombreux pour représenter vraiment toutes les parties du pays et il devrait se composer de personnes en mesure, par suite de leurs connaissances, de leur expérience ou de leurs goûts, non seulement de maintenir mais d'améliorer les normes actuelles de radiodiffusion au Canada, tant sur le plan national que sur le plan local". (Commission Massey, P. 335, 41).

Nous reviendrons à ces choses à la conclusion. Voyons brièvement comment nous voyons leur application locale.

D'abord, la radio.

La recommandation de la Commission Massey a été mise en vigueur, et il existe à Moncton depuis plus de deux ans, un poste de Radio-Canada, faisant partie du réseau français.

Deux observations s'imposent.

D'abord, un seul "poste de radiodiffusion pour desservir la population francophone des provinces maritimes" présente des difficultés techniques. Le poste existe et il rend d'ap-

G-1

préciables services. Pour ne parler que de la région de Moncton, que je connais la mieux, on a pu voir son influence dans le langage parlé chez les enfants, par exemple. Bien d'autres cas seraient à signaler.

Mais il ne peut atteindre toute la population. C'est pourquoi nous verrions volontiers l'établissement de stations de relais, venant compléter à peu de frais son rendement.

Ces stations de relais sont déjà nombreuses au Canada. Dans le Nouveau-Brunswick, il en existe déjà deux pour desservir la population anglophone noyée dans les régions francophones d'Edmundston et Grand-Sault. Quand on songe que cette population anglophone n'est que de quelques milliers (pas même deux milles à Edmundston), on se demande comment il se fait que l'on donne pareil traitement en faveur de certains cas alors que l'on semble ignorer d'autres groupements plus nombreux et plus destitués.

Nous ne tenons pas à dresser la liste complète des postes qu'il faudrait. Signalons uniquement le groupement de langue française des comtés de Digby et Yarmouth, en Nouvelle-Ecosse, solidement organisé, avec son collègue

G-1

classique, ses sociétés, ses associations, mais pas assez riche pour maintenir un poste privé de radio.

Ce groupement ne peut capter aucun poste français, et assez peu de postes anglais canadiens: ce sont les postes américains qui sont le plus souvent écoutés. Il y a pourtant là plus de 25,000 personnes pour qui le français est le langage de tous les jours, parlé à la maison, dans les affaires, dans les écoles. Il est déplorable que cette population ne puisse participer à la vie française du reste du Canada, comme elle le ferait si elle pouvait capter les émissions du réseau français de Radio-Canada.

D'autres groupes, moins populeux, mais plus isolés encore; par exemple, Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, où l'on trouve plus de sept mille personnes de langue française; les centres miniers de la Nouvelle-Ecosse, où sont groupés plus de dix mille personnes de langue française. Il y a aussi le cas de Fredericton, où la population française n'est pas si nombreuse, mais où des circonstances particulières militent en faveur de l'installation d'un poste de relais français: la présence là de l'Université de la province, et partant, de tout un groupe d'in-

G-1

tellectuels qui auraient tous les avantages à tirer des émissions en langue française, et aussi, l'aménagement d'un vaste camp militaire, où plusieurs milliers de Canadiens français seront stationnés. Nul doute qu'éloignés de leur province d'origine, ils voudront quand même participer à la vie française du pays, ce que leur permettrait de faire un poste de relais du réseau français de Radio-Canada.

Pour compléter le rendement du poste de Radio-Canada présentement établi à Moncton, il y aurait lieu encore de développer un réseau régional pour certaines émissions d'intérêt régional. La chose se fait ailleurs, et a été commencée ici avec un succès que tous applaudissent pour les émissions scolaires. Nous voyons ce réseau surtout au service de l'éducation, et nous y voyons volontiers des émissions d'intérêt spécial pour les cultivateurs, les pêcheurs et autres groupements dont les besoins particuliers peuvent difficilement être satisfaits par le réseau national. Nous y voyons aussi une occasion pour nos artistes régionaux de se faire entendre et apprécier, comme le font les artistes locaux grâce au poste CBAF de Moncton.

G-1

Cependant, il faut signaler que même l'établissement de quelques postes de relais et d'un réseau régional ne pourra satisfaire tous les besoins. C'est que le poste français de Radio-Canada à Moncton a été inauguré à peu près en même temps que la télévision, ce qui a considérablement affecté son rendement.

La commission Massey recommandait l'établissement d'un poste de télévision en langue française aux Maritimes, chose qui n'a pas encore été faite: les aspects techniques de cet établissement sont nombreux, mais nous osons croire que la chose ne saurait tarder. Radio-Canada insiste tellement souvent sur sa "fonction de s'assurer que tous les Canadiens, où qu'ils vivent, sont bien servis par les stations publiques autant que par les stations privées," que nous ne pouvons croire qu'un service de télévision en français serait refusé à un important secteur de la population. D'autant plus que l'importance de ce secteur a déjà été reconnue par l'aménagement d'un poste de base du réseau français de radio à Moncton.

Radio-Canada estime que le coût moyen d'une émission en direct est de dix mille dollars l'heure. Quand on songe que pour une cinquantai-

G-1

ne de dollars de plus, cette émission pourrait être vue et entendue aux Maritimes, il est permis de se demander pourquoi on tarderait à doter cette région du poste nécessaire.

Ce chiffre de \$50.00 peut paraître ridiculement bas, comparé au coût de production. Il est pourtant véridique si l'on se base sur les chiffres suivants: \$250,000 pour l'établissement d'un poste de relais à un centre déterminé, disons Moncton, et \$10,000 le mille pour l'aménagement du réseau micro-onde de Rimouski à Moncton. Nous supposons que le poste de relais se déprécierait en dix ans et que le réseau micro-onde aurait une durée de vingt ans. Nous estimons que ces deux chiffres sont très conservateurs. D'autre part, le coût de l'installation du réseau micro-onde ne devra pas être entièrement absorbé par le poste de Moncton: il servira en même temps pour les postes de la Gaspésie et du nord du Nouveau-Brunswick, ainsi que pour les nombreux postes de télévision de langue anglaise (St-Jean, Moncton, Charlottetown, Halifax et Sydney).

Nous avons exposé quelques besoins régionaux, tant pour la radio que pour la télévision.

G-1

Ces besoins sont réels et Radio-Canada peut les combler. Nous estimons même que seul, Radio-Canada peut les combler. Mais pour cela, il lui faut les ressources nécessaires.

Nous estimons que seul, un système comme celui de Radio-Canada peut donner à la population canadienne, tant de langue anglaise que de langue française, une radio et une télévision nationales, facteurs de culture canadienne.

C'est pourquoi, tout changement qui entraverait les moyens d'action de Radio-Canada, serait extrêmement nuisible au développement de notre vie nationale. Cependant, nous tenons à signaler qu'il serait important que le bureau des gouverneurs de Radio-Canada soit plus nombreux, et partant plus représentatif. Nous pensons particulièrement aux groupes minoritaires, comme le groupe francophone des Provinces Maritimes, qui n'a pas de représentant sur ce bureau.

Nous avons déjà cité le rapport Massey au début: "Si nous voulons une nourriture culturelle plus abondante et de meilleure qualité, nous devons en payer le prix." Il semble que ces quelques mots détiennent la clef de tous

G-1

les problèmes financiers de Radio-Canada.

"Vie culturelle plus abondante": il nous la faut et c'est pourquoi nous demandons l'extension des services de Radio-Canada, tant pour la radio que pour la télévision, tel qu'indiqué plus haut.

Mais, "nous devons en payer le prix".

"Nous", ici, c'est la nation canadienne.

Nous entretenons de nos derniers d'autres organismes de vie culturelle; la bibliothèque nationale, le musée national, les archives, les sites historiques.

Il nous semble qu'à ce même titre, Radio-Canada devrait recevoir du trésor public, les argents requis pour faire un travail qui contribuera à nous rendre plus Canadiens et plus fiers de l'être.

Pour cela, il lui faut les fonds nécessaires pour établir les postes et réseaux requis, et aussi des recettes annuelles pour assurer les services. La première partie, qui serait un actif immobilisé, devrait être versé aussitôt que nécessaire pour assurer un service adéquat. Quant aux recettes annuelles, elles devraient être basées sur la population, et être fixées de façon assez stable pour permet-

G-1

tre à Radio-Canada d'assurer un rendement continu et projeté longtemps d'avance. Ces recettes, qui viendraient des deniers publics, seraient complétées par le revenu des émissions commerciales.

Radio-Canada est aujourd'hui le plus puissant facteur d'unité nationale que nous ayons. Cela était vrai avec la radio, mais l'est encore bien plus avec la télévision.

Pour ne citer qu'un exemple entre tant d'autres, et puisé au réseau anglais de télévision, puisque c'est le seul que nous connaissions dans cette région: la présentation d'émissions comme Citizen's Forum, Press Conference, venant de Winnipeg ou Vancouver, contribuent plus à nous faire comprendre, saisir et apprécier l'unité canadienne qu'aucun autre facteur que nous connaissions. Après des années où ces villes n'étaient que des noms à notre esprit, elles deviennent soudainement vivantes, avec des opinions, des jugements, des idées que nous pouvons partager ou discuter.

Ce travail, seul Radio-Canada peut le faire, et nous devons lui donner la liberté d'action nécessaire et les moyens financiers pour cette action.

G-1

C'est pourquoi nous estimons que la présente structure de Radio-Canada devrait rester comme elle est, dans ses grandes lignes, et qu'elle devrait recevoir des deniers publics, les fonds requis pour son développement et son fonctionnement, en se basant sur la population à desservir. Le chiffre lui-même, qui pourrait être tant par personne ou tant par foyer, pourra être déterminé par les compétences, en tenant compte des besoins tels que nous les avons exposés pour la population française des Maritimes.

Me de GRANDPRE: Monsieur Leblanc, vous indiquez au début de votre mémoire que le Journal L'EVANGELINE est la propriété de la population acadienne. Est-ce que vous pourriez nous donner plus de détails au sujet de cet arrangement qui est un peu extraordinaire.

Monsieur LEBLANC: Voici, monsieur le Président. Quand le besoin s'est fait sentir d'un journal quotidien, la population française des Maritimes ne pouvait pas se permettre, n'avait pas les ressources pour fonder ce journal et il n'y avait pas d'entreprise privée qui pouvait s'intéresser à ce projet. On a organisé une quête dans les provinces françaises, c'est-

G-1

à-dire dans la province de Québec et dans le Nouveau-Brunswick.

Les Acadiens ont contribué environ cent mille dollars et la population française du Québec a contribué bénévolement une somme égale, c'est-à-dire cent mille dollars, et c'est ce deux cents mille dollars qui a permis à la population de langue française d'acheter deux journaux hebdomadaires français, et de les fonder en un journal quotidien.

Me de GRANDPRE: Maintenant quel est le statut financier ...

Monsieur LEBLANC: C'est une corporation ... c'est une compagnie incorporée dont toutes les actions sont détenues en fiducie au nom du peuple acadien.

Me de GRANDPRE: Quels sont les délégués du peuple acadien qui représentent les intérêts auprès du journal?

Monsieur LEBLANC: Plus immédiatement, c'est le bureau des directeurs, qui groupe quinze personnes, représentant toutes les régions françaises de la province, un de Madawaska, deux de Restigouche, un de Gloucester, deux du comté de ... enfin les représentants sont pris pour représenter le plus

G-1

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous avez suivi dans les grandes lignes, plus exactement est-ce que l'organisation française de l'ouest a suivi dans les grandes lignes un peu votre organisation ici?

Monsieur LEBLANC: Je n'ai pas de détails satisfaisants pour les journaux de l'ouest. J' imagine que ça doit être la même chose.

Me de GRANDPRE: De toute façon ils ne sont pas comme les actionnaires au sens réel du mot?

Monsieur LEBLANC: C'est cela.

Me de GRANDPRE: Maintenant, cette situation qui existe depuis 1944 avait été précédée d'un état de chose que j'ai indiqué précédemment ailleurs et qui était identique à celui qui existe dans une compagnie privée?

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Est-ce que cette campagne de souscription dont vous venez de parler a eu lieu en 1944 seulement?

Monsieur LEBLANC: Je pense que la campagne a eu lieu en 1942 ou 1943.

Me de GRANDPRE: Ce n'est pas certain?

G-1

Monsieur LEBLANC: Ce n'est pas certain.

Me de GRANDPRE: Avec les fonds ramassés au cours des campagnes, est-ce que vous avez acheté les intérêts de deux compagnies privées?

Monsieur LEBLANC: C'est cela.

Me de GRANDPRE: Maintenant, quel est le rayonnement dans ses grandes lignes le rayonnement du poste de Moncton? Il couvre une distance de combien de milles à peu près?

Monsieur LEBLANC: Je n'ai pas les détails précis, mais le poste couvre certainement la population française de la région immédiate, c'est-à-dire les comtés de Kent, mettons 65,000. Il rayonne certainement vers le sud et même je l'ai entendu dans la vallée d'Annapolis.

Me de GRANDPRE: Est-ce qu'il serait correct de dire que tout le sud de la province est couvert par le poste de Moncton et qu'au nord vous allez jusqu'à soixante milles, soixante-dix milles?

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Est-ce que le nord de la province est desservi par un poste de langue française, même si ce n'est pas un poste de Radio-Canada?

G-1

Monsieur LEBLANC: Le nord de la province peut prendre le poste privé de New-Carlisle de la province de Québec.

Me de GRANDPRE: De toute façon avec cette combinaison du poste de Moncton et ce poste de New-Carlisle, est-ce qu'il est exact de dire qu'à peu près toute la population française reçoit actuellement des émissions françaises?

Monsieur LEBLANC: Il est possible. Où se terminent le rayonnement de CBAF et le poste de New-Carlisle, il y a une lisière qui n'est pas couverte. Ça serait la région de Rogerville et Baie Ste-Anne.

Me de GRANDPRE: Est-ce que c'est de cette région que vous voulez parler, que vous voulez couvrir avec des postes de radio?

Monsieur LEBLANC: Non, je pense surtout à la population française du sud-ouest, du nord-est, où il y a environ 25,000 de population française partant de Waynville.

Me de GRANDPRE: Alors, la population que vous aviez en vue lors de la préparation du mémoire n'était pas nécessairement la population française du Nouveau-Brunswick, mais en dehors du Nouveau-Brunswick.

Monsieur LEBLANC: Je pense aussi

G-1

à la population française du Nouveau-Brunswick, disons de Saint-Jean où il y a 7,000, et aussi à la population française qui n'est pas très considérable, où il y a une Ecole Normale ... il y aura des camps militaires. Supposons qu'il y aurait 3,000 de population française, de langue française qui seraient là avec leur famille, éloignés de la province de Québec. Il serait logique qu'ils aient de la radio française.

Me de GRANDPRE: Ce sont à peu près les seuls îlots qui ne seraient pas desservis à l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick, Saint-Jean?

Monsieur LEBLANC: Et Fredericton.

Me de GRANDPRE: Saint-Jean et Fredericton.

Monsieur LEBLANC: En autant que je sache, oui. Sauf ce que j'ai décrit tantôt. Je n'ai pas les détails pour cela.

Me de GRANDPRE: En ce qui concerne les postes de relais, au point de vue technique vous n'avez pas fait d'étude spéciale.

Monsieur LEBLANC: J'ai dit que l'étude est très limitée. C'est pour cela que j'ai mentionné Saint-Jean et Cap-Breton. Pour la région de la Baie Ste-Marie, c'est situé sur une distance de soixante milles.

G-1

Le Commissaire TURCOTTE: Où est Baie Ste-Marie?

Monsieur LEBLANC: Le comté de Digby, Nouvelle-Ecosse, et Saint-Jean.

Le Commissaire TURCOTTE: De Digby à Yarmouth, tout le long de la côte, c'est là que se trouve cette population?

Monsieur LEBLANC: La population acadienne commence à peu près à quinze milles de Digby et va jusqu'à Yarmouth. C'est tout français. Il y a à peu près quinze villages français.

Me de GRANDPRE: Hier, nous avons eu des représentations à l'effet que le poste de Bathurst donnait des émissions françaises pour environ dix minutes par jour. Etes-vous au courant de ce problème particulier à Bathurst?

Monsieur LEBLANC: J'en ai entendu parler fréquemment, mais je n'ai jamais écouté le poste de Bathurst pour vérifier moi-même.

Me de GRANDPRE: Est-ce que par l'entremise de votre journal vous avez tenté d'exercer des pressions pour pousser le poste à augmenter le nombre d'heures de diffusion française?

Monsieur LEBLANC: Le journal a pris position dès le début. Quand le poste venait de commencer, nous avons pris position.

G-1

Les gens nous ont dit: "n'attaquez pas le poste immédiatement. Donnez-lui une chance de donner son rendement". Depuis lors nous n'avons pas touché à la question.

Me de GRANDPRE: Alors, la position que vous avez prise, la position que vous avez prise, ferme, c'est une position au tout début?

Monsieur LEBLANC: C'est une position au tout début. Il fallait qu'il y ait quarante pour cent de français au minimum.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous savez personnellement si cette condition de quarante pour cent est incluse dans la licence ou dans la charte du poste?

Monsieur LEBLANC: Je le sais pour l'avoir entendu, seulement je n'ai pas vérifié.

Me de GRANDPRE: Vous n'avez jamais vérifié, et, à votre connaissance est-ce que des groupements acadiens ont fait des représentations écrites soit aux autorités régionales de Radio-Canada ou au bureau des Gouverneurs de Radio-Canada, de façon à faire augmenter le nombre d'heures de français au poste de Bathurst?

Monsieur LEBLANC: Je n'en ai pas eu connaissance.

Me de GRANDPRE: Maintenant, nous avons eu plusieurs représentations de postes

G-1

privés, à l'effet qu'un poste pour vivre doit s'adresser à ses auditeurs et je comprends difficilement comment le poste de Bathurst peut se permettre de ne pas donner d'émissions françaises, si la population française de la région est telle, que cela constitue la majorité du pouvoir d'achat de la région? Est-ce qu'il y a un problème particulier à cet endroit qui fait renverser les données générales?

Monsieur LEBLANC: Non, voici. Je parle d'une situation que je connais moins bien que celle du sud. Il faut se rendre compte ici qu'au Nouveau-Brunswick, par exemple, à Bathurst, l'anglais reste la langue des affaires. Je ne saurais pas quelle proportion les maisons d'affaires de Bathurst sont anglaises. J'imagine qu'elles sont très considérables, même si la population de la ville est en majorité de langue française.

Alors, ces marchands anglais auront plus souvent tendance à utiliser l'anglais pour leurs annonces que le français.

Me de GRANDPRE: Je comprends que le marchand demande que son annonce soit passée en anglais, mais cela ne résout pas encore le problème de l'acheteur qui reçoit le message commercial en anglais. Est-ce que c'est parce que

G-1

la population est tellement bilingue qu'elle ne fait pratiquement pas de différence que le message entendu soit lu en anglais ou en français?

Monsieur LEBLANC: Dans la ville de Bathurst, c'est évident que la population est entièrement bilingue. Dans la région rurale ce n'est plus la même chose. Il y a environ la moitié de la population française du Nouveau-Brunswick qui parle seulement le français, qui comprend seulement le français. Ils sont au delà de cent mille. Cela, ce sont les chiffres du recensement de 1951.

Comment se fait-il? Le poste de Bathurst couvre à peu près le même territoire que le territoire d'achat couvert par New-Carlisle. New-Carlisle est installé depuis vingt ans. Les gens l'écoute à la journée. Peut-être que les gens n'écoutent pas Bathurst. Dans ce temps-là, dans les familles, c'était New-Carlisle que l'on jouait à la longueur de journée.

Me de GRANDPRE: Vous n'êtes pas au courant si du poste de New-Carlisle, les annonceurs s'adressaient à la population en français, à la population qui achète et qui réside au Nouveau-Brunswick.

Monsieur LEBLANC: New-Carlisle était uniquement français. Il arrivait parfois

G-1

de donner de l'anglais, mais les annonces commerciales sont en français.

Me de GRANDPRE: Ce que je veux savoir, c'est si le poste de New-Carlisle donne des émissions qui s'adressent particulièrement à la population du Nouveau-Brunswick?

Monsieur LEBLANC: J'ai connaissance de plusieurs de ces émissions.

Me de GRANDPRE: Alors, entre New-Carlisle et Bathurst, il existe à peu près cette ressemblance qui existe entre les postes américains qui reçoivent des annonces d'annonceurs canadiens pour les transmettre de nouveau aux auditeurs canadiens, aux acheteurs canadiens.

Monsieur LEBLANC: La chose arrive.

Me de GRANDPRE: Maintenant, est-ce que le journal Evangéline a déjà considéré la possibilité d'établir un poste français au Nouveau-Brunswick ou si vos ressources ne vous le permettent pas?

Monsieur LEBLANC: Nos ressources ne nous le permettent pas. Nous avons deux cent mille dollars pour lancer un quotidien. C'est toute une entreprise.

Me de GRANDPRE: Maintenant, dans votre mémoire, vous touchez quelque chose des

G-1

problèmes des émissions régionales. Vous touchez à la page 5, particulièrement de votre mémoire ce point-là. Est-ce que je dois comprendre de vos remarques que la majorité sinon la totalité des émissions de CBAF sont des émissions de caractère national?

Monsieur LEBLANC: Non, CBAF produit un grand nombre d'émissions à Moncton même, avec l'aide de talents locaux, avec l'aide de commanditaires qui originent de Moncton même. Je ne peux pas dire la proportion de programmes qui originent de Moncton, il y en a un grand nombre.

Me de GRANDPRE: Alors, qu'est-ce que veulent dire les remarques au début du deuxième paragraphe, quand vous dites: "pour compléter ... le rendement du poste de Radio-Canada présentement établi à Moncton, il y aurait lieu encore de développer un réseau régional..."

Monsieur LEBLANC: Voici, la chose a été faite pour les émissions scolaires. Il y a trois émissions scolaires par semaine adressées aux écoles françaises qui sont reliées à Moncton par CBAF. Elles passent sur le poste d'Edmundston et sur New-Carlisle. C'est un réseau, parce que ces émissions s'adressent uniquement aux élèves du Nouveau-Brunswick.

G-1

Cela, c'est sur la situation de nos problèmes scolaires du Nouveau-Brunswick. Mais il y aurait d'autres domaines où ce même réseau pourrait agir et avoir une influence favorable: des émissions pour les cultivateurs. Il y a aussi des émissions pour les pêcheurs. Il pourrait y en avoir d'autres.

Me de GRANDPRE: A l'heure actuelle, il existe des émissions d'un intérêt culturel ou éducatif qui sont sur une base régionale. Ce sont des émissions scolaires, mais sur un autre ton.

Monsieur LEBLANC: En autant que je sache, oui.

Me de GRANDPRE: Et il n'y a pas de programmes agricoles qui originent à Moncton et qui soient transmis également sur les postes de Edmundston et de New-Carlisle?

Monsieur LEBLANC: S'il y en a un, je n'en ai pas eu connaissance.

Me de GRANDPRE: Maintenant pour revenir à ces émissions scolaires ... ce sont des émissions qui durent combien de temps?

Monsieur LEBLANC: Des émissions de quinze minutes, trois matins par semaine.

Me de GRANDPRE: Des émissions de quinze minutes, trois matins par semaine. De

G-1

quelle heure à quelle heure?

Monsieur LEBLANC: Je ne saurais pas dire l'heure précise. C'est durant l'heure de classe.

Me de GRANDPRE: Y êtes-vous au courant directement ou indirectement des programmes de Radio-Canada, quant à la diffusion de ces programmes scolaires par l'entremise des postes privés?

Monsieur LEBLANC: Non.

Me de GRANDPRE: Nous aurons des instituteurs cette après-midi. Nous allons leur poser cette question. Maintenant vous indiquez également dans votre mémoire que le poste CBAF à Moncton a été fondé au moment où la télévision commençait et que par conséquent, son influence n'a pas été aussi marquée que normalement elle aurait dû l'être. Est-ce que je dois comprendre que dans votre esprit le prochain pas à faire au Nouveau-Brunswick serait d'établir un poste de télévision française?

Monsieur LEBLANC: Voici, dans mon esprit, je ne crois pas que la télévision remplace complètement la radio, elle va peut-être changer le rôle de la radio, mais je ne saurais pas dire comment et à quel point, mais c'est certain qu'aujourd'hui pour compléter le poste,

G-1

il faut la télévision, surtout durant les heures du soir, voici, dans mon esprit: les gens écoutent la radio dans la journée, mais le soir c'est assez rare les maisons qui vont fermer la télévision pour écouter la radio, sauf s'il y a des émissions d'intérêt spécial.

Me de GRANDPRE: Ce que j'ai particulièrement à l'esprit, c'est que, comme vous le savez, les fonds de Radio-Canada ne sont pas illimités et il va falloir, à un moment donné, que la Commission considère les étapes à suivre pour donner un réseau de télévision et compléter le réseau de la radio, est-ce que vous considérez qu'il y a plus d'avantages pour les Acadiens du Nouveau-Brunswick d'avoir, d'abord, la télévision française et subséquemment de compléter le réseau de radio française, ou si vous considérez que la radio devrait avoir priorité et ensuite la télévision.

Monsieur LEBLANC: Dans le moment la question n'a pas été répondue, parce que la presque totalité de la population acadienne vit le long des côtes de l'est. Elle a la radio française grâce à CBAF et CHRC, malgré des imperfections, et grâce à Edmundston.

Il reste encore des groupes isolés, comme Saint-Jean. Etant donné que presque

G-1

toute la population française du Nouveau-Brunswick a déjà la radio française, le prochain pas serait logiquement d'avoir la télévision française. Il reste des cas isolés, comme j'ai mentionné, Saint-Jean, le sud-ouest, le nord-est, le Cap Breton, et les régions minières.

On peut toujours demander, mais il arrive un certain moment où c'est illogique de demander certaines choses. C'est inconcevable de demander un poste de télévision pour un groupe de dix mille ou cinq mille personnes. Ces gens devraient pouvoir participer à la vie française du pays. C'est pour cela que nous préférons avoir des stations de relais, qui ne sont pas dispendieuses, avec CBAF. Ça permettrait à ces gens de participer à la vie française du pays. Pour ces régions isolées c'est inconcevable de demander une station de télévision. Nous demandons la radio française.

Me de GRANDPRE; Et là encore, dans l'ordre de priorité, est-ce que vous considérez, égoïsme à part, que vous devriez avoir la télévision française d'abord au Nouveau-Brunswick et subséquemment la radio dans les centres isolés, ou si vous croyez que les centres isolés d'abord doivent être desservis et que par la suite on établira la télévision?

G-1

Monsieur LEBLANC: Il me semble que dans le moment les régions isolées ont un plus grand besoin du facteur français venant de Radio-Canada.

Le Commissaire TURCOTTE: Selon vous, où se trouve le noyau numériquement le plus considérable de langue française du Nouveau-Brunswick, dans la région de Moncton ou le comté de ... quel est le groupe le plus numériquement concentré?

Monsieur LEBLANC: Je pense que les deux groupes ...

Le Commissaire TURCOTTE: Vous avez la région, vous avez Bathurst ...

Monsieur LEBLANC: Je pense que les deux groupes sont à peu près de même valeur: le groupe nord: Gloucester, Restigouche, soit à peu près 80,000 habitants.

Le Commissaire TURCOTTE: De langue française?

Monsieur LEBLANC: De langue française. Il y a aussi le groupe sud, celui-ci comprend un groupe de 60,000 de Moncton, et le groupe de 60,000, 66,000. Il n'y a pas de concentration urbaine considérable de la population française. C'est rural.

Le Commissaire TURCOTTE: Et le

G-1

moins bien servi, il est moins bien servi que le sud?

Monsieur LEBLANC: Le nord n'a pas de poste de Radio-Canada. Il peut capter le poste privé qui irradie en français.

Le Commissaire TURCOTTE: Et en se tournant vers le nord-est, vous disiez que CBAF rejoint la vallée d'Annapolis, mais je crois que dans cette vallée il n'y a pas beaucoup de Canadiens-français?

Monsieur LEBLANC: Seulement deux pour cent.

Le Commissaire TURCOTTE: Ça commence plus au sud, à partir de Digby.

Monsieur LEBLANC: C'est cela.

Le Commissaire TURCOTTE: Est-ce que le poste d'Annapolis n'est pas très utile en Nouvelle-Ecosse?

Monsieur LEBLANC: Pas du tout.

Me de GRANDPRE: Maintenant à la page 6, vous établissez les données mathématiques que je ne comprends pas beaucoup, parce que je ne crois pas que Radio-Canada installe ses propres postes de relais. Les représentations que nous avons eues, elles sont à l'effet que le système de micro-ondes est loué par Radio-Canada soit de la Compagnie de Téléphone

G-1

Bell ou du C.P.R. ou du C.N.R.

Est-ce que vous prévoyez un nouveau système pour cette région-là ou si c'est simplement une base mathématique pour arriver à un chiffre?

Monsieur LEBLANC: Voici: j'ai voulu en pensant à la télévision en français à Moncton, j'ai voulu me convaincre, ou plutôt vous, pas moi, si la chose est mathématiquement logique de demander à Radio-Canada une chose qui, en somme, demande une dépense considérable. J'ai fait ce calcul-là. Quand j'ai fait le calcul, par exemple, pour l'installation du réseau micro-ondes de Rimouski à Moncton, j'ai pris \$10,000.00 le mille, qui est le prix courant. Dans mes calculs j'ai pris le coût complet. Car, je suis certain que le loyer que Radio-Canada paierait pour ces choses-là ne dépasserait pas le coût de l'installation, parce que le Bell Telephone, c'est un des multiples clients à utiliser.

Me de GRANDPRE: Mais vous n'aviez pas devant vous les chiffres de location?

Monsieur LEBLANC: Non.

Me de GRANDPRE: Payé par Radio-Canada aux compagnies qui opèrent le système de micro-ondes.

G-1

Monsieur LEBLANC: Non.

Me de GRANDPRE: Et pourriez-vous m'indiquer en groupe quelle est la distance entre Rimouski et Moncton?

Monsieur LEBLANC: Malheureusement je n'ai pas vérifié sur la liste sur laquelle j'avais fait mes calculs. J'avais pris les renseignements dans le temps pour arriver à cinquante dollars.

Me de GRANDPRE: Parce que vous arrivez à deux cent cinquante mille dollars pour l'établissement d'un poste de relai, soit dix mille dollars du mille, de Rimouski à Moncton?

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Il y a combien, près de deux cents milles?

Monsieur LEBLANC: Plus que cela.

Le Commissaire TURCOTTE: Cette dépense-là, ça ne serait pas une dépense de Radio-Canada?

Monsieur LEBLANC: Non, techniquement pas, elle ne le serait pas, mais Radio-Canada devrait louer.

Le Commissaire TURCOTTE: Elle paierait pour la location?

Monsieur LEBLANC: Elle paierait pour la location. Je n'avais aucune manière d'ob-

G-1

tenir ce chiffre. Alors, j'ai pris le coût de location qui est supérieur.

Me de GRANDPRE: Maintenant vous prenez position bien nette, à l'effet que seul Radio-Canada peut donner à la population canadienne, tant de langue anglaise que de langue française une radio et une télévision, facteurs de culture canadienne. Est-ce que, quand vous parlez de Radio-Canada, est-ce que vous parlez de Radio-Canada dans sa conception actuelle ou si vous parlez du système central qui pourrait produire des programmes et les distribuer à travers le pays?

Monsieur LEBLANC: Je pensais surtout dans sa conception actuelle, le poste qui aurait les réseaux et les postes ayant la facilité pour faire entendre ses émissions d'un bout à l'autre du pays, un poste qui pourrait en fait envisager les questions d'un oeil canadien et non pas seulement d'un oeil du Nouveau-Brunswick ou de la Saskatchewan.

Me de GRANDPRE: Maintenant est-ce que vous croyez que Radio-Canada devrait avoir plus de postes, opérer plus de postes ou si le nombre de postes de Radio-Canada est actuellement suffisant pour desservir les Canadiens, en se servant également des facilités mises à la

G-1

disposition de Radio-Canada par les postes privés?

Monsieur LEBLANC: Je ne crois pas nécessairement que Radio-Canada aurait besoin de tous les postes dans l'ensemble du pays, mais je sais qu'il se présente des cas où la radio privée n'est pas capable de donner le service. Là je crois que ça devient une fonction de Radio-Canada de le donner.

Je pense à la population anglaise de la ville de Edmundston au Nouveau-Brunswick, qui compte seulement cinq pour cent. Alors, un poste anglais serait inconcevable.

Alors, Radio-Canada est venu et a installé un poste de relai pour desservir ces gens et je crois que Radio-Canada devrait agir ainsi là où le poste privé n'est pas capable de le faire, devrait desservir la population canadienne.

Me de GRANDPRE: Est-ce que, suivant votre plan général, là où l'entreprise privée peut desservir la population, Radio-Canada devrait se retirer?

Monsieur LEBLANC: Il peut y avoir des points techniques à ces questions que je ne connais pas ... non, je ne saurais pas répondre.

Le Commissaire TURCOTTE: Avant de laisser le sujet de Edmundston, vous disiez que

G-1

la population anglophone de Edmundston et de Grand-Sault ... où cela se trouve-t-il?

Monsieur LEBLANC: Grand Falls, c'est à peu près quarante milles au sud.

Me de GRANDPRE: Maintenant, quant au financement de Radio-Canada, est-ce que vous avez étudié spécialement le problème, à savoir si le financement devrait s'effectuer au moyen de licence, au moyen de droit statutaire, ou de continuation de la taxe d'accise? Est-ce que tous ces différents aspects de la question ont été étudiés particulièrement?

Monsieur LEBLANC: Oui, et avec le résultat suivant dans le mémoire ... je mentionne seulement dans le mémoire une solution, c'est l'octroi statutaire. Il y a aussi la taxe d'accise. Il s'agit d'assurer à Radio-Canada un moyen de lui permettre de donner un meilleur rendement.

Me de GRANDPRE; Maintenant, pour revenir à la première partie de votre réponse, est-ce que vous êtes contre l'imposition d'une taxe d'accise sur les appareils de télévision et sur les accessoires?

Monsieur LEBLANC: Non.

Me de GRANDPRE: Tout ce que vous y voyez d'inconvénient, c'est que le système

G-1

est quelque peu inadéquat?

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Et qu'avant que le financement total soit établi pour l'organisation physique, avant que le solde soit payé au moyen d'octroi statutaire, vous suggérez ...

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Vous suggérez également l'augmentation du nombre de gouverneurs ... sur le bureau de Radio-Canada.

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Croyez-vous qu'il y ait avantage, dans un pays aussi grand que le nôtre, d'avoir à rassembler trop de monde? Est-ce que cela ne devient pas une charge assez onéreuse sur la finance de la Corporation?

Monsieur LEBLANC: Evidemment, si le nombre de gouverneurs est illimité, oui. Mais en pensant à cette demande-là j'ai situé les groupes dans une situation particulière, par exemple, le groupe minoritaire du Nouveau-Brunswick ici, qui se trouve dans une situation assez spéciale, il peut être assez difficilement compris de l'extérieur. Une personne venant de l'extérieur comprend plus difficilement la situation du groupement français, il n'y a que quarante pour cent de la population qui est

G-1

française. Mais quand même, cette population veut obtenir la même chose que le groupe minoritaire dans la province de Québec obtient.

Il nous semble, il nous a semblé que les groupements comme ceux-là doivent être représentés au bureau de direction de Radio-Canada.

Me de GRANDPRE: Quand vous parlez d'un plus grand nombre, vous parlez tout simplement d'une augmentation de deux ou trois personnes.

Monsieur LEBLANC: Je n'ai pas de chiffres précis.

Me de GRANDPRE: Mais est-ce que vous n'aviez pas à l'idée, par exemple, une augmentation telle ... vous n'aviez pas cela à l'idée, une augmentation telle que le nombre de gouverneurs aurait été multiplié par deux, par exemple, et que de douze vous passiez à vingt-quatre ou vingt-cinq.

Monsieur LEBLANC: Je ne conçois aucun chiffre.

Me de GRANDPRE: Aucun chiffre, mais est-ce que les inconvénients ne vous étaient pas venus à l'idée, de rassembler tout ce monde à travers un pays aussi vaste que le nôtre?

G-1

Monsieur LEBLANC: L'inconvénient ne m'était pas venu à l'idée, je ne voyais pas un chiffre aussi grand. Ca devrait être un inconvénient.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous verriez également un avantage à ce qu'il y ait ni plus ni moins comme un comité exécutif du bureau des gouverneurs qui serait en permanence au siège social de la Corporation?

Monsieur LEBLANC: Je ne suis pas au courant suffisamment pour discuter de cette question.

THE CHAIRMAN: Thank you, Mr Leblanc for your brief.

Sténographe officiel.

L-1

Société nationale l' Assomption

26 juin 1956 - Fredericton, N.-B.

THE CHAIRMAN: The next brief is that of la Société nationale l'Assomption, to be presented by Dr Dumont and Mr. Daigle.

We will mark your brief as Exhibit No. 157; and will you present your brief.

EXHIBIT No. 157 : Brief submitted by La Société nationale l'Assomption.

M. DAIGLE : Monsieur le président, messieurs les commissaires. Il y a 75 ans cette année que le peuple acadien, dont la mèche fumait encore au candélabre de la culture française éclairant les premiers jours de notre nation, a pris des dispositions concrètes pour rallier sous une même bannière ses effectifs épars. La tragédie de 1755, en plus d'éparpiller les Acadiens sur le littoral de tout un continent et même au delà des mers, n'avait laissé sur les bords de l'Atlantique que des groupes isolés, apeurés et affaiblis, sans contacts entre eux, et partant, sans renseignements sur leur situation respective.

Suivit un siècle d'oubli de la part des puissances du temps, un siècle d'isolement durant lequel les Acadiens, accaparés par le souci de vivre, n'avaient ni le coeur ni les moyens de renouer la trame, si brusquement coupée, de leur vie commune.

L-2

Au milieu du siècle dernier, de groupements acadiens un peu organisés où la générosité du sol et de la mer avait desserré la contrainte économique, surgirent quelques patriotes soucieux de déclencher la réorganisation sociale et culturelle de notre peuple. Déplorant le manque d'unité morale, une des funestes conséquences de l'éparpillement et de la diversité d'intérêts des colonies acadiennes, ces hommes de vision posèrent quelques gestes engageant la collectivité acadienne et adoptèrent des mesures de vouloir-vivre collectif.

Ils y étaient en quelque sorte invités par la formation des provinces et leur union éventuelle en la Confédération canadienne, événements qui donnèrent aux Acadiens des cadres géographiques et politiques à l'intérieur desquels ils pouvaient procéder à l'organisation de leur vie nationale.

De plus, la Confédération avait comme effet de mettre sur un pied comparable, à l'échelle du Dominion, les Canadiens français où qu'ils se trouvent, que ce soit dans le Québec, l'Ontario ou les Provinces Maritimes. Les droits alors reconnus aux Canadiens français du Québec valaient également pour les Canadiens français ou Acadiens des Provinces Maritimes.

La Confédération leur apportant l'espoir de se voir respectés au sein d'une nation dont la constitution s'appuyait sur le fair-play britan-

L-3

nique, les Acadiens s'avisèrent alors de créer une ligue pour la sauvegarde de leurs intérêts tant spirituels que temporels et pour l'épanouissement ordonné et fructueux de leurs traditions propres.

L'avènement de la nation canadienne exigeait que les Acadiens contribuent le meilleur d'eux-mêmes à l'avènement subséquent d'une mentalité canadienne à la fois diverse et une. Aussi - les résultats en font foi - faut-il voir dans la renaissance acadienne une des plus authentiques manifestations de patriotisme canadien dont le dernier siècle a été témoin.

En 1881, lors de la première d'une longue série de "conventions" nationales, des représentants de tout le peuple acadien ont établi la Société nationale l'Assomption dans le but de coordonner les efforts de survivance, pour le propre bonheur des Acadiens, et les efforts de rayonnement, pour mettre à la disposition de la nation canadienne la richesse spirituelle en dépôt dans l'âme de la collectivité acadienne.

Cette mission essentielle, la Société nationale l'Assomption s'en est acquittée avec honneur durant trois quarts de siècle. En plus de prendre elle-même des initiatives importantes dès que les intérêts de tous les Acadiens étaient en jeu, elle s'est avérée une mère prolifique et généreuse et se réjouit du fait qu'aujourd'hui, devant cette commis-

L-4

sion royale d'enquête sur la radio et la télévision, diverses organisations qui sont un peu ses enfants soumettent à votre examen des mémoires dont la qualité ne manquera pas de retenir votre attention.

Il convenait cependant qu'en une circonstance aussi importante, la mère non seulement accompagne sa progéniture et se glorifie de la performance, mais encore fasse état de son expérience et de sa sollicitude et propose à votre considération quelques facteurs devant guider l'attitude de la radio d'Etat à l'endroit du peuple acadien. Votre commission a compris qu'il s'agissait là d'un devoir, pour la Société nationale l'Assomption, et a autorisé avec bienveillance notre Société à se faire entendre. Cette permission vous vaut notre reconnaissance.

Ce n'est pas sans raison que, dans nos remarques préliminaires, nous avons fait allusion à l'ampleur et à l'esprit du pacte confédératif. L'un des obstacles au projet d'union, c'était l'absence de moyens appropriés de communications. Cependant, vers 1853, la construction d'un chemin de fer connu sous le nom de l'Intercolonial avait été entreprise, et ces travaux donnèrent plus d'attrait au projet d'union que les dirigeants de chaque province étudiaient attentivement. Les chefs provinciaux se rendaient bien compte qu'une union des provinces ou une fédération réglerait bien des problèmes respectifs.

En outre, personne n'oubliait que

L-5

l'union fait la force et que la mise en commun des ressources et des talents garantissait déjà l'épanouissement de la nation projetée. Il était évident dès l'abord que la Confédération grouperait des régions de grande diversité quant à l'organisation politique et quant au status économique et aux particularités des éléments humains qu'on allait rallier sous la dénomination commune de Canadiens.

Un esprit de coordination, non dépourvu de motifs d'entraide et de coopération, fut à la base du pacte confédératif. Il se manifesta non seulement dans la répartition des pouvoirs législatifs mais dans la réalisation de projets nationaux, notamment dans le domaine des communications. La construction d'un chemin de fer reliant l'Est canadien à la côte du Pacifique fut l'une des conditions posées par la Colombie Britannique en consentant à faire partie de la Confédération, et le projet fut mené à bonne fin.

Il était d'une importance fondamentale au développement économique du pays et au maintien de l'unité et de l'entité nationales que son vaste territoire et sa population clairsemée soient étroitement unis par le rail, la route, le bateau et le service postal. D'autres services furent mis à la disposition du public canadien à mesure que les progrès techniques les rendaient praticables. C'est ainsi que le télégraphe, l'avion, la radio et la

L-6

télévision, services plus ou moins rentables quand ils sont étendus à toute la population sans égard aux revenus immédiats, se virent confiés à des entreprises de la Couronne qui pouvaient compter sur l'apport financier du trésor fédéral.

Comme le rail fut mis à la disposition de tous et s'est avéré l'épine dorsale de la structure économique, ainsi la radio, par une décision dont la sagesse ne peut être mise en doute, fut conçue en fonction de tout le pays, avec la participation de l'entreprise privée, et s'est avérée un instrument efficace au service de la mentalité canadienne.

Mais alors que le rail et le service postal, entre autres, allaient rejoindre les Canadiens dans les secteurs les plus reculés, la radio, à son heure, fut très lente à atteindre les Acadiens. Ils étaient au courant des propos tenus par M. Bennet, le 16 mai 1932, en marge d'un bill visant à établir la Commission canadienne de la radiodiffusion. Durant la deuxième lecture du bill, adopté plus tard à l'unanimité par les deux Chambres, M. Bennet déclarait:

"...Seule l'étatisation du système assurera au peuple de ce pays, sans qu'il soit question de classe ou de localité, des avantages égaux de la radiodiffusion. La radiodiffusion par des compagnies privées doit nécessairement établir une distinction entre les

L-7

"diverses sections du pays, d'après leur chiffre de population. Il ne saurait en être autrement; c'est un défaut inévitable du système. Il ne semble pas juste qu'au Canada, la préférence soit accordée aux villes plutôt qu'à la campagne, ou aux localités prospères plutôt qu'à celles qui sont moins fortunées. De fait, si un choix s'imposait, on devrait favoriser ces dernières. Heureusement, avec ce système, il n'y a pas lieu de faire de distinction; nous pouvons accommoder tout le monde. Avec une chaîne de postes très puissants établis dans tout le Canada, nous pourrions assurer un service égal à toute la population."

Cette déclaration, d'un canadianisme intégral et s'inspirant de la logique qui bâtit les nations fortes, laissait espérer à l'élément canadien-français vivant à l'extérieur du Québec, comme d'ailleurs aux Canadiens anglais habitant le Québec, que la radio serait bientôt mise à la disposition de leurs foyers pour y promouvoir leur culture propre.

Les Acadiens, pour leur part, ont dû attendre jusqu'au début de 1954 pour obtenir, après de multiples démarches, la reconnaissance de leurs droits à bénéficier de la radio d'Etat. Les exigences de l'organisation économique avaient hâté la ramification des moyens de transport. La propagation de la

L-8

pensée et des idéals nationaux ne fut pas favorisée d'une même poussée vigoureuse, avec des résultats qui portent à de sérieuses réflexions.

En effet, les Acadiens ont à déplorer, plus ou moins amèrement selon leur conviction de la valeur éducative de la radio, que l'influence du poste de base CBFA est lente à se faire sentir. C'est qu'elle s'exerce à une heure où une partie de l'auditoire radiophonique acadien s'est un peu habituée à la radio anglaise, et à une heure où la télévision, par sa nouveauté et son attrait, vient chercher ses spectateurs dans l'auditoire disponible.

En outre, l'important poste de Moncton, destiné à devenir le coeur de l'organisme radiophonique desservant la population française des Maritimes, n'est pas doté de la puissance et de la fréquence qui assureraient un rendement adéquat. Etant venu trop tard, il dut se contenter des ondes libres et d'un rayonnement modeste. La temporisation a engendré deux malheurs: l'offre sur un marché bondé et la limitation technique du rendement. Il n'y a pas à dire que Radio-Canada fait aujourd'hui des efforts exceptionnels pour rattrapper le temps perdu, mais La Fontaine nous avait déjà tous prevenus: "Rien ne sert de courir; il faut partir à point".

Il serait faux et injuste de prétendre ou de laisser naître l'idée que les efforts de Radio-Canada sont sans fruit. Au contraire; chaque jour

L-9

amène des exemples que la radiophonie française exerce une très bienfaisante influence en Acadie et pénètre de plus en plus au sein des foyers auxquels elle est destinée.

Ceci est un hommage non équivoque aux efforts du personnel de Radio-Canada en vue d'atteindre son public. Et l'influence grandissante de CBAF, notamment, prouve en outre que les Canadiens français de la côte de l'Atlantique tiennent à conserver intacte leur mentalité. Ils ont souffert de privation sans dégénérer.

Ce qu'il faut retenir, en vue de prévenir, c'est que le même délai déplorable se prolonge actuellement en ce qui a trait à la télévision. Si l'attitude ne change pas, ce sera trop tard que le TV nationale française sera mise à la disposition des Maritimes, et ce qui serait suffisant dans des conditions normales s'avèrera trop peu pour un marché à reconquérir.

En soulignant par de tels propos les droits des Acadiens, la Société nationale l'Asscomp-tion se rend bien compte qu'elle travaille à son propre avantage. Ses cadres mêmes et sa raison d'être disparaîtraient si la mentalité du groupe qu'elle représente en venait à mourir d'inanition. Mais ce n'est pas la permanence d'une société qui importe en l'occurrence; c'est le maintien et l'épanouissement d'une mentalité propre qui enrichit le trésor de

L-10

culture du Canada. Toute la famille profite des talents de chaque membre en particulier. Le peuple acadien prétend en avoir et veut les partager, tout en accueillant à coeur ouvert les influences susceptibles de se marier à son patrimoine déjà constitué et défini.

Pour corriger les malheureux effets du "trop peu venu trop tard", la Société voudrait offrir ici quelques suggestions. C'est avec un sentiment de frustration - pour ne pas dire d'exaspération - qu'elle doit surtout parler de la radio alors que tous les yeux se tournent, presque littéralement, vers l'écran de la vidéo. A tout événement, notre désir est d'aider Radio-Canada à tirer le meilleur parti possible et à obtenir le rendement le plus satisfaisant des installations actuelles, tout en mettant la radio à la portée d'un plus grand nombre. Voici quelques points particuliers:

- 1 - Etablissement d'un relais pour desservir le sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse et, en même temps, les secteurs de St-Jean, Frédéricton et le camp militaire de Gagetown.
- 2 - Interconnection du poste de base CBAF avec les postes privés d'Edmundston et de New Carlisle pour un plus grand nombre d'émissions communes intéressant la population française de ce territoire.
- 3 - Augmentation du rayon de diffusion de CBAF

L-11

dans son secteur propre pour atteindre plus facilement la région de Bathurst.

- 4 - Contribution locale plus fréquente au réseau français de Radio-Canada.
- 5 - Préparation d'un plus grand nombre d'émissions locales répondant aux besoins et aux intérêts particuliers des auditeurs français des Maritimes.

A propos d'émissions locales, la Société nationale l'Assomption regrette qu'une récente proposition faite par le mouvement coopératif n'ait pas été acceptée. Il s'agissait d'émissions qui auraient été groupées sous la rubrique "La demie-heure coopérative" et qui, originant de CBAF et relayées par deux postes privés affiliés au réseau français, auraient intéressé un auditoire de l'ordre de 100,000 personnes.

Cette proposition, semble-t-il, fut étudiée à la lumière des règlements affectant les émissions de controverse, vu les divergences de principes entre l'entreprise privée et l'entreprise coopérative. A qui connaît la situation dans les Maritimes, il est évident que le mouvement coopératif n'a aucun avantage à se servir des ondes pour vilipender l'entreprise privée. Les engagements du type David vs Goliath ne sont guère fréquents à cause de la pénurie de nouveaux David.

Mais il est autant et plus évident

L-12

qu'aux Provinces Maritimes, la discussion ouverte, sur les ondes, des principes et pratiques du mouvement coopératif, par des gens qui s'y connaissent, est tout à l'avantage du public et constitue un élément important de la renaissance économique.

Le mouvement coopératif ne s'oppose pas à ce que l'entreprise privée, par le truchement de la radio, fasse elle aussi connaître ses principes et pratiques mais, l'initiative étant prise en l'occurrence par les coopérateurs, on ne pouvait s'attendre que chaque émission prenne l'allure d'un forum contradictoire.

Ceci est soumis à titre d'exemple et indique que les dirigeants de Radio-Canada auraient tout avantage à analyser de plus près l'application, sur le plan local, de la ligne de conduite adoptée sur le plan national.

Evidemment, c'est surtout à prix d'argent que Radio-Canada peut améliorer ses services auprès de la population française des Maritimes. Nous sommes d'avis que des déboursés modestes suffiraient à amplifier considérablement les services actuels.

Il pourrait être avantageux, tant pour les Acadiens que pour Radio-Canada, que le bureau des Gouverneurs compte parmi ses membres un représentant de la population française des Maritimes.

En conséquence du présent exposé, la

L-13

Société nationale l'Assomption demande avec instance
qu'un relais porte au sud-ouest de la Nouvelle-
Ecosse les émissions du réseau français
de Radio-Canada;
que le poste de base CBAF soit pourvu d'un per-
sonnel plus diversifié pour la produc-
tion d'émissions locales;
que le réseau de télévision française soit
prolongé jusqu'aux Maritimes.

Me deGRANDPRE: Pourriez-vous nous
indiquer combien la Société nationale l'Assomption
a de membres?

M. DAIGLE: La Société nationale l'As-
somption, pour en donner la structure, peut se compa-
rer assez bien au Conseil de la vie Française. Il y
a une vingtaine d'années, elle tenait des congrès an-
nuels auxquels étaient invités des représentants de
chaque paroisse acadienne des Maritimes, et ces con-
grès groupaient cinq à six mille personnes. Actuel-
lement, la formule ressemble à celle du Conseil de
la vie Française, avec un bureau de direction d'une
vingtaine de membres, qui représentent les différents
secteurs acadiens des Provinces Maritimes. C'est
comme un état-major qui décide des mesures à prendre
dans l'intérêt des Acadiens. Il n'y a pas de membres
qui payent une cotisation annuelle qui sont inscrits
comme membres.

Me deGRANDPRE: Tous les Acadiens peu-

L-14

vent faire partie de la Société nationale l'Assomption sans être obligés de contribuer à quoi que ce soit?

M. DAIGLE: Et même la Société nationale dont ils font partie parle en leur nom, étant donné sa représentation.

Me deGRANDPRE: Maintenant, chaque région envoie ses délégués à un conseil central?

M. DAIGLE: C'est ça.

Me deGRANDPRE: Et ce conseil central élit un exécutif?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Maintenant, est-ce que le mémoire qui est présenté par la Société, est le mémoire de l'exécutif ou le mémoire des délégués régionaux?

M. DAIGLE: C'est ça: le mémoire des délégués régionaux.

Me deGRANDPRE: Qui l'a préparé, le mémoire?

M. DAIGLE: La proposition fut faite lorsque la Commission fut annoncée. L'exécutif national, cinq ou six membres qui sont au Nouveau-Brunswick et qui peuvent se rencontrer, ont jugé que c'était une occasion opportune de présenter les sug-

L-15

gestions des Acadiens devant la Commission royale. Une ébauche du mémoire fut préparée et soumise au Conseil. Prenons la Baie Ste-Marie: il fallait que les directeurs de cette région sachent ce qui se disait au sujet de cette région. Une ébauche a été faite et ensuite approuvée par le comité exécutif.

Me deGRANDPRE: Combien de personnes composent le comité exécutif?

M. DAIGLE: Cinq ou six membres.

Me deGRANDPRE: Et combien y a-t-il de délégués régionaux?

M. DAIGLE: Une vingtaine.

Me deGRANDPRE: Et ce sont ces vingt personnes qui ont préparé, examiné, corrigé, et finalement formulé le mémoire?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez des réunions générales de toutes les régions, à certains moments?

M. DAIGLE: Environ deux fois par année, le conseil général se réunit.

Me deGRANDPRE: Est-ce que ce problème de la radio française au Nouveau-Brunswick a déjà été discuté au cours des réunions générales?

M. DAIGLE: C'est venu pratiquement à

L-16

chaque réunion, depuis dix ans.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous êtes satisfait que les représentations qui sont comprises dans le mémoire représentent en substance les résolutions qui ont été adoptées au cours de ces réunions?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Est-ce qu'il y a eu une réunion générale depuis que le mémoire a été rédigé, ou si cette réunion annuelle n'a pas encore eu lieu?

M. DAIGLE: Nous avons eu une réunion annuelle depuis la rédaction du rapport.

Me deGRANDPRE: Est-ce que le rapport a été lu à cette assemblée générale?

M. DAIGLE: Non, parce que les directeurs avaient reçu une copie; et ils se sont dits d'accord.

Me deGRANDPRE: Ca n'a jamais été soumis aux membres réunis?

M. DAIGLE: Non.

Me deGRANDPRE: Aviez-vous présenté un mémoire à la Commission Massey?

M. DAIGLE: Non.

Me deGRANDPRE: Le seul but de ces

L-17

questions c'est de savoir dans quelle mesure le mémoire représente l'opinion des dix, vingt ou trois cent mille personnes. Maintenant, j'ai posé la question à monsieur Leblanc tout à l'heure, et je vais la poser à vous-même pour avoir votre opinion. Dans quel ordre de priorité mettez-vous la télévision? Est-ce que, d'après vous, la télévision doit être installée au Nouveau-Brunswick et dans les régions environnantes, immédiatement, ou si vous croyez qu'il est préférable de compléter le réseau français d'abord?

M. DAIGLE: Ma position, en essayant de répondre à cette question, est assez difficile, en ce sens que si je disais que la télévision, qui serait probablement dans la région de Moncton, devrait passer avant les postes de relais, nous avons des représentants de la Baie Ste-Marie qui, pour eux, il n'y a pas de question possible que les postes de relais doivent passer avant la télévision. Ma réponse, qui est personnelle, est que la télévision passe avant, quitte, après, pour la radio, d'augmenter ses services.

Me deGRANDPRE: C'est dans cet esprit que vous avez indiqué dans votre mémoire que le moindre retard à établir la télévision s'avèrera plus coûteux, étant donné le marché à reconquérir. Qu'est-ce que vous voulez dire exactement par "marché à reconquérir"? Est-ce que cela va coûter plus cher

L-18

pour installer la télévision, si Radio-Canada attend?

M. DAIGLE: Non. Ce que je voulais dire, c'est que lorsque la télévision française sera à Moncton, elle devra trouver des spectateurs dans un groupe qui a déjà les yeux sur la télévision anglaise. Ces gens-là trouvent déjà une certaine culture ou des loisirs en regardant la radio anglaise ou le poste de télévision. Alors, il faudra que ces gens s'arrangent pour trouver le chemin de la télévision française. Plus ça restera de même, plus la télévision française aura de la misère à trouver un auditoire.

Me deGRANDPRE: La force de l'habitude sera telle que l'appareil s'ouvrira invariablement sur un poste qu'ils ont l'habitude d'écouter?

M. DAIGLE: On s'habitue à un programme.

Me deGRANDPRE: Et vous croyez que pour détourner les auditeurs des programmes qu'ils sont habitués d'écouter, vous croyez que les programmes sur le réseau français de télévision devront être supérieurs?

M. DAIGLE: Peut-être pas nécessairement beaucoup supérieurs, mais lorsqu'on a l'habitude d'un programme et une certaine mentalité...

Me deGRANDPRE: Je comprends que cela

L-19

peut créer une difficulté pour rejoindre l'auditeur, mais je comprenais de votre remarque que ce serait moins dispendieux.

M. DAIGLE: Lorsque je parlais de marché, je parlais de l'auditoire.

Me deGRANDPRE: C'est simplement dans ce sens-là que vous avez noté qu'il y avait une urgence à installer un réseau de télévision française dans les Maritimes?

m.DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Maintenant, est-ce que la Société nationale l'Asscomption opère des entreprises commerciales, soit directement ou indirectement?

M. DAIGLE: Non, aucune.

Me deGRANDPRE: D'après vous, est-ce qu'il y a un marché pour des postes privés français dans les régions qui ne sont pas actuellement desservies?

M. DAIGLE: Je croirais que oui. Dans la région du nord de la province, je crois qu'une tentative d'un poste français aurait des chances raisonnables de réussir.

Me deGRANDPRE: Etes-vous au courant que des mouvements aient été commencés dans ce sens-là?

L-20

M. DAIGLE: Je ne crois pas. S'il a pu y avoir un mouvement, ça remonte à une quinzaine d'années passées, alors qu'il n'y avait pas de capitaux disponibles. Aujourd'hui, les capitaux seraient peut-être disponibles mais le terrain est déjà pris par d'autres postes privés.

Me deGRANDPRE: Est-ce que, en général, la population française du nord du Nouveau-Brunswick et dans l'ouest, est une population rurale à l'aise, et une population urbaine également à l'aise?

M. DAIGLE: Ca peut dépendre un peu des secteurs. Je crois qu'on pourrait dire que la population rurale agricole est un peu plus à l'aise que la population côtière, la population des pêcheurs.

Me deGRANDPRE: Dans les villes, est-ce qu'il y a des entreprises moyennes ou peut-être au delà de la moyenne, qui soient contrôlées par des gens de langue française, dans le nord?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Au point que des syndicats pourraient se former pour créer des postes français?

M. DAIGLE: J'oserais le dire.

Me deGRANDPRE: Maintenant, est-ce que vous avez eu des rapports indiquant que des popula-

L-21

tions d'expression française, au Nouveau-Brunswick, ne recevaient aucun programme français, soit de Moncton, soit d'Edmundston ou de New-Carlisle, à part de Saint-Jean et peut-être Frédéricton?

M. DAIGLE: Non. Je crois qu'en général, à part les secteurs mentionnés, le service est presque satisfaisant, au point de vue de capter.

Me deGRANDPRE: Et je comprends que les demandes que vous faites pour les autres régions sont basées sur les exigences des Acadiens qui veulent avoir plus de programmes de Radio-Canada et dépendre moins des postes privés?

M. DAIGLE: Vous voulez dire dans les secteurs...

Me deGRANDPRE: Dans les secteurs qui sont déjà desservis par Edmundston et New-Carlisle, par exemple. Nous avons eu des représentations, et je comprends que vous les endossez en partie, demandant des postes de relais. Est-ce pour donner un choix à l'auditeur entre un poste privé qui, un moment donné, diffusera de la chansonnette française, alors que Radio-Canada diffusera de la musique symphonique ou des discussions sur les problèmes agricoles ou autres ?

M. DAIGLE: Oui, c'est dans ce sens-là. Je crois que lorsqu'on a parlé du poste de relais de Bathurst, c'est pour combler cette carence-ci.

L-22

Dans le domaine des nouvelles, si vous avez une bonne histoire à Bathurst et que CBAF en fait un bon reportage et si CHNC ne transmet pas cette nouvelle-là...

Me deGRANDPRE: Le poste CHNC de New-Carlisle, est un poste qui s'adresse plus particulièrement à la région québécoise?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Il ne tient pas, d'après vos représentations, suffisamment compte de la partie couverte par le poste et qui se trouve dans le Nouveau-Brunswick?

M. DAIGLE: Justement; ce n'est pas son marché.

Me deGRANDPRE: Maintenant, à la page 10 de votre mémoire, à la deuxième suggestion, au bas de la page, vous parlez d'interconnection du poste CBAF avec les postes privés d'Edmundston et de New-Carlisle. Qu'est-ce que vous avez exactement en vue par cette interconnection du poste de base?

M. DAIGLE: C'est que le système établi pour la diffusion d'émissions scolaires soit répété par d'autres émissions.

Me deGRANDPRE: Vous êtes sans doute au courant que le poste privé n'est pas forcé de diffuser les programmes de Radio-Canada, sauf à des heures

L-23

bien spécifiques de la journée et que, quant aux programmes scolaires, c'est sur une base volontaire entre les postes privés et le poste de Radio-Canada. Est-ce que vous voudriez que tous ces programmes soient sur la liste des programmes réservés de Radio-Canada, de façon à ce que les deux postes privés que vous mentionnez passent plus souvent sur leurs ondes des programmes du réseau français ?

M. DAIGLE: Si je comprends bien, pour ce qui est des programmes réservés, qu'il soit possible que tel poste privé, qui doit actuellement prendre certains programmes, qu'on les élimine, pour les obliger de prendre un programme qui viendrait de CBAF; et je crois que ces postes seraient intéressés, par exemple, qu'on conçoive un réseau de nouvelles. Les nouvelles de la partie nord de la province intéressent tous ces gens-là.

Me deGRANDPRE: Vous voudriez que Radio-Canada se serve de ses pouvoirs pour forcer les postes privés à modifier le genre des programmes?

M. DAIGLE: A prendre certaines émissions de CBAF obligatoirement.

Me deGRANDPRE: Nous avons entendu plusieurs représentations à l'effet que le moins de réglementation c'est le mieux, et ici, vous semblez prendre une position opposée en faisant de Radio-Canada un genre de constable pour forcer les postes à donner certaines émissions en plus de celles données par les postes, à l'heure actuelle?

L-24

M. DAIGLE: Je suppose qu'un poste privé doit diffuser huit émissions qui viennent du réseau français, eh bien, qu'on coupe à six et que le réseau nous fournisse les autres.

Me deGRANDPRE: Vous ne voulez pas faire augmenter le nombre d'heures que le poste privé doit contribuer au réseau; vous voulez simplement qu'une répartition différente soit faite pour que, par exemple, les trois quarts du temps soient à la disposition du réseau français à travers le Canada, tandis que le dernier quart soit réservé aux problèmes régionaux?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Dans quelle mesure est-ce que les postes utilisent les programmes venant du réseau français? Quelle proportion? Le quart, ou davantage?

M. DAIGLE: J'ai l'impression que c'est plus que le quart.

Me deGRANDPRE: Ce qui veut dire qu'ils diffuseraient plus que quatre ou cinq heures par jour de programmes du réseau français?

M. DAIGLE: Je n'écoute pas ces deux postes privés.

Me deGRANDPRE: Vous nous parlez, M. Daigle, d'un programme qui avait été suggéré à Radio-

L-25

Canada et qui a été refusé par Radio-Canada. Pourriez-vous nous en parler davantage? Il s'agissait d'un programme genre discussion, d'un programme genre conférence?

M. DAIGLE: Genre forum. C'était une série; c'était une série d'une douzaine d'émissions, et même plus, avec quatre personnes. C'étaient des personnes qui s'y connaissaient: des représentants des caisses populaires, et qui discutaient du principe de la coopération, de la consommation.

Me deGRANDPRE: Est-ce que c'était bien différent du programme "Le Choc des idées" ou "Les idées en marche"?

M. DAIGLE: Peut-être pas différent du programme du "Choc des idées". "Le Choc des idées", ça varie aussi. Là, c'était une série qui se suivait: à telle émission, on aurait discuté du principe d'un mouvement, et à la prochaine émission on aurait pris le mouvement suivant. C'était une campagne d'éducation populaire.

Me deGRANDPRE: Et les gens qui auraient fait partie de cette émission étaient tous en faveur du système coopératif? Il n'y avait pas de participants qui auraient représenté le point de vue différent?

M. DAIGLE: C'étaient des gens bien disposés à l'endroit du mouvement coopératif.

L-26

Me deGRANDPRE: Quelle a été la réponse que Radio-Canada vous a faite?

M. DAIGLE: Qu'il fallait que ça passe par la filière et qu'ils discutent cela; que ça relevait de tel et tel service et que ça viendrait peut-être un peu plus tard; et lorsque, un moment donné, on a demandé une réponse par écrit, la réponse a été que la demande n'avait pas été faite par écrit. Nous étions rendus à Pâques et ce n'était plus le temps de faire l'éducation, parce que les gens sont aux champs.

Me deGRANDPRE: Avez-vous fait votre demande pour la représenter l'année suivante?

M. DAIGLE: Non. Je crois que ceux qui ont fait la demande avaient frappé à une porte fermée; que "Le Choc des idées" remplace ça.

Me deGRANDPRE: Dans "Le Choc des idées" ou les discussions, habituellement, vous avez deux points de vue qui s'affrontent, et chaque point de vue a la chance de répondre aux objections soulevées par l'autre. Dans le point que vous aviez en vue, vous aviez en vue une campagne d'éducation?

M. DAIGLE: Oui; pratiquement sans allusion à l'entreprise privée.

Me deGRANDPRE: Est-ce qu'il y a des objections de l'entreprise privée qui se sont fait

L-27

sentir au moment où ce programme était en état de formation, si vous voulez?

M. DAIGLE: Je ne crois pas. C'est possible que des représentants de Radio-Canada aient craint cela.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez l'impression qu'ils ont été un peu timorés dans leur décision?

M. DAIGLE: Ah! oui.

Me deGRANDPRE: Je pose la question parce que ce sont des représentations qui ont été faites que, pour ce genre de programmes-là, Radio-Canada était trop sur la défensive et ne voulait pas prendre les devants; et c'est l'impression que vous avez eue et que les membres de l'organisation qui voulait produire le programme ont eue à ce moment-là?

M. DAIGLE: Oui.

Me deGRANDPRE: Maintenant, vous êtes en contact, comme secrétaire de l'Association, avec une grande proportion de gens d'expression française au Nouveau-Brunswick, ou si vous n'êtes pas en contact fréquent?

M. DAIGLE: Nous sommes en contact avec leurs aspirations, par l'entremise de leurs représentants régionaux.

Me deGRANDPRE: Je pense que vous êtes

L-28

probablement une personne excessivement compétente pour répondre à cette question-ci: Est-ce que les programmes éducatifs et culturels de Radio-Canada sont écoutés par la population acadienne, ou est-ce que c'est de l'argent perdu?

M. DAIGLE: Ce n'est pas de l'argent perdu. On peut dire qu'une bonne partie de la population acadienne doit faire un effort pour bénéficier des programmes éducatifs de Radio-Canada, ce qui n'est pas un mal, à notre avis. Ce serait le grand problème de l'éducation d'un peuple qui n'a pas été favorisé de l'éducation scolaire depuis de nombreuses années et qui n'a pas de discipline intellectuelle et qui peut, en bonne partie, suivre une discussion.

Me deGRANDPRE: Vous dites qu'ils font un effort. Est-ce qu'ils le font?

M. DAIGLE: Oui; c'est ce qui nous console, actuellement.

Me deGRANDPRE: Et vous avez l'impression que le niveau intellectuel des Acadiens a été élevé en raison des programmes éducatifs de Radio-Canada?

M. DAIGLE: Il n'y a pas de doute.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: On pourrait assimiler cela à l'éducation des adultes?

M. DAIGLE: Tout ce qui se passe à CbAF

L-29

a une valeur éducative, même si ce sont des nouvelles; tout est éducatif.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous diriez que dans les régions couvertes par CBAF, une bonne proportion de la population acadienne écoute régulièrement CBAF?

M. DAIGLE: Une bonne partie écoute régulièrement CBAF. Par régulièrement, est-ce que vous voulez dire...

Me deGRANDPRE: Est-ce que c'est le poste auquel les gens s'adressent pour avoir ou le divertissement ou la bonne musique ou la bonne chanson?

M. DAIGLE: On peut répondre oui. Il y a toujours le fait que les gens comprennent l'anglais et qu'ils savent qu'à telle heure, au poste anglais, il y a un bon programme. Il suffit de tourner le bouton.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: La Société de l'Assomption parle au nom de tous les Canadiens d'expression française des Maritimes, non seulement du Nouveau-Brunswick?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pourriez-vous me dire, en gros, le chiffre de la population d'expression française au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Ecosse, à l'Ile-du-Prince-Edouard?

L-30

M. DAIGLE: Pour le Nouveau-Brunswick, on pourrait dire 220,000; pour la Nouvelle-Ecosse, 35,000; et pour l'Ile du Prince-Edouard, 20,000.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Et les 35,000 de la Nouvelle-Ecosse, je comprends que 25,000 sont entre Digby et Yarmouth?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Les autres 10,000, ce sont ceux dont M. Leblanc nous a parlé et qui sont dans l'Ile du Cap-Breton?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Savez-vous si le poste de Moncton est assez puissant pour atteindre l'Ile du Prince-Edouard?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Cette population est servie par CBAF?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Mais il n'est pas assez puissant pour atteindre l'Ile du Cap-Breton?

M. DAIGLE: Je ne saurais dire.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: J'ai entendu M. Leblanc nous proposer ce matin l'érection

L-31-

d'un poste de relais dans l'Ile du Cap-Breton pour rejoindre cette population.

M. DAIGLE: Je ne crois pas qu'on puisse entendre CBAF. Maintenant, la conformation du territoire est tellement découpée qu'on peut se demander si c'est possible. Par exemple, le fait d'entendre CBAF dans la Vallée d'Annapolis alors qu'à une vingtaine de milles de Moncton on ne l'entend pas. Il y a certainement quelque chose.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Maintenant, dans l'Ile du Cap-Breton, où se situe ce groupe, qui est peut-être compact?

M. DAIGLE: C'est sur la partie nord, sur votre carte, en descendant.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: C'est assez loin de Sydney?

M. DAIGLE: Il y en a un certain nombre à Sydney.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: C'est une partie rurale?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ce n'est pas une population industrielle?

M. DAIGLE: Non.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Des mines

L-32

de charbon, qu'il y a là ?

M. DAIGLE: Oui, beaucoup dans le centre; à Sydney même

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: En somme, il y en a un peu partout?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Mais le noyau, en général, c'est rural?

M. DAIGLE: Je crois qu'on peut dire que le noyau est rural.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il y a l'industrie de l'acier et l'industrie charbonnière?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il y en a un certain nombre dans ces endroits-là?

M. DAIGLE: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Mais c'est une minorité dans l'ensemble des 10,000?

M. DAIGLE: Je croirais que c'est une minorité.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: D'après vous, advenant le cas où Radio-Canada aurait les fonds nécessaires pour créer un seul poste de télé-

of the Commission

Mr. Chairman, I have the honor to

acknowledge the receipt of your letter

of the 10th inst. regarding the

subject of the proposed

amendment to the

constitution of the

Association of the

States of the

United States of

America, and in

reply to inform you that the

same has been

received by the

proper authorities

for their

consideration

and I am, Sir,

Very respectfully,

Yours,

Very truly,

Wm. H. R. R.

Secretary

L-33

vision française dans les Maritimes, quel serait, d'après vous, l'endroit idéal, le plus utile, puisqu'on ne peut pas servir tout le monde? Et je suppose le cas où on en créerait un. Vous en voudriez deux, sans doute?

M. DAIGLE: Lorsqu'on a installé CBAF, je crois qu'en général tout le monde était satisfait du fait que le poste était établi à Moncton; et on appelle Moncton "le coeur de l'Acadie". Je crois que pour la population du Nouveau-Brunswick, Moncton est le "Hub of the Mritimes", et je crois aussi que pour la population française Moncton est aussi le coeur de l'Acadie; et je dirais que la transmission qui, nécessairement, va venir de la Province de Québec, pourrait laisser sur son chemin quelques miettes.

THE CHAIRMAN: Thank you very much for your brief.

We will adjourn to 2:30 this afternoon. We have four briefs to hear.

ADJOURNED TO 2:30 P.M.

G-1

Fredericton, le 26 juin 1956

CLUB RICHELIEU-CAMPBELLTON

THE CHAIRMAN: Next on the list we have the brief presented by Le Club Richelieu-Campbellton.

We will begin by marking this brief as exhibit 158. The brief will be read Mr. A.-J. Savoie.

-----EXHIBIT 158: Brief of Club Richelieu.

MONSIEUR A.J. SAVOIE :

Dans ce mémoire, présenté au nom des membres du Richelieu-Campbellton, nous nous proposons (1) de mentionner brièvement quelques buts de la Société Richelieu, (2) d'indiquer le genre de population qui habite le Comté de Restigouche, (3) de souligner ce que nous, citoyens de ce Comté, avons actuellement en fait de radio et de télévision, et (4) de faire quelques suggestions, s'il nous est permis, en marge du présent problème.

(1) RICHELIEU-CAMPBELLTON

Fondé le 12 décembre 1949 le club Richelieu-Campbellton est composé de trente citoyens de foi catholique et de langue française, qui ont à coeur la réalisation de leur devise: "Paix et Fraternité".

De plus ses membres s'efforcent col-

G-1

lectivement de protéger l'enfance malheureuse, là où elle se trouve et à tout point de vue: intellectuel, moral et physique. "Son devoir premier, lisons-nous dans les Règlements des Clubs Richelieu en page 5, est la protection intellectuelle, morale, physique de l'enfant."

Enfin les membres du club local se sont toujours efforcés de développer la bonne entente entre les Canadiens de langue française et de langue anglaise de la localité et ils ont l'intention de continuer ce bon travail pour que dans notre pays règnent la bonne entente et le respect mutuel entre les Canadiens de foi et de langue différentes.

(2) POPULATION DU COMTE DE RESTIGOUCHE

Nous voudrions établir un deuxième fait: celui du genre de population de notre Comté.

Nous lisons dans le "New Brunswick Almanac 1954" (p. 55) que d'après le recensement de 1951, il y a dans le comté de Restigouche 36,212 habitants, dont 24,132 (66.7%) de langue française, 11,319 (31.2%) de langue anglaise et 761 (2.1%) d'autres langues.

Dans la ville de Campbellton, d'après le même rapport, il y a 7,754 habitants,

G-1

dont 3,788 (48.7%) de langue anglaise, 3,713 (47.1%) de langue française et 253 (4.2%) d'autres langues.

(3) STATIONS RADIOPHONIQUES DANS LE COMTE

Voyons maintenant ce que nous avons dans le Comté en fait de stations radiophoniques.

Nous avons à Campbellton la station CKNB, station privée d'expression exclusivement anglaise, qui dessert la ville et la totalité de la population du Comté de Restigouche.

Nous reconnaissons que cette station joue un rôle important auprès de la population de langue anglaise, mais nous regrettons le fait qu'elle ne satisfasse pas aux besoins des deux groupes ethniques et nous, du Richelieu-Campbellton, déplorons que CKNB ne soit pas un instrument de formation linguistique et culturelle pour le groupe de langue française.

Il est injuste, croyons-nous, que les citoyens de langue française de ce comté ne puissent s'exprimer en français sur le réseau de CKNB, surtout si nous considérons que la population française comprend les deux tiers de la population totale du Comté.

A ceci on nous répondra probablement

G-1

que la station CHNC de New Carlisle, Province de Québec, répond aux besoins des Canadiens de langue française du nord de la Province du Nouveau-Brunswick.

A ce sujet nous croyons comprendre qu'il y a une certaine entente ("a Gentlemen's Agreement"), à l'effet que le poste CKNB de Campbellton ne radiofuse que des émissions anglaises, tandis que le poste CHNC de New Carlisle que des émissions françaises: cette entente aurait été acceptée dès le début de la fondation des deux stations radiophoniques, surtout pour des raisons financières, croyons-nous.

Si cette entente existe, nous nous expliquons difficilement pourquoi les directeurs des deux stations (ce sont les mêmes directeurs) ne voient pas à ce que cette entente soit respectée de part et d'autre: il y a plusieurs programmes en anglais à CHNC, tandis que CKNB refuse catégoriquement les programmes français.

De plus nous nous demandons sérieusement si cette entente a encore sa raison d'être, surtout si nous prenons en considération ce que se propose Radio-Canada:

"Le Parlement a confié à la Société Radio-Canada la mission d'exploiter un service de diffusion nationale qui doit viser dans l'ensemble à

G-1

assurer le meilleur service national possible, en anglais et en français ... Les initiatives du régime national tendent ... à favoriser la bonne entente nationale et une meilleure connaissance mutuelle entre les diverses régions du Canada et entre les Canadiens des deux langues; ... à stimuler le développement de la vie artistique et intellectuelle des Canadiens et à les inciter à s'apprécier mutuellement; à fournir à la pensée et aux sentiments des Canadiens, dans toutes les sphères principales, un moyen d'expression naturel ainsi qu'à refléter la diversité des origines des façons de penser et des goûts des Canadiens, sous le signe d'un seul et même esprit canadien." (M. A.D. Dunton, Président du Bureau des Gouverneurs de Radio-Canada).

Est-ce que vraiment une station radio-phonique, telle que CKNB, située dans un milieu bilingue, contribue "à la bonne entente nationale et à une meilleure connaissance mutuelle entre les diverses régions du Canada et entre les Canadiens de deux langues?" Non seulement nous ne le croyons pas, mais nous sommes persuadés que les directeurs de CKNB manquent une chance unique de contribuer à former davantage une mentalité vraiment nationale et canadienne. En d'autres mots, est-ce que les Canadiens de langue anglaise de cette région ne gagneraient pas à entendre un peu de français

G-1

sur le réseau CKNB? Nous réalisons qu'au début il y aurait certaines difficultés, mais le temps et l'éducation ont aplani des obstacles beaucoup plus difficiles à surmonter que ceux-ci.

Passons à la station CHNC de New Carlisle. Disons tout de suite que, faute de mieux, nous apprécions à sa juste valeur cette station. Nous sommes reconnaissants à Radio-Canada de faire passer sur ce réseau plusieurs de ses bons programmes, qui heureusement donnt une grande valeur à cette station. Pour ce qui est des programmes locaux, ajoutons qu'ils n'ont aucun ou très peu d'intérêt pour les auditeurs du nord de la Province du Nouvea-Brunswick. Loin de nous l'idée d'excès d'esprit régionaliste, souligné dans le Rapport Massey, mais vous conviendrez facilement que les problèmes de notre partie du pays sont tout différents de ceux de la péninsule gaspésienne. En d'autres mots, les programmes locaux de CHNC ne répondent pas aux besoins ethniques de la population du comté de Restigouche et il serait surprenant qu'il en soit autrement.

De plus, reconnaissant l'influence incontestable de la radio dans l'éducation de notre jeunesse canadienne, soit de langue

G-1

française, soit de langue anglaise, nous mettons en doute la valeur de certains programmes locaux de CKNB et de CHNC. Nous aimons croire avec Radio-Canada que les stations radiophoniques doivent viser à hausser, à élever le niveau intellectuel, artistique et linguistique de notre population. Or il n'est pas rare d'entendre certains annonceurs employer un langage qui dénote un manque de préparation et de formation de la part de ces employés, un langage qui blesse les oreilles même les moins familières avec la langue de Racine ou de Shakespeare. Nous n'apprécions pas non plus que quelques annonceurs se permettent un peu trop souvent de ridiculiser sur les ondes certains auditeurs et même certaines régions du pays. Ce que nous regrettons surtout c'est l'influence américaine toujours grandissante qui s'est infiltrée à forte dose dans nos stations radiophoniques privées et qui jouent un rôle d'autant plus dangereux dans l'éducation des citoyens canadiens qu'il est parfois imperceptible. Ici nous faisons allusion à la musique, à la publicité toute préparée aux Etats-Unis, etc ...

Il y aurait plusieurs autres points à souligner qui militeraient en faveur de changements à nos deux stations radiophoni-

G-1

ques privées, mais le but du présent mémoire est plutôt d'attirer l'attention du Président et des Membres de la Commission Royale d'Enquête sur la Radio et la Télévision sur le problème particulier de la radio dans notre région du pays.

(4) SUGGESTIONS.

En guise de conclusion, nous permettez-vous, Messieurs, de faire quelques suggestions.

Mais auparavant nous tenons à féliciter Radio-Canada d'avoir établi à Moncton la station de base CBAF. Cette fondation a réjoui le coeur de tous les Acadiens. Il est toutefois regrettable que cette station de base n'étende pas ses ramifications dans toutes les parties françaises des Provinces Maritimes. Ne serait-il pas possible d'installer des stations de relais dans le nord de la Province du Nouveau-Brunswick pour que les bienfaits de CBAF se fassent sentir davantage?

Il va de soi que nous préfererions avoir dans le nord du Nouveau-Brunswick, là où se trouve le plus fort pourcentage de la population française, comme l'indique le rapport plus haut mentionné, soit:

Comté de Madawaska:	population française: 93.8%
Comté de Restigouche:	population française: 66.7%
Comté de Gloucester:	population française: 86.3%

G-1

une station de Radio-Canada, mais faute de mieux nous apprécierions avoir des stations de relais: une dans le Comté de Madawaska et une deuxième dans le Comté de Restigouche ou de Gloucester.

Nous ne considérons pas cette demande exorbitante, puisque d'après le rapport annuel de la Société Radio-Canada 1954-55 (p.56), il y aurait 31 stations de relais dans la Colombie Britannique et 15 stations de relais en Ontario.

Enfin si la réalisation de ces stations de relais est impossible dans un avenir rapproché, nous suggérerions que Radio-Canada contrôle davantage les stations radiophoniques privées et voie à ce que cette partie du pays soit mieux desservie.

TELEVISION

Nous avons intentionnellement laissé de côté l'aspect-télévision, car nous reconnaissons que la télévision est appelée à jouer un rôle plus important que la radio. Ce que nous avons dit en faveur de la radio vaut encore plus pour la télévision, et nous faisons nôtres ces paroles du rapport du comité parlementaire de 1953:

"Le Comité est convaincu que la

G-1

télévision jouera un rôle fort important dans la vie canadienne et qu'elle prendra un essor qui profitera aux Canadiens pris soit en particulier, soit dans leur ensemble. Ce devrait être un moyen de mettre en valeur les ressources humaines du Canada, en ce qui concerne le talent, les idées et les nouvelles aptitudes. Même si elle devrait naturellement offrir aux Canadiens de bonnes émissions émanant de l'étranger, l'intérêt du pays exige qu'elle s'alimente avant tout d'émissions produites par des Canadiens pour des Canadiens."

Actuellement notre région a difficilement accès aux stations de télévision et nous voulons suggérer au Président et aux Membres de la Commission Royale d'Enquête sur la Radio et la Télévision de faire les recommandations convenables.

Serait-ce exagéré de suggérer une station de base de télévision à Moncton avec des stations de relais dans le nord de la Province?

Enfin les membres du Richelieu-Campbellton tiennent à vous remercier de votre bonne attention et à vous souhaiter bon succès dans vos délibérations et dans vos recommandations.

G-1

Me de GRANDPRE: Je comprends que le Club Richelieu-Campbellton compte trente membres. Est-ce que le rapport est le fait des trente membres ou si c'est un mémoire qui a été préparé par le président et le secrétaire-trésorier du groupe et soumis tel quel?

Monsieur SAVOIE: Voici comment cela s'est fait. Lorsque nous avons su qu'il y avait une enquête royale, j'ai cherché à former un comité pour étudier la possibilité de présenter un rapport, et avant de nommer le comité, on a soumis aux membres, à une réunion régulière, le rapport leur demandant leur opinion.

Alors, ce comité a été formé de trois. Nous avons préparé un mémoire, un brouillon. Nous l'avons soumis à un souper après et nous avons fait les corrections jugées à propos par les membres. Nous avons refait le mémoire et nous l'avons présenté de nouveau à la discussion et il a été accepté tel quel.

Me de GRANDPRE: Maintenant, pour les fins du dossier, le Club Richelieu est un club d'expression et de foi catholique dans le même sens que le Kiwanis, d'expression neutre.

Monsieur SAVOIE: Oui.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous savez quels sont les propriétaires CKMB et CHNC?

G-1

Monsieur SAVOIE: Nous ne les connaissons pas tous, nous connaissons au moins les français.

Me de GRANDPRE: Vous dites que ce sont deux postes qui sont contrôlés par les mêmes intérêts?

Monsieur SAVOIE: Je crois.

Me de GRANDPRE: Et actuellement, est-ce que les deux postes atteignent tout le comté de Restigouche qui vous intéresse particulièrement.

Monsieur SAVOIE: Oui, les deux. Même CHNC a plus d'étendue, a plus de pouvoir.

Me de GRANDPRE: CHNC donne une meilleure réception?

Monsieur SAVOIE: CKMB a une bonne réception partout, mais l'autre s'étend beaucoup plus loin.

Me de GRANDPRE: Maintenant vous parlez d'une entente qui existerait ... apparemment entre les deux postes, à l'effet que le poste de Campbellton limiterait à des émissions de langue anglaise, tandis que le poste de New-Carlisle se limiterait à des émissions de langue française. Est-ce que vous avez des faits positifs qui vous laissent croire qu'il y a une entente comme celle-là?

G-1

Monsieur SAVOIE: Les faits que l'on peut appeler positifs sont les suivants: une situation comme cela demande une enquête. Nous sommes allés aux sources pour voir quelle était la raison pour avoir un peu de français à Campbellton. C'est la réponse que les directeurs nous ont donnée. Alors, ceci a été lu au souper Richelieu. Il y a un directeur qui est membre.

Me de GRANDPRE: Est-ce qu'il a comparu dans le rapport?

Monsieur SAVOIE: Oui, c'est lui qui a fait la proposition du rapport après discussion par la suite. Alors, il a voulu mettre en doute l'accord Gentlemen's Agreement. Il a dit: "qu'est-ce qui vous empêche d'avoir du français?"

En arrivant à une question de contrat, ce qui est certain, on ne peut pas savoir ce qui en est. C'est une des raisons, ce que l'on veut savoir: ce qui en est.

Me de GRANDPRE: Comment croyez-vous que la Commission puisse intervenir dans un contrat qui est intervenu entre deux postes privés? Vous avez deux postes?

Monsieur SAVOIE: Oui,

Me de GRANDPRE: Qui sont deux pos-

Monsieur SAVOIE: Les faits de

Il ne peut appeler positivement cela une situation comme cela demande une enquête. Nous sommes allés aux sources pour voir quel était le raisonnement pour avoir un peu de franc à Gambellon. C'est la réponse que les témoins nous ont donnée. Alors, ceci a été le souper Richelieu. Il y a un directeur qui est membre.

M. de GRAMMONT: Est-ce qu'il

compare dans le rapport?

Monsieur SAVOIE: Oui, c'est

qui a fait la proposition du rapport après la question par la suite. Alors, si a voulu en doute l'accord Gentlemen's agreement. Il dit: "qu'est-ce qui vous empêche de dire cela?"

En arrivant à une question

trist, ce qui est certain, on a vu que ce qui en est. C'est une des raisons, ce qui veut dire: ce qui en est

G-1

tes privés qui font une entente. Vous pouvez l'aimer ou être en désaccord avec l'entente, mais comment voyez-vous que la Commission ou Radio-Canada subséquemment puisse intervenir?

Monsieur SAVOIE: C'est-à-dire on ne demanderait pas. Nous ne sommes pas opposés aux postes privés. C'est bien compris. Certain que par politique il faut la respecter. Seulement, si c'est votre politique de ne pas donner du français, si on ne peut pas l'avoir là, on aimerait l'avoir là.

Il y a des suggestions qui ont été faites. Alors, on ne veut pas embêter ces gens-là. Apparemment on n'est pas trop certain s'il y a une entente, s'il y a un accord. C'est cela qu'on ne peut pas savoir.

Me de GRANDPRE: Vous prenez pour acquis qu'il y a une convention entre les deux postes.

Monsieur SAVOIE: Oui.

Me de GRANDPRE: En vertu de laquelle le poste de New-Carlisle qui dessert à peu près la même région que le poste de Campbellton va présenter, transmettre ses émissions en français, et l'autre va servir la population anglaise du même comté. Je ne vois pas en quoi il y a quelque chose qui soit opposé au bien commun.

G-1

Monsieur SAVOIE: Pour répéter une réponse: dans Campbellton, c'est plus facile, Il y a les nouvelles locales qui nous intéressent. CKMB est anglais, beaucoup de nos gens sont bilingues. Alors, c'est pour cela que notre jeunesse qui écoute, si elle prend l'habitude d'écouter seulement une langue, c'est mauvais. On veut qu'elle écoute les deux langues.

Me de GRANDPRE: Ils peuvent, ces jeunes, écouter l'autre.

Monsieur SAVOIE: Un directeur nous a dit: si vous n'aimez pas CKMB tournez la manivelle et prenez l'autre. Ce n'est pas une raison qui vaut.

Objectivement CKMB est très bien, mais il ne fait pas l'affaire d'un groupe. Est-ce qu'un groupe doit souffrir au point de vue économique à ce point-là? En conformité avec la Constitution du Canada, on trouve que cela peut avoir une influence néfaste.

Me de GRANDPRE: En quoi?

Monsieur SAVOIE: Cela influence continuellement nos enfants. Vous avez les professeurs dans les écoles. Je parle avec expérience. C'est là que l'on s'aperçoit de la chose. Vous avez dans les familles où tout se donne en anglais, vous avez cette situation. Je cite

G-1

un exemple. Là normalement s'ils écoutent en anglais, ils vont parler en anglais, parce que la facilité de parler anglais et français est à peu près la même.

Me de GRANDPRE: Ils ont le choix à l'heure actuelle d'écouter New-Carlisle en français.

Monsieur SAVOIE: Oui.

Me de GRANDPRE: Si le poste anglais, s'ils sont d'avis que le poste anglais a plus d'attrait pour eux.

Monsieur SAVOIE: Je ne nie pas cela.

Me de GRANDPRE: Ce que je ne peux pas comprendre, c'est que ma Commission ou Radio-Canada, comme corps public, puisse intervenir entre deux parties privées contractantes pour mettre un contrat de côté.

Monsieur SAVOIE: Peut-être que vous avez mal compris. Ce n'est pas notre intention de vous dire d'intervenir. C'est notre intention de mentionner le fait.

Nous-autres, on a fait des démarches pour faire faire la correction. On a dit à ces gens-là: vous avez une entente, vous dites, que CHNC doit être en français. C'est prouvé actuellement que CHNC est quinze pour cent an-

G-1

glais.

Nous ne nous objectons pas à cela. On trouve même que c'est une bonne idée. Pourquoi alors? Ce sont les mêmes directeurs. Pourquoi alors ne pas donner le même avantage dans un comté à une population qui a l'avantage dans un comté au point de vue numérique? Pourquoi ne pas avoir le même respect pour les minorités dans une province comme la province de Québec le fait chez elle?

Me de GRANDPRE: Je comprends que vous pourriez avec les moyens à votre disposition influencer l'orientation future du poste. Je ne vois pas comment quelqu'un d'autre pourrait intervenir pour arrêter d'une autre façon des programmes du poste de Campbellton.

Monsieur SAVOIE: Pour répondre directement à votre question, nous étions sous l'impression que vous enquêtiez actuellement sur certains problèmes. On croyait que cet aspect particulier relèverait de votre autorité. Si cela ne relève pas de votre autorité, on va l'oublier tout de suite.

Me de GRANDPRE: Je ne donne pas de solution à l'heure actuelle, et je n'en trouve pas.

Monsieur SAVOIE: Non.

G-1

Me de GRANDPRE: Mais ce qui me frappe, vous demandez à un corps public d'intervenir dans un contrat qui est parfaitement légal entre deux parties contractantes et privées.

Monsieur SAVOIE: Pour une information personnelle, lorsqu'un poste privé obtient une charte, est-ce qu'il n'a pas certaines conditions à observer?

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous parlez de la licence ou de la charte?

Monsieur SAVOIE: Je ne sais pas la différence entre les deux. Je veux dire dans la réalisation des programmes, on va supposer qu'il y aurait dans la charte ou dans la licence ceci: il faut donner tant de temps en français, et tant de temps en anglais. Est-ce que Radio-Canada n'a pas un certain contrôle? Est-ce qu'il n'y a pas une manière de contrôle, de contrôler la chose?

Me de GRANDPRE: Je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse.

Monsieur SAVOIE: On se pose la question. On est sur l'impression que Radio-Canada devrait contrôler cela. On rapporte la chose. Je ne sais pas si c'est faisable. Si ce n'est pas faisable, oublions la.

G-1

THE CHAIRMAN: You were speaking of the license.

Le Commissaire TURCOTTE: Yes, about the license. Is it some time a condition of a license that the station broadcast in a particular language?

Me de GRANDPRE: When one license is issued without any string attached, can conditions be changed? May be they could.

Le Commissaire TURCOTTE: On the renewal of the license.

Me de GRANDPRE: Yes.

Le Commissaire TURCOTTE: It could be done at the renewal of the license.

Me de GRANDPRE: Yes.

Vous faites allusion à l'infiltration américaine, à la page 5 de votre mémoire. Est-ce que vous y faites allusion plus particulièrement en rapport avec ces deux postes que vous mentionniez plus haut, ou si vous faites allusions en rapport avec tous les programmes sur tous les postes en général.

Monsieur SAVOIE: Cette partie-là, c'est sur les deux postes. C'est mentionné à la page 5. Cette partie-là traite spécialement de CKMB et de CHNC.

Me de GRANDPRE: C'est uniquement

G-1

Monsieur SAVOIE: Uniquement.

Me de GRANDPRE: Comment pouvez-vous dire que la publicité est préparée en bloc aux Etats-Unis sur le poste français.

Monsieur SAVOIE: Je ne crois pas que j'aie dit cela.

Me de GRANDPRE: Vous dites ici, est-ce que vous ne faites pas allusion ... un instant je vais vous lire le texte: "ici, nous faisons allusion à la musique, à la publicité toute préparée aux Etats-Unis, etc..."

Monsieur SAVOIE: La publicité qui est publiée, il y en a certaine qui est toute préparée. Ce sont des connaissances que j'ai, pas de CHNC mais où je demeurais avant, où la publicité venait des Etats-Unis.

Me de GRANDPRE: C'est pour cela que je vous ai posé la première question. Cette question était la suivante: est-ce que vous référez à tous les postes en général ou à ces deux postes en particulier?

Monsieur SAVOIE: Je parle d'Edmundston. Je vois que la même formule est à peu près employée ...

Me de GRANDPRE: Vous trouvez que les annonces qui passent sur CHNC sont des traductions souvent mal faites.

G-1

Monsieur SAVOIE: Je ne dirais pas mal faites, non.

Me de GRANDPRE: Le texte commercial anglais.

Monsieur SAVOIE: Je crois que je devrais dire, si vous voulez entendre par publicité, si vous voulez entendre la publicité, ce n'est pas exact, il y a de la publicité qui est faite, de l'annonce de magasins, etc. Elle est presque toujours toute préparée. Elle est traduite. La traduction est bien dans à peu près tous les cas, mais seulement il y a une tournure là-dedans, au point de vue publicité, on se demande si cela n'influence pas l'esprit canadien. Maintenant je pose la question.

Me de GRANDPRE: Maintenant à la page 6, à l'avant-dernier paragraphe, vous faites référence à des stations de relais en Colombie-britannique et en Ontario: "nous ne considérons pas cette demande exorbitante, puisque d'après le rapport annuel de la Société Radio-Canada 1954-1955 (page 56) il y aurait trente-et-une stations de relais dans la Colombie-britannique et quinze stations de relais en Ontario". Est-ce que vous savez si ces stations de relais ont été érigées pour donner la radio à des régions qui n'en avaient pas ou

G-1

pour donner un choix à des régions qui avaient déjà la radio?

Monsieur SAVOIE: Non, je ne suis pas au courant de cela.

Me de GRANDPRE: Vous n'êtes pas au courant de cela?

Monsieur SAVOIE: Non.

Me de GRANDPRE: Parce que vous admettez que cela peut faire une différence.

Maintenant quelle est votre opinion sur la valeur des programmes qui vous viennent du réseau de Radio-Canada par l'entremise de CHNC? Est-ce que vous trouvez que ce sont des programmes qui ont une tendance trop nationale et pas assez régionale ou si vous n'avez pas cette idée-là?

Monsieur SAVOIE: Non, plusieurs sont variés. Alors, vous allez avoir des programmes qui vont avoir un certain esprit comme: "Je vous ai tant aimé". C'est sur la Gaspésie. Pour aller dans le plaisir plus élevé, dans la culture plus élevée plutôt, cela, c'est de formation nationale.

Me de GRANDPRE: Alors, dans l'ensemble, est-ce que vous trouvez que la confection des programmes est faite en tenant compte des intérêts régionaux en même temps qu'elle

G-1

tient compte des intérêts nationaux.

Monsieur SAVOIE: Là, si je pense, j'ai écouté ce matin CBAF. On parle seulement de CHNC. Actuellement on est satisfait de cela. On répète ceci: c'est parce qu'il n'y a pas assez de nouvelles locales soit au point de vue provincial par l'intermédiaire de CHNC. On n'en donne pas beaucoup dans la province de Québec. Cependant, je dois dire que les programmes sont très bons.

Me de GRANDPRE: Est-ce que ce sont les deux seuls postes qui rejoignent votre région?

Monsieur SAVOIE: Non, nous avons Matane que l'on peut peut-être prendre, Rimouski un peu, mais les deux postes qui sont pris, c'est Campbellton et New-Carlisle.

Me de GRANDPRE: Le poste de Rimouski, c'est le poste de base de Radio-Canada.

Monsieur SAVOIE: On ne le prend pas.

Le Commissaire TURCOTTE: Avez-vous déjà essayé d'obtenir de CKMB, de Campbellton, au moins des nouvelles en français?

Monsieur SAVOIE: Nous avons essayé plusieurs choses. Maintenant, puisque vous parlez de cela, je vais vous donner un exem-

G-1

ple. A l'occasion de la semaine de l'Education, qui est un évènement d'ordre national, on fait ressortir un fait d'éducation. Ce comité, qui était de langue anglaise, avait demandé quinze minutes au poste local pour qu'on puisse exprimer en français ce que l'on avait à dire à l'occasion de la semaine de l'Education.

Ce qui est arrivé, on n'a pas permis. C'est passé par CHNC. CKMB donne des facilités d'enregistrement. Le tout est envoyé pour passer à CHNC.

Alors, dans le domaine de la publicité, c'est-à-dire des commanditaires, quelques-uns ont essayé d'avoir l'annonce bilingue des maisons françaises et ils ont été refusés.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous ne croyez pas que les programmes additionnels de Radio-Canada sont écoutés par les gens de la région?

Monsieur SAVOIE: Vous faites allusion à Radio-Canada. Il y en a certainement qui sont très écoutés et très souvent. Actuellement je ne pourrais pas donner les noms. Il faut faire attention.

Mon milieu est différent de celui de la campagne. Moi, je voyage beaucoup. J'ai affaire à tout un comté, comme surintendant

G-1

des écoles, et naturellement j'entends des réflexions.

Me de GR NDPRE: C'est pour cela que je pose la question.

Monsieur SAVOIE: Ce que j'entends, c'est les raisons suivantes: ceux qui peuvent être suivis, sont suivis et cela rehausse au point de vue français et cela exerce une influence.

Me de GRANDPRE: Est-ce que dans l'ensemble la proportion est satisfaisante pour le niveau des programmes? Est-ce que le niveau des programmes est à la portée? Ou est-ce que la majorité de la population trouve les programmes trop difficiles à comprendre, de telle sorte qu'ils ne peuvent pas les apprécier dans leur pleine mesure.

Monsieur SAVOIE: Je ne suis pas en mesure de répondre. Il y en a beaucoup qui écoutent les programmes anglais plutôt que les programmes français. C'est peut-être parce qu'ils ne peuvent pas saisir le programme français et qu'ils peuvent saisir le programme anglais. C'est peut-être cette raison. C'est peut-être parce qu'ils ont plus de facilités de parler anglais. Ils sont allés dans l'école complètement ... maintenant c'est beaucoup changé. Mais il y a peut-être d'autres choses aussi, proba-

G-1

blement qu'il y en a plusieurs qui écoutent un peu les programmes français et qui ensuite les laissent, parce qu'ils sont un peu trop élevés pour eux.

Le Commissaire TURCOTTE: Le poste CHNC à New-Carlisle, est-ce qu'il pénètre dans le comté de Restigouche?

Monsieur SAVOIE: Il pénètre partout.

Le Commissaire TURCOTTE: Dans tout le comté?

Monsieur SAVOIE: Oui.

Le Commissaire TURCOTTE: Il va jusqu'où?

Monsieur SAVOIE: Il va jusqu'à Gloucester.

Le Commissaire TURCOTTE: Maintenant ...

Monsieur SAVOIE: Il va aussi, il va même dans Madawaska.

Le Commissaire TURCOTTE: Dans Madawaska, il y a une forte population de langue française. Est-ce que cette population est d'origine canadienne, c'est-à-dire est-elle d'origine acadienne ou si elle est formée d'habitants de la province de Québec?

Monsieur SAVOIE: On dit dans la

G-1

république de Madawaska: il y a des Acadiens, des Américains, des Irlandais et des Canadiens-français. Je crois qu'il y a beaucoup plus d'Acadiens que d'autres, parce que, d'après le nombre de la population française, vous avez un mélange d'Acadiens, de Canadiens-français, d'Américains et d'Irlandais.

Le Commissaire TURCOTTE: Maintenant, le poste de Edmundston rayonne-t-il dans Restigouche?

Monsieur SAVOIE: Il entre très bien. Il va assez loin. Il va à St-Jean-Baptiste. Sur la côte il entre moins bien.

Me de GRANDPRE: Et le poste d'Edmundston est relié au réseau français de Montréal, aussi bien que celui de New-Carlisle. Ainsi vous avez duplication de service.

Monsieur SAVOIE: Oui, ils prennent quand ça fait leur affaire ...

Me de GRANDPRE: Le même service.

Monsieur SAVOIE: Oui.

Me de GRANDPRE: Est-ce qu'on donne la même chose sur les deux postes?

Monsieur SAVOIE: Je suis sur l'impression qu'il y a des programmes à Radio-Canada qui ne sont pas imposés. Ils doivent suivre un certain horaire. Alors, il y a

G-1

des programmes à suivre, mais quand il y a des programmes locaux, c'est plus facile ...

Me de GRANDPRE: Les programmes de Radio-Canada viennent quand?

Monsieur SAVOIE: Le matin, l'après-midi et le soir.

Me de GRANDPRE: Alors, il y a une assez grande abondance de programmes de Radio-Canada. Pour aller plus avant dans le sujet, quel pourcentage?

Monsieur SAVOIE: Soixante pour cent facilement.

Me de GRANDPRE: Qui vient de Montréal?

Monsieur SAVOIE: Oui, vous avez tous les programmes commandités sur le réseau national, lorsqu'ils viennent de Radio-Canada, ce sont les mêmes programmes, soit à CJAN, à Edmundston ou à New-Carlisle.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous entendez le Réveil rural à la même heure?

Monsieur SAVOIE: C'est à une heure et demie.

Me de GRANDPRE: On l'a mis ici vers cinq heures et demie.

Monsieur SAVOIE: Non, il entre à une heure et demie, heure avancée.

G-1

Me de GRANDPRE: Alors, vous le recevez directement du réseau, tandis que dans Moncton, c'est sur la fin de l'après-midi?

Monsieur SAVOIE: Moncton, il a été transféré le programme à cinq heures et demie.

Le Commissaire TURCOTTE: En passant, on parle du programme le Réveil rural, est-ce qu'il est adapté aux gens de la région, aux agriculteurs?

Monsieur SAVOIE: Je ne peux pas répondre.

Le Commissaire TURCOTTE: D'autre part, vous n'avez jamais entendu des questions...

Monsieur SAVOIE: Non, la chose qu'il y a, c'est plutôt rural.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous êtes dans quel endroit, de quel endroit êtes-vous?

Monsieur SAVOIE: De Campbellton.

Le Commissaire TURCOTTE: De Campbellton?

Monsieur SAVOIE: Dans la partie rurale les conditions ne sont pas les mêmes que dans Madawaska où il y a plus de cultivateurs que chez nous. Chez nous, ce ne sont pas beaucoup de cultivateurs. Les gens vivent du

G-1

bois, vont en chantier. Ils font un petit peu de culture comme "hobby", mais juste par plaisir. Alors, le bien du Réveil rural peut être moindre là qu'ailleurs, mais il y a des cercles, des organisations qui se font au point de vue de l'agriculture, des cercles organisés pour faire l'éducation des gens pour les besoins de la terre.

Le Commissaire TURCOTTE: Ce sont des pêcheurs plutôt dans votre région?

Monsieur SAVOIE: Oui, excepté dans la dernière partie du comté, la partie de ... qui vous rapproche du comté de Gloucester.

Le Commissaire TURCOTTE: Au nord de Bathurst?

Monsieur SAVOIE: Oui.

THE CHAIRMAN: I thank you very much Mr Savoie for your brief.

Sténographe officiel.

L-1

26 juin 1956.

L'ASSOCIATION ACADIENNE D'EDUCATION
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

THE CHAIRMAN: The next brief on the list is that of l'Association Acadienne d'Education, Mr. Albini Robichaud, president.

We will mark your brief as Exhibit No. 159, and we will be glad if you present it.

EXHIBIT NO. 159: Brief presented by l'Association Acadienne d'Education du Nouveau-Brunswick.

Me ALBINI ROBICHAUD: Monsieur le président, messieurs les membres de la Commission. L'Association Acadienne d'Education est un organisme avec charte provinciale, qui groupe les Acadiens du Nouveau-Brunswick, et qui travaille, par tous les moyens à sa disposition, pour la juste revendication des droits des Acadiens, surtout en matières scolaires. Elle compte plusieurs filiales, groupant les instituteurs et institutrices, les groupements de Parents et Instituteurs, les Commissaires, et les sections de jeunes. C'est donc dire que cette association, qui compte des directeurs dans toutes les sphères d'activités, et qui collabore avec les associations d'éducation de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard, est le porte-parole de près de 300,000 Acadiens.

Comme la radio et la télévision sont intimement liées à l'éducation de tout peuple - donc du groupe acadien - l'Association Acadienne d'Educa-

L-2

tion a tenu à présenter un mémoire devant cette commission, bien représentative des deux groupes ethniques de notre vaste pays, et composée de personnages connus pour leur érudition, impartialité et désintéressement.

Tout d'abord, qu'il nous soit permis de remercier la Société Radio-Canada pour avoir doté Moncton d'un poste français. Cette légitime recommandation du Rapport Massey avait bien réjoui les Acadiens, qui demandaient un poste français depuis bien des années, afin de profiter davantage des émissions d'intérêt national, et rehausser également le niveau intellectuel de la population par des programmes de haute culture, que nous ne pouvons guère obtenir par l'entremise des postes privés.

Le poste CBAF a déjà rendu de grands services à la population acadienne. En plus de nous faire profiter d'un beau choix d'émissions, il a rendu possible les "émissions scolaires" adaptées au programme de nos écoles; ces programmes sont fort appréciés et des élèves et des professeurs, et contribuent pour beaucoup à améliorer le langage des jeunes.

D'autres émissions mettent en vedette des talents locaux qui jusqu'ici n'avaient guère eu l'occasion de se faire valoir. Sont également réalisés aux studios de Moncton des émissions religieuses, des nouvelles de sports, des discussions en

L-3

La multiplication des programmes locaux intéresseraient davantage la population française à écouter le poste CBAF. Ces programmes devraient être radiodiffusés par les postes CJEM d'Edmundston et CHNC de New-Carlisle pour mieux desservir la population française de notre province. La chose est d'ailleurs facile comme ces postes sont déjà régulièrement formés en réseau, pour les émissions scolaires qui passent trois fois la semaine. Radio-Canada permettrait ainsi à un plus vaste auditoire de profiter des talents de chez-nous, et servirait de lien entre les différentes et diverses régions françaises des Provinces Maritimes.

Il ne faut pas croire, cependant, que le poste CBAF ait réglé tous les problèmes de radio française aux Provinces Maritimes. Monsieur Jean St-Georges, de Radio-Canada, déclarait dans une causerie que : "Depuis le 20 février 1954, on peut entendre des émissions de radio en langue française 16 heures par jour dans toutes les provinces du Canada, sauf une, la Colombie Britannique." Cette déclaration est certainement trop osée, pour ne pas dire fausse.

Le poste CBAF ne peut prétendre couvrir les trois ou quatre provinces de l'Atlantique, 16 heures par jour. Ce poste n'a qu'un faible rayonnement, et ne dépasse guère la région dite "de Moncton et environs". C'est un beau commencement,

L-4

mais simplement un commencement.

Comme Moncton est véritablement le centre ("The Hub of the Maritimes"), il serait facile, avec un peu de bonne volonté de la part des directeurs de Radio-Canada, de faire rayonner ces programmes français dans toutes les directions, pour atteindre d'importants groupes d'Acadiens. L'Association Acadienne d'Education fait sienne cette déclaration de la Commission Massey que "l'auditeur de langue française ne jouit pas d'un service radio-phonique égal à celui qui est destiné à son voisin de langue anglaise". Pour ne citer qu'un exemple, prenons la région dite du "Madawaska". A côté du poste bilingue CJEM d'Edmundston, la Canadian Broadcasting Corporation a daigné construire une station de relais pour une poignée d'auditeurs anglais --- la population anglaise de la ville est de 5% environ, et celle du comté de 1 à 2%. De plus, à côté de ces deux postes d'Edmundston, à quelque trente milles, la Canadian Broadcasting Corporation donnait une autre station de relais aux auditeurs anglais de Grand-Sault, ville à forte majorité française.

Deux poids, deux mesures! Aussi, il est permis de partager le scepticisme des membres de la Commission Massey qui écrivaient au sujet de cette inégalité: "Les hauts fonctionnaires de Radio-Canada sont au courant de cet état de choses, mais

L-5

c'est là, disent-ils, l'une des conséquences de leurs difficultés financières" (page 346, 4e ligne). Cette prétendue raison ne semble valoir que dans les milieux français. Avec les membres de la Commission Massey, "nous estimons souhaitable de supprimer cette inégalité, car elle est incompatible avec l'idée que nous nous faisons d'un service national" (page 356, 8e ligne).

L'Association Acadienne d'Education demande donc, et insiste, pour que Radio-Canada construise des stations de relais comme il en existe tellement en Colombie Britannique -- plus de 30 -- et en Ontario (15). Ces stations de relais remédieraient aux déficiences actuelles et au pau de rayonnement du poste CBAF sur un si vaste territoire avec des groupes très importants d'Acadiens, de mentalité et de langue françaises. Il faudrait des stations de relais pour donner des programmes français 16 heures par jour dans les trois ou quatre provinces de l'Atlantique, probablement une station pour desservir chacun des quatre points cardinaux, soit:

- du côté de Frédérickton (y compris le camp militaire de Gagetown, où l'on comptera bientôt bon nombre de Canadiens-français) et de la Baie Sainte-Marie où environ 20,000 Acadiens ne peuvent absolument pas capter de programmes français.

- du côté de l'Ile-du-Prince-Edouard et du Cap-Breton, pour desservir les importants

L-6

groupements d'Acadiens dans cette presqu'île et sur cette île.

- du côté du Madawaska et de Victoria, à moins de raccrocher à CBAF la station de relais d'Edmundston, qui doit s'avérer à peu près inutile.

- du côté de Bathurst et Campbellton, régions actuellement ignorées par Radio-Canada, avec une population de près de 100,000 Acadiens. Il serait à souhaiter que l'on installe dans cette région un studio de quelque sorte, qui serait relié à CBAF. Ces régions ne sont desservies actuellement que par des postes privés qui sont loin de donner satisfaction.

La télévision est en voie de supplanter la radio, à travers tout le Canada, du moins pour les programmes du soir. Il est juste que Radio-Canada suive l'initiative privée, sinon la dépasse, là où il a déjà donné les services de la radio française.

Les arguments qui valaient pour l'érection d'un poste de radio à Moncton valent à fortiori pour l'érection d'un poste de télévision, comme la télévision est le complément logique de la radio. Les effets d'un poste français à Moncton ont été de beaucoup amoindris par l'avènement de la télévision anglaise. La télévision est l'un des plus puissants moyens d'éducation populaire. Radio-Canada se

L-7

doit de suivre la marche du progrès.

Actuellement, les programmes de télévision dans les milieux français nous parviennent en une langue et une mentalité étrangères, alors que l'on dépense des millions chaque année, aux studios de Montréal pour la production de programmes français qui font honneur à notre pays. Il faudrait faire profiter toute la population française de ces programmes, au lieu de les limiter à quelques grands centres.

L'Association Acadienne d'Education, avec toute la population française des Provinces Maritimes, demande donc que Radio-Canada ajoute au poste CBAF de Moncton un poste de télévision.

Comme ce service se limiterait à la région de Moncton, nous demandons également que des tours construites aux endroits appropriés apportent à la population française des provinces de l'Atlantique les mêmes avantages dont jouissent tant d'autres régions, avant que l'initiative privée prenne trop de contrôle.

L'Association Acadienne d'Education ose espérer que ces recommandations seront étudiées avec bienveillance, afin de donner justice à une minorité qui s'enorgueillit de faire partie d'un si beau et si vaste Canada, et qui n'a pas ménagé ses efforts, lors du dernier conflit, pour faire préva-

L-8

loir les idées de justice et de "fair play".

Si nous demandons tellement, c'est que nous avons reçu si peu.

Me deGRANDPRE: Monsieur Robichaud, pour compléter le dossier, pourriez-vous nous dire comment le mémoire a été préparé?

M. ROBICHAUD: D'abord, si vous voulez me permettre d'ouvrir une parenthèse, notre Association, comme telle, au Nouveau-Brunswick, comprend à peu près 20,000 membres. Le mémoire a été préparé d'abord par le comité exécutif de notre Association et, en mai dernier, lors de notre assemblée semi-annuelle de l'exécutif, qui est le comité plénier de l'Association qui s'est réuni à Bathurst, le mémoire leur a été soumis, des améliorations ont été suggérées et, en définitive, le mémoire a été accepté par le comité plénier qui représente toute l'Association. C'est réellement le mémoire de l'Association.

Me deGRANDPRE: Est-ce que je dois comprendre que, dans ses grandes lignes - je ne dis pas quelques îlots isolés - mais près de Bathurst ou à Fredericton, est-ce que, dans l'ensemble, la province ne reçoit pas le service français, soit directement de Moncton, soit par l'entremise de New-Carlisle ou Edmundston?

M. ROBICHAUD: Pour répondre à votre

L-9

question, il me faudrait la séparer. D'abord, le poste de Moncton qui, comme nous l'avons souligné dans notre mémoire, fait une belle oeuvre au Nouveau-Brunswick, n'a pas le rayonnement que nous voudrions.

Nous, de Bathurst, où nous avons 85% de la population, où nous sommes 50,000 Acadiens de langue française dans mon comté, nous ne pouvons pas capter Moncton à cause d'interférence. Moncton n'a pas le rayonnement que nous voudrions lui voir.

Pour New-Carlisle, nous avons des émissions de Radio-Canada. Monsieur Savoie vous a donné des chiffres. Il a été très libéral dans le pourcentage des émissions de Radio-Canada qui nous parviennent très bien de New-Carlisle. Maintenant, il y a toujours cette question que, entre les émissions qui parviennent de New-Carlisle et celles qui pourraient parvenir chez nous, il y a le cachet que Moncton pourrait donner à ses émissions.

Me deGRANDPRE: Vous réalisez sans doute que le service de Radio-Canada, tel qu'il est conçu à l'heure actuelle, c'est un service qui se sert de quelques postes de Radio-Canada et qu'il voit à la distribution de ses programmes par l'entremise des postes privés qui acceptent plus ou moins de programmes du service central, si je puis m'exprimer ainsi. Est-ce que je dois comprendre que vos revendications vont jusqu'à demander un service alternatif entre celui qui vous est offert par les

L-10

postes privés pour une partie de la journée, et celui qui vous serait offert par Radio-Canada, au moyen de postes de relais, pour le restant de la journée?

M. ROBICHAUD: Je fais toujours attention à répondre à une question où il y a une alternative. Je crois que notre mémoire est clair en ce que nous préférons avoir des postes de relais attachés à Moncton, pour que Moncton puisse nous servir. Je suis un des actionnaires du poste de New-Carlisle. Nonobstant tout cela, je me fais le porte-parole de notre Association, en disant que nous préférerions avoir le rayonnement de Moncton partout en Acadie.

Me deGRANDPRE: Vous voyez immédiatement sur quelle route on s'engage. Si nous accordons un service alternatif français pour les régions qui sont déjà desservies par les postes privés de langue française, vous avez une proportion très grande du pays qui n'a pas ce choix-là encore et qui est uniquement desservie par les postes privés qui reçoivent les programmes de Radio-Canada partout dans toutes les provinces du Dominion. Vous demandez quelque chose qui change la conception complète du service national.

M. ROBICHAUD: Si nous nous permettons de suggérer un changement si radical, je ne crois pas que c'est la première fois qu'un changement est suggéré non plus; il y a déjà eu des suggestions à cet

L-11

effet-là.

Me deGRANDPRE: C'est pour cela que je vous pose la question parce que, à l'heure actuelle, le service de radio donné par Radio-Canada, qui se sert des débouchés là où elle en a, et qui se sert des postes privés là où elle n'a pas de débouché, de façon à couvrir le plus grand territoire possible; et si nous acceptons votre suggestion ça voudrait dire que nous aurions, en parallèle à travers tout le pays, le système de Radio-Canada et, à côté, en parallèle, des postes privés. Est-ce que votre suggestion va jusque là?

M. ROBICHAUD: Je ne saisis pas très bien.

Me deGRANDPRE: Voici: prenons la région de Edmundston...

M. ROBICHAUD: Puis-je vous demander une question? Est-ce que vous prétendez que nous suggérons d'enlever toutes les émissions de Radio-Canada actuellement transmises par le réseau privé?

Me deGRANDPRE: Non, je ne comprends pas ça non plus de votre suggestion. Mais à l'heure actuelle, disons que la majeure partie du nord du Nouveau-Brunswick est desservie par les postes privés qui, pendant quelques heures de la journée, vous donnent le service de Radio-Canada et pendant le restant de la journée opèrent sur une base purement

L-12

commerciale et locale. C'est cette situation qui se reproduit dans mille et une régions de tout le Canada. Vous demandez l'installation de postes de relais à certains endroits dans cette même partie du Nouveau-Brunswick où vous avez en direct, si je puis m'exprimer ainsi, les programmes de Radio-Canada qui viennent de Moncton. En faisant ça vous allez donner d'un côté les programmes de Radio-Canada pour toute la journée et, à côté, les programmes du poste privé et de Radio-Canada, pour le restant de la journée. Est-ce que la conclusion logique, normale, c'est que les postes privés vont abandonner le service de Radio-Canada pendant cette période pendant laquelle ils se servent de ces programmes-là et que Radio-Canada va perdre ce débouché privé?

M. ROBICHAUD: Je ne suis pas prêt à répondre à cela. Ça dépendrait de la gérance du poste privé. Par contre, nous avons chez nous des centres où nous avons CHNC, et d'autres centres, comme la Baie Sainte-Marie et d'autres centres qui ne sont pas desservis.

Me deGRANDPRE: Je ne parle pas des centres qui ne sont pas desservis.

M. ROBICHAUD: Notre raisonnement, c'est de donner plus de rayonnement à CBAF.

Me deGRANDPRE: Et d'envoyer CBAF à

L-13

Baie Sainte-Marie?

M. ROBICHAUD: Et de l'envoyer chez nous. Est-ce qu'il y a un moyen de faire des raccordements entre les programmes des postes privés et Radio-Canada? Il me semble que cela se fait ailleurs.

Me deGRANDPRE: De quelle façon?

M. ROBICHAUD: Ils ne pourraient pas accorder leurs violons, par exemple: telle et telle période, et pendant ce temps-là New-Carlisle s'amuserait avec ses programmes locaux?

Me deGRANDPRE: Ca veut dire que CBAF devrait produire deux sortes de programmes: un destiné aux postes de relais et l'autre destiné aux postes privés. Si vous vous engagez dans cette voie-là il n'y a pas de limites, parce que toutes les régions desservies par des postes privés vont vouloir avoir le service de relais pour avoir ce service de Radio-Canada.

M. ROBICHAUD: Est-ce que vous admettez avec nous, les Acadiens, que nous avons une situation spéciale, comme je dirais, la situation française de l'Ouest? Nous avons un îlot dans les trois provinces.

Me deGRANDPRE: De façon à ne pas éterniser la discussion, je suis d'accord qu'il y a

L-14

moyen d'établir le service dans les endroits qui ne sont pas desservis, et dans cela il n'y a pas de problème, sauf le problème financier; mais quand vous arrivez pour donner le service dans des régions déjà desservies, vous changez toute la conception du système de Radio-Canada.

M. ROBICHAUD: Nous, comme association, nous visons aux meilleurs programmes afin de rehausser le niveau de notre peuple, surtout de nos jeunes. C'est pour cela que nous sommes d'opinion que plus de rayonnement devrait être donné à CBAF pour qu'il pénètre partout, même dans le nord où nous avons même un assez bon traitement de la part de CHNC. S'il n'y avait pas de problème, nous ne serions pas ici.

Me deGRANDPRE: D'après vos remarques, je comprends que votre association trouve, après enquête, je présume, que les programmes éducatifs de Radio-Canada sont conçus de façon à élever le niveau de la population?

M. ROBICHAUD: Avec quelques réserves.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous pourriez les indiquer?

M. ROBICHAUD: Oui. Tantôt, un des membres de la Commission a posé une question à M. Savoie sur le Réveil Rural. Maintenant, je suis plutôt fils de pêcheur que fils d'agriculteur. J'ai

L-15

entendu nombre de cultivateurs se prononcer sur le programme du Réveil Rural, disant que la chaussure ne faisait pas à notre pied. Le programme a une belle valeur, mais nous avons des problèmes qui ne sont pas ceux de la province de Québec.

Me deGRANDPRE: En somme, vous seriez prêt à endosser les représentations qui nous ont été faites, hier, par les représentants d'une association de fermiers ou d'agriculteurs, à l'effet que le programme gagnerait à être transformé de telle sorte qu'il s'adresse plus particulièrement aux agriculteurs et aux pêcheurs des Maritimes?

M. ROBICHAUD: J'abonde dans ce sens.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous seriez également d'accord avec cet autre point de vue: qu'il y a avantage à garder une partie du programme de façon à unifier tous les fermiers du pays, voir quels sont les problèmes d'un bout à l'autre du pays, quitte à modifier la moitié ou le tiers du programme, pour que ce dernier tiers ou cette dernière moitié s'adresse particulièrement aux gens de la région?

M. ROBICHAUD: Je croirais que c'est une heureuse suggestion.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Dans ce domaine, pourriez-vous dire si les postes de Edmundston et New-Carlisle émettent de leur propre chef des programmes agricoles?

L-16

M. ROBICHAUD: Je ne pourrais pas me prononcer sur le poste de Edmundston, parce qu'il n'a pas de rayonnement dans Gloucester; mais à ma connaissance, New-Carlisle ne crée pas de ces programmes.

Me deGRANDPRE: Ils transmettent ceux de Radio-Canada?

M. ROBICHAUD: A ma connaissance, ils ont un programme émanant de New-Carlisle. Maintenant, si c'est un programme de Radio-Canada ou un programme de Québec, du Ministère des Pêcheries qui s'adresse aux pêcheurs et qui est bien. Je me demande si c'est un programme de Radio-Canada ou un programme qui vient de Québec. Les pêcheurs l'apprécient. Je ne sais pas si c'est de Radio-Canada.

Me deGRANDPRE: Juste pour remettre les choses dans leur contexte; à la page 2, vous référez à une déclaration de M. St-Georges et vous dites qu'elle est fausse "... pour ne pas dire fausse". Je l'ai relue deux fois et je la trouve exacte. Elle est peut-être exagérée, mais elle est exacte: que dans chaque province il y a une partie de la province qui recoive 16 heures de français par jour.

M. ROBICHAUD: Oui, mais ce n'est pas ce que l'article dit; la causerie dit "on peut entendre..." Il ne disait pas "dans toutes les parties des provinces du Canada". Je n'ai pas dit qu'elle

L-17

était fausse; j'ai dit qu'elle était osée.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: C'est vrai mais incomplet?

M. ROBICHAUD: C'est ça.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Je voudrais simplement, Monsieur Robichaud, faire une petite remarque. Je ne veux pas chercher chicane. A la page 4, vers le bas, vous dites : "Actuellement, les programmes de télévision dans les milieux français nous parviennent en une langue et une mentalité étrangères". Je crois que votre langue vous a certainement trahi. Vous ne vouliez pas dire ce que vous dites là. Vous voulez dire que c'est une langue qui n'est pas la langue maternelle de ceux qui écoutent.

M. ROBICHAUD: C'est ça que je veux dire.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Strange but not foreign?

M. ROBICHAUD: C'est ça. Je crois que mon secrétaire s'accorde avec moi aussi.

THE CHAIRMAN: Thank you, Mr. Robichaud. We will give this our consideration.

G-1

Fredericton, le 26 juin 1956

L'ASSOCIATION DES INSTITUTEURS ACADIENS.

THE CHAIRMAN: Next on the list we have the brief presented by L'Association des Instituteurs Acadiens.

We will begin by marking this brief as exhibit 160. The brief will be read by Mr. Réal St-Onge.

MONSIEUR REAL ST-ONGE:

L'Association des Instituteurs Acadiens groupe à peu près 1500 instituteurs, et a pour but de promouvoir les intérêts professionnels de ses membres. Elle s'intéresse à toutes les questions pédagogiques dans le but d'améliorer l'enseignement et de rendre service à la jeunesse étudiante.

Apprenant qu'une commission royale d'enquête avait été instituée pour étudier les problèmes de la radio et de la télévision au pays, plusieurs membres de notre Association étaient d'avis que nous devions nous faire un devoir à titre d'éducateurs, d'attirer l'attention des Commissaires sur des mesures susceptibles de promouvoir les intérêts de la jeunesse étudiante acadienne. C'est donc plus spécialement à ce point de vue que nous nous plaçons en prépa-

G-1

rant ce mémoire.

Nous diviserons notre mémoire en trois parties:

- I. Problèmes relatifs à la radio.
- II. Problèmes relatifs à la télévision.
- III. Considérations générales.

I.- PROBLEMES RELATIFS A LA RADIO

Nous grouperons sous deux sous-titres les considérations que nous avons l'intention de soumettre en ce qui concerne les émissions radiophoniques.

a) L'utilisation de la radio pour fins scolaires.

Il nous fait plaisir d'exprimer notre satisfaction des initiatives qui ont été prises dans les provinces de l'Atlantique pour offrir au personnel enseignant l'aide d'émissions radiophoniques spécialement destinées aux écoliers.

Cette initiative débutait en 1943 comme une oeuvre de collaboration entre les Ministères de l'Instruction publique des quatre provinces de l'Atlantique, de la Société Radio-Canada et des postes privés affiliés. Et depuis lors, les émissions appelées "Maritime School Broadcasts" pénètrent dans nos écoles et apportent au programme scolaire un complément très apprécié du personnel enseignant

G-1

aussi bien que des élèves.

Peu de temps après l'ouverture du poste CBAF à Moncton en 1954 on a inauguré des émissions scolaires en langue française. Cette initiative était prise par le Ministère de l'Instruction publique du Nouveau-Brunswick, la Société Radio-Canada, les postes CHNC de New Carlisle et CJEM d'Edmundston.

En raison de l'excellence du but de ces programmes, c'est-à-dire la formation de la jeunesse, nous souhaiterions que l'on intensifie l'expérimentation dans les émissions scolaires, pour en arriver au point que cet instrument de culture donne son maximum de rendement au bénéfice des écoliers.

Nous nous rendons compte que ces émissions scolaires ne peuvent être une source de revenus pour les postes émetteurs; mais comme votre Commission a été instituée avant tout pour étudier l'aspect financier de la radio-diffusion et de la télévision, nous voudrions la solliciter de recommander la continuation de programmes de cette nature; même si l'on doit puiser dans le Trésor public pour rendre possibles ces programmes non-rémunérateurs.

En marge de ces vœux relativement à la valeur culturelle des émissions, nous vou-

G-1

drions aussi insister pour que Radio-Canada s'applique résolument à purifier nos ondes de toute trace de commercialisation outrée. Nous sommes d'avis que l'on est justifiable de faire de la publicité commerciale à la radio et à la télévision; mais, l'on devrait éliminer sans merci toute réclame disgracieuse, par exemple celle où l'on vante les mérites de tel savon, de telle pâte dentifrice ou des crèmes de beauté. Il est facile de constater que les auditeurs et les téléspectateurs canadiens subissent actuellement ce qui leur paraît comme un mal nécessaire; on souhaiterait que moins de temps fût accordé à la réclame. Nous avons l'impression de nous faire les interprètes de la très grande majorité de nos concitoyens en réclamant moins de tapageuse publicité, et plus de dignité dans les périodes destinées à l'annonce.

b) Services radiophoniques à la population de langue française.

On nous permettra de relever une des recommandations de la Commission Massey:

"On nous a signalé à plusieurs reprises dans diverses parties du Canada, que l'auditeur de langue française ne jouit pas d'un service radiophonique égal à celui qui est destiné à son voisin de langue anglaise. Les hauts fonctionnaires de Radio-Canada sont

G-1

au courant de cet état de choses et le déplorent, mais c'est là, disent-ils, l'une des conséquences de leurs difficultés financières. Une des raisons qui nous portent à recommander l'accroissement des ressources financières de Radio-Canada, c'est que nous estimons souhaitable de supprimer cette inégalité, car elle est incompatible avec l'idée que nous nous faisons d'un service national".

"En conséquence nous recommandons:

"Que, dès que les fonds nécessaires seront disponibles, la Société Radio-Canada procède à l'organisation d'un second réseau français et à l'établissement d'un poste de radiodiffusion en langue française, pour desservir la population francophone des provinces Maritimes ..."

Comme conséquence de cette recommandation le poste CBAF fut établi à Moncton. A ceux qui ont fait des démarches pour obtenir un émetteur d'une puissance suffisante pour desservir toute la population française des Provinces Maritimes, les ingénieurs consultés, tenant compte des difficultés techniques, ont plutôt recommandé l'établissement d'un poste de base, avec éventuellement l'installation de relais dans les régions incapables de capter les programmes français. Dans les Provinces Maritimes, deux

G-1

groupes importants d'expression française sont dans ces conditions: celui de la région de la Baie Sainte-Marie, en Nouvelle-Ecosse; et celui de la région de Fredericton et de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Comme le territoire de notre Association se limite au Nouveau-Brunswick, nous voudrions surtout faire valoir les raisons qui militent en faveur de l'établissement d'un poste de relais au sud-ouest de la Province. Nous incorporons dans ce mémoire un extrait d'une requête déjà présentée à un des gouverneurs de la Société Radio-Canada:

"Lorsque le poste CBAF de Moncton a été inauguré, tous les citoyens d'expression française du Nouveau-Brunswick s'en sont réjouis. Si cela a plu aux gens du nord de la province, qui pouvaient déjà capter soit les programmes du poste CJEM, soit ceux de CHNC, cela a plu davantage aux citoyens des comtés de Kent et Westmorland qui ne pouvaient pas entendre CJEM et qui souvent ne captaient pas facilement les émissions de CHNC.

"Et nous, des régions de Fredericton et de Saint-Jean, nous qui ne pouvions que très difficilement entendre les programmes de quelque poste français que ce soit, nous nous disions que CBAF serait facile à capter, que le poste ne serait qu'à 90 ou 100 milles de chez nous. Nous sommes désolés que les émissions de CBAF ne nous parviennent pas.

"A plusieurs reprises nous avons fait

G-1

des représentations à CBAF et, tout profanes que nous sommes, nous avons bien compris qu'il était impossible aux techniciens de ce poste de diriger les ondes vers nos appareils récepteurs. Ici, à Fredericton, la population française augmente assez rapidement. Nous avons une soixantaine de familles en ville et la moitié du village de Lincoln, à quelques milles d'ici. De plus, nous comptons bon nombre d'élèves à l'Université du Nouveau-Brunswick, au Collège Commercial et 160 à l'Ecole Normale. Au centre minier de Minto, à 30 milles d'ici, la moitié de la population est française. Dans les villes de Saint-Jean et de Lancaster, même si le recensement de 1941 nous donne une population française de 5 ou 6,000 âmes, nous avons l'impression que le nombre réel est au moins de 10,000 âmes. Depuis le commencement des travaux au camp de Gagetown, il nous est arrivé dans la région un très grand nombre de familles françaises, nombre assez imposant pour que certains marchands de Fredericton s'y intéressent. Lorsque le camp sera complété, d'ici un an ou deux, et qu'il comptera au-delà de 15,000 militaires, le nombre de familles françaises qui viendront dans le milieu sera tellement considérable que déjà le Ministère de l'Education pense aux classes françaises des écoles et au personnel qui les fera fonctionner".

Nous sollicitons donc votre Commission de recommander l'installation, dans la région de Queenstown, d'un relais qui ait la puissance

G-1

voulue pour atteindre les régions du Camp de Gagetown, de Saint-Jean - Lancaster, et de Minto.

II.- PROBLEMES RELATIFS A LA TELEVISION

L'Association apprécie hautement le merveilleux essor donné à la télévision au Canada depuis l'inauguration en 1952 des deux postes émetteurs établis à Montréal et à Toronto. Le rythme de ce développement rapide est tout au crédit du Gouvernement canadien, de la Société Radio-Canada et des postes privés.

Nous devons sans doute tenir compte du fait que nous en sommes encore aux débuts et il est peut-être un peu tôt pour signaler déjà les lacunes. D'ailleurs nous comprenons que le coût élevé de l'installation et de la production nécessite un laps de temps avant que tous les secteurs du pays soient desservis à leur pleine satisfaction.

Mais puisque la Commission est appelée à formuler des recommandations devant influencer l'avenir de la télévision au pays nous aimerions soumettre les considérations suivantes:

Comme le principe d'un réseau français a déjà été admis dans le cas de la radiophonie

G-1

ainsi devrait-on admettre celui d'un réseau français de télévision. Nous sollicitons donc la Commission de recommander que, le plus tôt possible, le réseau français s'étende jusqu'aux Provinces Maritimes, par voie de micro-ondes.

En attendant que les Maritimes soient reliées directement par micro-ondes à la télévision française provenant de Montréal, nous demandons que la Société Radio-Canada installe à CBAF un émetteur pour diffuser les programmes français enregistrés sur films.

En considération du coût élevé de la production, nous comprenons bien que les centres de moindre importance ne peuvent aspirer à des studios parfaitement équipés pour la production locale. Mais quand nous constatons, d'une part, les sommes considérables consenties à la production de programmes d'excellente qualité, et, d'autre part, aux frais relativement peu élevés que supposerait la simple diffusion de ces enregistrements sur films, nous sommes justifiés, nous semble-t-il, d'aspirer à ce que ces programmes soient rendus accessibles à une population aussi dense que le groupe d'expression française aux Provinces Maritimes.

On nous a déjà laissé entendre que les Gouverneurs de la Société Radio-Canada s'opposent à l'établissement dans une même ville (ex-

G-1

ception faite pour les très grands centres) de plus d'un poste émetteur de télévision. Nous voudrions soumettre le voeu que l'on prenne en considération que le caractère bilingue de certaines parties du pays. En conséquence, nous formulons la requête suivante: Que dans les milieux où la population de langue française est assez également partagée, le corps régissant la télévision autorise l'établissement d'au moins deux stations-émettrices, dont l'une de langue anglaise et l'autre de langue française.

Enfin nous voudrions signaler à l'attention des Commissaires que le Nouveau-Brunswick est la province la plus bilingue du Canada, comme on peut le constater par le tableau suivant, dressé à l'aide des statistiques du recensement de 1951:

Population d'origine française
%

Nouveau Brunswick	38.3
Canada	30.8
Ile du Prince-Edouard	15.7
Nouvelle-Ecosse	14.8
Ontario	10.4
Manitoba	8.5
Saskatchewan	6.2
Alberta	6.0
Colombie	3.6
Terre-Neuve	2.7

(Dans le Québec la population d'origine française est très fortement majoritaire soit 82%; dans

G-1

les autres provinces nos compatriotes anglophones sont en majorité).

Il semblerait équitable que l'on tienne compte de ces faits en établissant le réseau français de télévision par micro-ondes.

Nous déplorons le fait qu'on ait projeté l'établissement initial du réseau jusqu'à Rimouski seulement, c'est-à-dire pratiquement jusqu'aux frontières du Nouveau-Brunswick, privant un auditoire relativement vaste d'un service dans la langue maternelle.

Etant donné la courte distance qu'il resterait à parcourir, nous prions respectueusement votre Commission de recommander le prolongement de ce réseau jusqu'au nouveau-Brunswick.

III.- CONSIDERATIONS GENERALES

Dans les deux parties qui précèdent nous avons considéré des aspects qui sont de nature à intéresser plus directement une Association d'Instituteurs de langue française. Cependant comme votre mandat vous invite à enquêter surtout sur les problèmes d'ordre administratif et financier, nous avons cru devoir formuler une attitude générale sur ces questions, bien qu'elles ne nous intéressent que très indirectement.

G-1

Nous nous rendons bien compte que les émissions éducatives, culturelles, sont les moins rémunératrices; en outre nos requêtes en faveur de nos groupes de langue française impliquent une augmentation de dépenses.

Cependant, nous jugeons ces mesures essentielles au développement d'un système de radiodiffusion et de télévision répondant pleinement aux légitimes ambitions des citoyens canadiens.

En conséquence nous formulons le voeu que les sommes suffisantes soient assurées à la Société Radio-Canada pour donner à ces services l'expansion et le développement qui s'imposent.

Si les recettes actuelles s'avèrent insuffisantes, nous sommes d'avis qu'une somme additionnelle devrait être versée à même les deniers publics.

Quant au problème particulier qui semble être l'objet de vives discussions relativement aux rapports qui doivent exister entre la Société Radio-Canada et les postes privés, nous nous contentons d'endosser sans réserve la recommandation suivante du rapport de la Commission Massey:

"Que l'octroi du privilège de radiodiffusion au Canada continue de relever du Gouvernement Canadien; que la

G-1

direction du régime National de radio-diffusion continue d'incomber à un seul organisme comptable au Parlement que la Société Radio-Canada, telle qu'elle est présentement constituée, soit cet organisme et qu'elle continue d'assurer, directement par ses propres initiatives et indirectement par la réglementation de l'activité des autres, un régime national de radiodiffusion libre de toute ingérence politique".

Un groupe de membres de notre Association, représentant une région particulière, ayant étudié la première rédaction de notre mémoire, nous demande d'explicitier les raisons qui motivent notre adhésion à cette recommandation de la Commission Massey. Nous incorporons les deux raisons soumises: d'une part, l'importance de multiplier les émissions éducatives et culturelles à la radio comme à la télévision; d'autre part, le fait que, "entre les mains d'exploitants commerciaux, ces deux moyens de communication ne peuvent servir que très mal les intérêts de la culture et de l'éducation populaire - et ceci parce que les exploitants des postes privés sont d'abord et surtout intéressés à offrir au spectateur et à l'auditeur les produits des commanditaires."

Nous sommes d'avis que, pour assurer plus de valeur culturelle à nos émissions cana-

G-1

diennes, les deux mesures suivantes devraient être adoptées:

1o une réglementation plus rigoureuse concernant la bonne qualité des annonces, sans toutefois priver les postes émetteurs des recettes provenant de la publicité;

2o la diffusion, par les postes privés, d'un plus grand nombre de programmes provenant de Radio-Canada.

CONCLUSION

En conclusion, l'Association des Instituteurs Acadiens désire exprimer sa satisfaction au Gouvernement Canadien et à la Société Radio-Canada du développement déjà accompli dans le domaine de la radio et de la télévision.

Elle veut aussi remercier la Commission royale de lui avoir procuré l'occasion de formuler les requêtes du personnel enseignant de langue française de notre province.

Nous osons espérer que les distingués Commissaires daigneront tenir compte des vœux contenus dans ce mémoire.

Me de GRANDPRE: Monsieur St-Onge, les programmes scolaires qui ont été réalisés par Radio-Canada en collaboration avec le Département de l'Instruction des provinces de

G-1

l'Atlantique sont donnés par combien de postes?
Seulement les deux que vous mentionnez : CBAF,
et New-Carlisle?

Monsieur ST-ONGE: Au meilleur de
ma connaissance, oui.

Me de GRANDPRE: Est-ce que ces
postes couvrent la province, par exemple, Fre-
dericton, Saint-Jean

Monsieur ST-ONGE: CHNC, New-
Carlisle, couvre le nord de la province, c'est-
à-dire les comtés de Gloucester, de Restigou-
che. CJEM couvre Madawaska, le nord. Dans trois
comtés on ne peut pas prendre ces programmes-
là.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous
avez ces programmes aussi régulièrement que vous
le désirez ou si, à certain moment, vous avez
de la difficulté à trouver du temps disponible
sur les postes privés?

Monsieur ST-ONGE: Il semblerait
qu'à date les postes privés aient coopéré vo-
lontiers à ces émissions.

Me de GRANDPRE: Ce sont des é-
missions d'un quart d'heure?

Monsieur ST-ONGE: Oui, des émis-
sions d'un quart d'heure.

Me de GRANDPRE: Tous les jours?

G-1

Monsieur ST-ONGE: Elles passent trois fois la semaine, le mardi, le mercredi et le jeudi, entre dix heures (10:00) et dix heures quinze (10:15).

Me de GRANDPRE: Et vous n'avez pas constaté si les difficultés qui ont été constatées ailleurs, dans l'ouest et dans d'autres provinces, à savoir que les postes privés sont plus intéressés à passer ces programmes à des heures qui ne conviennent pas, des programmes scolaires.

Voici pourquoi je vous pose la question. C'est qu'on a fait des représentations dans l'ouest et à Halifax, par exemple, que les postes privés, en raison de la réduction de leurs revenus au cours de la soirée, veulent concentrer la vente de leurs émissions dans le jour et, par conséquent, les émissions éducatives comme les émissions scolaires ont une tendance à être repoussées à des heures qui ne conviennent pas à des émissions scolaires, ou bien encore à être abandonnées purement et simplement.

Monsieur ST-ONGE: La chose qui se produit, je ne suis pas officiellement au courant, c'est que les directeurs de postes privés pensent ceci... c'est ce que j'ai entendu dire ... les directeurs de certains postes regimbaient

G-1

que cela prenait des heures très lucratives au point de vue annonces commerciales dans l'avant-midi. Maintenant il y a rien dans mon travail là-dessus.

Me de GRANDPRE: Est-ce que ce programme-là a été discuté à l'Association, à votre connaissance?

Monsieur ST-ONGE: Il n'a pas été discuté, non, je ne crois pas, je n'en ai pas eu connaissance.

Me de GRANDPRE: Maintenant, vous indiquez un peu plus bas dans votre mémoire à la page 1: "nous souhaiterions que l'on intensifie l'expérimentation dans les émissions scolaires pour en arriver au point que cet instrument de culture donne son maximum de rendement au bénéfice des écoliers." En quoi voulez-vous intensifier l'expérimentation?

Monsieur ST-ONGE: Je crois que les émissions ont été gagnées à titre expérimental. Je ne sais pas si c'est bien exact. On devait faire une enquête dans la province pour savoir quelles étaient les écoles qui en bénéficiaient et je crois que dans la province, il n'y a pas eu d'enquête de faite à ma connaissance encore, mais je crois que je puis mentionner que plusieurs membres du personnel ensei-

G-1

gnant ont été en faveur des émissions, qu'on les aime bien, qu'on voudrait continuer dans le sens, qu'on continue à développer cette branche d'aide.

Me de GRANDPRE: Est-ce que tous les points du Nouveau-Brunswick qui sont dans le rayon des postes, des trois postes que l'on vient de mentionner, est-ce que toutes les écoles sont tenues de participer à ces émissions scolaire?

Monsieur ST-ONGE: C'est-à-dire les écouter.

Me de GRANDPRE: Les écouter.

Monsieur ST-ONGE: La chose est laissée à la discrétion du titulaire de la classe.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous savez pourquoi on laisse le choix à l'instituteur? Si c'est bon, c'est bon pour tout le monde, si ce n'est pas bon, ce n'est pas bon pour personne. Est-ce qu'il y a une raison particulière? Pourquoi y a-t-il un choix?

Monsieur ST-ONGE: Les émissions actuelles s'adressent seulement aux primaires. Cela couvre peut-être les classes de cinquième, sixième et peut-être septième années.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous

G-1

voulez me laisser entendre que certains instituteurs ne font pas participer leurs classes à ces émissions?

Monsieur ST-ONGE: Je ne sais pas, je n'ai pas de chiffres précis. Je n'ai pas fait d'enquête sur ce point-là.

Me de GRANDPRE: Il n'y a aucun ...

Monsieur ST-ONGE: Il n'y a aucun contrôle, c'est libre.

Me de GRANDPRE: Comme question de fait, voulez-vous me dire que le Département de l'Instruction publique ne sait pas combien d'écoles jouissent de ces émissions-là?

Monsieur ST-ONGE: On le saura peut-être en s'adressant au Département de l'Instruction publique. Il pourrait toujours y avoir dans le courant de l'année des questionnaires à cet effet-là. Nous n'en avons pas encore eu. Je n'ai pas eu connaissance d'aucun questionnaire au moins à date.

Me de GRANDPRE: Ces émissions sont de quelle nature?

Monsieur ST-ONGE: Il y a une émission sur l'anglais et sur le français et une troisième émission sur le chant.

Me de GRANDPRE: Est-ce qu'il y a un avantage particulier à enseigner pendant

G-1

un quart d'heure à la radio, l'anglais, le français ou le chant, quand le professeur pourrait lui-même enseigner pendant la classe ces mêmes choses?

Monsieur ST-ONGE: Pour revenir justement à l'expérimentation que l'on a mentionnée sur la première page, on se demande s'il n'y aurait pas moyen de continuer dans cette voie-là pour les élèves des High-Schools. La chose n'a pas été essayée dans ce domaine-là.

Me de GRANDPRE: Votre Association représente-t-elle tous les professeurs acadiens?

Monsieur ST-ONGE: Oui, tous les professeurs d'expression française des Maritimes, non du Nouveau-Brunswick.

Me de GRANDPRE: Du Nouveau-Brunswick seulement, cela comprend combien d'instituteurs?

Monsieur ST-ONGE: J'ai mentionné ici environ quinze cents (1500).

Me de GRANDPRE: Est-ce que tous les instituteurs ... ce que je veux savoir, c'est ceci: est-ce que tous les instituteurs participent activement à l'Association?

Monsieur ST-ONGE: Je dirais dans la proportion de quatre-vingt-dix pour cent (90%).

G-1

Me de GRANDPRE: Et le mémoire a-t-il été préparé en collaboration?

Monsieur ST-ONGE: Il a été préparé, il a été décidé qu'on présenterait un mémoire à la réunion annuelle de Pâques, et la présidente de l'Exécutif a envoyé des soumissions à ses chapitres sur le mémoire, demandant d'envoyer des suggestions. C'a été amélioré, rédigé, et finalement on a procédé à la rédaction de ce que l'on croit être les idées des Instituteurs de la province.

Me de GRANDPRE: Maintenant, à date vous n'avez pas eu des difficultés pour obtenir du temps, Mais si cette difficulté qui semble être de plus en plus générale ...

Monsieur ST-ONGE: Et possible ...

Me de GRANDPRE: Si elle se présentait, est-ce que vous auriez, est-ce que vos instituteurs auraient objection à ce que les programmes soient commandités?

Monsieur ST-ONGE: Le programme n'a pas été étudié à l'Association. Ce que je vais dire ici, c'est une opinion personnelle. Je crois qu'il n'y a aucun avantage à offrir aux élèves dans l'école de la publicité commerciale.

Me de GRANDPRE: Il y a cet avantage d'abord: c'est que le Département de l'Ins-

G-1

truction publique va déboursier moins d'argent et je comprends qu'au Nouveau-Brunswick, comme dans toutes les autres parties de la province, plutôt comme dans toutes les autres parties du Canada, dans toutes les autres provinces, les fonds sont un peu restreints.

Est-ce que vous y voyez un désavantage marqué? Vous avez dit que vous y voyiez un désavantage. Est-ce que vous y voyez un désavantage marqué, à ce que les programmes soient commandités?

Monsieur ST-ONGE: Je ne suis personnellement pas en faveur. Maintenant je puis peut-être ... il y a un point de la loi scolaire au Nouveau-Brunswick, qui défend de la publicité commerciale dans les salles de classes.

Me de GRANDPRE: Alors, ça serait la réponse.

Vous faites référence, à la page 2 du mémoire, tout au haut de la page: "nous sommes d'avis que l'on est justifiable de faire de la publicité commerciale à la radio et à la télévision; mais, l'on devrait éliminer sans merci toute réclame disgracieuse, par exemple, celle où l'on vante les mérites de tel savon..."

Vous ajoutez également: "la publicité semble être trop longue." Est-ce que

G-1

vous êtes au courant des règlements qui régissent la durée des annonces commerciales au cours des émissions?

Monsieur ST-ONGE: Je ne suis pas au courant de cela.

Me de GRANDPRE: Par exemple, j'ai le texte anglais devant moi, la durée du programme étant de cinq minutes, de minuit à six heures de l'après-midi, l'annonceur a droit à une minute quinze secondes d'annonce et de six heures p.m. à minuit, à une minute d'annonce par chaque cinq minutes de programme.

Pour chaque heure de programme il y a sept ou six minutes selon la période de la journée au cours de laquelle le programme est présenté. Est-ce que vous seriez porté à croire que la durée des annonces dépasse ces chiffres qui apparaissent dans le règlement aux pages que je devrais mentionner ... je ne la trouve pas ... de toute façon est-ce que vous trouvez que les annonces dépassent le chiffre mentionné dans le règlement au point que vous seriez enclin à dire que les règlements ne sont pas observés par les postes et que Radio-Canada n'a pas vu à ce que les règlements soient observés.

Monsieur ST-ONGE: C'est un règlement de Radio-Canada?

Me de GRANDPRE: C'est cela.

G-1

Monsieur ST-ONGE: Pour les postes privés?

Me de GRANDPRE: Pour tous les postes.

Monsieur ST-ONGE: J'ai l'impression que ces espaces-là ne sont pas respectés. Je n'ai jamais minuté.

Me de GRANDPRE: Mais l'impression générale, c'est que les annonces ne sont pas respectées, le temps des annonces n'est pas respecté?

Monsieur ST-ONGE: J'ai l'impression que ce n'est pas respecté dans tous les endroits.

Me de GRANDPRE: Si elles étaient respectées, est-ce que cela serait à votre avis une durée normale de publicité telle que vous l'envisagez dans votre mémoire?

Monsieur ST-ONGE: Vous me demandez une opinion personnelle ...

Me de GRANDPRE: Une opinion ... vous dites dans votre mémoire qu'il y a trop de publicité et que cela prend un aspect trop commercial. Cela prend un aspect trop commercial parce que les règlements ne sont pas observés ou est-ce que vous trouvez que, quand on observe les règlements, il y aurait encore trop de

G-1

publicité?

Monsieur ST-ONGE: Je crois que si on respectait les règlements, ça serait déjà quelque chose de bien.

Me de GRANDPRE: Vous n'êtes pas en principe contre la publicité?

Monsieur ST-ONGE: Evidemment, il faut la tolérer jusqu'à un certain point, mais la publicité outrancière devient fatigante.

Me de GRANDPRE: Mais est-ce que vous allez aussi loin que vous suggérez que la publicité devrait être faite d'une façon indirecte tout simplement en annonçant que le programme est présenté par telle compagnie qui fabrique tel produit, sans mentionner les qualités du produit?

Monsieur ST-ONGE: Je crois qu'à un certain point ça serait plus avantageux, la publicité a tendance à exagérer.

Me de GRANDPRE: Je vous pose la question, parce que je l'ai posée aux annonceurs, à l'Association des Annonceurs qui se servent considérablement de la radio et de la télévision, et leur réponse a été que le produit se vend, mais il ne se vend pas s'il n'est pas vanté, et il se vend si c'est le contraire. Est-ce que vous croyez que vous êtes en mesure de répondre à cette question?

G-1

Monsieur ST-ONGE: Je n'ai pas fait d'enquête là-dessus.

Me de GRANDPRE: Vous croyez sincèrement que le produit se vendrait aussi bien si la publicité était toujours faite d'une façon indirecte?

Monsieur ST-ONGE: Je n'ai rien à croire, je n'ai pas fait d'enquête sur ce genre de publicité commerciale.

Me de GRANDPRE: Maintenant vous suggérez que la politique du gouvernement qui ~~octroie~~ des canaux à la télévision devrait être révisée, lorsqu'il s'agit de municipalités qui sont bilingues ici au Nouveau-Brunswick. Les canaux qui sont disponibles sont comme suit: vous en avez un à Campbellton, un à Edmundston, un à Fredericton, un à Moncton, qui est déjà pris sur ses heures, deux à Saint-Jean, et un à Sackville. Est-ce que vous voyez dans cette population des endroits où il serait possible d'installer un poste de télévision qui desservirait un noyau assez considérable de la population du Nouveau-Brunswick?

Monsieur ST-ONGE: Vous parlez d'un poste de télévision française?

Me de GRANDPRE: Oui.

Monsieur ST-ONGE: Je n'ai pas la

G-1

compétence technique pour répondre à cette question-là.

Je crois que si ce n'est pas possible d'établir un poste de télévision comme tel, que c'est tout de même possible d'établir des relais qui pourraient amener disons jusqu'aux régions de Moncton, où se trouve le gros de la population française non desservie à l'heure actuelle au moyen de relais. Evidemment, cela coûte de l'argent. Cette proposition-là pourrait être suivie et au point de vue programme la télévision serait aussi bonne qu'à Rimouski.

Me de GRANDPRE: Tout de même il faut établir le poste à un endroit avant d'établir des relais. Où croyez-vous que ce premier poste serait le plus susceptible de servir une grande partie de la population acadienne?

Monsieur ST-ONGE; C'est une question difficile que vous posez, mais je crois que, si le nord est desservi déjà par Rimouski dans une certaine mesure et que la région de Moncton ne l'est pas du tout en français, je crois que cela irait de soi que cette région-là devrait être suivie à peu près.

Me de GRANDPRE: Quand vous parlez de la région du sud, Campbellton, Saint-Jean ça serait des endroits logiques?

G-1

Monsieur ST-ONGE: En ce qui concerne la télévision?

Me de GRANDPRE: Oui, toujours.

Monsieur ST-ONGE: Je ne comprends pas très bien votre question.

Me de GRANDPRE: Il n'y a pas tellement de canaux qui sont disponibles pour la télévision et les canaux disponibles dans le sud, j'en vois un, à Sackville, le canal numéro 1. J'en vois deux à Saint-Jean, les canaux 4 et 6. Tous les autres sont dans le nord. Alors, il n'y a pas tellement de choix.

Monsieur ST-ONGE: Je comprends.

Me de GRANDPRE: Alors, le choix, c'est entre Saint-Jean et Sackville particulièrement?

Monsieur ST-ONGE: Oui. Moi personnellement, je vous donne mon opinion, Sackville, quant au point de vue de la population française au sud du Nouveau-Brunswick, couvrirait une plus grande majorité en population.

Me de GRANDPRE: Cela aurait le désavantage que vous ne pourriez pas rejoindre aussi facilement la Nouvelle-Ecosse.

Monsieur ST-ONGE: C'est en effet un inconvénient.

Me de GRANDPRE: Maintenant, quant

G-1

au financement, vous avez commencé à faire des remarques sur ce sujet-là, en disant que vous vous y étiez intéressé seulement très indirectement. Je ne voudrais pas vous presser davantage, mais avez-vous considéré les divers modes de financement qui existeraient, d'abord qui existent maintenant, à savoir le permis, la taxe d'accise, les octrois statutaires. Est-ce que votre Association comme telle a des idées bien précises à ce sujet-là?

Monsieur ST-ONGE: On n'a pas étudié ce point-là.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous parlez d'un poste de relai que l'on installerait et qui aurait la puissance voulue pour atteindre la région de Gagetown et Saint-Jean-Lancaster. J'en conclus que Queenstown est au centre?

Monsieur ST-ONGE: Oui.

Le Commissaire TURCOTTE: Quelle serait la distance de Queenstown ... il y a l'extrémité de ce triangle... quel serait le rayonnement de Queenstown sur cette région-là? Connaissez-vous la distance en milles approximativement?

Monsieur ST-ONGE:

Le Commissaire TURCOTTE: Est-ce que cela pourrait être cinquante milles, soixante-

G-1

quinze milles, seulement vingt-cinq milles? Je ne connais pas bien la géographie du Nouveau-Brunswick.

Monsieur ST-ONGE: Il faudrait que je replace exactement Queenstown.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous avez sur la carte une distance assez grande. Est-ce qu'il pourrait y avoir soixante-quinze milles?

Monsieur ST-ONGE: Non, trente milles à peu près, d'après la carte.

Le Commissaire TURCOTTE: Est-ce que vous vous êtes déjà renseigné sur la puissance de ces postes de relais, sur leur rayonnement?

Monsieur ST-ONGE: Ils ont une puissance en watts de dix à vingt watts, et leur rayon d'action n'est pas tellement grand.

Le Commissaire TURCOTTE: En effet, mais quel est-il à peu près?

Monsieur ST-ONGE: C'est dix à douze milles.

Le Commissaire TURCOTTE: Cela ne vous donnerait pas ce que vous demandez.

Monsieur ST-ONGE: Est-ce que la puissance des relais est contrôlée?

Le Commissaire TURCOTTE: Cela, je l'ignore. C'est un point technique, mais on m'a

G-1

dit, je crois comprendre que ces postes de relais ne sont pas très puissants, qu'ils atteignent huit à douze milles, de sorte que cela ne vous donnerait pas ce que vous demandez. Vous ne savez pas.

Monsieur ST-ONGE: Je ne sais pas, cela dépend de la puissance du relai. Je sais que le réseau anglais Trans-Canada ou Dominion, moi je demeure à douze milles d'Edmundston, et certain soir je le prends, et certain soir, je ne le prends pas.

Le Commissaire TURCOTTE: De sorte que votre relai de Queenstown ne vous donne pas ce que vous voulez.

Monsieur ST-ONGE: Si c'est un relai de ce genre-là.

THE CHAIRMAN: Mr. St. Onge, may I ask you
question in English?

MR. ST. ONGE: Yes, and I shall try to
answer.

THE CHAIRMAN: I am sorry that I cannot
first myself to ask it in French. I take it from your
brief, and from a number of other briefs we have had,
relating particularly with the problem of providing
programmes in French, both in radio and in television,
I think almost without exception all the briefs have been
asking to the CBC to provide these services; I think
it is true of your brief, and true of all the others.

MR. ST. ONGE: Yes.

THE CHAIRMAN: It is true, first of all,
that you have something over two hundred thousand
French-speaking people in the province of New Brunswick?

MR. ST. ONGE: Yes.

THE CHAIRMAN: You have perhaps the second
largest proportion of French, according to the table on
page 4 of your brief. In Manitoba the French popu-
lation is only eight and a half per cent, in Saskatche-
wan only 6.2 per cent, and in Quebec the reverse
situation, where you have a minority in English of
18 per cent English-speaking. In all the other
provinces there are private stations in the minority
language; one way or another they have come about.
Quebec, with only 18 per cent, I think there
are seven or eight English-speaking stations. In
Manitoba with 8½ per cent of the minority there is
a private station, a French station at St. Boniface,

similar things are happening in Saskatchewan. You tell me why it is that there seems to be private enterprise stations in French start up New Brunswick with 38 per cent of the population speaking French, and why is this not a justifiable reason for private enterprise to undertake in this province, different from every other province? That cannot be a fair question to ask you, because it may be outside your field, but I am curious about it.

MR. ST. ONGE: I think that population -- there isn't very many French corporations that would be able to finance even a private station; that may be right. You mean TV?

THE CHAIRMAN: Well, let us take radio, because, as I understand it, the only station that broadcasts in the French language in the province of New Brunswick is CBAF?

MR. ST. ONGE: There is St. Edmunds, too.

THE CHAIRMAN: Oh, yes, you are quite right. However, it is not only a question of being able to finance it. We were told in Manitoba and Saskatchewan that the French-speaking Canadians there felt so strongly on this subject that in small amounts they had the money -- \$125,000 or \$150,000 -- to start a station. They did it in very small donations as a cooperative venture. The other side of it is whether or not there isn't, with 38 -- nearly 40 per cent -- of the population, is there not a commercial market which would justify the establishment of a private station? Enough people would

Fred
6/26

to buy goods, because they would be reached in
h?

MR. ST. ONGE: If we are talking about the
ct of Saint John and Fredericton and Minto I think
is a French population, but it is not high enough
hance or justify financially a radio station.

THE CHAIRMAN: Well, we had Gravelbourg
skatchewan. I am not trying to press you in
ay, but I am looking for some means of explana-
that if the desire to have French programmes is
enough, as it was in Manitoba and was in
atchewan, the French-speaking people gathered to-
r in relatively small amounts the necessary funds
art a private station. They do get certain
mmes from the CBC. They do in some cases get
financial assistance from the CBC, but at very
less cost to the public of Canada than it would
as all these briefs are doing, they asked for
hole thing to be done by CBC, with no local effort

. It would not take more than a dollar apiece
every French-speaking Canadian in New Brunswick
ablish at least one station and justify some
expenditure in the supply of programmes. If
the others who have been presenting briefs
can contribute to this, as to why there are no
e enterprise ventures, I would be interested.

MR. LEBLANC: To start with, in New
ick itself it would require three stations to
e coverage. You have the Edmunston and
n regions, and then the North Shore. I know,

instance, in 1941 when a group of French business
did undertake measures to obtain a licence for a
radio station in Bathurst, that at that time
did not succeed.

THE CHAIRMAN: Did they not succeed
if they did not get the licence?

MR. LEBLANC: They did not get the licence.
I don't say if it was a formal request, or that they
told they would not stand a chance because of
New Carlisle covering the region. Also about the
time the French people of the Maritimes did
not put their money like the people in the West, and
used their money to organize a daily newspaper,
they took all they had collected -- \$200,000, and all
that money, and some more, was organized into a
newspaper. The minority groups we have men-
tioned such as Saint John and Fredericton are too
small and it is inconceivable that they could finance
a radio station. I think we can say the same thing
of the groups in Nova Scotia, although there has been
a lot of work for the past five or six years of organizing
their own station, but they don't have the finances
to do so.

THE CHAIRMAN: Can you give me anything
on the question of the value of it as a straight
commercial venture, of a French-speaking station in
terms of advertising goods in French?

MR. LEBLANC: The Edmundston station is cer-
tainly proving a good financial proposition for its
owners. CHFC in New Carlisle, which covers part of

runswick, is also a good financial venture. In
on I would not care to say whether it would be or

There are three daily newspapers, one English
station, one TV station, and that is five media
ting for the advertiser's dollar, and I don't
if a sixth one could get a big enough share to
I doubt if it could.

THE CHAIRMAN: On this question of adver-
g, is it by any chance the French-speaking popula-
of New Brunswick is generally so completely bi-
al and they are completely reached so far as ad-
ing is concerned, by English-speaking stations?
not talking about cultural values at all.

MR. LEBLANC: No, not all; the 1951 census
over one hundred thousand people who knew only
and spoke only French; that is nearly fifty
ent. You would find the bilingual people more
city regions.

THE CHAIRMAN: Well, thank you for adding
nformation, Mr. Leblanc. Thank you, Mr. St.
nd your associates for presenting your brief;
l consider it.

L-1

26 juin 1956

UNIVERSITE SAINT-LOUIS (Edmundston)

THE CHAIRMAN: We have another brief this afternoon to be presented by Université Saint-Louis, Edmundston.

Father Thibaudeau, we will begin by marking your brief as Exhibit No. 161.

EXHIBIT No 161: Brief submitted by Université Saint-Louis, Edmundston, N.B.

R.P. ROBERT THIBAudeau: Monsieur le président, messieurs les commissaires. A l'invitation du secrétaire de la Commission Fowler, l'université Saint-Louis d'Edmundston, soucieuse de ses responsabilités culturelles, présente ce mémoire pour renseigner la Commission sur le problème français du comté de Madawaska.

Parmi les objectifs de la Société Radio-Canada en radio et télévision nationales, nous constatons que le système actuel veut varier et enrichir la vie des Canadiens de toutes les régions du pays. C'est pourquoi nous voulons rappeler que des problèmes spéciaux se posent pour les régions géographiquement à la frontière américaine.

Par ailleurs, dans son rapport sur la situation de la radio canadienne, Sir John Aird affirmait qu'il existait une pénurie marquée

L-2

d'émissions canadiennes sur le plan des stations radiophoniques privées et qu'aucun témoin n'avait formulé de proposition d'ordre pratique. Dans le même rapport il avouait que l'entreprise privée devenait facilement une exploitation lucrative. Convaincus de la justesse de ses affirmations, nous voulons témoigner pratiquement en faveur des exigences d'une population française et acadienne, de caractère bien marqué, à tel point qu'on l'a souvent taxée d'isolationisme.

Les objectifs de Radio-Canada s'accordent avec les exigences particulières des groupes ethniques. En terre d'Acadie, le terme acadien est synonyme du terme français, et, en raison de contingences historiques, la population a vécu dans un climat de défiance et d'antagonisme depuis près de deux cents ans. En outre, cette même population, selon les régions qu'elle habite, se heurte à des problèmes divers. Le fait français n'a pas la même contexture en Nouvelle-Ecosse et dans la république du Madawaska. Au Madawaska, l'influence de la Province de Québec a été fortement ressentie et dans les arbres généalogiques des vieilles familles, on retrace des aieules originaires de Rivière-du-Loup ou du Kamouraska. Par ailleurs, le voisinage de la Grande République pose d'autres problèmes, et les Madawasdaïens doivent résister à l'envahissement américain, qui,

L-3

au dire du philosophe contemporain Gabriel Marcel, conditionne les possibilités d'un immense avenir.

Pour soutenir la lutte, nous disposons actuellement d'une station privée, rattachée à Radio-Canada, qui présente des émissions de caractère anglais et américain dans une proportion de 40% à une population en majorité française (93%). De plus, un relais nous permet de capter les ondes du réseau anglais.

Dans le domaine de la télévision, on rejoint le relais de Rimouski très faiblement et dans une période de six mois un relais américain est construit à Presqu'Isle. Ainsi la population du Madawaska prendra l'habitude des programmes américains, si on tarde trop à la faire bénéficier des programmes canadiens dont la qualité est internationalement reconnue.

Nous croyons également opportun de rappeler à la société des Gouverneurs les problèmes inévitables des stations privées. Nous ne voulons point critiquer les organismes actuels, mais marquer la limite de leurs possibilités et, en voie de conséquence, légitimer la demande d'un relais de radio française.

Le poste privé est une entreprise commerciale et pour établir son budget il doit inévitablement répondre aux exigences de la population

L-4

qu'il dessert. Nous le regrettons surtout dans les programmes de caractère "demande spéciale".

Toutefois, l'ordre des valeurs culturelles et éducatives doit aussi faire prévaloir ses exigences, et, c'est pourquoi Radio-Canada devrait veiller à ce que les stations privées possèdent un directeur des programmes d'une incontestable compétence (Commission Aird). Ainsi les émissions ou programmes privés, qui sont surtout alimentés par les disques, connaîtraient plus d'équilibre dans la variété. Les "hits" américains et la chansonnette d'amour seraient contrôlés davantage et le répertoire de la chanson saine serait mieux exploité.

En marge de nos demandes, nous voulons féliciter les directeurs des programmes de Radio-Canada pour la position d'avant-garde qui caractérise leurs réalisations. Nous avons beaucoup apprécié les efforts continus pour faire connaître mieux la pensée et la musique contemporaines. Toutefois, il ne faut pas oublier que tous les milieux français n'ont pas le niveau culturel de la métropole. En conséquence, des présentations et des commentaires plus élaborés aideraient l'ensemble de la population à apprécier plus justement la musique contemporaine dont l'écriture et l'harmonisation surprennent, ainsi que les oeuvres théâtrales dans lesquelles les problèmes psychologiques

L-5

et sociaux ne s'inscrivent pas toujours sur le plan de l'universalité. La France est le haut-lieu de la Pensée et de l'Art, mais toutes ses productions correspondent à un état d'esprit qui n'a pas toujours sa réplique chez nous.

Puisque que M. Jean de Saint-Georges affirme qu'aucun organisme n'a accepté d'une façon aussi péremptoire le fait français, nous demandons à la Commission Fowler pour le comté de Madawaska

1) Un relais de radio française qui nous permettra de contrebalancer l'influence anglaise et amplifiera les efforts limités de la radio privée.

2) Un relais de télévision française qui neutralisera l'influence américaine et nous permettra de bénéficier des coûteux efforts faits par Radio-Canada en ce domaine.

C'est en satisfaisant ces légitimes exigences que la Société Radio-Canada donnera un sens plus extensif à ce mot "solidarité canadienne à travers tout le pays.

Et pour terminer, j'ajouterais que le mémoire a été préparé par l'Université Saint-Louis, mais qu'il a été lu, après avoir été envoyé, par quelques représentants de la ville. Par contre, le Club Richelieu de la ville l'a appuyé, et les Ligues du Sacré-Coeur, qui représentent la classe des travailleurs et qui comptent environ 2500

L-6

membres, et la Compagnie mutuelle d'assurance, qui représente la classe agricole, avec mille membres, l'ont appuyé.

Me deGRANDPRE: Juste pour compléter le dossier; pourriez-vous nous dire quel est le nombre d'élèves qui sont inscrits à l'Université Saint-Louis?

PERE THIBAUDEAU: Régulièrement, 450 par année.

Me de GRANDPRE: Qui sont recrutés?

PERE THIBAUDEAU: Surtout dans le Madawaska et aussi dans la province de Québec, comme Cabano et Notre-Dame-du-Lac, et quelques-uns de la Ville de Québec.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez des élèves qui viennent des Etats-Unis?

PERE THIBAUDEAU: Nous en avons très peu des Etats-Unis: quatre ou cinq à peu près, par année.

Me deGRANDPRE: Et les degrés que vous octroyez sont des degrés de bachelier-ès-arts?

PERE THIBAUDEAU: Oui. Nous avons également une école de sciences sociales qui donne un baccalauréat en sciences sociales, et il y a quelques affiliations.

L-7

Me deGRANDPRE: Vous êtes affiliés à l'Université Laval?

PERE THIBAUDEAU: Non; nous avons une charte universitaire qui nous est propre.

Me deGRANDPRE: Et vos diplômes sont reconnus par les universités de la province de Québec?

PERE THIBAUDEAU: Oui.

Me deGRANDPRE: Maintenant, je comprends que dans l'ensemble, la population d'expression française de Madawaska reçoit actuellement des émissions françaises du poste d'Edmundston?

PERE THIBAUDEAU: Précisément.

Me deGRANDPRE: Est-ce que le poste de New-Carlisle rejoint Madawaska?

PERE THIBAUDEAU: Sur un très bon radio on peut le capter; sur un radio ordinaire, non. En soirée nous avons beaucoup d'interférence des postes américains; on ne prend rien.

Me deGRANDPRE: Vous prenez Edmondston?

PERE THIBAUDEAU: Oui, dans la ville même. Par exemple, St-François ne prennent pas en soirée. Ils sont près de la frontière, il suffit de traverser la rivière.

L-8

Me deGRANDPRE : Croyez-vous que même avec l'installation d'un relais, vous pourriez combattre cette interférence américaine pour les gens qui sont en bordure?

PERE THIBAUDEAU: Si le relais est assez fort, comme puissance, je crois qu'il pourrait le faire; parce que c'est une population très française, comme St-François et St-Quentin. Nous avons un collège en Nouvelle-Ecosse et à Edmundston, et si nous jugeons par le langage que les enfants parlent à l'école, Edmundston est certainement le centre le plus français.

Me deGRANDPRE : Si toute la population française de Madawaska est desservie par les postes privés, votre revendication demande donc un choix entre les postes privés d'une part et Radio-Canada d'autre part ?

PERE THIBAUDEAU: Oui. Je crois qu'on pourrait envisager un choix, mais nous pourrions envisager de meilleurs programmes des postes privés. Il y a beaucoup de représentations qui ont été faites pour l'amélioration des émissions françaises au poste local. Ca n'a rien donné comme résultat.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Quand vous parlez d'amélioration, qu'est-ce que vous voulez dire?

PERE THIBAUDEAU: Bien, les émissions

L-9

culturelles. Nous avons des programmes comme le "Hit Parade". Nous avons tous les jours une heure de chansons américaines, avant-midi et après-midi. L'opéra du samedi, ça finit des fois à six heures et demie; quand c'est de l'opéra de Wagner surtout, c'est plus long. J'ai déjà vu trois quarts d'heure d'annonces, parce que toutes les annonces avaient été remplacées par l'opéra qui avait été trop long. Eddie Cantor nous revient de façon identique deux fois par jour, le soir et l'avant-midi; et la plupart des Français tournent le bouton.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous ne croyez pas que le poste doit tout de même modeler ses programmes de façon à satisfaire les exigences de la population?

Père THIBAUDEAU: Si la population manque de culture, je me demande de quelle façon on doit satisfaire ses exigences. Comme nous, dans les collèges, si on satisfaisant aux exigences des élèves... Il y a un ordre de valeurs qu'il faut observer. Comme la chanson "A qui le petit coeur après neuf heures". C'est tout à fait insignifiant. On l'entend cent fois par jour. Si la population la demande, ça ne veut pas dire que la population est cultivée.

Me deGRANDPRE: Vous poussez votre exemple à l'extrême. Si vous leur donnez du Wagner toute la journée, ils ne l'écouteront jamais.

L-10

PERE THIBAUDEAU: C'est entendu, parce qu'ils ne sont pas préparés. C'est une éducation qui se fera lentement.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez exercé une pression, non pas pour passer le "petit coeur après neuf heures" mais pour faire passer ce qu'il y a de plus terre à terre dans les programmes, jusqu'à de l'opérette de bon goût?

PERE THIBAUDEAU: Il s'en donne; parfois ils en passent. Mais on peut dire que la musique est en général de la musique américaine, depuis un an du moins.

Me deGRANDPRE: Est-ce que le directeur des programmes ne doit pas tenir compte de tous les goûts de la population et donner de la chanson populaire et de l'opérette? Vous dites qu'il y a de l'opéra le samedi après-midi?

PERE THIBAUDEAU: Oui.

Me deGRANDPRE: Vous devez avoir des conférences?

PERE THIBAUDEAU: Oui.

Me deGRANDPRE: Des forums?

PERE THIBAUDEAU: Oui.

Me deGRANDPRE: Vous devez avoir le Réveil Rural?

L-11

PERE THIBAUDEAU: Oui.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous ne croyez pas qu'il y a une balance à garder là-dedans?

PERE THIBAUDEAU: Je trouve un équilibre dans l'ensemble, lorsque nous avons une émission bien travaillée par Radio-Canada, comme Radio-Collège. Le dimanche après-midi nous avons le concert de Carnegie Hall, et au milieu de l'après-midi nous avons une émission "Sunday Afternoon", où la transition d'un programme à l'autre n'est pas assez ménagée. Les goûts ne se discutent pas. On ne peut pas demander à une population d'aimer du Wagner. Mais il y aurait un programme d'éducation populaire qui se ferait lentement; mais je crois que quand le poste privé ne rejoint pas Radio-Canada il devrait trouver des émissions plus équilibrées. J'aime la chansonnette, l'opérette aussi; mais l'équilibre dans la continuité des programmes.

Me deGRANDPRE: Mais, est-ce que les programmes du réseau qui sont transmis par le poste de Edmundston ne sont pas, proportion gardée, des programmes de meilleure portée culturelle, si on peut se faire un jugement des valeurs ?

PERE THIBAUDEAU: Certainement.

Me deGRANDPRE: ... que ceux qui sont donnés par les postes privés dans le milieu du jour?

L-12

PERE THIBAUDEAU: Certainement.

Me deGRANDPRE: Est-ce que, par cette méthode-là, graduellement, vous n'élèverez pas le niveau intellectuel de la région?

PERE THIBAUDEAU: Certainement, surtout dans la saison d'hiver où toutes les émissions sont en marche. Pendant l'hiver, nous avons une heure de différence avec vous autres. Prenez "Les chefs-d'oeuvres de la musique". On ne l'a jamais l'hiver. On l'a l'été. Au printemps et à l'automne, ils font une revision de l'horaire des programmes. C'est surtout l'été que nous sommes un peu victimes.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous n'avez pas trouvé que depuis que les programmes de Radio-Canada vous parviennent, que, graduellement, la demande pour les programmes plus populaires se fait moins intense?

PERE THIBAUDEAU: Pas beaucoup, parce qu'on aime bien la chanson américaine. Nous sommes là depuis dix ans, l'Université. Il y a réellement eu une valeur réelle, et nous remarquons une progression. Les élèves arrivent dans leurs familles; ils parlent de ce qui se passe dans le collège. Citer les zones d'influence, c'est difficile. Est-ce la radio ou un autre milieu culturel? C'est difficile à dire, actuellement.

L-13

Me deGRANDPRE: Vous croyez que Radio-Canada devrait installen à travers tout le pays son système public au moyen de relais, de façon à ce que, partout à travers le pays, en Nouvelle-Ecosse comme en Colombie Britannique, les gens aient le choix entre les postes privés qui leur offrent de la musique populaire, et les programmes plus culturels de Radio-Canada?

PERE THIBAUDEAU: Je crois qu'il y en aurait pour tous les goûts, si on pouvait faire un choix.

Me deGRANDPRE: Vous êtes en faveur d'une modification totale du système de radio-diffusion au Canada?

PERE THIBAUDEAU: Je ne connais que les milieux où j'ai vécu.

Me deGRANDPRE: Prenez le problème, chez vous. Si vous l'avez chez vous, pourquoi est-ce que les gens de Saskatchewan et de l'Alberta ne l'auraient pas?

PERE THIBAUDEAU: Je n'aurais pas d'objection.

Me deGRANDPRE: Vous êtes en somme en faveur du revirement complet de la politique suivie jusqu'à date?

PERE THIBAUDEAU: Oh! c'est beaucoup, ça.

L-14

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pouvez-vous dire quelle est la proportion de l'horaire du poste d'Edmundston qui est en provenance de Radio-Canada?

PERE THIBAUDEAU: La dire précisément?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: D'après vous, est-ce la moitié?

PERE THIBAUDEAU: Ca dépend. L'été et l'hiver, ce n'est pas la même chose. L'hiver, nous avons Radio-Collège. En soirée, nous avons régulièrement Radio-Canada. Le dimanche aussi. Le dimanche après-midi nous avons Radio-Canada. Le dimanche, il y a la messe diffusée de la cathédrale d'Edmundston. Nous avons les "Chefs-d'oeuvres de la musique". Nous ne l'avons pas l'hiver. Ensuite, "Notre pensée aux malades". Ca dépend. Radio-Canada nous rejoint certainement pour un cinquante pour cent.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Et en soirée, presque toute la semaine, ce sont des programmes en provenance de Radio-Canada?

PERE THIBAUDEAU: Oui, excepté à onze heures, après les nouvelles; nous avons un programme "Musique sous les étoiles".

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: A quelle heure?

L-15

PERE THIBAUDEAU: A onze heures l'hiver et dix heures l'été. Nous n'avons plus Radio-Canada après les nouvelles.

Me deGRANDPRE: Vous n'avez pas le programme si goûté à Montréal "Musique nocturne"?

PERE THIBAUDEAU: Non. Sur semaine ç'a toujours été "Musique sous les étoiles", que plusieurs appellent "Tapage sous les étoiles".

THE CHAIRMAN: We thank you again for coming and for helping us by coming today.

To-morrow, we will meet at ten. We have the brief from Université Saint-Joseph, Moncton. It will not take great while, but the witness presenting this brief could not be here today.

We will assemble at ten tomorrow morning.

ROYAL COMMISSION

ON

BROADCASTING

HEARINGS

HELD AT

FREDERICTON, N.B.

JUNE 27, 1956

v. 26

I N D E X O F B R I E F S

Presented at

FREDERICTON, NEW BRUNSWICK

on

Wednesday, June 27, 1956

SITE SAINT-JOSEPH
cton, N.B.)

Father Rene Baudry

4130

FREDERICTON, N.-B., 27 juin 1956

UNIVERSITE SAINT-JOSEPH, Moncton, N.-B.,

THE CHAIRMAN: Ladies and gentlemen. There is one brief on the list this morning: Université Saint-Joseph, Moncton, to be presented by Father René Baudry. Father, we are very glad to have you here, and we will mark your brief to start with as Exhibit No 162. Will you read it and present it if you wish.

EXHIBIT No. 162: Brief submitted by Université Saint-Joseph, Moncton, N.B.

REVEREND PERE RENE BAUDRY: Monsieur le président, messieurs. Je m'excuse d'abord de provoquer une séance spéciale ce matin. J'aurais dû prévenir et arriver plus tôt. D'un autre côté, cela vous donne l'occasion de jouir, une journée de plus, de votre séjour à Frédérickton.

Au lieu de lire le rapport qui a été soumis, il serait peut-être préférable d'en résumer et commenter les points principaux. Voici les points que nous avons cru devoir soumettre à la Commission:

Tout d'abord, nous comprenons bien l'importance très grande, de la radiodiffusion sous ses deux formes: radio proprement dite et télévision. Nous assistons peut-être, sans nous en rendre compte, à l'évolution d'une très importante découverte. La diffusion exerce aujourd'hui une influence peut-être

L-2

aussi grande que celle de l'imprimerie à l'époque de la Renaissance. Il y a eu l'âge du livre... et nous assistons aujourd'hui au début de l'ère des ondes, l'ère de la radio-diffusion.

On n'a qu'à regarder autour de soi pour voir l'influence très grande que joue la radio sur les gens. Dans la langue parlée, par exemple -- je ne sais pas ce qui en est de la langue anglaise, mais pour le français c'est facile à constater -- la langue parlée s'est considérablement améliorée depuis l'avènement de la radio. Pour le rapprochement entre les groupes, il est certain aussi que la radio a joué un grand rôle.

La radio remplit en somme la fonction d'une université populaire. De ce point de vue, il est évident que le gouvernement fédéral joue un rôle supplémentaire à celui des gouvernements provinciaux. Il apporte une extension et couvre un champ beaucoup plus vaste dans le domaine de l'éducation.

Nous sommes très reconnaissants aussi aux divers organismes et aux différentes personnes qui ont permis aux Provinces Maritimes de jouir des avantages de la radio. D'abord, nous devons un grand merci aux postes privés qui ont joué là un rôle initiateur, et je pense au poste de New-Carlisle qui nous a donné des programmes français -- les seuls que nous pouvions écouter ici, et plus tard le poste d'Edmundston. Nous devons aussi remercier

Radio-Canada d'avoir compris la situation des Acadiens et de nous avoir donné un poste français.

Nous devons encore remercier l'élément anglais au Nouveau-Brunswick qui n'a fait aucune objection de principe à l'érection du poste. Quand on se rappelle toutes les polémiques qui ont marqué l'établissement du poste français à St-Boniface, qui n'était pourtant qu'un poste privé, et quand on regarde la facilité avec laquelle s'est réalisé le poste de Moncton, on doit signaler la belle largeur de vue de l'élément anglais de Moncton et du poste privé qui n'a fait aucune objection, et même favorisait depuis longtemps la participation de l'élément acadien à ses programmes musicaux.

Je ne sais pas si je pourrais mentionner un nom en particulier, mais il y a un personnage, à Moncton, M. Hubert Button, qui a joué un rôle-clef dans cette question.

Nous sommes donc reconnaissants à Radio-Canada d'avoir établi le poste CBAF qui, quoique tout jeune, a déjà apporté à l'élément français des Provinces Maritimes une contribution très importante. Nous tenons aussi à reconnaître les mérites de nos postes privés.

Cependant, les postes privés, malgré leur meilleure bonne volonté, sont handicapés à bien des points de vue. Ce sont avant tout des entreprises

111

commerciales, ce sont des organisations d'affaires. A la fin de l'année ils doivent boucler leurs activités avec un profit. Si un poste privé ne peut pas faire de bénéfices, il est condamné à s'éliminer des ondes. De sorte qu'au point de vue pratique, il doit avoir beaucoup de publicité et il doit se soumettre aux exigences des annonceurs. Par ailleurs, ils doivent aussi chercher à plaire aux goûts du public. Le public est comme un grand enfant. Les enfants aiment les friandises; ils composeraient leur menu de tartes, de desserts. Le grand public est friand de combats de boxe, de lutte, de chansonnettes. Il faut essayer de hausser le niveau de son goût; et c'est là qu'une organisation réellement conçue sur un plan éducatif et désintéressé peut jouer un rôle beaucoup plus constructif que les postes privés si bien intentionnés qu'ils soient.

D'ailleurs, on doit rendre à plusieurs directeurs de postes privés cette justice qu'ils ont compris le pouvoir éducatif de moyen qu'ils avaient en mains et qu'ils ont essayé de donner au public non pas ce qu'il désirait mais qu'il devait désirer; et souvent, après une expérience de quelques années, ils sont arrivés à une conception assez décevante. Leur entreprise était vouée à un échec financier.

Donc, dans le domaine de la diffusion, les postes sont fatalement handicapés par la conception même de leur système de diffusion.

L-5

C'est là que l'entreprise d'Etat peut jouer un rôle très supérieur à différents points de vue. Il est inutile d'insister.

Il y a cependant une objection que les postes privés formulent assez souvent et qui est très forte, je crois: que dans les conflits qui peuvent résulter au point de vue pratique entre les postes privés et Radio-Canada, Radio-Canada se trouve en même temps juge et partie. Il y a là une objection sérieuse dont il faut tenir compte.

Sans aller jusqu'à l'établissement d'une commission supérieure semblable à celle qui existe pour les chemins de fer, - parce qu'on ne peut pas comparer radiodiffusion et chemins de fer - peut-être y aurait-il lieu de donner aux postes privés une plus grande facilité de présenter et faire valoir leurs griefs, justifiés ou non, soit en leur donnant une représentation dans l'organisme de Radio-Canada; soit en créant une espèce de petit tribunal d'appel, un comité de conciliation, si vous voulez, qui serait distinct de Radio-Canada et qui pourrait recevoir des appels des postes privés, faciliter l'accord entre les deux organismes, et nous délivrer de cette espèce de malaise que créent dans l'opinion publique les accusations assez violentes formulées par les postes privés.

Un point encore plus important est celui des programmes. Je crois qu'on ne peut pas

chicaner Radio-Canada sur le nombre et la valeur de ses programmes éducatifs. Si on suit les programmes d'une journée ou d'une saison: Radio-Collège, causeries, théâtre, musique, il faut admettre que Radio-Canada nous donne plus de matière que nous pouvons en écouter. Pour un homme sérieux, qui voudrait se donner la peine d'assimiler tous ces programmes, cela équivaldrait au bout de la journée à de nombreuses heures de cours universitaires. Il faut admettre qu'il y a dans les programmes de divertissements, de petits points qui pourraient être améliorés facilement. Quand il s'agit des postes privés, il faut être très tolérants, très larges, puisqu'ils sont limités, entravés de différents côtés. Mais quand il s'agit de Radio-Canada, qui a des budgets très élastiques et qui travaille dans une situation privilégiée, je crois que le public, qui paie, a le droit de se montrer très exigeant.

Il y a beaucoup de programmes où les nerfs deviennent au vif, et on éprouve la tentation de prendre le téléphone et dire "Arrêtez donc les âneries de tel ou tel annonceur" ou "Est-ce que vous n'auriez pas un meilleur emploi à faire des fonds publics que de payer tel conférencier qui encombre les ondes de ses idioties".

Il existe à Radio-Canada un service de programmes qui fonctionne bien; mais je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'établir, non pas un bureau de censure -- le mot est détestable --

L-7

toute censure est détestable. La véritable censure qu'un homme digne, libre, doit s'imposer vient de lui-même, de sa conscience, de son esprit.

Est-ce que, à Radio-Canada, il n'y aurait pas moyen de former un organisme qui serait la conscience de Radio-Canada; conscience non pas au point de vue moral mais au point de vue culturel et artistique?

L'autre jour, je voyais un programme de télévision où une chanteuse de talent interprétait une chanson: "Il m'a fait turlututu" ou quelque chose du genre.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: C'était de la chansonnette française?

PERE BAUDRY: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pas dans cette province?

PERE BAUDRY: Non, à Montréal. Ici, nous n'avons pas de télévision française. C'était un cas caractéristique. La chansonnette française est très récréative. Il ne faudrait pas la supprimer; je crois qu'on y perdrait. Elle a quelque chose de léger, de poétique, de récréatif. Conser-vons-la. Mais le genre est tellement mêlé, contient tellement de mauvais à côté de l'exquis, qu'il y a lieu d'apporter une très grande rigueur dans la

L-8

sélection des chansons qui sont émises, de même que des programmes de vaudeville, qui sont télévisés par Radio-Canada et les postes privés.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Vous placez-vous au point de vue moral ou de bon goût?

PERE BAUDRY: Très souvent, quand la morale est choquée le bon goût est choqué. Je crois que Radio-Canada n'a pas mission de faire la morale. Laissons la morale aux curés et aux autorités religieuses. Les curés d'ailleurs ne se gênent pas pour faire des remarques. Mais Radio-Canada se doit de n'attaquer ni la morale ni le bon goût. Prenons les chansons du genre 'turlututu'. Ce n'est peut-être pas grave, mais au fond c'est un peu mal placé; et il me semble que ça ne répond pas absolument aux idées éducatives et au rôle d'élévation que doit jouer Radio-Canada, même dans les simples programmes de divertissement.

Je crois qu'il faudrait, au sein de Radio-Canada, une espèce d'organisme de contrôle, un bureau de vigilance qui étudierait, non pas tellement tous les programmes les uns à la suite des autres, mais qui verrait à confier la réalisation des programmes à des réalisateurs de confiance et leur dire : "Il y a telles et telles normes qui sont sacrées et tels et tels sujets qu'on ne doit pas attaquer à la légère, la question de la famille, par exemple. Tout ce qui concerne la famille dans un

L-9

état sain doit être respecté^u.

Un mot qui concerne les Provinces Maritimes. Dans l'élaboration des programmes, surtout des programmes concernant les questions sociales, Radio-Canada présente des émissions qui sont très appréciées: questions ouvrières, etc. Nous les recevons ici et en tirons profit. Mais dans le cas des Provinces Maritimes, il y a un besoin vital dans cette partie du pays, au point de vue économique, que Radio-Canada pourrait nous aider à combler.

Tout le monde sait que les Provinces Maritimes sont en retard dans l'évolution économique au Canada. Les conditions ne sont pas les mêmes que dans les provinces centrales, le Québec et l'Ontario, où les gens sont mieux organisés, en ce qui regarde les syndicats, par exemple. Ici, aux Maritimes, les démêlés ouvriers sont plutôt restreints. La question qui se pose, c'est plutôt un problème de création. Il s'agit de décider des initiatives, de tirer partie des ressources naturelles, d'organiser des coopératives de production, de favoriser l'essor des Caisses populaires, etc. De façon générale, je crois qu'il y aurait lieu, pour les Provinces Maritimes, aussi bien pour les postes anglais que les postes français, d'insister fortement sur ce rôle; que la diffusion joue le rôle non seulement d'éducatrice mais d'éveilleuse; qu'elle se doit ici, non pas de suivre l'opinion, mais de la précéder et de l'éveiller.

J'insiste sur cet aspect-là. Je crois que la radiodiffusion, si elle pouvait jouer ce rôle de stimulatrice d'énergie, rendrait un service appréciable; et s'il fallait y dépenser des centaines de milliers de dollars cela forçerait les Provinces Maritimes à entrer dans le courant du progrès que connaissent les autres parties du Canada.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: De quelle manière pensez-vous que la radio peut contribuer à cela? Sous forme de causeries? Je ne vois pas très bien.

PERE BAUDRY: Il y aurait une étude à faire à ce point de vue. Ça pourrait se faire, assurément, par des causeries. Dans d'autres provinces, je crois que cela se fait sous forme de forums. Cela pourrait se faire par l'organisation, à la radio même, de programmes de discussions d'idées. Cela peut être fait en coopération, par Radio-Canada avec les divers organismes qui existent déjà, par exemple avec le Nova Scotia Research Council, avec le Conseil économique des Provinces Maritimes qui vient de se former, avec les caisses populaires, les magasins coopératifs. L'Université d'Antigonish a même créé son propre poste de radio pour agir sur le public dans ce domaine-là. Je crois que le ramassage d'idées il serait facile de dégager une doctrine et un programme d'avant-garde par l'entremise de Radio-Canada, de notre poste de Moncton et des postes de langue anglaise. Je crois

qu'il y aurait là un grand champ d'action à travailler aux Provinces Maritimes et la forme d'action qui s'impose ici n'est pas la même que dans les provinces centrales.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ca supposerait un réseau national aussi bien chez les postes français que chez les postes anglais.

PERE BAUDRY: Peut-être pas nécessairement un réseau, mais des programmes adaptés.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Les postes de langue anglaise sont des postes privés?

PERE BAUDRY: Pas tous? D'ailleurs, même les postes privés re-transmettent aussi des programmes de Radio-Canada. Je dis cela à titre de suggestion; mais pour les Provinces Maritimes ça serait capital. Il y a des économistes qui peuvent traiter peut-être mieux que moi le point de vue économique. Vous pourriez facilement confronter ces idées-là avec les idées qu'ils ont émises. Mais je crois que c'est une question de première importance pour le secteur des Provinces Maritimes; et cela intéresse l'ensemble du Canada qu'il n'y ait plus de provinces retardataires, considérées comme parents pauvres, et qui sont au crochet des provinces centrales. Ca serait une façon de supprimer cette espèce de passif qui existe dans la Confédération...

L-12

Il y a aussi le financement de Radio-Canada. Je crois que dans l'ensemble des recommandations faites à votre Commission, on a parlé surtout d'autre chose.

C'est très facile de profiter des avantages que nous apporte Radio-Canada, mais quand il s'agit de puiser dans sa poche l'argent pour alimenter les programmes, le public est beaucoup plus réticent. De toute évidence, cependant, c'est toujours le public qui paie. Qu'il s'agisse des postes privés qui sont financés par l'argent de la publicité, ou qu'il s'agisse de Radio-Canada, c'est toujours le public qui paie.

Je crois que le public est prêt à payer. Les gens apprécient la radio, ils apprécient la télévision. C'est devenu un divertissement considéré aujourd'hui comme nécessaire. Le financement actuel de Radio-Canada est de trois sources: des octrois statutaires, des revenus qui proviennent de la publicité et des revenus qui proviennent d'une taxe d'accise. De cette façon-là, le public a moins l'impression de payer; le sacrifice est moins évident. C'est peut-être dans ces trois directions qu'il faudrait tâcher d'augmenter les revenus de Radio-Canada.

On a songé à une espèce de droit, de taxe directe, à tant par appareil. Il faudrait peut-être en revenir là si les dépenses s'accroissent trop rapidement; mais c'est la forme la moins

L-13

populaire, cette taxe directe, de la part du gouvernement. Il sera assez difficile d'appliquer cette taxe-là parce qu'elle a ses répercussions au moment des élections; et c'est plutôt par la voie indirecte qu'il faudrait financer les programmes.

Peut-être y aurait-il lieu aussi de pratiquer à Radio-Canada -- je ne voudrais pas formuler cela comme une critique -- des mesures de stricte économie appliquées dans n'importe quelle entreprise commerciale saine. Quand le public entend parler que quelques artistes se font, dans quelques heures, dans une soirée, un cachet de trois ou quatre cents dollars; quand on apprend que tel ou tel acteur touche, pour avoir simplement dit deux ou trois phrases banales dans un programme, le salaire qu'un ouvrier gagne dans une semaine de travail, le public ouvre de grands yeux un peu ahuris.

Dans le public, on a un peu l'impression que les acteurs, le personnel de Radio-Canada sont très largement payés, même qu'il y a au sein de Radio-Canada des petites coteries...

Puisque la Commission a été créée pour examiner le financement de Radio-Canada, est-ce qu'il n'y aurait pas, discrètement, lieu de faire certainement recommandations du côté de l'économie. Quand il s'agit de l'argent privé, les individus sont libres de faire les dépenses et le gaspillage qu'ils veulent; mais quand il s'agit des fonds

L-14

publics il y a une question de justice à la base. Nous posons donc à ce sujet un point d'interrogation, sans plus.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Etes-vous au courant qu'il existe des coteries ou si c'est un soupçon que vous avez ?

PERE BAUDRY: Il y a certains indices assez clairs, n'est-ce pas, à ce point de vue-là: une espèce de favoritisme tend à s'implanter à Radio-Canada, pas dans les services techniques mais surtout dans le monde des acteurs. On a une certaine tendance à charger les programmes de nombreux acteurs pour faire toucher à un tel ou un tel un cachet. C'est très facile. Un auteur n'a qu'à ajouter un personnage ou deux à sa pièce pour leur faire toucher cinquante ou cent dollars. C'est très facile. Je n'insiste pas; c'est une très petite chose.

Au sujet de la télévision, il existe un réseau canadien en train de se créer. Dans les Maritimes, il n'existe aucun poste français. Nous formulons tout simplement le souhait qu'un jour ou l'autre, plutôt un jour prochain qu'éloigné, la population française des Maritimes puisse jouir d'un service de télévision. Nous apprécions les services des postes anglais qui émettent des programmes; mais puisque le service français établi à Montréal, doit faire des frais considérables simplement pour

produire des programmes, ne serait-il pas sage d'assurer à ces programmes la plus large diffusion possible, surtout quand il existe ici un large public anxieux de les recevoir.

Je crois que les provinces centrales doivent faire un effort; je crois que Québec et Ontario ont un devoir: de fournir aux gens qui restent ici, dans une région éloignée, mal partagée en bien des sujets, des moyens de résister à la tentation d'émigrer non seulement aux provinces centrales du Canada mais même aux Etats-Unis, et de demeurer dans cette région. Je crois que les provinces centrales doivent faire un sacrifice pour faire accepter aux gens de l'Est de rester dans cette partie désavantagée.

En terminant cet exposé, permettez-moi de dire notre très grande appréciation des efforts que fait Radio-Canada pour la diffusion des programmes d'un niveau élevé. Je crois que nous devons aussi nos remerciements aux postes privés pour la qualité des programmes qu'ils essayent de nous donner. Nous faisons confiance aux autorités de Radio-Canada et nous disons aussi notre confiance aux postes privés qui font certainement le mieux qu'ils peuvent pour tirer parti des circonstances difficiles où ils se trouvent.

THE CHAIRMAN: Thank you, Father Baudry, for your presentation.

Have you any questions, Mr deGrandpré?

MR. deGRANDPRE: Yes.

THE CHAIRMAN: Our procedure here, Father Baudry, is to ask questions about the presentation to bring out the facts, but not to indicate any conclusions at this stage.

Me deGRANDPRE: Simplement aux fins de compléter le dossier, voulez-vous dire si l'Université Saint-Joseph est opérée de la même façon que l'Université Saint-Louis, qui a présenté un mémoire hier?

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: Quant à sa charte et quant au caractère des diplômes qu'elle décerne?

PERE BAUDRY: Oui; la situation de toutes nos universités est à peu près la même.

Me deGRANDPRE: Et les diplômes décernés par les universités sont reconnus par les universités de Montréal, Laval et McGill?

PERE BAUDRY: Oui. Permettez-moi d'ajouter seulement que l'Université Saint-Joseph est la plus ancienne des institutions françaises des Provinces Maritimes; elle a été fondée en 1864.

Me deGRANDPRE: Dans votre mémoire, vous avez indiqué que, d'après vous, le système ac-

L-17

tuel de Radio-Canada devait rester dans sa forme actuelle?

PERE BAUDRY: Ou à peu près; parce que, fondamentalement parlant, c'est une forme de dirigisme. Nous croyons au dirigisme, à condition qu'il ne supprime pas l'initiative privée. Je crois qu'il faut une certaine autorité centrale qui nous indique une ligne d'activité.

Me deGRANDPRE: Je vous pose la question parce qu'il y a eu des suggestions qui nous ont été faites à l'effet que Radio-Canada pourrait se retirer du domaine de la transmission même des émissions pour se concentrer surtout sur la production des programmes et voir, au moyen d'une réglementation, à la distribution des programmes par l'entremise des postes privés.

PERE BAUDRY: Non. Personnellement, je crois que l'opinion générale du personnel universitaire, et du personnel enseignant, est formellement opposée à ce sabotage, à ce chambardement du système actuel.

Me deGRANDPRE: Pourquoi?

PERE BAUDRY: Parce que le système actuel assure l'usage de la diffusion dans des conditions, on pourrait dire, éducationnelles élevées, formatrices; divertissement, mais divertissement qui cherche à servir le public plutôt qu'à l'utiliser au point de vue revenus. Si Radio-Canada

L-18

n'était qu'un organisme de production, cela lui enlèverait énormément de sa liberté d'action dans l'organisation des programmes. Elle se relèguerait elle-même au second plan. Comme l'Office National du Film: cela rend service assurément, mais c'est moins efficient au point de vue résultat que Radio-Canada.

Me deGRANDPRE: Pour pousser l'analogie plus loin: si l'Office National du Film produisait des films éducatifs et voyait à ce que les théâtres à travers le pays montrent ces films régulièrement, de la même façon que si Radio-Canada produisait toute une gamme de programmes de saine diversion, programmes scolaires, programmes agricoles et autres programmes de bonne musique, du bon théâtre; si Radio-Canada, par l'entremise d'une réglementation appropriée, voyait à ce qu'à différentes périodes de la journée ces programmes produits par Radio-Canada trouvent une diffusion par les postes privés, est-ce que vous n'auriez pas le même résultat ?

PERE BAUDRY: Je crois que c'est une utopie, parce que Radio-Canada ne pourrait pas avoir une main-mise efficace sur les postes privés; elle ne pourrait rien leur imposer. Ils accepteraient les programmes comme du remplissage. Radio-Canada ne pourrait pas faire passer la même somme de programmes éducatifs qu'elle fait passer actuellement.

L-19

Me deGRANDPRE: A l'heure actuelle, est-ce que ce n'est pas ce qui se produit pour les programmes Round Table Discussion, Farm Forum?

Radio-Canada produit ces programmes, les passe sur les ondes de ses propres postes et les passe par l'entremise des postes privés?

PERE BAUDRY: On sait que Radio-Canada éprouve, même avec le système actuel, énormément de difficulté à faire passer ses programmes à certains postes privés. Si Radio-Canada réussit difficilement à faire passer un minimum de programmes éducatifs, qu'en serait-il si Radio-Canada se retirait du champ pratique? Elle perdrait la plus grande partie de son influence.

Me deGRANDPRE: Si votre prétention est juste, est-ce qu'il ne s'en suit pas nécessairement que Radio-Canada devrait avoir un poste partout pour desservir toute la population pendant seize heures par jour?

PERE BAUDRY: Là, ce serait une ingérence et ce serait se substituer totalement à l'entreprise privée. Je crois que les postes de Radio-Canada, combinés avec l'entreprise privée, donnent des résultats satisfaisants. Je crois que la formule mitigée actuelle est la meilleure qu'on puisse trouver.

Me deGRANDPRE: Vous dites qu'à

L-20

l'heure actuelle Radio-Canada semble avoir de la difficulté à faire passer des émissions éducatives sur les postes privés, et c'est pour cela que vous voulez que Radio-Canada continue à avoir ses propres postes?

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: Mais il y a encore de nombreuses régions où seuls les postes privés sont en mesure de distribuer ces émissions.

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: De quel droit les citoyens de Hull, Richelieu, peuvent-ils demander de recevoir Radio-Canada seize heures par jour, alors que leurs concitoyens, cent milles plus loin, ne le recevront que quatre heures par jour, si c'est le même argent qui contribue?

PERE BAUDRY: En principe, chaque citoyen a le même droit qu'un autre de recevoir des programmes de télévision.

Me deGRANDPRE: Je parle de radio comme de télévision, à l'heure actuelle.

PERE BAUDRY: Radio-Canada doit faire un effort pour desservir, dans la mesure de la possibilité, tous les secteurs du Canada. Naturellement, on ne peut pas demander un poste de télévision pour toutes les paroisses. Il y a des res-

L-21

trictions inévitables; mais en principe, je crois que chaque groupe de citoyens suffisamment peuplé a droit de réclamer d'être desservi par les postes de radio et de télévision. Si, par des circonstances techniques ou autres, Radio-Canada ne le peut pas et si un poste privé, qui reçoit jusqu'à un certain point des contributions et des programmes de Radio-Canada, peut le faire, eh bien, c'est une solution temporaire qui peut donner satisfaction.

Me deGRANDPRE: Vous ne croyez pas que la façon de placer tous les citoyens sur le même pied, ce serait que tous les citoyens ne reçoivent tous les programmes toute la journée au lieu que certaines parties du pays soient plus privilégiées que les autres, parce qu'elles reçoivent Radio-Canada et les postes privés?

PERE BAUDRY: Théoriquement, oui; mais en fait, on est limité par des conditions matérielles, géographiques et financières. Chacun tâche de tirer le meilleur parti possible des circonstances. On ne peut établir un plan parfait. La seule façon pour les citoyens d'ici de jouir de tous les avantages de la diffusion, ce serait de déménager à Montréal ou à Toronto.

Me deGRANDPRE: Ou de ne pas donner plus à Toronto et à Montréal que ce qu'ils reçoivent à l'heure actuelle?

L-22

PERE BAUDRY: Non; ce serait exagéré. A l'heure actuelle Radio-Canada donne à l'ensemble du pays un service et une qualité que sûrement les postes privés ne pourraient pas donner.

Me deGRANDPRE: En raison des contingences économiques?

PERE BAUDRY: Oui; et malgré la meilleure bonne volonté des postes privés.

Me deGRANDPRE: Maintenant, vous n'avez pas touché cette question directement ni dans votre mémoire ni dans vos remarques; mais cette question a été soulevée à plusieurs reprises par des personnes qui ont présenté des mémoires avant vous et, comme vous avez touché au problème économique des provinces et d'Ottawa, je veux vous poser cette question-ci: Il y a, à l'heure actuelle, des îlots de populations d'expression française dans les Maritimes et plus particulièrement au Nouveau-Brunswick qui sont assez considérables pour pouvoir faire une réclamation demandant un poste ou un poste de relais. Est-ce que vous croyez que, dans les régions qui ne sont pas desservies par Radio-Canada, il y a possibilité qu'un poste d'entreprise privée puisse faire son affaire, un poste d'expression française comme, par exemple, à Bathurst? Sur toute la côte nord du Nouveau-Brunswick, on nous a dit qu'il y a une forte population d'expression française, et on nous a dit également qu'il n'y a pas de postes d'expression française. Est-ce

que c'est financièrement possible d'établir un poste français privé dans cette région-là ?

PERE BAUDRY: Il serait peut-être possible d'établir des postes privés français aux Maritimes si la population était plus homogène. Mais les groupes sont éparpillés. Il existe des îlots à L'Ile-du-Prince-Edouard, au Cap-Breton, un groupement considérable au sud de la Nouvelle-Ecosse; de sorte que la population est très répartie. Il se trouve aussi que chaque groupement de population française ne dépasse pas, je crois, quelque chose comme dans l'ordre de 50 ou 75,000. Même les groupes les plus compacts, comme dans la région de Bathurst et Moncton, la population française ne possède pas le grand commerce ni les entreprises industrielles suffisantes pour faire vivre un poste d'expression française.

Me deGRANDPRE: Je parle de radio, où les dépenses sont moins considérables et où la mise de fonds est moins considérable.

PERE BAUDRY: Dans le domaine de la radio, ça pourrait peut-être se faire, mais avec difficulté, et en sacrifiant la qualité. Au point de vue télévision, c'est inutile d'y songer. Il n'existe pas de grands commerces, de grandes entreprises capables de faire vivre ce poste-là par des programmes de publicité. Ce serait une affaire un peu dans la même situation que le poste de Saint-

L-24

Boniface, qui réussit à vivre mais avec énormément de difficulté. Ce serait possible pour la radio mais en sacrifiant la qualité. Pour la télévision, on ne peut pas y songer.

THE CHAIRMAN: Is there any difference between the situation here and the situation in Saskatchewan, Alberta and Manitoba?

FATHER BAUDRY: I could not say exactly, but I think...

THE CHAIRMAN: They have done this as far as the private stations are concerned.

FATHER BAUDRY: Yes, but they were helped by Quebec.

THE CHAIRMAN: This was not the evidence we had.

Me deGRANDPRE: Yes, Mr. Chairman; part of the subscriptions was raised amongst the Quebec people.

FATHER BAUDRY: And I think also here the French element suffers from some causes such as the fact that there is always a tendency to emigrate from this part to Quebec or even to Toronto; also we have no large industry or businesses.

THE CHAIRMAN: I just wondered if there was that much difference in the Saskatchewan situation, for example. Not that the private stations

L-25

might not still need some assistance similar to what was given in the Saskatchewan ones, but that is much less expensive, a less public expenditure, than it would be to create the whole thing.

FATHER BAUDRY: Another thing is that the French population here is much more scattered.

MR. COMMISSIONER STEWART: Yes, but not in relation to Saskatchewan where you have a French population south of the Gravelbourg area and another north of Prince Albert.

FATHER BAUDRY: It is probably similar, yes.

MR. deGRANDPRE: They needed two stations, as a matter of fact.

MR. COMMISSIONER STEWART: Yes.

Me deGRANDPRE: Tout en restant sur ce problème de la radio et de la télévision, est-ce que vous croyez, étant donné les ressources assez limitées tout de même de Radio-Canada, que le réseau français de radio devrait être complété avant que Radio-Canada puisse songer à établir un réseau de télévision française; ou est-ce que vous croyez que la télévision devrait avoir priorité, étant donné le goût général du public et l'anxiété de regarder la télévision, de façon à éviter qu'ils

L-26

deviennent des adeptes de la télévision anglaise? Nous avons eu des opinions partagées hier. C'est pour cela que je pose la question aujourd'hui.

PERE BAUDRY: Comme question de fait, le Nouveau-Brunswick, dans l'ensemble, est assez bien desservi au point de vue radio. Madawaska, Bathurst et Moncton, les trois principaux centres, sont desservis de fait. La situation est moins intéressante pour les Acadiens du sud de la Nouvelle-Ecosse qui n'ont ni télévision ni radio françaises. Il y a là un groupe important. Tenant compte de la situation actuelle, je crois que le groupe du sud de la Nouvelle-Ecosse mérite qu'on s'occupe de lui.

I think that in the south of Nova Scotia there are at least 40,000 people who have absolutely no French service, neither radio nor television.

MR. COMMISSIONER STEWART: The Moncton or Sackville stations could not get into southern Nova Scotia?

MR. COMMISSIONER TURCOTTE: They are not heard there; not beyond the Annapolis Valley.

FATHER BAUDRY: There is a small Acadian province there. It is a whole region with absolutely no service.

S'il y avait une extension ou un relais pour le sud de la Nouvelle-Ecosse, et qui pour-

rait peut-être desservir l'autre rive, la région de Saint-Jean, où il y a une petite population française. Il faut se dire tout de même qu'il y a dans la population anglaise un certain nombre de personnes qui apprécient la valeur des programmes français. A l'Université de Dalhousie il se donne des cours de français. Indépendamment de la population acadienne, il y a des Français de Halifax et de Dartmouth qui profiteraient des avantages de la diffusion.

En tenant compte de la situation de fait, il y a donc là un groupe qui n'est pas desservi suffisamment, et un groupe suffisamment nombreux pour justifier un effort.

Me deGRANDPRE: Et là, la préférence devrait être donnée à la radio?

PERE BAUDRY: Pour ce cas particulier. Il existe d'autres groupes à l'Ile-du-Cap-Breton et à l'Ile-du-Prince-Edouard, des petits groupes, qui ne peuvent pas justifier un poste.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: On m'a dit que le poste de Moncton est entendu dans toute l'Ile-du-Prince-Edouard?

PERE BAUDRY: C'est possible, mais dans l'Ile-du-Cap-Breton...

Me deGRANDPRE: Vous avez fait la suggestion que Radio-Canada devrait donner des pro-

L-28

grammes d'un caractère plus régional, à certains moments.

PERE BAUDRY: Sans exagérer toutefois; le régionalisme équivaut souvent à des oeillères.

Me deGRANDPRE:..De façon à discuter les problèmes particuliers aux provinces de l'Atlantique?

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: L'objection qu'on nous a faite à ce sujet-là, c'est que Radio-Canada est un organisme national et qu'il se doit de traiter des problèmes nationaux, et que les problèmes régionaux sont laissés aux postes privés.

PERE BAUDRY: Oui; mais enfin, la question économique de toute une région du Canada intéresse le reste du pays. Les difficultés qu'ont les gens des Prairies sont régionales, mais ça intéresse tous les Canadiens.

Me deGRANDPRE: Vous croyez que le régionalisme dans son sens le plus large devient du nationalisme, vu son intérêt sur chaque partie du pays?

PERE BAUDRY: Oui. Les problèmes des grandes régions du pays intéressent l'ensemble; ce sont les organes vitaux du Canada qui sont en danger. Si les Provinces Maritimes sont en retard..

L-29

sur les provinces centrales, cela veut dire que le gouvernement central doit les aider. M. le Premier Ministre St. Laurent suggérait que les Provinces Maritimes devaient d'abord essayer de se débrouiller seules. Entendu! Mais puisque les Maritimes aident au Canada central en achetant ses marchandises, elles peuvent bien lui demander aussi de les aider.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ou que les industries de Montréal et Toronto viennent moins dans les Maritimes?

PERE BAUDRY: Oui; c'est l'inverse de la question.

Me deGRANDPRE: Maintenant, quant aux programmes éducatifs de Radio-Canada, êtes-vous sous l'impression que ces programmes sont écoutés dans une large mesure?

PERE BAUDRY: Radio-Collège, en particulier, fournit un ensemble de programmes éducatifs merveilleux. Comme question de fait, en pratique, aussi bien dans la province de Québec que dans les Provinces Maritimes, le public n'en profite pas autant qu'il le pourrait. J'ai enseigné dans la province de Québec. Nous savions qu'il existait de beaux programmes dont, à cause des horaires, nous ne pouvions pas tirer profit. Je me demande si Radio-Canada ne pourrait pas aider les collèges à profiter mieux de ces programmes, en s'adressant aux

L-30

congrès d'éducateurs ou aux revues d'enseignement et en suggérant, par exemple aux congrès pédagogiques, de prendre comme thème l'usage de la radio dans l'enseignement. Dans nos anciens manuels de pédagogie, il n'y a évidemment pas de chapitre qui traite de la radio. Ça prend plusieurs générations avant qu'une innovation entre dans le système.

Il existe pourtant de magnifiques programmes de théâtre émis par radio et télévision. C'est la meilleure leçon de français que les professeurs puissent donner. Au lieu de bavarder sur une pièce de théâtre, le professeur peut, grâce à la radio, mettre ses élèves en contact direct avec cette oeuvre, la faire voir, la faire entendre. Voici une leçon merveilleuse, transcendante. Une audition de radio, faite de cette façon-là, vaut une douzaine de cours par le professeur. Ils ont la pièce devant eux. Je connais une maison où l'on utilise en classe les programmes de Radio-College; et la seule méthode qu'on a pu employer, c'est d'enregistrer le programme et ensuite de le retransmettre. C'est un gros effort.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Voulez-vous dire quels programmes de Radio-Canada ne passent pas aux heures convenables?

PERE BAUDRY: C'est une affaire locale.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Radio-Canada les met à votre portée.

L-31

PERE BAUDRY: C'est une chose qu'il faudrait étudier en commun. Il faudrait un congrès entre les représentants de Radio-Canada et ceux des collèges, pour mettre une technique à point. De même pour l'enseignement primaire; il existe aux Provinces Maritimes des programmes semblables à ceux de Radio-Collège pour les élèves des écoles anglaises et il existe également des cours de langue française. Un peu partout, aussi bien dans l'enseignement primaire que secondaire, il y a difficulté d'utilisation. On n'en retire pas le maximum, on n'utilise même pas un-cinquième des possibilités. Il y a un gaspillage. Est-ce la faute des éducateurs? Probablement, au moins pour une part. En pratique, il y a là un problème à résoudre pour tirer meilleur parti de ce merveilleux outil que nous avons entre les mains.

Me deGRANDPRE: Pour continuer la question posée par M. Turcotte: Est-ce que les éducateurs, lors de leurs congrès, ont invité le réalisateur de Radio-Collège à assister à ces congrès pour discuter avec eux de ce problème?

PERE BAUDRY: Je crois que la question de l'utilisation de la radio dans l'enseignement pratique n'a jamais été étudiée de façon sérieuse.

Me deGRANDPRE: Vous ne croyez pas que c'est un problème qui relève plus des éducateurs que de Radio-Canada?

L-32

PERE BAUDRY: Actuellement, je crois que notre tendance est de considérer les programmes de Radio-Collège comme des choses de luxe, supplémentaires, facultatives, sans nous rendre compte que nous laissons de côté un outil plus puissant que ceux que nous utilisons actuellement.

Me deGRANDPRE: Vous avez dit que Radio-Canada présente des programmes qui ont l'avantage de rehausser le niveau intellectuel de la population. D'un autre côté, vous avez indiqué que les postes privés ne faisaient pas les mêmes efforts?

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: Il y a déjà plus d'une génération que la radio existe.

PERE BAUDRY: Oui.

Me deGRANDPRE: Est-ce que l'effort fait d'une part par Radio-Canada, et l'absence d'effort, d'un autre côté, des postes privés, n'ont pas tiré, si vous voulez, la population à droite et à gauche; et qu'en somme le niveau intellectuel n'a pas tellement monté, ou si vous voyez définitivement, dans votre milieu, une hausse du niveau?

PERE BAUDRY: Ah! oui, sûrement. Au point de vue de l'information, par exemple. Prenez le petit campagnard de Haute-Aboujagane. Comparez-le au campagnard d'il y a vingt-cinq ans. Aujourd'hui

L-33

hui, le petit campagnard, d'où qu'il soit, est au courant de l'actualité mondiale; il est au courant d'un tas de choses. Prenez un agriculteur; les programmes du Réveil Rural lui ont appris énormément. Au point de vue de la langue parlée, il y a eu une amélioration incontestable. Au point de vue du vocabulaire, les gens ont appris un tas de mots nouveaux. Au point de vue des échanges entre groupes: j'entends à la radio un ministre protestant de Moncton - je ne serais pas allé l'entendre dans son église - mais je suis heureux de l'entendre à la radio, je me dis : "ce monsieur pense comme nous". Quand j'entends une causerie de John Fisher, à Toronto, je me dis : "Après tout, Toronto n'est pas si croquemitaine que cela". C'est incontestable qu'il y a une amélioration formidable. Dans les institutions d'enseignement, si nous faisons plus d'effort pour utiliser Radio-Collège, nous en profiterions énormément. Après tout, ce que nous coûte la radiodiffusion, \$15.00 par an et par personne, est peu de chose. N'importe qui dépense cela en cigarettes ou en cinéma dans l'espace d'un mois ou deux. La mise de fonds est très faible comparée aux résultats.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Je voulais vous poser une question au sujet d'une idée émise au début. Vous parliez d'introduire au bureau des Gouverneurs des représentants des postes privés?

PERE BAUDRY: Oui.

L-34

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Je ne sais pas si vous avez dit deux ou trois.

PERE BAUDRY: Peut-être.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Et vous avez parlé d'un tribunal de conciliation. Avez-vous des idées précises ou si c'est simplement une idée que vous offrez?

PERE BAUDRY: Il me semble qu'il y a une friction entre Radio-Canada et les postes privés, un malaise de la part des postes privés, un sentiment d'être mal traités, d'être brimés. Les postes privés demandent de pouvoir, au moins, faire entendre leurs revendications. Actuellement, s'ils soumettent leurs difficultés on les renvoie à Radio-Canada qui est leur concurrente. De toute évidence il faut trouver un terrain de discussion entre ces deux groupes où les postes privés puissent soumettre leurs représentations, soit en ayant un représentant au sein des Gouverneurs de Radio-Canada ou auprès du Ministère des Transports, soit en formant un comité de conciliation chargé d'entendre les appels des postes privés, et de juger.

Me deGRANDPRE: Vous avez indiqué qu'il y a une concurrence entre les postes privés d'une part, et Radio-Canada d'autre part. Pourriez-vous nous indiquer dans quel domaine cette concurrence s'exerce?

L-35

PERE BAUDRY: Concurrence de fait, sinon de principe.

Me deGRANDPRE: Dans quel domaine?

PERE BAUDRY: Quand il s'agit d'établir un poste dans une région, par exemple, on doit obtenir l'autorisation de Radio-Canada. Il y a beaucoup de cas où cela a été refusé. Ensuite, dans le domaine des émissions, les postes privés disent que Radio-Canada a beau jeu pour donner de meilleurs programmes; qu'elle reçoit des octrois, etc.

Me deGRANDPRE: C'est peut-être pas de la concurrence, c'est peut-être de l'inégalité dans les moyens, mais ce n'est pas de la concurrence au sens strict du mot.

PERE BAUDRY: Dans l'utilisation des ondes, des moyens d'utiliser les ondes, si vous voulez.

Me deGRANDPRE: De toute façon, il faut que quelqu'un dirige les ondes, si on ne veut pas que ce soit un charabia.

PERE BAUDRY: Nous préférons que ce soit Radio-Canada qui en ait la régie, mais sans brimer les postes privés.

Me deGRANDPRE: Le contrôle des ondes n'est pas entre les mains de Radio-Canada; le contrôle des ondes est entre les mains du Département

L-36

des Transports.

PERE BAUDRY: Il n'y a là qu'une différence légère.

Me deGRANDPRE: Vous croyez qu'il n'y a pas de différence pratique entre le Département des Transports et Radio-Canada?

PERE BAUDRY: Oui; c'est comme la différence entre le bureau général d'une compagnie et le gérant. Radio-Canada administre. C'est un organisme qui a été créé pour exécuter les intentions du Ministère.

Me deGRANDPRE: Tel que conçu, Radio-Canada n'est pas responsable au Ministre des Transports mais au Parlement. Alors, ce n'est pas la même route qui est suivie.

PERE BAUDRY: Est-ce que toutes ces distinctions ne sont pas surtout des distinctions théoriques et juridiques?

Me deGRANDPRE: Vous croyez qu'en pratique Radio-Canada ne devient indépendante du Département des Transports que pour les fins de diffusion?

PERE BAUDRY: Non. Radio-Canada a son autonomie; mais étant donné que le Ministre des Transports est lui-même mandaté par le Parlement, et a confié le soin de la diffusion à Radio-

L-37

Canada, il me semble que Radio-Canada doit rendre compte de son administration, à des degrés divers, à la fois au Ministère du Transport et au Parlement.

Me deGRANDPRE: Il y a eu une objection qui nous a été faite à Vancouver, par M. Andrews, un doyen de l'Université de la Colombie, à l'effet que, sans faire un chambardement complet dans la structure actuelle de Radio-Canada, il y aurait peut-être lieu de scinder et de diviser le champ d'action du bureau des Gouverneurs de Radio-Canada d'une part et de Radio-Canada d'autre part, en ce sens que Radio-Canada serait la partie exécutante et le bureau des Gouverneurs serait la partie dirigeante et indiquerait à Radio-Canada les formules à suivre, la politique générale de l'organisation de radiodiffusion, tandis que le bureau des Gouverneurs se chargerait de la partie économique. Est-ce que vous croyez que cette façon de voir coïnciderait avec la vôtre?

PERE BAUDRY: Autrement dit, le bureau des Gouverneurs se réserverait à peu près les prérogatives que joue dans les compagnies le "Board", ou bureau de direction, tandis qu'il y aurait un pouvoir exécutif distinct. Il y aurait une espèce de partage de pouvoir. Je crois que dans tous ces différents organismes il faut énormément de souplesse. Un organisme vigoureux demeure souple et sait s'adapter. Quand un homme devient sclérosé, les mouvements deviennent difficiles. A ce moment-là,

L-38

l'organisme perd de la force. La modification proposée pourrait se faire sans modification de base. L'important est que la direction de Radio-Canada ne devienne pas une administration routinière, mais demeure souple, vivante.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pour en revenir à cette idée d'introduire au bureau des Gouverneurs un, deux ou trois membres représentant les postes privés. En ce moment, vous savez que les membres du bureau des Gouverneurs ne sont pas nommés dans la mesure où ils représentent tel ou tel intérêt; mais ils sont simplement désignés pour représenter l'ensemble du pays, et chaque membre du bureau des Gouverneurs représente le Canada. On les choisit peut-être géographiquement afin que tout le pays soit représenté. Vous introduisez une idée nouvelle dans le bureau des Gouverneurs. Les membres du bureau de direction sont choisis directement par le Cabinet.

PERE BAUDRY: Sans être intéressés financièrement dans les postes privés, un ou deux membres pourraient représenter ce secteur de radio-diffusion que forment les postes privés, tout comme les autres membres représentent des secteurs géographiques du Canada.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Alors, sans peut-être établir de principe rigide que monsieur UnTel représente l'Association des postes privés du

L-39

Canada sur le bureau des Gouverneurs, sans qu'il y ait besoin d'introduire toute une législation nouvelle, un heureux hasard voudrait qu'on choisisse monsieur UnTel?

PERE BAUDRY: Ca serait peut-être moins embarrassant que de reconnaître le principe.

THE CHAIRMAN: Thank you very much for your interesting presentation, Father Baudry.

That concludes the briefs to be received in Fredericton. I would like to record again our appreciation to the Government and to the Premier, our appreciation for letting us have this meeting place and for all the interest and attention that he himself and his government have given and also I would like to record our appreciation of the many organizations who have prepared briefs and presented them here.

We will now adjourn to resume tomorrow morning in Quebec City, at 9:30 o'clock.

THE HEARING IS ADJOURNED AT 11:20 A.M.

27

ROYAL COMMISSION
ON
BROADCASTING

HEARINGS

HELD AT

QUEBEC, QUE.

JUNE 28, 1956

v. 27

I N D E X O F B R I E F S

Presented at

QUEBEC, P.Q.

on

THURSDAY, June 28, 1956

LA VIE FRANCAISE	Mr. Paul Guin	4172
	Mr. P. E. Gosselin	
	Mr. Leo Dumont	
	Mr. Ernest Desormeaux	
	Mr. Lionel Boulet	
LA FELLERATION DES INT. JEAN-PAULISTE	Mr. Toucher	4174
	M. Cyr	
	M. L'allier	
CI CANADIENNE DE LA LA TELEVISION DE CAISE	M. David Gourd	4200
	M. T. Fortier	
DE COMMERCE DE QUEBEC	M. Michaud	4201
	M. Tasse	
	M. Vezina	

L-1

QUEBEC, 28 juin 1956

CONSEIL DE LA VIE FRANCAISE

THE CHAIRMAN: If we can now come to order and open the hearings of the Commission in Quebec: I would like to begin by saying how very pleased we are to be here in Quebec. This hearing now means that we have at least started to have hearings in all provinces of Canada - we had been in all provinces.

I am particularly grateful to His Worship Mayor Hamel for making us welcome and providing us with the facilities here, and also grateful that he came to our opening session. I wonder, Your Worship, if you would care to say a word at the opening of this session?

M. LE MAIRE HAMEL: Monsieur le président, messieurs les commissaires. Nous sommes très heureux de la venue de votre Commission, ici, à Québec, et de vous accueillir ici, à l'hôtel-de-ville.

Plusieurs mémoires très importants vous seront soumis par des organismes qui jouissent de la confiance du public et qui sont très représentatifs et bien éclairés. Aussi, j'ai l'impression, sans avoir de détails, que l'inspiration viendra, dans plusieurs cas, d'organisations culturelles et patriotiques; et dans d'autres cas d'organismes qui, tous, ont étudié avec soin les grandes questions que vous

L-2

avez à étudier.

Il y a lieu de croire - ces derniers organismes étant de nature économique - que le point de vue de Québec ou du district sera complètement établi, de façon à ce que vous puissiez tirer les conclusions qui soient à l'avantage de la population de notre district et de notre pays.

Il est sûr, monsieur le président et messieurs, que la tâche que vous avez assumée est considérable; et parlant de Québec en particulier où deux cultures différentes vivent dans une harmonie très heureuse, votre problème est simplifié. Il semble que dans le passé il ait été assez difficile de concilier complètement les points de vue des deux cultures, de concilier les intérêts privés avec les exigences du public et le rôle de contrôle que doivent jouer les organismes d'Etat.

Nous avons l'impression que toutes ces organisations ont essayé de faire de leur mieux, mais cette situation un peu particulière de Québec nous a conduits à penser que nous n'avons pas été gâtés jusqu'à date. Evidemment, je le dis sans amertume, bien au courant des immenses problèmes que vous avez à résoudre; et je sais que l'étude que vous faites et que vous réalisez avec la coopération complète du public, ne manquera pas d'apporter des heureux afin que ces organismes de communication, la radio et la télévision, jouent complètement le

L-3

rôle qui leur est dévolu, et particulièrement dans Québec où des conditions spéciales existent, et qui rendront votre tâche non pas difficile, car je sais que vous y mettez votre coeur et votre bonne volonté. Je sais que les résultats seront à l'avantage de tout le monde.

Gentlemen, I am glad to be with you this morning and to welcome you at this City Hall. We know you have a big task to perform and you are going to do the job rightly. Many briefs have been submitted by authorities in many fields. I know that studies have been made so that the point of view of our district may be clearly stated before your Commission. I wish you every luck and I am sure that your studies will be beneficial for the community. Thank you and good luck.

THE CHAIRMAN: Thank you, Mr. Hamel, for your very kind words at the opening of our session here. I want to repeat again our appreciation not only for those words, but for the kindness of making us welcome here today and providing us with this excellent room in which to hold our hearings.

I would like to say just a word about procedure: we like to have those who have prepared and are presenting briefs either read those briefs or summarise them, touching the main points, and after that we have questions from the Commission, from our counsel, the purpose of those questions

L-4

being solely to bring out the full facts, the full point of view, and perhaps at times to put certain special propositions or facts to those who are appearing before us and who have given consideration to those problems, to get the benefit of their views. I would like also to repeat again, in any question there is no indication of a conclusion having been reached by the Commission. It is not to indicate that we have decided views on either side of the controversy that exists in this subject. Our whole desire is to get as full assistance as we can from those who have studied it, and after we have heard all the evidence and heard our special studies from our own staff, we will then have to reach the conclusions and make recommendations.

I should say, as far as procedure is concerned, one other thing: it is a matter of very great regret to me that I don't trust myself to speak in French with accuracy. However, both Mr. Stewart and I, I think, are able to follow spoken French, provided it is not too fast, and that, therefore, we would welcome the presentations being made in French even though we may have to do our questioning in English, but this, after all, is bilingualism at work.

The first brief we have is that of Conseil de la Vie Française, to be presented by Mr. Paul Gouin; and you have with you Mgr. P.E. Gosselin,

L-5

Mr. Léo Dumont, Mr. Ernest Désormeaux and Mr. Lionel Boulet.

We will begin by marking your brief as Exhibit No. 163.

EXHIBIT No. 163: Brief submitted by LE CONSEIL DE
LA VIE FRANCAISE.

M. PAUL GOUIN: Messieurs les commissaires. A titre de président du Conseil de la Vie française, j'ai le plaisir de vous présenter les personnes qui ont été désignées pour représenter cet organisme auprès de votre Commission: notre président d'honneur, l'honorable Cyrille Delâge, de Québec; notre premier vice-président, le Dr Georges Dumont de Campbellton, Nouveau-Brunswick; notre secrétaire, Mgr Paul-Emile Gosselin, de Québec; l'un de nos directeurs, M. Ernest Desormeaux d'Ottawa; notre trésorier, le Dr Jean-Thomas Michaud de Québec et comme adjoint, M. Lionel Boulet, professeur à la faculté des sciences de Laval et conseiller technique de notre délégation.

Ainsi que nous y autorisent les règlements de votre Commission, je vous présenterai maintenant un résumé de notre mémoire: fondé par des représentants de tous les groupes français du Canada réunis à Québec, le premier juillet 1934, lors du deuxième congrès de la langue et de l'esprit français, le Conseil de la vie française a pour mission de soutenir les intérêts matériels et spi-

L-6

rituels de la race française au Canada, de défendre les droits de sa langue, de conserver avec fidélité l'héritage des ancêtres, particulièrement celui des traditions de l'esprit français.

Composé de 40 membres représentant tous les groupes français des diverses provinces du Canada, notre Conseil représente six millions de Canadiens-français: quatre millions dans le Québec, cinq cent mille dans l'Ontario, trois cent mille dans les Provinces Maritimes et Terre-Neuve, cinquante mille dans chacune des quatre provinces de l'Ouest.

C'est donc au nom de ces six millions de Canadiens-français et pour appuyer leurs démarches, que le Conseil de la vie française s'adresse aujourd'hui aux honorables commissaires de la commission royale d'enquête sur la radio et la télévision.

Dans sa première partie, notre mémoire porte sur la radio-télévision et la population canadienne de langue française. Tout en reconnaissant les initiatives prises par Radio-Canada, dans l'intérêt de la culture française, en établissant un réseau français qui s'étend de Moncton à Edmonton, les auteurs de ce mémoire font les suggestions suivantes :

a) Nomination d'un troisième Canadien-français choisi hors du Québec au bureau des Gouver-

L-7

neurs de Radio-Canada. Actuellement, ce bureau ne compte que deux Canadiens-français sur onze membres;

b) En ce qui concerne le personnel de Radio-Canada, une répartition plus équitable des employés de langue française à travers le pays;

c) La construction de postes de relais de langue française en faveur de nombreux groupes français hors du Québec, qui sont actuellement dépourvus. Aussi l'établissement le plus tôt possible d'un réseau français transcanadien pour le relier en étendant à tout le Canada le réseau actuel. De même, l'extension immédiate du réseau français de télévision à toute la province de Québec ainsi qu'aux régions françaises limitrophes de l'Ontario et des Maritimes, en attendant le jour où le réseau pourra couvrir tout le Canada;

d) Une décentralisation aussi poussée que possible en ce qui concerne la production de programmes de radio et de télévision.

La deuxième partie de notre mémoire considère la radio-télévision comme contribution à la vie canadienne. Après avoir signalé les dangers de l'américanisme, les auteurs du mémoire souhaitent que les postes de radio et de télévision contribuent de plus en plus au développement d'une vie canadienne authentique pour le bénéfice des deux groupes ethniques et des deux cultures qui en sont les éléments fondamentaux.

L-8

L'aspect moral et culturel des programmes constitue le sujet de la troisième partie du mémoire. Les auteurs distinguent entre le fond et la forme des émissions. Pour ce qui est du fond, ils insistent sur l'importance des programmes consacrés aux techniques et aux métiers, sur la présentation de chefs-d'oeuvre de tous les temps dans les émissions littéraires et artistiques, sur le danger de discussions sans préparation sérieuse et sans conclusion valable, sur le péril du colonialisme intellectuel. Ils sont d'avis que les programmes récréatifs sont trop nombreux, souvent de qualité médiocre, principalement dans les postes privés. Ils signalent aussi l'abus des oeuvres d'imagination, particulièrement des romans-fleuves à la radio, de même que le trop grand nombre d'émissions consacrées au sport commercialisé.

Du côté forme, ils soulignent la faiblesse de la diction, la pauvreté du vocabulaire, l'incorrection de la syntaxe dans plusieurs émissions, particulièrement aux postes privés. Aussi la vulgarité de la tenue et des manières dans certaines émissions télévisées. Ils recommandent surtout pour les postes privés l'institution d'examens de diction et un contrôle plus sévère pour ce qui est de la tenue.

Les auteurs insistent sur la propreté morale, particulièrement dans le domaine de la chansonnette, dans celui des romans-fleuves et du télé-

L-9

théâtre. Aussi sur le respect des croyances religieuses de la population canadienne.

La dernière partie du mémoire porte sur l'aspect financier et publicitaire de Radio-Canada. Les auteurs sont favorables à une augmentation des octrois accordés par le Gouvernement canadien à Radio-Canada. Ils déplorent l'abus de la réclame commerciale, particulièrement aux postes privés. Enfin ils suggèrent une meilleure éducation du public de la radio et de la télévision afin que ce public profite davantage des émissions.

Le Conseil de la vie française en plus des recommandations du mémoire, souhaite que les droits reconnus par la loi à la Société Radio-Canada soient maintenues et que la dite Société exerce, dans l'intérêt du public, un contrôle plus rigoureux sur l'établissement et l'activité des postes privés de radio et de télévision. Et voilà, messieurs les commissaires, le résumé de notre mémoire.

THE CHAIRMAN: I want to thank you both for the clarity of your résumé, also for the very great interest we have had in reading your brief before we came here today. It covers a great many points, and it covers them so thoroughly that in some cases it is not possible to ask a question; but there are some questions we will have, and I think we will begin by asking Mr. de Grandpré to

L-10

start the questions.

Me deGRANDPRE: Monsieur Gouin, votre mémoire suggère certaines modifications quant à constitution du bureau des Gouverneurs de Radio-Canada; et la suggestion principale est celle d'ajouter un membre pour représenter les minorités françaises en dehors de la province de Québec?

M. GOUIN: Oui, monsieur.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez également en vue d'autres suggestions quant à la constitution du bureau des Gouverneurs, comme, par exemple, la formation d'un bureau exécutif, selon une suggestion qui nous a été faite ailleurs?

M. GOUIN: D'un bureau exécutif qui serait...

Me deGRANDPRE: Qui serait en permanence composé de trois ou quatre membres, de façon à ce que le bureau des Gouverneurs puisse avoir un noyau plus permanent, de façon à être en contact plus intime avec les problèmes, étant donné la diversité des problèmes et l'étendue du pays, et le peu de séances tenues par les Gouverneurs de Radio-Canada?

M. GOUIN: Mgr Gosselin, qui a rédigé le mémoire et qui a recueilli l'opinion des différents membres, pourrait répondre.

MGR GOSSELIN: Nous n'avons pas reçu

L-11

aucune suggestion dans ce sens de la part de nos membres. Maintenant, s'il m'était permis d'émettre une idée personnelle: la suggestion me semble heureuse. En fait, nous déplorons tous le petit nombre de séances que tiennent les Gouverneurs. S'il y avait un exécutif, je crois que le Conseil approuverait volontiers cette mesure.

Me deGRANDPRE: Quant à l'addition d'un représentant de langue française pour représenter les minorités, est-ce que vous l'entrevoyez comme une substitution au Gouverneurs déjà existants ou une addition pure et simple au nombre des Gouverneurs qui sont déjà nommés sur le Bureau?

MGR GOSSELIN: Lorsque nous avons étudié la question, nous n'avons pas envisagé l'augmentation du nombre des Gouverneurs. Nous comprenons que cela cause un problème, parce que la représentation est basée en partie sur les provinces, si je ne me trompe pas. Si nous remplaçons un gouverneur de langue anglaise par un gouverneur de langue française, ça peut causer des problèmes dans certaines régions.

Je crois que le Conseil ne serait pas opposé à ce que l'on ajoute un gouverneur de langue française. Nous aurions trois gouverneurs sur douze, ce qui ferait 25 pour cent; c'est à peu près ce que nous avons, à peu près 29 quelque chose pour cent

L-12

Me deGRANDPRE: A l'heure actuelle, je crois que la province de Québec n'a pas de représentant d'expression anglaise sur le bureau des Gouverneurs.

M. GOUIN: Monsieur Dunton...?

M. DUNTON: Je suis neutre.

Me deGRANDPRE: De cette façon-là, la minorité anglaise des provinces se trouverait représentée et les minorités françaises des autres provinces seraient représentées, et vous auriez la représentation à travers le pays.

MGR GOSSELIN: Ce serait une bonne formule.

THE CHAIRMAN: Just before you leave that: on this question of representation it has been put to us that the Governors are not really representing any particular group, that we do not have in our concept to date of the Board of Governors, let us say a representative of labour, or a representative of the farming community, or this that or the other particular interest, and the suggestion has been made, and there seems to be much merit in it, that the Board of Governors are there to represent the whole public opinion in Canada. I take it that when you used the word "represent" you were only meaning a diversity of public opinions rather than any direct representation; is that correct ?

L-13

You speak of a representative chosen from the French-speaking Canadians outside the Province of Quebec.

MR. GOUIN: Yes.

THE CHAIRMAN: I take it you would conceive of that representative as having a much broader task to perform than just a representative of, let us say, the New Brunswick Acadians?

MR. GOUIN: Surely, because we feel they should be represented on that Board.

THE CHAIRMAN: It may be a small point as far as the meaning of "representation" is concerned. You sometimes think of a representative as carrying a special brief for a special group.

MR. GOUIN: Just now I understand the Governors represent what ? - the different provinces?

THE CHAIRMAN: They are sought to be appointed from the different provinces, but the thought has been that they are representing the cross-section of public opinion in Canada.

MR. GOUIN: Yes, but to represent a cross-section of public opinion in Canada you need representatives of the French minorities outside of Quebec.

THE CHAIRMAN: I don't think we are very far apart in our thinking, but there are diffe-

L-14

rent kinds of representation, as you know.

MR. GOUIN: Yes, there are.

Me deGRANDPRE: Est-ce que la raison principale pour laquelle vous suggérez cette addition au bureau des Gouverneurs, c'est que votre Conseil est d'avis que les problèmes des minorités d'expression française ne peuvent pas être facilement compris même par des représentants d'expression française qui font partie du bureau des Gouverneurs?

M. GOUIN: C'est notre point de vue. Dans notre Conseil nous avons des représentants de tous les groupes français du Canada, parce que nous estimons qu'ils connaissent beaucoup mieux que nous leurs problèmes.

Me deGRANDPRE: Maintenant, toujours dans cette même veine du bureau des Gouverneurs, et la politique générale, vous suggérez également la constitution de deux ou trois commissions composées de membres bénévoles ou pleinement rétribués, relevant du bureau des Gouverneurs. Je cite, à la page 7 de votre mémoire, paragraphe 12 : "Peut-être y aurait-il lieu d'instituer deux ou trois commissions composées de membres bénévoles ou pleinement rétribués, mais relevant directement du bureau des Gouverneurs". Pouvez-vous dire, en plus de détails, ce que votre Conseil a en vue à ce sujet-là?

M. GOUIN: Mgr Gosselin pourrait vous

L-15

répondre.

MGR GOSSELIN: Un des points qui nous a prouvé, à tort ou à raison, c'est que les Gouverneurs semblent très pris par un travail que j'appellerais purement administratif, c'est-à-dire la question d'octroi des permis, du contrôle financier de Radio-Canada, du contrôle du personnel; à tel point que nous avons l'impression qu'ils ne peuvent pas suivre de façon satisfaisante le côté culturel des émissions, tant à Radio-Canada que dans les postes privés; et lorsque nous avons parlé, au paragraphe 12, de ces commissions, nous avons songé entre autre à une commission qui verrait précisément à l'aspect culturel des émissions. C'est un exemple.

THE CHAIRMAN: That is an advisory council?

MGR. GOSSELIN: Advisory, yes.

Me deGRANDPRE: Maintenant, si je prends le système que vous voulez voir développer ici, vous voulez avoir le bureau des Gouverneurs et, en dessous, deux ou trois commissions dont l'une s'occuperait du point de vue culturel, et l'autre s'occuperait de quoi?

MGR GOSSELIN: Vous avez déjà une commission des émissions religieuses, du moins dans la province de Québec. Je crois qu'elle est établie sur une base nationale. Voici une commission

L-16

bénévole, si je ne me trompe pas, qui a une fonction détaillée: les projets d'émissions religieuses et de les contrôler au point de vue doctrinal, ce qui relève du bureau des Gouverneurs.

Me deGRANDPRE: Est-ce que c'est une commission ou un comité qui, d'après vous, devrait être compris dans les deux ou trois commissions, ou si ça en ferait une troisième ou une quatrième?

MGR GOSSELIN: Je vous avoue que nous n'avons pas de vues précises sur ce point. Ce qui nous intéresse, c'est simplement le principe des commissions. Le nombre et les fonctions de chacune n'ont pas retenu spécialement notre attention dans la préparation du mémoire. Seulement, nous sommes d'opinion qu'il devrait y avoir, en dessous du bureau des Gouverneurs, des corps consultatifs qui puissent aider les Gouverneurs et qui, en même temps, joueraient un autre rôle: ce serait de faire connaître aux Gouverneurs les besoins et les réactions du public.

Me deGRANDPRE: Est-ce que ça ne fait pas double emploi: le bureau des Gouverneurs tel que constitué doit précisément remplir cette fonction, et également de voir à la politique générale de la radiodiffusion canadienne. Vous mettriez, en dessous, à un échelon inférieur, une autre commission qui aurait exactement le même rôle et qui, de façon à représenter l'opinion canadienne, devrait,

L-17

à mon sens, partir de l'Ouest et s'en venir dans l'Est, et avoir une représentation aussi complète que le bureau des Gouverneurs, à l'heure actuelle. Est-ce que, en prenant cette attitude-là, on ne superpose pas commission par-dessus commission, sans obtenir possiblement de meilleurs résultats?

M. GOUIN: Nous prétendons actuellement que le bureau des Gouverneurs a déjà trop d'ouvrage, comme l'expliquait Monseigneur, avec la partie administration; il n'a pas le temps de s'occuper convenablement des autres points que nous signalons, non pas par mauvaise volonté et manque de compétence, mais parce qu'ils ont déjà trop d'ouvrage.

Me deGRANDPRE: Est-ce que, alors, la formule du comité exécutif au sein du bureau des Gouverneurs ne résoudrait pas le problème, sans superposer commissions par-dessus commissions?

MGR GOSSELIN: Il restera tout de même...

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Est-ce que ça ne revient pas à dire que vous voudriez que le bureau des Gouverneurs soit choisi avec soin, de sorte à trouver un bureau des Gouverneurs des gens qui s'intéressent à certains programmes?

M. GOUIN: Et qui pourraient y consacrer tout leur temps.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Est-ce que

L-18

vous voudriez que ces gens-là soient rémunérés?

M. GOUIN: Oui, c'est ce qu'on dit dans le mémoire.

MONSIEUR LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il faudrait peut-être revenir à l'idée d'un bureau des Gouverneurs bien rémunérés, et constituer à l'intérieur de ce bureau des sous-comités: l'un s'intéressant à un problème et l'autre à l'autre. C'est une opinion à laquelle vous vous ralliez?

M. GOUIN: Oui, absolument.

Me deGRANDPRE: Vous croyez qu'il y aurait avantage pour la rediffusion canadienne qu'on dépense un peu plus sur le bureau des Gouverneurs, de façon à avoir une formule qui se tienne?

M. GOUIN: Oui.

Me deGRANDPRE: Même si ça coûte un peu plus cher?

M. GOUIN: Des gens qui travaillent bénévolement, c'est difficile d'avoir un rendement constant, malgré la bonne volonté de ces gens-là; ça ne donne jamais un aussi bon travail.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ils ont d'autres intérêts?

M. GOUIN: Oui.

L-19

Me deGRANDPRE: D'un autre côté, est-ce que l'inconvénient de cette formule-là ce n'est pas que finalement les Gouverneurs deviendraient tous des résidents du bureau-chef de la corporation, soit Ottawa, Montréal ou Toronto, et finalement ils perdraient contact avec le milieu qu'ils sont supposés représenter?

M. GOUIN; Ca, c'est une objection; il n'y a pas de doute.

MGR GOSSELIN: Sur ce point, nous déplorons précisément le fait que, à l'heure actuelle, la direction culturelle des programmes est entre les mains d'un certain nombre d'employés de Radio-Canada qui n'ont peut-être pas suffisamment de contact avec le public, qui relèvent directement de leurs supérieurs, du bureau des Gouverneurs; et, pour obvier à l'inconvénient que vous venez de signaler, nous nous sommes demandé s'il n'y aurait pas lieu d'instituer des comités consultatifs provinciaux.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ne croyez-vous pas, monseigneur, que ces employés permanents de Radio-Canada qui sont dans le métier, qui y consacrent toute leur vie, qui ne pensent qu'à cela, sont autant en rapport avec le sentiment public que tout autre conseiller de l'extérieur; qu'ils sont plus qualifiés que ceux de l'extérieur?

L-20

En somme, Radio-Canada doit recruter son personnel chez des gens qui ont un niveau de culture, puisqu'ils préparent les programmes. Est-ce que ces gens-là ne représentent pas aussi bien l'opinion publique qu'un groupe de gens qui viendraient leur dire quoi faire. Qu'en pensez-vous?

MGR GOSSELIN: Au point de vue technique il n'y a pas de problème, parce que ce sont des techniciens qui connaissent leur affaire. Seulement, pour ce qui est des besoins publics, des besoins des régions, j'ai l'impression que des personnes qui travaillent toujours ensemble dans un milieu fermé, finissent par avoir une mentalité commune; ils ne voient plus les problèmes de l'extérieur comme quelqu'un de l'extérieur peut les voir. Et je verrais une commission comme une espèce d'extériorisation des pensées des employés permanents. C'est toujours bon de renouveler les pensées des gens.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: En ce cas-là, ça deviendrait bénévole, des consultations?

MGR. GOSSELIN: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Les réunions pourraient être beaucoup moins fréquentes?

MGR GOSSELIN: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: C'est vraiment un conseil?

L-21

MGR GOSSELIN: Un conseil consultatif. Je prends le cas de certains programmes qui peuvent être excellents en soi, du point de vue du personnel de Radio-Canada, et il peut arriver que des personnes de l'extérieur, qui ont des connaissances, puissent faire une critique valable de ces programmes-là. Actuellement, ça se fait de façon purement officieuse; il n'y a rien de reconnu à Radio-Canada pour cela; ce sont les journaux qui s'en occupent.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Advenant le cas où on créerait de ces comités, qui, d'après vous, les désignerait? Est-ce que Radio-Canada pourrait s'adjoindre un groupe de conseillers, ou voudriez-vous que ce personnel consultatif vienne d'ailleurs? Avez-vous songé à la façon pratique de constituer ce comité?

MGR GOSSELIN: Je parle personnellement. Je me demande s'il n'y aurait pas profit à ce que la désignation de ces conseillers soit faite en dehors de Radio-Canada, soit par le gouvernement fédéral seul; ou s'il s'agit de conseils provinciaux, par les deux gouvernements fédéral et provincial, ou bien encore par des sociétés.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il y a cet inconvénient que Radio-Canada ne relève pas d'un ministère en particulier. Donc, aucun fonctionnaire permanent ne pourrait se charger de cette désignation d'un comité consultatif. Ce ne serait

L-22

même pas le Cabinet. Qui va le désigner? Vous avez là un corps public qui ne relève d'aucun ministère. La désignation doit se faire par quelqu'un. Il n'y a personne pour le désigner, à moins que ce soient les Gouverneurs.

MGR GOSSELIN: Est-ce que le comité parlementaire...

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il se réunit une fois par année. Je me demande si un comité parlementaire peut nommer quelqu'un. Il faudrait que ce soit Radio-Canada qui s'adjoigne un groupe d'individus qui travailleraient de concert avec lui. Je me demande comment le conseil national religieux a été désigné. Ça me vient à l'idée. Je me demande qui l'a constitué. On me dit que c'est Radio-Canada qui a désigné les membres de ce conseil national religieux. On pourrait procéder de la même façon. Est-ce que ça vous satisferait quand même ?

MGR GOSSELIN: Ah! oui.

Me deGRANDPRE: Pour tâcher de résumer ce qui s'est dit sur les diverses formules; est-ce que vous préféreriez que le bureau des Gouverneurs soit constitué de Gouverneurs à plein temps, qui se diviseraient par groupes pour former des comités du bureau des Gouverneurs et qu'en plus, à l'échelon inférieur, vous ayez des comités consultatifs qui

L-23

feraient rapport à ces différents comités, selon l'intérêt qu'ils ont porté à tel et tel programme?

M. GOUIN: Oui, c'est la formule.

Me deGRANDPRE: Est-ce que les comités consultatifs, vous préféreriez les voir sur le plan provincial ou si vous préféreriez les voir sur le plan national, mais dans un domaine particulier comme, par exemple, est-ce que vous préféreriez avoir un conseil provincial qui toucherait à la musique, au théâtre, forums, discussions, ou si vous préféreriez avoir un conseil consultatif national: un qui s'occuperait du théâtre, l'autre de la musique, de façon à avoir peut-être une meilleure opinion générale de la culture canadienne et éviter le régionalisme dans son sens le plus large. Vous voyez le problème: il y a moyen de le mettre sur le plan horizontal ou sur un plan vertical.

MGR GOSSELIN: Dans les deux cas il y a des désavantages et des inconvénients. Si vous prenez la formule nationale spécialisée, ça représente l'avantage d'une synthèse. Si vous prenez la formule provinciale, il y a ce grand avantage, à mon humble avis, que vous respectez davantage les droits des provinces. Il y a toujours cette fameuse question qui surgit à tout bout de champ de la valeur et de l'aspect éducatif des émissions de radio et de télévision. Un comité provincial pourrait

L-24

être une espèce d'intermédiaire, une espèce de compromis entre la Société Radio-Canada, qui est d'ordre fédéral et national, et les gouvernements provinciaux.

Si vous prenez un comité national, je vous avoue franchement que je verrais difficilement les possibilités de fonctionnement sur une base bénévole. J'ai parcouru le Canada à plusieurs reprises, j'ai rencontré tous les groupes français; et je crois que ce serait très difficile de demander à des gens qui travaillent bénévolement de se tenir au courant de tous les problèmes de culture musicale, par exemple, à travers le Canada.

Je me demande s'il ne serait pas plus facile d'avoir des comités provinciaux, quitte à un moment, de faire des synthèses de leurs rapports et quitte à réunir les membres de ces comités une fois l'an pour avoir une vue d'ensemble. Je pencherais plutôt vers une solution provinciale que nationale.

M. GOUIN: Je crois que c'est la formule la plus logique dans les circonstances. Et vous arriveriez au même but que l'autre formule, en réunissant les présidents de ces organismes-là pour présenter une synthèse: et je crois que les groupes provinciaux donneraient mieux l'esprit de leur province, que ça représenterait plus fidèlement l'esprit et la mentalité.

L-25

THE CHAIRMAN: May I ask a question on this subject: as I have followed this -- and I was looking for something and may have missed what was said -- you were also making the suggestion of Provincial Advisory Councils?

MGR GOSSELIN: Yes.

THE CHAIRMAN: You know the provision in Section 8 of the Broadcasting Act which says that the CBC shall carry on a national broadcasting service?

M. GOUIN: Yes.

THE CHAIRMAN: Do you not think the breaking down of advice into Provincial pockets might not make more difficult the provision of a truly national broadcasting service?

M. GOUIN: I don't think so, sir, because the national unity is supposed to be made up of all the different opinions of the provinces. I think it is a way of unifying the different provinces -- on these matters, I mean -- It might be worth trying.

Me deGRANDPRE: Vous avez touché légèrement le problème de la représentation d'expression française parmi les employés de Radio-Canada.

M. GOUIN: Oui.

L-26

Me deGRANDPRE: Je vois que dans l'ensemble vous êtes satisfait du total, étant donné que le total, d'après mes calculs, arrive à quelque chose comme 30.8, ce qui représente la proportion équitable. Maintenant, vous attirez également l'attention des commissaires sur le fait que dans certaines régions il y a peut-être des déficiences. Croyez-vous que, réellement, on doit s'attacher à des déficiences dans certaines régions et mettre cela en épingle?

M. GOUIN: Je crois que c'est très important dans certaines régions, par exemple, en Colombie Britannique, c'est intéressant. Nous avons un groupe intéressant qui a droit à avoir une représentation.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pourquoi faire?

M. GOUIN: Ils pourraient rendre des services.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Comment? Les programmes se font en langue anglaise.

M. GOUIN: Il y a des programmes également en langue française.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pas en Colombie Britannique?

M. GOUIN. Oui.

L-27

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il y a un poste privé qui donne vingt minutes par semaine.

M. GOUIN: Pas à Radio-Canada?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Non.

M. GOUIN: J'étais convaincu du contraire.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Et qui le fait par gratitude, parce qu'un jour on voulait introduire un autre poste dans la région, et le poste existant a fait circuler une pétition pour empêcher l'autre poste d'obtenir le permis, et les Canadiens français ont signé la pétition et, à titre de gratitude, on leur donne vingt minutes par semaine. C'est un poste privé. Alors, les employés Canadiens français à Radio-Canada ne rendraient aucun service directement, sauf négativement, je ne sais pas comment.

Me deGRANDPRE: Je vois qu'à Moncton il y a dix-neuf membres du personnel dont dix-huit sont d'extraction française. Si on commence à jouer sur ce tableau-là, ne croyez-vous pas qu'à la longue on nous dirait qu'à Moncton vous devrez avoir 45% au lieu d'avoir les dix-neuf dix-huitièmes?

MGR GOSSELIN: A Moncton, votre poste doit être un poste essentiellement français; et il y a un poste anglais. Nous signalons en passant le cas de Winnipeg où il devrait y avoir plus d'em-

L-28

ployés de langue française.

Me deGRANDPRE: Dans votre enquête, est-ce que vous avez poussé l'enquête un peu plus loin pour savoir quelle était la représentation des postes d'importance, ou si vous avez considéré l'importance au point de vue numérique?

MGR GOSSELIN: Nous n'avons pas fait d'enquête sur l'importance des fonctions occupées par les gens de langue française; nous avons pris simplement le total des employés.

Me deGRANDPRE: Maintenant, toujours dans le domaine des services qu'on doit donner aux minorités, à la page 13 du mémoire et à la page 13 de votre fascicule imprimé, au bas du paragraphe 23ème, vous suggérez que Radio-Canada s'occupent des minorités d'expression française qui vivent aux Etats-Unis, et vous vous exprimez comme ceci: "Nous estimons que Radio-Canada ferait oeuvre de rapprochement entre le Canada et les Etats-Unis en assurant à ces groupes des émissions, comme elle le fait au service international pour les divers pays, mais d'une façon plus poussée et plus intime". Est-ce que vous entrevoyez ce service comme un service de Radio-Canada ou comme un service du service international?

MGR GOSSELIN: Si la chose était possible, nous préfererions que ce soit un service de

L-29

Radio-Canada, parce que le service international a une tonalité plus neutre. Il ne s'agit pas seulement des Canadiens français; il y a également des Canadiens anglais en assez grand nombre. Vous en avez à Détroit, en face de Windsor, des gens qui sont nés au Canada et qui sont de langue anglaise et qui, à mon avis, seraient heureux d'avoir des émissions de Radio-Canada.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Dans le cas de Windsor ça doit exister, parce qu'il y a un poste à Windsor et qui est entendu à Détroit. Dans le cas de la Nouvelle-Angleterre, je crois qu'il y a le poste de Moncton qui est entendu aux Etats-Unis.

MGR GOSSELIN: Ce poste ne doit pas aller plus loin que le Maine.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Est-ce que l'idée que vous avez dans la tête n'est pas que vous pourriez ramener un certain nombre de Canadiens au Canada? Le fait d'entretenir le contact, on peut espérer qu'un jour plusieurs traverseront la frontière pour revenir?

MGR GOSSELIN: Vous avez une expérience qui a été faite pendant la crise de 1930. On a essayé de ramener les Franco américains ici; ça n'a pas marché. Monsieur Laforce a travaillé pendant des années; ça n'a rien donné.

L-30

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Le Canada est plus prospère maintenant.

MGR GOSSELIN: Oui. Ils sont américanisés; ils sont attachés au pays.

Me deGRANDPRE: Pour en arriver au domaine de la télévision qui apparaît à la page 15 du mémoire et du fascicule: Vous indiquez que le nombre des stations émettrices s'élevait à 36 en février 1956. De ce nombre, près de la moitié, soit 16, se trouvent en Ontario. La province de Québec ne compte que six postes. Quel argument tirez-vous de ces données de fait?

MGR GOSSELIN: L'argument, c'est que, apparemment, l'Ontario est mieux desservie que Québec au point de vue télévision.

Me deGRANDPRE: Mieux desservie par ses postes privés?

MGR GOSSELIN: Privés ou Radio-Canada, peu importe; il n'y a pas de distinction entre les deux.

THE CHAIRMAN: But do you not have to make a distinction?

M. GOUIN: Well, we speak of private or CBC.

THE CHAIRMAN: Yes, but isn't it true

L-31

the reason there are sixteen in Ontario and six in Quebec is mainly because of the fact that apparently private investment was attracted in Ontario because of the commercial features, or for other reasons, and the same degree of attraction has not occurred here?

M. GOUIN: Yes.

Me deGRANDPRE: Pour continuer l'argument, ça n'indique qu'une chose : c'est que l'entreprise privée, pour des raisons que seule elle connaît, n'a pas cru bon d'installer des postes de télévision privés dans des régions de la province de Québec. Mais vous ne tirez pas de là, ou est-ce que vous tirez de là l'argument que Radio-Canada devrait combler la différence entre le nombre de postes qui existent entre Ontario et Québec?

MGR GOSSELIN: Voici: nous sommes d'avis qu'un des rôles de Radio-Canada c'est précisément de suppléer à l'initiative privée lorsque des raisons financières font que les postes privés ne peuvent pas exister. Vous avez des régions qui sont très pauvres au point de vue industriel, mais qui ne peuvent absolument pas alimenter un poste de télévision et même un poste de radio. Parce que ces régions sont pauvres, est-ce que nous allons les priver définitivement d'un service public? Est-ce que ce n'est pas le devoir du gouvernement fédéral

L-32

et de Radio-Canada d'utiliser l'argent du public pour aider ces régions? C'est un peu le principe de péréquation dans les provinces.

Me deGRANDPRE: La télévision n'est vieille que de trois ans et demi ou quatre ans. Est-ce que vous croyez qu'il est sage pour Radio-Canada de se lancer à fond de train dans les régions qui ne sont pas encore desservies, en assumant que l'entreprise privée ne pourrait pas y voir à une date ultérieure, ou est-ce qu'on ne doit pas laisser une évolution lente se produire et si, dans plusieurs années, il y a plusieurs régions qui ne sont pas desservies, que Radio-Canada décide de combler le vide ou d'installer des postes de relais ou prendre d'autres mesures appropriées; mais vous ne croyez pas qu'il est sage que Radio-Canada donne tout de suite le pion à l'entreprise privée?

MGR GOSSELIN: Nous concevons que la Commission se propose deux objectifs: un objectif immédiat pour le bureau des Gouverneurs et ensuite un objectif de politique à longue échéance; et nous sommes d'avis que c'est surtout ce point-là qui doit retenir votre attention. Les Gouverneurs savent mieux que nous les possibilités immédiates dans tel ou tel domaine, et alors, nous avons pensé dans notre mémoire, à suggérer une politique à longue échéance; et je crois que ce serait sage de laisser les postes privés faire leur oeuvre dans la

L-33

mesure du possible, leur donner une chance; et si, à un moment donné, ça s'avère impossible, Radio-Canada devrait intervenir. Il y a certainement des régions à l'heure actuelle qui n'ont aucune chance d'évoluer au point de vue économique, des régions qui, géographiquement, sont pauvres, sont mal situées, sont mal desservies par les ressources naturelles, et on ne conçoit pas comment elles peuvent s'améliorer.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Et vous dites que Radio-Canada devrait intervenir et intervenir pour donner quel genre de programmes? Voici, je vais vous expliquer. C'est une question que je voulais poser plus tard, mais elle se présente maintenant. A la page 28 : "Nous sommes d'avis que les programmes récréatifs sont à la fois trop nombreux et souvent de médiocre qualité à la radio d'Etat et surtout aux postes privés. Pour ce qui est de la qualité, nous songeons aux chansonnettes insignifiantes, aux mots d'esprit plats, aux jeux de société burlesques, à la musique de troisième ordre qui constituent le menu de programmes multiples à travers le pays".

Parlons des programmes récréatifs. Au cours de notre randonnée à travers le pays, assez souvent, on nous a répondu que, après tout, le domaine purement divertissement n'est pas celui de l'Etat; et qu'avant l'avènement de la radio et surtout

L-34

avant l'avènement de la télévision, est-ce que personne songeait de dire : "Nous allons créer un organisme d'Etat pour passer du cinéma?" Le rôle de l'Etat c'est d'informer; mais est-ce celui de divertir? Revenons à votre opinion. Est-ce qu'il faut donner à ces gens-là des régions trop pauvres, est-ce qu'il faut leur donner du cinéma, des films policiers, du Music Hall? Est-ce le domaine de l'Etat de faire cela?

MGR GOSSELIN: Si nous prenons de façon tranchée; je suppose que vous avez une région où l'entreprise privée est incapable de faire vivre un poste de télévision. Je crois qu'à ce moment-là l'Etat devrait remplir le triple rôle de récréer, de renseigner et d'éduquer.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pourquoi récréer? Afin de retenir un auditeur entre deux programmes. C'est pour retenir l'auditeur, car ce n'est pas le rôle de l'Etat de passer des films policiers. C'est un exemple. Mais quand il s'agit de divertir, est-ce le rôle de l'Etat de dépenser des millions pour procurer à une population ce qu'elle se payait autrefois pour aller voir des films, des sports au Forum, par exemple, ou autres? L'entreprise privée dit : "que l'Etat nous laisse à nous le soin de divertir, et si nous faisons quelque argent, tant mieux".

MGR GOSSELIN: Je vois difficilement

L-35

comment on peut séparer complètement ces diverses fonctions.

THE CHAIRMAN: Will you, therefore, perhaps agree with another piece of evidence we had, and I think this was in Vancouver - a group from the University of British Columbia; Dean Andrew was appearing as the witness, and he put to us the proposition that Canadian culture was a much broader thing than we have often thought of it as. He illustrated it vividly when he said that in his opinion Barbara Ann Scott, the skater, and Rocket Richard were as much a part of Canadian culture as Lorne Harris and Sir Ernest MacMillan. Is that something that lies behind your thinking when you say you cannot separate these?

MGR GOSSELIN: Yes. That is not so important, but that is the thinking.

THE CHAIRMAN: You admit in the concept of culture these elements of entertainment, or relaxation, and so on?

mgr GOSSELIN: It is very difficult to separate culture and civilisation. If you take, for example, skating or dancing - dancing has its place in civilisation.

THE CHAIRMAN: You may have given us a new idea: you want civilised programmes.

L-36

Me deGRANDPRE: Je comprends que vous seriez également contre cette autre proposition qui nous a été faite à plusieurs reprises: que Radio-Canada devrait se retirer du domaine de la distribution des programmes et devenir exclusivement un centre de production de programmes et se servir de ses pouvoirs pour voir à ce que ces programmes soient distribués partout par les postes privés. En somme, que Radio-Canada produise ce qu'il est convenu d'appeler des programmes de culture dans tous les domaines; mais que le domaine de la programmation soit laissé à l'entreprise privée, de façon à réduire le déficit total à la fin de l'année.

M. GOUIN: Dans les conclusions, tout à l'heure, je demandais que Radio-Canada exerce un contrôle plus rigoureux sur l'activité des postes privés.

MGR GOSSELIN: Si vous prenez la question des programmes récréatifs, je me demande si ce n'est pas précisément dans ces programmes-là qu'il y a plus de danger de relâchement ou de vulgarité; et pour cette raison est-ce qu'il ne faut pas précisément que Radio-Canada prêche non seulement d'autorité mais d'exemple?

Me deGRANDPRE: Vous voudriez que Radio-Canada, par l'entremise de ses postes de distribution, donne le ton même dans les programmes qu'on peut appeler communément des programmes de Variétés

L-37

ou de Music Hall ou tout programme récréatif, dans le sens le plus large du mot?

MGR GOSSELIN: Oui.

Me deGRANDPRE: De façon à influencer la production des postes privés?

MGR GOSSELIN: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: L'influencer seulement par l'exemple?

M. GOUIN: Non. On parle de contrôle aussi; les deux.

Me deGRANDPRE: Croyez-vous que de la réglementation crée la qualité du programme?

M. GOUIN: Il faudrait les deux; il faudrait que Radio-Canada donne l'exemple aussi.

Me deGRANDPRE: Comment pouvez-vous, par réglementation, juger la teneur d'un programme, pour ne pas l'appeler la qualité; comment est-ce que, par réglementation, vous pouvez juger la teneur d'un programme?

M. GOUIN: Si vous avez la surveillance d'un programme, vous pouvez juger à l'avance de la qualité d'un programme, jusqu'à un certain point. Je ne parle pas seulement de l'interprétation du programme, je parle du choix du programme.

L-38

Me deGRANDPRE: Nous avons eu des représentations à l'effet contraire: qu'il n'y a rien de plus difficile que de juger de la qualité d'un programme à l'avance; que ce qu'on croit être bon, un moment donné va s'avérer une faillite et que ce que l'on croit plus ou moins bon va s'avérer un succès.

M. GOUIN: Oui. Il y a certaines catégories de programmes qu'il serait dangereux de présenter à la télévision.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous réferez à cette réglementation qui a trait : "Aucun poste doit présenter un programme contraire à la loi..." je n'ai que le texte anglais : "No station..."

M. GOUIN: Ce n'est pas ce que je veux dire. Je suis président des Festivals de Montréal. Il est difficile de dire d'avance si le public va aimer une pièce ou un spectacle. Il y a certaines pièces qui empêchent la bonne tenue, et au lieu d'éduquer les gens, font l'effet contraire. Il y en a à Radio-Canada.

Me deGRANDPRE: Je ne comprends pas...

M. GOUIN: Je ne veux pas blâmer Radio-Canada. C'est un programme auquel je pense. En étudiant la formule même avant qu'elle soit présentée, on peut se rendre compte de ce que ça va être ce programme-là. Il y a des cas qui permettent

L-39

de se prononcer à l'avance. J'admets que sur les programmes de théâtre, c'est difficile.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Vous voulez dire que d'avance on sait qu'on ne veut pas Tizoune à la télévision?

M. GOUIN: Je pense que Tizoune je l'accepterais dans certains cas. Le ton général d'un programme, on sait d'avance ce que ça va donner.

M. deGRANDPRE: Est-ce qu'en fait, vous avez besoin de réglementation pour éviter cet écueil-là? Nous avons eu des mémoires qui nous ont indiqué qu'il y a une réglementation personnelle que n'importe quel radiodiffuseur s'impose, de façon à ne pas choquer son auditoire, pour la raison bien simple qu'il veut garder son auditoire; ce qu'ils ont appelé le "Self Regulating Aspect of Broadcasting".

M. GOUIN: Je parle au point de vue artistique. Je dis que Radio-Canada, avec l'équipe de techniciens artistiques dont elle dispose, pourrait donner de précieux conseils aux postes privés.

M. deGRANDPRE: Les postes privés disent qu'ils se font trop aider, actuellement.

M. GOUIN: Alors...

M. deGRANDPRE: Maintenant, vous

L-40

suggérez à la page 18 de votre mémoire, dans les recommandations f) et g), de décentraliser la production des programmes. L'objection qu'on nous a faite à cette décentralisation, c'est que Radio-

Canada se doit de présenter sur un réseau national ce qu'il y a de mieux. Je ne veux pas dire que tout ce qui sort de Montréal et de Toronto est le mieux, mais leur argument était celui-ci: si par la force des circonstances les talents, dans quelque domaine que ce soit, sont attirés par un grand centre pour plusieurs raisons, comme, par exemple, les facilités qu'on y trouve de perfectionner son art, l'atmosphère artistique qu'on y trouve, étant donné qu'il y a un plus grand nombre d'artistes du même genre, l'attrait vers les grands centres, comme dans d'autres pays; par exemple, les deux grands centres de production, aux Etats-Unis, sont New-York et Hollywood. Est-ce que vous croyez qu'il n'y a pas un danger qu'en décentralisant nous fassions perdre le cachet artistique des émissions de Radio-Canada dans ce qu'elles ont de meilleur?

M. GOUIN: Ca dépend. Evidemment, si vous parlez de grandes représentations, de grands spectacles, oui. Mais prenons le cas de Québec. Comme vous disiez tout à l'heure, il y a beaucoup d'artistes québécois qui sont rendus à Montréal. Prenons dans le domaine du concert: on pourrait présenter de jolis spectacles. Il y a des artistes bien connus qui demeurent à Québec. La ville de Québec possède quelque chose d'unique en archives

L-41

de folklore. Il y aurait moyen de présenter, à Québec, des spectacles très intéressants. Je ne parle pas de grands Music Hall ou de spectacles considérables.

Me deGRANDPRE: En somme, les spectacles qui origineraient de centres moyens ou de petits centres, soient des spectacles spécialisés?

M. GOUIN: Si vous voulez, et utiliser les quelques artistes qui sont encore là; et il y en a à Québec.

Me deGRANDPRE: Mais la raison pour laquelle vous feriez cela, ce n'est pas dans un but de décentralisation mais d'obtenir ce qu'il y a de mieux; parce que le folklore, ici, est probablement à son meilleur?

M. GOUIN: Ca deviendrait de la décentralisation quand même; on y arriverait.

Me deGRANDPRE: Ca n'existe pas actuellement, que les centres plus petits que Montréal et Toronto produisent des programmes qui soient transmis sur le réseau?

M. GOUIN: Je crois que dans l'appendice 6, qui apparaît à la page 45 de notre mémoire, démontre que vous avez près de 6000 heures qui ont originé à Montréal; 4193 de Toronto; 2437 de Vancouver; 2159 de Saint-Jean; 1398 de Winnipeg; 433

L-42

de Edmonton; 392 de Québec et 334 de Sydney.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous n'avez pas là une indication que, quand le programme vaut la peine d'être transmis de certains centres secondaires, Radio-Canada en prend avantage?

M. GOUIN: Oui; mais on voudrait que la production de ces centres-là soit encouragée davantage; dans Québec en particulier.

Me deGRANDPRE: Je ne veux pas faire l'apologie de l'une ou de l'autre ville. Ce que je veux savoir c'est: au risque de sacrifier la qualité...

M. GOUIN: Je prétends qu'on pourrait le faire sans sacrifier la qualité, dans certains genres de spectacles.

MGR GOSSELIN: Il y a une chose qui m'intrigue, dans le tableau. Dans le cas de St-Jean, il s'agit de St-Jean de Terre-Neuve, qui est une petite ville; et Radio-Canada a transmis 2159 heures de programmes de cette ville. Vous avez Sydney, qui est une petite ville; et Sydney a produit presque le même nombre d'heures que Québec. Comment expliquer cette différence? Est-ce que les gens de St-Jean sont des artistes extraordinaires? C'est possible. Il y a quelque chose qui me dépasse.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Avez-vous

L-43

une explication de cet état de choses?

MGR GOSSELIN: Je n'en sais rien.

Dans le cas de St-Jean, pourquoi est-ce qu'il y a 2159 heures de St-Jean Terre-Neuve?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: On dit que c'est local.

MGR GOSSELIN: J'ai copié le rapport de la Société; ce sont des émissions du réseau. Je crois qu'il y a là un autre aspect à considérer dans toute cette question de talents locaux. Est-ce que Radio-Canada ne nous a pas dit plusieurs fois -- et je crois que la Commission Massey l'a souligné -- que les objectifs de Radio-Canada étaient précisément d'encourager les artistes locaux à gagner leur vie? Si on concentre toute la production à Montréal, je crois que l'aide aux artistes locaux deviendra pratiquement inexistant.

Me deGRANDPRE: La réponse qu'on nous fait à l'objection que vous soulevez, c'est que ce serait le rôle des postes privés de s'occuper de ces productions locales et régionales, quitte à les transmettre sur le réseau canadien lorsque la qualité a atteint un certain niveau.

MGR GOSSELIN: Si Montréal nous prend tous nos talents, il ne nous restera rien.

Me deGRANDPRE: C'est le complément

L-44

que j'ai ajouté à la remarque que je faisais; que quand le programme atteint un certain niveau, c'est le devoir de Radio-Canada de le transmettre sur le réseau national.

THE CHAIRMAN: May I see if I am clear: did I understand you to say that you do not think that centralisation of programmes tends to a higher quality, or need tend to a higher quality?

M. GOUIN: Will you repeat that, please?

THE CHAIRMAN: I may have misunderstood you. As I understand it, Mr. deGrandpré was putting to you the question that was put to us, that because of the concentration of artists, musicians, and so on, in the larger centres, if your objective was to produce the best possible programme you needed to go to those larger centres. I understood you to say ---

M. GOUIN: No, I agreed ---

THE CHAIRMAN: --- you didn't agree with that?

MR. GOUIN: On the second point, for the big shows that need money, artists and musicians, but, I mean, a city like Quebec in certain fields like concerts by one or two artists, or in folklore, could give shows of very high quality in certain fields by using local talents.

THE CHAIRMAN: But the larger orchestras

L-45

tras?

M. GOUIN: That is another question. I mean in certain fields.

Me deGRANDPRE: Pour reporter cet argument sur l'autre point de vue, il nous a été dit à Halifax que Halifax avait un folklore qui lui était bien particulier et que ces programmes devraient originer de Halifax.

M. GOUIN: Oui, les leurs; mais les nôtres devraient originer d'ici. That is what I mean, exactly.

THE CHAIRMAN: It would still probably mean that in total hours the larger centres would produce more?

M. GOUIN: OH yes, surely, of course.

Me de GRANDPRE: Maintenant, nous avons, je crois que c'est à Toronto, entendu parler des programmes qui ont été réalisés de concert avec Radio-Canada, par les universités; et je vois que vous en faites mention à la page 26 du mémoire photocopié : "Nous nous demandons cependant si les postes d'Etat et les postes privés ne pourraient pas collaborer davantage avec les centres de culture, en particulier avec les universités". On nous a indiqué, à Toronto, que, comme question de fait, les facilités de Radio-Canada ont été mises à la disposition des universités et que la plupart des universités en ont pris avantage, mais sur un plan

L-46

bien restreint, et que la seule université qui ait réellement produit une série de programmes fut l'Université Varsity.

MGR GOSSELIN: Quel genre de programmes?

Me deGRANDPRE: C'étaient des programmes quant à la vie universitaire, certains aspects de telle faculté, etc. Est-ce que vous avez discuté de ce problème avec les autorités universitaires?

MGR GOSSELIN: Non.

Me deGRANDPRE: Pour voir quelle était la raison qui les avait empêchés de participer plus activement à ces programmes universitaires?

MGR GOSSELIN: Non, nous n'en avons pas discuté.

Me deGRANDPRE: Maintenant, un peu plus loin, vous considérez que les problèmes qui sont des forums, des discussions, ne sont pas tellement utiles?

MGR GOSSELIN: Non.

Me deGRANDPRE: Parce que les gens ont une tendance à interpréter et à ne pas tellement se préparer, et qu'à la fin on se demande où est la vérité.

MGR GOSSELIN: Ce n'est pas tant l'entité des programmes, c'est la difficulté de préparer des forums sur des questions épineuses qui,

L-47

à mon avis, n'ont pas été étudiées à l'avance.

Me deGRANDPRE: On nous a indiqué que ce n'était pas là le principal obstacle à la qualité du programme, que le peu de temps dont jouissent quatre personnes, dans 28 minutes, de faire valoir un point de vue. D'une part, on nous dit: "Nous devons présenter les deux points de vue au cours du même programme". D'un autre côté, les gens nous disent: "Pourquoi présenter les deux points de vue dans le même programme? Pourquoi ne pas permettre un point de vue une semaine et un autre point de vue la semaine suivante?"

Et d'autres représentations nous ont été faites en disant: "Si vous permettez un point de vue une semaine, vous risquez que l'autre point de vue soit manqué l'autre semaine".

MGR GOSSELIN: C'est mon opinion.

Me deGRANDPRE: Et, par conséquent, les programmes qui ont un point assez délicat ou important à traiter devraient être d'au moins trois quarts d'heure ou une heure, et non pas limités à une demi-heure, ce qui veut dire 28 minutes, au point de vue de radiodiffusion.

MGR GOSSELIN: Exact, c'est mon opinion.

Me deGRANDPRE: Vous êtes d'accord qu'il y aurait avantage à prolonger les programmes de discussions?

L-48

MGR GOSSELIN: Oui. Il y a certains points qui ne devraient pas servir de discussion; des questions sur lesquelles nous ne sommes pas suffisamment préparés. Je vous donne un exemple quelconque : "Est-ce un avantage ou un handicap d'être Canadien français?" Je trouve que des programmes comme cela -- mes avis de Radio-Canada ne m'en voudront pas de le dire -- je trouve que ce sont des programmes dangereux parce que ceux qui y participent ne sont pas préparés. Il y en a un autre, c'est un sujet un peu analogue à celui-là, que j'oublie. A mon sens, ce sont des sujets qu'on ne devrait pas traiter, à moins que les participants soient en état de discuter à fond et qu'ils connaissent bien la question.

Me deGRANDPRE: Mais vous êtes d'avis que ces programmes gagneraient énormément à être d'une heure au lieu d'une demi-heure?

MGR GOSSELIN: Pourvu qu'ils soient bien préparés, comme vous disiez tout à l'heure avec raison. J'ai déjà participé. Il arrive souvent qu'avant on n'ait pas le temps de se rencontrer et d'échanger des idées, parce que tous les participants sont pris par leur besogne. Pourvu que les participants aient eu le temps de préparer l'émission, il y aurait avantage de prolonger l'émission pour les deux côtés, la même semaine.

Me deGRANDPRE: Puisque nous sommes

L-49

sur les programmes éducatifs; on nous a fait la représentation, également, que c'était de l'argent jeté à l'eau que de vouloir préparer des programmes culturels ou éducatifs, parce que les appareils se fermaient et que les auditeurs tombent presque à rien. Est-ce que vous avez été en mesure, au sein du Conseil, de mener une enquête à ce point de vue-là pour savoir à quel point ces programmes sont écoutés?

MGR GOSSELIN: Nous n'avons pas fait d'enquête.

Me deGRANDPRE: Dans vos réunions annuelles, vous avez combien de membres?

MGR GOSSELIN: Quarante.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous avez une représentation générale, à un moment donné? Qui vient à ces réunions?

MGR GOSSELIN: Les quarante membres.

Me deGRANDPRE: Vous n'avez jamais un congrès qui réunisse plusieurs milliers de personnes?

MGR GOSSELIN: Le dernier congrès c'est le congrès de la langue française, en 1952.

Me deGRANDPRE: Vous n'avez jamais été en mesure, vu l'absence de ces réunions, de sonder l'opinion?

L-50

MGR GOSSELIN: J'exprime un point de vue personnel; je prends le programme : "La science en pantouffles", c'est très suivi.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Radio ou télévision?

MGR GOSSELIN: Télévision maintenant. Je crois que même si le nombre d'auditeurs n'est pas tellement considérable, c'est précisément le rôle de Radio-Canada de donner de ces programmes-là. C'est l'un des buts de Radio-Canada.

THE CHAIRMAN: One question relating to programming: we have had some variety of evidence on the role of radio and television in the sale of goods; to what extent do you think that the use of radio and television as a means of advertising -- I am not talking about the quality of advertising or the good taste of it, or even the amount of it -- but would your Council feel that in our society the use of radio and television as a means for selling goods, and therefore perhaps raising our standard of living to some extent, is a legitimate and proper role for radio and television to play, among others?

MR. GOUIN: Yes, but we feel in some cases it goes too far - the use of the commercial.

THE CHAIRMAN: Well, I am really asking the first question, which is the admission of

L-51

this as a legitimate and proper role.

MR. GOUIN: Oh yes, we agree.

THE CHAIRMAN: Going on from there, you have opinions, I know, in your brief, on the question of the extent of advertising, the good taste shown in the advertising, and repetitiousness of it.

M. GOUIN: And we claim the private stations have too much commercial publicity, but we know they have to do it otherwise they could not live.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: A propos des programmes, croyez-vous qu'il y ait avantage à faire entendre de la musique à la télévision plutôt qu'à la radio, ou est-ce un désavantage? On nous a dit que souvent la musique s'écoutait mieux à la radio, et que la télévision est un mode beaucoup plus coûteux que l'autre.

M. GOUIN: Oui. Souvent, dans certains cas, comme l'opéra qui gagne à être montré à la télévision parce qu'il y a une partie visuelle importante; mais la musique symphonique, certain.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Egalement pour les discussions publiques, croyez-vous que la télévision a un avantage sur la radio?

M. GOUIN: Oui, parce qu'on voit les

L-53

personnages.

Me deGRANDPRE: Vous le croyez?

M. GOUIN: Oui, c'est très important, à mon avis, que l'auditeur puisse voir en même temps la personne qui parle, pour se rendre compte de son degré de sincérité, etc., Si vous permettez; on parle de musique: en principe et en théorie, je crois que la musique, comme il n'y a pas d'élément visuel, devrait être réservée à la radio. Mais je me demande si elle va être aussi écoutée, parce que les gens se tournent de plus en plus vers la télévision.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Croyez-vous que ça veut dire que les gens passent tellement de temps devant l'appareil et qu'ils ne peuvent pas faire d'autres fonctions utiles?

M. GOUIN: Là-dessus, je n'ai pas d'opinion.

Me deGRANDPRE: Pour revenir à la question du président au sujet des annonces, je vois que dans votre mémoire vous êtes contre l'annonce à outrance.

M. GOUIN: On la déplore.

Me deGRANDPRE: Est-ce que cette objection prend sa source dans la situation actuelle ou bien si vous l'avez examinée en théorie à la lumière de la réglementation qui existe? Est-ce que vous croyez que la réglementation est juste ou

L-54

mal observée, ou que la réglementation donne trop de latitude à la commercialisation?

M. GOUIN: On ne l'a pas étudiée à ce point de vue-là.

Me deGRANDPRE: C'est simplement au point de vue de l'auditeur, du spectateur?

M. GOUIN: Oui. Comme je disais tout à l'heure, les postes privés, pour pouvoir vivre, ont besoin de cette publicité-là.

Me deGRANDPRE: Une remarque qui nous a été faite, c'est que dans ce domaine de réglementation de l'annonce, Radio-Canada n'avait pas été aussi sévère que les règlements lui permettaient de l'être ?

M. GOUIN: Non.

Me deGRANDPRE: That is all the questions I have, Mr. Chairman.

THE CHAIRMAN: I have one question that has not been asked. I believe in your brief you are suggesting that there should be a second French network in radio?

M. GOUIN: Yes.

THE CHAIRMAN: I think in two or three places you have made the same point to the Massey Commission.

L-55

M. GOUIN: I mean, to extend it.

THE CHAIRMAN: Yes, but you are thinking of not only extending the existing French-speaking network, but that a second network should be created?

M. GOUIN: A second one?

MR. deGRANDPRE: No, Mr. Chairman.

THE CHAIRMAN: Well, on page 14 in the Massey Commission you say that the English-Canadian public has a double network throughout the country, and then on page 8, near the top, you say, "We are a long way from a second French network in Quebec". My question is this: you point out that the English language carries two networks, the Trans-Canada and the Dominion, and there is only the one in the French language, and I understand that your Council has tended to suggest a second French network should be created?

MGR GOSSELIN: In Quebec.

THE CHAIRMAN: Yes.

M. GOUIN: Yes, in Quebec.

THE CHAIRMAN: Well, the question I wanted to ask was this: in view of the emergence of television as an important element we have had some representations that the second English-speaking

L-56

network may today be unnecessary, that with this new medium -- and, after all, we are concerned with finance very much in trying to keep the public expenditure down to what is justified -- may it not be that this inequality that exists can better be corrected by eliminating the second English network rather than by creating a second French network?

M. GOUIN: That is right. We are in with you.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Pourrais-je vous demander, M. Gouin, dans vos conclusions, à la page 36, vous résumez en somme vos principales recommandations. Vous dites : "La première a trait à l'établissement de postes radiophoniques ou de relais français dans divers centres qui en sont dépourvus bien qu'ils comptent une population française considérable. La deuxième porte sur l'extension du réseau français de télévision de façon à couvrir, le plus tôt possible, le bloc français du Québec et des régions limitrophes dans les Maritimes et en Ontario, en attendant d'atteindre tous les groupes français de l'Atlantique au Pacifique".

M. GOUIN: Oui, c'est cela.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: J'imagine que vous seriez très heureux d'obtenir les deux simultanément?

M. GOUIN: Oui.

L-57

M. TURCOTTE: Mais, comme cela est très coûteux, auriez-vous un ordre de priorité? Croyez-vous qu'il est plus désirable d'étendre le réseau français à travers le pays, même jusqu'à Vancouver, et de faire attendre la province de Québec au point de vue réseau de télévision?

M. GOUIN: Moi, personnellement, je crois que ce serait plus important de l'étendre à tout le pays.

M. TURCOTTE: Sous forme de radio?

M. GOUIN: Parlez-vous de radio ou télévision?

M. TURCOTTE: Radio. Vous avez deux choses.

M. GOUIN: Moi, actuellement, je trouve la télévision plus importante que la radio. Il y a comme de l'engouement que les gens ont.

M. TURCOTTE: Vous donneriez la priorité à l'extension de la télévision dans Québec et les Maritimes et vous feriez attendre l'Ouest au point de vue radio?

M. GOUIN: Oui.

MGR GOSSELIN: Au point de vue radio dans l'ouest, les seuls groupes importants qui ne sont pas couverts sont de petits groupes dans le sud

L-58

de la Saskatchewan, des petits groupes au nord de la Saskatchewan et un groupe en Alberta.

M. TURCOTTE: Vancouver?

MGR GOSSELIN: Oui.

M. TURCOTTE: Et à la page 34, vous dites: "Il n'est pas question de rétablir la licence sur les appareils récepteurs, cette licence ayant été remplacée par la taxe d'accise sur la vente de ces appareils. Il reste à maintenir et même à augmenter les octrois accordés en vertu de la section 3 de l'article 14 de la Loi canadienne sur la radio-diffusion." Avez-vous un plafond? Si on vous disait que c'était 25 millions, vous hésiteriez peut-être; si on vous disait que ça va coûter 50 millions, que diriez-vous? Estimez-vous que le gouvernement canadien doit faire tout ce qu'il peut pour établir cela? Croyez-vous que c'est un luxe?

MGR GOSSELIN: Pour moi, c'est une nécessité.

M. TURCOTTE: Vous n'hésiteriez pas si cela se reflétait dans les impôts?

MGR GOSSELIN: Ce ne serait pas notre problème. Nous, nous estimons que c'est une nécessité.

M. TURCOTTE: En somme, les ressources de Radio-Canada sont tirées de trois sources:

L-59

octrois, taxe d'accise et vente de publicité commerciale. Vous n'y trouvez pas à redire?

MGR GOSSELIN: Non.

M. TURCOTTE: Et vous maintiendriez la taxe d'accise sur les appareils?

MGR GOSSELIN: Oui.

M. TURCOTTE : Indéfiniment?

MGR GOSSELIN: Oui, et nous allons même plus loin:" Il faut aussi envisager la question d'une aide financière de Radio-Canada aux postes privés tout au moins dans le domaine de la télévision". D'ailleurs, quand on parlait des postes privés, on nous disait que dans les petites localités il fallait que les petites localités démontrent un talent avant que Radio-Canada le transmette sur son réseau. Ce qui empêche les postes locaux à produire des talents locaux c'est la question financière.

M. TURCOTTE: Songez-vous surtout aux postes de télévision de langue française?

MGR GOSSELIN: Oui, notre mémoire porte là-dessus. Nous sommes le Conseil de la vie française; c'est déjà beaucoup.

Me deGRANDPRE: Toujours sur le problème du financement. Je vois qu'en principe vous êtes d'accord avec le financement au moyen des trois

L-60

sources de revenus mentionnées par M. Turcotte?

M. GOUIN: Oui.

Me deGRANDPRE: Maintenant, quant à cette source de revenu qui provient des octrois, est-ce que vous êtes en faveur d'octrois statutaires sur une base annuelle, ou si vous considérez qu'il serait de beaucoup préférable que les octrois soient décidés pour une période de cinq ans, à l'avenir, de façon à ce que Radio-Canada sache exactement où elle s'en va, au lieu d'être à la merci des fluctuations annuelles des octrois?

M. GOUIN: Je préférerais la deuxième formule de beaucoup.

Me deGRANDPRE: Un octroi sur une base quinquennale ?

MGR GOSSELIN: J'ai l'impression que le bureau des Gouverneurs a été dépassé dans ses prévisions budgétaires par le progrès de la télévision. Je craindrais qu'avec les deux facteurs: augmentation de la population qui est considérable, et augmentation du réseau de postes de télévision, si on vote un budget pour cinq ans on pourrait le dépasser.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Est-ce que ça ne pourrait pas être un programme à longue portée, bien calculé, par ceux qui ont la mission

L-61

de prévoir. Ces choses-là sont assez prévisibles.

MGR GOSSELIN: Ca ne serait pas un montant fixe chaque année, mais qui pourrait augmenter?

M. TURCOTTE: Je vous demande votre opinion. J'essaie de savoir ce que vous pensez vous-même pour aider les commissaires à se faire une opinion.

M. GOUIN: La deuxième formule assurerait à Radio-Canada beaucoup plus de liberté d'action; ce serait plus facile que de revenir chaque année pour demander des montants.

M. TURCOTTE: Un autre point: à la page 35, sur l'aspect publicitaire de RADIO-Canada, en résumé, vous estimez que Radio-Canada, qui a des programmes excellents, d'après vous, ne sonne pas assez sa propre trompette, ne fait pas assez connaître ce qu'elle fait. Comment Radio-Canada peut-elle faire davantage? Il y a des communiqués qu'elle adresse aux journaux et que les journaux utilisent ou non. En supposant que vous avez raison de croire que Radio-Canada ne prêche pas assez pour sa paroisse, comment le feriez-vous, si vous étiez directeur de Radio-Canada?

M. GOUIN: Ce n'est pas un blâme, c'est simplement un souhait. Nous souhaitons que le public soit renseigné davantage sur les activités

L-62

de Radio-Canada. Je ne suis pas un publiciste.

M. TURCOTTE: On a dit qu'étant une entreprise d'Etat, qu'elle craindrait d'être critiquée. Un fonctionnaire ne fait pas observer qu'il a fait telle ou telle chose; il laisse cela aux hommes politiques. Croyez-vous qu'elle serait sujette à critique si elle le faisait?

M. GOUIN: Je ne leur demande pas de se vanter. Ce sont des gens modestes. Nous leur demandons d'informer le public davantage.

M. TURCOTTE: Vous savez qu'elle publie "La semaine à Radio-Canada". Est-ce que cela a un tirage quelconque dans votre entourage?

M. GOUIN: Je ne crois pas, comme on distribue cela.

M. TURCOTTE: Croyez-vous que, comme en Angleterre, B.B.C. News se vend dans tous les kiosques du pays, que ça pourrait se faire ici?

M. GOUIN: Ce serait une formule. Il faudrait que le public voit ce journal, qui est très bien, et qu'on en fasse la diffusion. Nous ne sommes pas des publicistes.

M. TURCOTTE: Vous croyez que ce serait une chose désirable?

M. GOUIN: Oui.

L-63

MGR GOSSELIN: Est-ce qu'il n'y aurait pas un moyen qui n'a pas été employé beaucoup, à notre connaissance: c'est qu'on ne se limite pas à la propagande écrite. Actuellement, Radio-Canada fait beaucoup de publications qui sont très bien rédigées, qui ne sont pas assez connues. Nous nous en sommes aperçus en préparant le mémoire, parce qu'il y a de nos membres qui ne connaissaient pas les publications de Radio-Canada.

Pour obvier à cela, est-ce qu'on ne pourrait pas envisager la formation de publicistes qui iraient dans les villes, non pas faire l'éloge de Radio-Canada mais pour familiariser les gens avec la radio et la télévision, leur montrer comment apprécier les programmes. Vous avez, par exemple, pour le théâtre; vous en avez dans les collèges. Ils ont fait beaucoup pour aider les gens à apprécier les pièces.

M. TURCOTTE: Est-ce Radio-Canada qui fait cela?

MGR GOSSELIN: Non. Mais est-ce que Radio-Canada ne pourrait pas préparer des employés qualifiés qui pourraient le faire parmi la population?

M. GOUIN: Vous avez les "Jeunesses musicales", vous avez plusieurs associations qui permettraient à ces gens-là de rencontrer le public.

L-64

M. TURCOTTE: Je sais que Radio-Canada à certains moments donnés, annonce les programmes qui vont suivre pendant la soirée ou la journée. C'est une simple énumération. Vous voudriez qu'ils consacrent plus de temps à expliquer les programmes?

MGR GOSSELIN: Il faudrait sortir du cadre même des émissions, à mon avis, pour atteindre le public au moment où il n'écoute pas la radio, pour l'amener à l'écouter davantage.

M. TURCOTTE: Le système que vous proposez: parcourir les campagnes et les villes, c'est coûteux.

M. GOUIN: Est-ce que vous ne pourriez pas, au lieu d'avoir un conférencier qui parcourrait les campagnes et les villes, vous aboucher avec les organismes que j'ai mentionnés pour que, eux, fassent l'éducation du public? Ca peut se faire, si vous leur envoyez les publications nécessaires.

M. TURCOTTE: En principe, vous voulez que Radio-Canada fasse davantage de publicité pour que les gens sachent ce qu'elle fait?

M. GOUIN: Oui.

THE CHAIRMAN: I have only one more question, and it is related to the conclusion of your brief. Mr. Turcotte read part of this to you which is, I take it, a request that there be

L-65

more complete coverage in the French language to French-speaking people both in Quebec and in the rest of Canada?

M. GOUIN: In television especially.

THE CHAIRMAN: Yes. Would you also think there was an objective to be gained, perhaps not so stated in your brief, in that there is value in bringing the French language to English-speaking people also?

M. GOUIN: Oh, indeed.

THE CHAIRMAN: We have had many briefs all across the country asking for French, as the mother tongue, to be brought to French-speaking Canadians; but in Toronto we had a slightly different brief which was a request by English-speaking Canadians that they should hear more French. I wonder if it works the other way too: is there something to be said for having a greater degree of English spoken on French stations in French areas?

M. GOUIN: Yes, maybe.

THE CHAIRMAN: I am thinking of bilingualism.

MGR GOSSELIN: Yes, I think the problem is interesting. In Quebec there is one English station and one French station, and the people can take which one they wish.

COMMISSIONER STEWART: But what about

L-66

the less populous parts?

MGR. GOSSELIN: Yes.

M. GOUIN: Yes, it may be good both ways.

THE CHAIRMAN: I only mention it because if this had happened some years ago perhaps I would have been able to question you in French.

We want to thank all of you for both preparing the brief and for presenting it so well and submitting to all these many questions. Thank you for coming, and we will give it consideration.

M. GOUIN: Et nous vous remercions, messieurs les commissaires, du vif accueil que vous nous avez accordé, et je suis sûr que de l'entrevue que nous avons eue aujourd'hui jaillira un programme concret qui permettra à chaque groupe français de bénéficier des avantages culturels de Radio-Canada.

COMMISSION ROYALE D'ENQUETE DE LA RADIO
ET DE LA TELEVISION

MEMOIRE DE LA FEDERATION DES SOCIETES
SAINT-JEAN-BAPTISTE DU QUEBEC

28 Juin 1956.

MR. CHAIRMAN: The next brief is that of the
Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du
Québec. The number of the exhibit is 164.

MR. BOUCHER: Monsieur le Président,
Messieurs les Commissaires, Messieurs les
Délégués,

Je vous présente ceux qui nous ont accom-
pagnés aujourd'hui de la Fédération des
Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

Monsieur Roger Cyr, monsieur Lallier, de
Québec, monsieur Arsenault, monsieur Jobin,
monsieur De La Durantaye, monsieur Godbout,
madame Blouin, et votre humble serviteur,
J.-Emile Boucher.

La Fédération couvre la Province de
Québec par diocèses. Nous sommes représen-
tés dans quinze diocèses du Québec. C'est-
à-dire quinze sur dix-neuf. Nos groupements
sont organisés localement avec le Président
et le Trésorier, qui groupent dans chaque

diocèse un nombre de membres. Cela veut dire que nous pouvons avoir des réactions locales dans différents diocèses de la Province de Québec. Ces réactions, nous les incluons dans notre mémoire et nous avons essayé de donner autant que possible une impression générale. Parce que, dans tous les groupements canadiens-français il y a des expressions plus positives et plus explosives et, d'autre part, il y en a d'autres plus équilibrées et plus calmes. Nous voulons nous en tenir à la formule calme.

Comme vous avez reçu le texte et qu'alors vous avez pu jeter un coup d'oeil dessus, vous me permettrez de citer seulement les points principaux que nous avons voulu vous présenter.

Le premier point, c'est un exposé de principes. L'organisation générale quant à la radio et à la télévision, ce qui s'est fait, et l'étude de la Commission Massey. Nous approuvons le régime fixe d'un Gouverneur de Radio-Canada. Nous croyons que Radio-Canada est un service public tel qu'exprimé à la page 10, et comme tout service public doit tenir compte des circonstances et des exigences du peuple, il est indispensable que cela soit une société comme Radio-Canada qui puisse avoir le contrôle.

"Bref, la responsabilité doit demeurer entière, totale entre les mains d'un organisme

unique qui doit disposer des moyens nécessaires de contrôle et de réglementation pour garantir à la population le meilleur service possible et toutes les garanties de protection auxquelles elle a droit de s'attendre".

Cependant nous apprécions beaucoup la formation des postes privés, et comme toute entreprise privée au Canada doit être soutenue et recommandée, et dans bien des cas, l'entreprise privée qui possède à sa tête des hommes raisonnables, l'entreprise privée est responsable de ses bénéfices et de ses pertes, l'administration des postes privés est certainement dans les circonstances très méritoire et même dans certains cas je dirais supérieure.

Alors, tout en acceptant le régime mixte et le régime de Radio-Canada comme contrôle, il faudrait apporter, je crois, accorder aux postes privés beaucoup de sympathie surtout au point de vue financier, afin de ne pas les mettre dans une situation désavantageuse pour que leur commerce et leur entreprise en souffre.

Mais la loi considérant comme service public la réglementation telle qu'énoncée dans les statuts devrait s'appliquer en ce qui touche la programmation, surtout au sujet de l'annonce. Evidemment, l'entreprise privée qui vit avec des recettes, qui vit avec ses

annonces, avec ses programmes commerciaux, elle annonce parfois des marchandises qui ne sont pas toujours à obtenir, c'est-à-dire des marchandises qui ne sont par toujours à la hauteur des principes que nous proclamons.

Nous croyons qu'à ce moment il est bon d'indiquer que l'homme, que la vie de l'homme a besoin de s'enrichir de la distraction, que la distraction, en fait, fait partie de la vie de l'homme, et que même dans les universités on a jugé bon de dire que le loisir est nécessaire à l'homme. On a parlé dans la seconde partie de certains programmes à Radio-Canada. Il y en a d'excellents et il y en a d'autres plutôt faibles. Il existe un grand danger: un monsieur de Radio-Canada est un artiste, un publiciste, qui est un homme, bref, qui veut capter l'attention. Le grand danger, c'est d'essayer de toucher aux tendances plus faibles de l'homme et naturellement ce n'est peut-être pas bon de les exhiber trop souvent. Il y a certains programmes, tels que mentionnés dans notre mémoire, qui sont faibles, et surtout en ce qui concerne la TV. La TV qui intéresse les enfants. Comme dans la province de Québec il y a beaucoup d'enfants, les familles sont nombreuses, il y a des programmes intéressants pour les

adultes, mais qui sont un peu moins bons pour la formation des jeunes. Nous en avons mentionné quelques uns. C'est un sujet qui est personnel, qui peut être controversé, mais je sais que, lorsque l'occasion se présentera, Radio-Canada saura défendre sa cause.

Il y a une partie qui traite de la publicité. Nous sommes en faveur de la publicité personnellement. Nous dépensons beaucoup d'argent pour la publicité à tous les jours. Une publicité bien faite est une publicité bien préparée. Elle renseigne, stimule et protège les citoyens. Une publicité qui regarde seulement un côté est peut-être défavorable.

Il y a une tendance à avoir de la publicité trop fréquente. Et il y a cette publicité qui, sans être tout à fait contraire à la vérité, implique des faits jusqu'à un certain point trop rosés pour s'accommoder de la stricte vérité. Disons en souriant qu'il ne s'agit ici que de l'enthousiasme de l'annonceur ou du commanditaire.

Il y a une publicité qui n'est pas bonne, si elle prend place du programme lui-même. Il y a dans certains programmes ceci qui peut se produire: on coupe un programme de façon telle que la publicité se

fait à temps et à contre-temps et alors elle désempare l'auditoire, puisqu'elle vient trop fréquemment.

Le quatrième point que nous présentons dans notre mémoire, c'est le respect des droits des provinces en matière d'éducation. La radio et la télévision comportent une puissance éducatrice presque inégalable et comme chacune des provinces a ses propres lois qui la régit, qui la régit en matière d'éducation, il faudrait que ces lois soient respectées.

La cinquième partie du mémoire porte sur le financement. Nous croyons que les trois modes de financement tels qu'établis à Radio-Canada sont excellents. On devrait les continuer. Nous plaçons même dans notre mémoire une somme maximum de quinze millions de dollars comme octroi gouvernemental à Radio-Canada et je pourrais dire que cet octroi devrait être annuel, parce que cet octroi doit être accompagné d'un budget. Il est très difficile d'établir un budget. Cela se fait de longue portée. Un budget annuel limite établit un contrôle, et comme ce sont les deniers publics, et comme Radio-Canada est une société composée d'artistes, je comprends qu'il y a des administrateurs très compétents, je crois qu'en dépit de cela il

est bon d'exercer un contrôle, afin que l'argent ne s'écoule pas trop facilement.

Cette situation se produit surtout quand les gens sont jeunes et qu'ils sont très enthousiastes. Donc, nous encourageons un bon contrôle. Nous encourageons un bureau d'administration et un bureau du personnel très compétent soit dans le choix des candidats, des artistes, des commanditaires ...

Il faut essayer de trouver des maîtres pour enseigner à ces jeunes comment procéder pour qu'il y ait le moins de perte possible et le moins de perte de temps possible.

Le troisième point concerne la surveillance. Si vous visitez parfois des établissements commerciaux, de ces grandes entreprises commerciales, vous savez que peut-être il s'écoule des minutes qui ne sont pas tout à fait remplies comme on le voudrait. Comme les gens sont beaucoup plus critiques lorsqu'il s'agit de leur propre argent, lorsqu'ils paient de leurs deniers, ils sont très sévères dans leurs jugements.

Je pense à une surveillance qui contrôle le tout, le personnel, afin de donner satisfaction à tout le monde, même aux postes / privées.

C'est pourquoi nous arrivons dans nos conclusions à la page 35 à faire dix recomman-

dations spéciales qui sont peut-être un peu sévères, mais que nous offrons quand même comme conclusion, si vous nous le permettez.

Nous recommandons:

1. " Que la Société Radio-Canada, telle que présentement constituée, continue d'assumer la direction générale de la radiodiffusion au Canada à la fois par l'établissement de ses propres postes et par la réglementation de l'activité des postes privés;

2. Qu'un meilleur équilibre soit établi entre les différents genres d'émissions et que, en particulier, le nombre des programmes éducatifs et culturels soit augmenté après élimination de quelques émissions sportives inappropriées et de certains programmes de variétés de peu de valeur;

3. Que la Société Radio-Canada exige des postes privés la transmission en direct quand ces postes privés sont reliés aux siens par micro-ondes et au moyen de films dans les autres cas de tous les programmes éducatifs et culturels réalisés par Radio-Canada à son réseau français, que ces émissions soient commanditées ou non;

4. Que dans les régions de la province de Québec qui sont desservies par des postes privés ou qui le seront dans l'avenir où l'élément canadien-français forme quatre-vingts pour cent de la population, ces postes soient obligés de diffuser de préférence à toute autre les émissions du réseau français de Radio-Canada, tout en fournissant à leurs auditeurs de langue anglaise des programmes d'information en langue anglaise et certaines émissions de soutien d'un caractère particulier;

5. Que la Société Radio-Canada exerce un contrôle rigide sur le choix des émissions importées et qu'elle s'efforce de diminuer la quantité de telles émissions;

6. Que la Société Radio-Canada s'efforce de conclure les arrangements nécessaires le plus tôt possible avec les entreprises de télécommunications pour relier par micro-ondes les postes privés du Québec aux postes du réseau français de la Société;

7." Que la Société Radio-Canada exerce un contrôle rigoureux sur les messages commerciaux des commanditaires, que leur forme et leur mode de présentation soient améliorés, que la Société reste le seul agent responsable du choix et de la facture des émissions commanditées;

8. Que la Société Radio-Canada s'adjoigne des comités régionaux ou provinciaux formés de représentants désignés par les organisations sociales importantes, y compris deux représentants choisis par le Conseil de l'Instruction Publique de la Province de Québec, et que le rôle de ces comités soit de renseigner et de conseiller le Bureau des Gouverneurs de Radio-Canada en matière de radio-diffusion sonore et visuelle d'une manière générale, ainsi qu'élaborer les programmes généraux pour tout ce qui a trait aux émissions de caractère éducatif;

9. Que les octrois du gouvernement fédéral à la Société Radio-Canada soient portés à quinze millions de dollars annuellement;

10. Que la taxe d'accise qui existe présentement sur les appareils de radio et de télévision soit maintenu et que le produit de cette taxe soit de préférence utilisé en vue d'accroître le rayon d'action de la télévision et de doter les réseaux de la Société des perfectionnements techniques nécessaires au maintien d'un service de première valeur. "

Monsieur le Président, voici brièvement présenté le contenu de notre mémoire. Nous vous remercions de nous avoir invités à le présenter, et tout ce que nous suggérons, c'est toujours dans un but positif afin de rendre la radio et la télévision plus effectives, plus instructives et plus informatrices, pour que nous devenions de meilleurs canadiens et que nous servions davantage au progrès de notre province et de notre pays.

THE CHAIRMAN: Thank you, Mr. Boucher. You understand our procedure of now going to questions on various points not only in your summary, but in your brief as well.

Me de GRANDPRE: Monsieur Boucher, vous avez indiqué dans les grandes lignes la constitution de la société. Est-ce que vous pourriez indiquer plus précisément comment le mémoire a été préparé ? A-t-il été préparé par un Comité spécial formé au sein de l'Exécutif ou a-t-il été préparé par l'Exécutif et soumis aux divers bureaux régionaux qui l'ont ensuite soumis à une assemblée de leurs membres, ou est-ce que c'est le seul fait de l'Exécutif ?

M. BOUCHER: C'est le seul fait de l'Exécutif qui a pris des conseils techniques pour la préparation du mémoire. Le document lui-même a été discuté au Congrès tenu à Rimouski le 9 juin. Des membres ont apporté

des opinions, des observations après la rédaction du mémoire.

Me de GRANDPRE: Est-ce que dans l'ensemble, je sais que c'est assez difficile, car une société qui contrôle autant de membres que la vôtre doit être résumée dans ses opinions, est-ce que dans l'ensemble vous êtes satisfait tout de même que le mémoire représente les opinions de la majorité au moins de vos membres?

M. BOUCHER: Il représente l'opinion de la majorité de nos membres.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous pourriez nous dire, aux seules fins de compléter le dossier, si vous aviez préparé un mémoire à la Commission Massey, si le mémoire était sensiblement dans les termes généraux de celui-ci ?

M. BOUCHER: Je n'étais pas là.

M. CYR: Nous avons présenté un mémoire à la Commission Massey beaucoup moins élaboré que celui que nous présentons actuellement, et le mémoire à la Commission Massey ne touchait absolument pas les programmes, c'est-à-dire il ne concernait pas le problème de la radio ou de la télévision.

Me de GRANDPRE: Maintenant, dans votre mémoire, et je vais le résumer à la page 2, vous avez créé l'impression, pour moi du moins,

que la radio-état était devenue nécessaire par le fait que les postes privés ne desservaient pas ou ne pouvaient pas desservir les centres moins peuplés, les populations moins considérables. Est-ce que j'ai bien interprété les paragraphes qui disent cela ?

M. BOUCHER: Nous avons convenu de ce fait, qu'un poste privé vit de ses revenus, et quand il n'a pas beaucoup d'annonceurs, quand il n'a pas beaucoup de personnes aux écoutes, il ne pourrait jamais vivre. C'est pourquoi il faut que ce service public soit fait par l'Etat.

Me de GRANDPRE: Est-ce que cette conclusion à laquelle vous arrivez n'est pas un peu injuste vis-à-vis l'entreprise privée, parce que j'ai devant moi la liste des postes privés et il est surprenant de voir jusqu'à quel point l'entreprise privée a desservi des centres moins peuplés.

Je jette ici juste un coup d'oeil: North Bay, Kirkland Lake, Kingston, Calgary, Lethbridge, et plusieurs autres centres moins peuplés desservis par l'entreprise privée. Il me semble que dans l'ensemble les postes privés ont desservi des centres moins peuplés. Est-ce que vous aviez des données spéciales ou des renseignements particuliers qui vous ont amené à formuler cette conclusion ?

M. BOUCHER: Voici

Me de GRANDPRE: Ou bien est-ce une critique dans un sens à l'égard des postes privés ?

M. BOUCHER: Ce n'est pas une critique à l'égard des postes privés que nous avons faite. Dans la province de Québec, les grands centres, les villes ont été certainement bien soutenues par les postes privés, mais il y en existe encore des régions, des centres éloignés dans la province de Québec qui sont plus ou moins bien desservis. Les postes privés font tout leur possible avec leurs moyens à leur disposition pour atteindre ces centres. Alors, dans certaines régions, les postes privés ne peuvent pas donner une qualité de programmes tel que Radio-Canada peut le faire, parce qu'ils n'ont pas les ressources et parce qu'ils n'ont pas la force technique nécessaire pour le faire. Ce n'est pas au point de vue quantité que la chose est mise de l'avant, c'est au point de vue qualité.

M. CYR: Si vous me permettez de compléter cette réponse de monsieur Boucher, nous nous sommes servis amplement du rapport de la Commission Aird pour préparer notre mémoire. Ce rapport a été publié en 1932. Nous avons constaté à ce moment-là que l'entreprise privée avait accaparé la plupart des grands

centres et que les campagnes le moins bien desservies étaient éloignées avaient été négligées.

Si on se place dans le contexte actuel de la télévision, c'est la même chose : nous avons des postes émetteurs de télévision dans les grands centres quand les campagnes pas tellement éloignées sont encore négligées.

Me de GRANDPRE: Vous admettez avec moi que quand la Commission Aird a préparé son rapport, la radio en était à sa prime jeunesse, il en est actuellement ainsi de la télévision, de ces deux moyens de communication. Il fallait tout de même donner le temps à la radio et maintenant faire de même pour la télévision de prendre place et de donner le temps à l'entreprise privée de couvrir le territoire.

M. CYR: Ceci est quand même une constatation dans les deux cas, que les grands centres ont été desservis en premier lieu et que les campagnes éloignées ont été négligées jusqu'à un certain point. J'admets que c'est inévitable.

Me de GRANDPRE: Croyez-vous que Radio-Canada a permis ce développement dans les centres moins peuplés plus rapidement que le développement se serait fait normalement ?

M. CYR: Dans certains cas, je le crois.

Me de GRANDPRE: Maintenant, vous avez parlé tout à l'heure du financement de Radio-

Canada et vous avez parlé du système actuel comme étant celui que vous considériez comme étant le plus logique. Je comprends que vous êtes contre l'imposition d'une taxe pour un permis de réception.

M. BOUCHER: Nous sommes contre cette façon. Il y a beaucoup de nos gens peut-être qui trouveraient cela dispendieux, parce qu'un permis pour la télévision s'élève à au moins \$15.00. C'est difficile. La perception est très coûteuse. Comme vous avez constaté pour la perception des permis de radio à Radio-Canada, il y avait une grande partie de cette perception qui allait pour l'administration de la perception elle-même.

Il y a des gens qui ne sont pas très riches et qui possèdent des appareils de télévision et qui pourraient peut-être trouver que cette taxe est un peu onéreuse. Vous allez me dire peut-être : "S'ils sont capables de se procurer un appareil de télévision chez le marchand, ils sont capables de payer une taxe sur l'appareil lui-même". Et je vais vous répondre: "L'appareil a tout de même plus d'appât que l'appareil de radio".

Me de GRANDPRE: D'un autre côté, si vous faites payer le financement de Radio-Canada à même les fonds publics, est-ce que vous n'imposez pas indirectement une taxe

à ceux qui n'ont pas de service ?

M. BOUCHER: De fait, mais je crois que la distribution des taxes ou des impôts administrés par l'Etat dans tous les domaines, c'est cela qui devrait être à la base du financement .

Me de GRANDPRE: Vous croyez que dans l'ensemble il n'y a pas d'avantage à rétablir le système du permis alors en vigueur pour la radio et de le réinstaller pour la télévision ?

M. BOUCHER: Je ne crois pas.

Me de GRANDPRE: Vous suggérez également des octrois annuels de quinze millions de dollars. Ceux-ci doivent couvrir à la fois la radio et la télévision. Je reviendrai tout à l'heure sur la question d'octrois annuels. Il est un point que je voudrais souligner, quel est l'attrait particulier qui vous a fait fixer le chiffre à quinze millions de dollars pour la Société ?

M. BOUCHER: Dans le moment, d'après les statistiques, c'est six millions .

Me de GRANDPRE:

Six millions et quart.

M. BOUCHER:

Six millions et quart. Si nous voulons un peu d'expansion, si vous voulez une programmation plus intéressante, plus instructive, plus informatrice, il va falloir dépenser plus d'argent. Parce que le coût des programmes est tellement élevé et le salaire des

artistes aussi, il faudrait certainement doubler.

Nous avons pensé en plus qu'en raison de l'expansion de la télévision, en raison de ce coût d'expansion, nous avons cru que cela monterait à peu près à cela. C'est approximatif, ce n'est pas basé sur un calcul mathématique.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous croyez que le fait d'établir un octroi de quinze millions de dollars ne travaillerait pas contre l'autre représentation, qu'un système d'économie devrait prévaloir à Radio-Canada ? Est-ce que vous ne croyez pas plutôt que c'est du financement à rebours, que de dire : " Vous avez quinze millions de dollars à dépenser pour améliorer, "plutôt que de dire : " Quel est le budget dont vous allez avoir besoin pour réaliser telle chose ?" ?

M. BOUCHER:

Il faut d'abord commencer par l'établissement d'un budget avec preuves à l'appui pour chaque dépense. Nous prévoyons qu'avec les années, le budget s'il est présenté avec classification que cela pourrait atteindre ce chiffre de quinze millions. Ce n'est pas un chiffre définitif, c'est approximatif. Si vous pouvez rencontrer le budget avec huit millions de dollars, c'est préférable pour les contribuables.

Me de GRANDPRE: Mais votre Société prévoit tout de même ou préfère tout de même le financement au moyen d'un budget: les déficits doivent être comblés par un octroi.

M. BOUCHER: Du moment que les déficits seront justifiés.

Me de GRANDPRE: Vous ne dites pas à Radio-Canada: " Vous avez quinze millions de dollars d'octrois à dépenser", même si un budget équilibré requerrait seulement treize millions de dollars ?

M. BOUCHER: Non.

Me de GRANDPRE: Vous prenez l'attitude particulière que le financement de cette société publique doit être le même que le financement d'une entreprise commerciale ?

M. BOUCHER:

Oui.

Me de GRANDPRE:

Au moyen de prévisions budgétaires et, dans votre opinion, ces prévisions budgétaires doivent être limitées à un an ?

M. BOUCHER:

Un an.

THE CHAIRMAN: Is the suggestion that the \$15 million will be in addition to the excise taxes, in addition to the present statutory grant, or to take the place of that ?

Me de GRANPRE: Vous me corrigerez si je fais erreur, mais j'avais compris que la taxe d'accise demeurerait, que les revenus commerciaux demeureraient et que le solde pourrait être comblé au moyen d'octrois avec un plafonnement de quinze millions de dollars ?

M. BOUCHER: C'est cela.

Me de GRANDPRE: Vous suggérez que quinze millions de dollars ou six millions de dollars qui existe actuellement

COMM. STEWART: I would also like to know whether or not this suggested \$15 million is to take care of operating deficits or, in addition, to take care of the capital expenditures that are going to take place year by year ?

MR. BOUCHER: Take care of the two. Presently you have \$6½ million to take care of it - that is, organisation and operations. If, instead of that, you want to expand to new localities, and if you want to help the new television stations that have been established, there will not be any revolution or scandal if you go up as high as \$15 million as long as the quality of the broadcasts is what is desired, and as long as it is directed to all the various things in television necessary to such programming.

THE CHAIRMAN: I take it you arrived at this \$15 million figure not precisely working it out, but merely, as you said, saying that to move from something like \$6 million to \$15 million looks like about the right amount ?

MR. BOUCHER: Yes.

Me ~~de~~ GRANDPRE: A l'heure actuelle, comme vous le savez, Radio-Canada n'a pas de capital. Son capital est constitué de prêts, qui lui ont été consentis par le Parlement, et nous sommes dans une position un peu curieuse, celle d'une corporation qui ne prévoit pas faire des profits, d'une part, et d'autre part, quand le gouvernement lui demande de rembourser ses prêts à même les profits éventuels que cette Société, que cette corporation ne peut pas faire, elle ne peut pas exécuter ces remboursements.

Est-ce que vous suggèreriez d'abord un octroi sous forme capital versé à la société, de façon à éliminer de ses bilans le passif des emprunts qu'elle a contractés, ou des prêts qui lui ont été consentis par le Parlement ?

M. BOUCHER: Je dirais qu'il ne faut pas lui donner une perspective de richesse trop grande, dès le début. Parce que, si vous placez à sa disposition sans restriction un capital, il peut y avoir des abus, mais si

vous établissez un programme budgétaire d'année en année pour desservir la population, nous disons que cet argent-là, du moment qu'il est bien contrôlé, soit payé jusqu'à un maximum de quinze millions de dollars par le Parlement.

Me de GRANDPRE: Alors, cet octroi comblerait à la fois un déficit du compte capital et à la fois le déficit du compte opération ?

M. BOUCHER: Oui.

THE CHAIRMAN: Am I right in thinking the suggestion is that this should be on a year to year basis ?

MR. de GRANDPRE: I am going to touch that point now.

Je reviens à la question d'octrois annuels. Si dans votre esprit l'octroi annuel doit être à la fois un octroi au compte capital et un octroi déficit courant, je pose la même question que j'ai posée à monsieur Gouin: "Est-ce que, en mettant cela sur une base annuelle, vous ne risquez pas de diminuer la perspective de Radio-Canada?" Il n'y a rien dans une entreprise de plus fâcheux que de vivre au jour le jour. Est-ce que vous ne mettez pas la Société dans la position de vivre au jour le jour ou d'année en année, en lui enlevant cette sécurité qui lui sert à prévoir pour un délai de trois ans, quatre ans, cinq ans ?

M. BOUCHER: Je ne crois pas. La Société peut toujours faire des plans dans le domaine de l'expansion, en vue d'améliorer la technique ou le nombre de postes. Mais, un bilan annuel tient compte de toutes les circonstances qui s'écoulent durant une année. C'est très difficile de prévoir pour plus qu'une année.

Mais, d'un autre côté, si nous laissions la facilité de prévoir un bilan de cinq ans, il y a toujours, à un moment donné, des expansions trop rapides et des dépenses trop lourdes occasionnées, je dirais, par cette latitude que procure un budget de cinq ans. Tandis que si c'est un bilan annuel, on tient compte des circonstances de chaque année. C'est très difficile de prévoir pour plus qu'un an. C'est très difficile de compter l'argent des administrateurs pour qu'ils accomplissent une administration saine et faite à bon escient.

Me de GRANDPRE: Vous dites que les inconvénients que vous voyez, c'est que les Gouverneurs de la Société

M. BOUCHER: Emprunteraient sur les octrois donnés d'année en année, et cela dans le but de faire des améliorations.

Me de GRANDPRE: Je reprends votre mot: emprunteraient sur les octrois donnés d'année en année, de l'année suivante, par exemple, pour faire des améliorations ou des extensions

au cours de l'année précédente. Est-ce que vous ne voyez pas là des choses qui se font couramment dans l'entreprise privée ?

M. BOUCHER: L'entreprise privée peut faire des améliorations, mais c'est toujours dans l'intérieur de son budget.

Me de GRANDPRE: Elle fait des emprunts, comme question de fait, pour prendre avantage du marché ou pour prendre avantage de circonstances au cours de l'année et qui engagent son budget de l'année suivante en partie. Est-ce que la façon d'octroyer les sommes annuelles n'est pas la façon, à certains moments, la plus dispendieuse ? Est-ce que ce service ne pourrait pas prendre avantage de certaines circonstances, s'il avait son budget de cinq ans, lesquels avantages il ne pourrait pas avoir avec son budget annuel ?

M. BOUCHER: Même si c'est plus dispendieux, c'est plus sûr de le confiner à une année.

Me de GRANDPRE: Vous croyez qu'en pesant le pour et le contre vous favorisez l'octroi annuel ?

M. BOUCHER: Annuel.

Me de GRANDPRE: Maintenant, toujours dans ce domaine de financement, vous suggérez également des octrois aux postes privés, de façon à leur permettre de présenter des programmes dont le contenu serait plus canadien

ou plus local ?

M. BOUCHER: Plus adapté.

Me de GRANDPRE: Pourriez-vous élaborer un peu ce point de vue là de façon à nous en donner toute la substance ?

M. BOUCHER: Nous avons convenu que les postes privés, la radio et maintenant la télévision, avaient rendu de très grands services à la province.

Dans bien des cas les promoteurs de ces postes privés ont eu bien des trances financières dès le début et pendant quelques années.

Or, il y a certains programmes qui ne sont pas ce que j'appellerais des programmes payants.

Si nous suggérons des programmes à folklore ou un peu plus éducatifs, ces programmes-là ne relèvent pas d'un commanditaire. Les programmes de divertissement de belle teneur, nous prévoyons qu'ils sont nécessaires. Ils sont formateurs pour les jeunes. Nous prévoyons que les postes privés ne pourraient pas trouver de commanditaires suffisants pour rencontrer les frais de ces programmes. Et comme Radio-Canada, c'est un service public dont l'objet est justement de favoriser l'éducation et la formation, nous suggérons que dans ces cas-là Radio-Canada aide les postes privés à soutenir ces programmes.

Me de GRANDPRE: Sous quelle forme cette aide se présenterait-elle ?

M. BOUCHER: Sous forme de paiement partiel disons des réalisations.

Me de GRANDPRE: Comment pourriez-vous juger que tel poste privé a besoin d'octroi ou que tel autre poste en a besoin pour présenter un programme éducatif ?

M. BOUCHER: Si le programme éducatif exigeait une publicité de (X)dollars de moins que l'autre, je suppléerais la différence.

Me de GRANDPRE: Vous voudriez que le poste privé reçoive le prix courant de l'émission ?

Me. BOUCHER: Le prix courant de l'émission.

Me de GRANDPRE: De cette façon, est-ce que vous n'augmenteriez pas d'une certaine façon les revenus des postes privés, qui de leur propre admission ne sont pas dans une situation précaire ?

M. BOUCHER: Non, d'un autre côté nous pourrions exiger des postes privés dans ces cas-là que la publicité soit moins fréquente dans un programme et que la publicité soit beaucoup plus limitative, qu'il n'y ait pas d'excès tel que maintenant.

Vous avez vu parfois des postes privés présenter une série d'annonces qui se succèdent

les unes aux autres. Ces programmes n'ont aucune valeur d'information ou d'éducation. C'est parce qu'ils courent après la finance, ils savent ce qui est payant et ils veulent balancer leur budget. Si on présente des programmes éducatifs et de folklore, ils pourraient desservir la population et, suivant le procédé que je soumets, je ne perds pas d'argent.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous n'imposez pas là un fardeau très lourd ?

M. BOUCHER: C'est toujours dans les limites du budget de Radio-Canada.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous croyez que quinze millions de dollars pourrait inclure ce service additionnel de financement aux postes privés ?

M. BOUCHER: De financement aux postes privés dans certains programmes, mais maintenant tout cela, c'est une matière de suggestion et d'expérimentation.

Me de GRANDPRE: Nous sommes ici pour recevoir des suggestions, mais nous aimons à les recevoir d'une manière assez concrète.

M. BOUCHER: Cela, ce sont des choses qui pourront se déterminer seulement après la pratique.

Me de GRANDPRE: Avez-vous une idée du coût de ce financement ?

M. BOUCHER: Aucune, parce que je n'ai pas d'idée du nombre de postes.

THE CHAIRMAN: Before you leave this \$15 million figure I would like to put this fact to the witness: for the current year, the fiscal year 1956/57, ending next March the 31st, the CBC is now getting in this year \$6 $\frac{1}{4}$ million for radio; they are getting the excise tax on television and radio sets and parts; they are also getting a special grant of \$12 million for television.

M. BOUCHER: A special grant of \$12 million ?

THE CHAIRMAN: Yes, which was votes two months ago - or a month ago - to meet estimated costs of the present scale of operation. That means they are getting \$18 $\frac{1}{4}$ million this year in addition to the excise taxes. That \$12 million was, admittedly, arrived at pending the report of this Commission, but on the basis of estimates this year to maintain the service on its present level. Does that fact alter your judgment on the \$15 million estimate ?

M. BOUCHER: Yes. I would have thought \$15 million was enough, but if not, it was probably due to new installations being made.

THE CHAIRMAN: Well, it was in part that, no doubt. As I understand the evidence --

and we have to get a great deal more information on this whole question, and that is why we are asking the questions as we go along -- I understand that part of the reason is that the scale of operations of television has been growing, particularly with the new installations; not the cost of those new installations, but as you have more stations and a larger coverage your rate of expenditure rises, and while the actual costs for television in the last fiscal year may have been \$6 million, let us say, the rate of expenditure at the end of that year was closer to \$12 million, and that this is a rising rate which is not based on heavy capital expenditures but on the need of supplying programmes and services and some new expansions as this very expensive medium expands across the country. My only point in mentioning it to you is that I think you were suggesting moving from \$6½ million to \$15 million as a means of creating some opportunity for development and expansion ?

M. BOUCHER: Yes.

THE CHAIRMAN: If, in fact, the level is \$18½ million, then your \$15 million suggestion represents a cut-back.

MR. BOUCHER: This means with good budget control you can probably achieve it.

THE CHAIRMAN: Well, you may still not be able to achieve the expansion which I think you had in mind.

MR. BOUCHER: That is right.

M. de GRANDPRE: Pour revenir à cette question du financement accordé aux postes privés, est-ce que vous ne croyez pas qu'indépendamment des octrois qu'ils pourraient recevoir de Radio-Canada, il n'est pas nécessaire pour eux de procéder de cette façon, de façon à garder le contrôle de présenter de tels programmes ? Est-ce que vous ne croyez pas qu'ils pourraient faire de même actuellement en s'affiliant au réseau de Radio-Canada qui produit des programmes pour eux et qu'alors, ils pourraient présenter ces programmes sur leurs postes sans recevoir quoi que ce soit ?

M. BOUCHER: Dans bien des cas ils le font, mais s'il y avait d'autres programmes qui ne sont pas encore sur les ondes, peut-être qu'on pourrait les aider, ceux qui ont besoin de cette aide.

M. de GRANDPRE: C'est précisément là que vous mettez de l'ingérence dans toute l'entreprise privée si vous n'adoptez pas un barème qui s'applique à tout le monde. Est-ce que vous ne serez pas obligé d'examiner chaque rapport financier de chaque compagnie pour voir ce qui se passe à l'intérieur de la compagnie qui opère un poste privé, pour voir

si elle a besoin ou non d'octroi ?

M. BOUCHER: C'est un point délicat. Ce que nous suggérons, c'est pour aider les postes privés. Nous comptons dans notre Société des membres qui représentent Hull, Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke, qui sont moins bien servis, c'est entendu, que dans les grands centres. Les postes privés peuvent se subvenir eux-mêmes, mais là où la population ne reçoit pas Radio-Canada, encore faut-il qu'ils reçoivent quelque chose, Il faudrait améliorer cette distribution des programmes.

Me de GRANDPRE: En somme, vous voudriez que Radio-Canada paie pour les programmes transmis à sa disposition ?

M. BOUCHER: Pour répandre ses programmes dans les petits centres qui ne peuvent pas se soutenir eux-mêmes.

Me de GRANDPRE: Maintenant, à la page 8 de votre mémoire, vous dites : "C'est pourquoi la multiplication des postes dans les centres déjà desservis aurait au moins deux résultats très fâcheux; elle affaiblirait l'appui des commanditaires à l'endroit des programmes à caractère national".

M. BOUCHER: Le programme national, c'est celui qui est diffusé dans l'ensemble du réseau.

Me de GRANDPRE: Si un poste vient s'établir à côté d'un poste existant, est-ce que vous empêcheriez les annonceurs nationaux de se servir du seul réseau qui existe ?

M. BOUCHER: Non, mais ce serait plus difficile de le vendre.

Me de GRANDPRE: Vous prévoyez que les postes en coopération avec le poste d'Etat auraient la possibilité d'organiser leur réseau ?

M. BOUCHER: De recevoir

Me de GRANDPRE: Vous a-t-on dit que la loi permet seulement l'établissement de postes individuels dans différents centres ?

M. BOUCHER: Non.

Me de GRANDPRE: Vous avez en vue également que ces postes individuels dans les différents centres se forment ensemble, s'unissent pour former une sorte de réseau privé ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Que les commanditaires nationaux abandonneraient présentement à Radio-Canada ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Si, en permettant l'établissement des postes privés, si vous permettez qu'un réseau parallèle se forme, parce qu'en fait ce serait un réseau parallèle, formé uniquement de postes privés ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Si vous permettez que ce réseau parallèle se forme, vous croyez que vous éviteriez cet inconvénient et qu'en même temps vous satisferiez les exigences des commanditaires qui nous font des objections qu'il n'y a pas suffisamment de temps disponible dans les grands centres là où il y a un seul poste de télévision pour satisfaire tous les annonceurs qui voudraient annoncer leurs produits sur les postes ? Est-ce que vous ne croyez pas que de cette façon vous leur donneriez la chance de passer sur les ondes les annonces de leurs produits ?

M. BOUCHER: Du moment que ce poste-là ne devient pas strictement un poste d'annonces, mais qui conserve l'esprit national, c'est-à-dire cet esprit qui doit présider à la formation d'un poste, si dans une localité on n'a pas suffisamment de postes pour donner satisfaction à la publicité, il n'y a pas d'objection à ce qu'il s'en établisse un de plus, du moment qu'il n'y a pas exagération du côté publicitaire.

Me de GRANDPRE: Parce que si vous avez ce fonds d'annonces dans une municipalité qui est concentré sur un poste au lieu d'être répandu sur deux postes, est-ce que vous ne pourriez pas avoir plus de chance d'obtenir

le résultat que vous attendez, à savoir de diminuer la publicité, le temps consacré à l'annonce ?

M. BOUCHER: Il est possible de la satisfaire.

Me de GRANDPRE: En principe, vous n'êtes pas contre l'établissement de postes dans les centres qui sont de population assez dense pour soutenir deux postes ?

M. BOUCHER: Non.

Me de GRANDPRE: Mais vous avez objection à ce qu'on établisse un poste, si c'est un fardeau à Radio-Canada ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Je présume, d'après les réponses que vous avez convenu de donner, que vous seriez également d'accord que, si l'établissement d'un deuxième dans une municipalité coûtait en argent à la Société Radio-Canada et que ce fait même empêcherait le développement de la télévision dans des centres qui n'en ont pas encore, je présume que vous êtes contre l'établissement d'un deuxième poste ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Vous voulez que le plus grand nombre soit desservi avant de donner un choix à ceux qui ont déjà le service ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE:

Vous poursuivez à la page 10, vers le

milieu ... , non, pas le milieu, ce serait plutôt le paragraphe 26: " Bref, la responsabilité doit demeurer entière, totale entre les mains d'un organisme unique qui doit disposer des moyens nécessaires de contrôle et de réglementation pour garantir à la population le meilleur service possible et toutes les garanties de protection auxquelles elle a droit de s'attendre".

Est-ce que vous considérez que les pouvoirs actuels de réglementation de Radio-Canada doivent demeurer exactement tels qu'ils sont aujourd'hui ?

M. BOUCHER: Je n'ai pas fait d'étude très approfondie de ces règlements, mais d'après ce qui se passe, je suis de cet avis. Dans les grands centres ou dans les centres où il y a des postes privés, tout en ayant beaucoup de considération pour ceux qui ont consacré leur temps et leurs talents à l'exploitation de postes privés, vu que nous considérons Radio-Canada comme un service public, et qu'il y a une réglementation ou un contrôle comme dans tout service public, je crois que c'est la meilleure façon que l'on pourrait prendre pour protéger les intérêts des postes privés, comme on fait dans d'autres cas: avoir un comité de bonne entente , qui siégerait pour régler les

litiges, qui aurait plutôt la fonction de suggérer des points d'entente.

Nous croyons que dans le moment il nous faut établir au point de vue de tout le pays un esprit canadien et qu'alors il est nécessaire qu'il y ait un organisme qui surveille et contrôle l'ensemble, avec des douceurs pour les postes privés qui ont fait un gros travail et qui méritent considération.

Me de GRANDPRE: Et en poussant cette suggestion un peu plus loin, le comité de conciliation, comment l'entrevoyez-vous dans ce système ?

M. BOUCHER: Je l'entrevois simplement comme consultatif ou comme comité de bonne-entente avec, disons un président qui serait nommé, un président qui viendrait, par exemple, du département de la Justice, parce que dans tout bon comité il faut avoir un avocat; un représentant de Radio-Canada et un représentant des postes privés, afin que les discussions soient faites dans un esprit de justice.

Je me demande en ce moment si les postes privés ont la chance d'exposer leurs griefs avec autant de facilité que pourrait l'exiger la protection de la population.

M. L'ALLIER: Cela nous amènerait peut-être à dire que l'organisation et la réglemen-

tation ne seraient pas nécessairement Radio-Canada. Ce que nous voulons, c'est un organisme qui coordonnerait et qui réglerait, mais que ce ne soit pas Radio-Canada.

M. BOUCHER:

Moi, je voudrais que ce soit Radio-Canada qui continue comme dans le moment, mais que l'autre pourrait recevoir comme un comité de bonne entente, pourrait entendre les griefs que les postes privés pourraient avoir à formuler, pour que tout se passe avec plus de facilité, pour que les postes privés puissent se faire entendre et présenter leurs points de vue.

Me de GRANDPRE: Ce rapport de ce comité de consultation, on va lui donner un nom pour le moment ... ce rapport irait-il à Radio-Canada ?

M. BOUCHER: Dans le système, il faudrait bien qu'il se rende à Radio-Canada, et nous espérons que le président et les administrateurs de Radio-Canada, qui ont l'esprit très large et très canadien, pourraient être un juge impartial sur ce point particulier.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous allez jusqu'à endosser la suggestion qu'il y ait un comité indépendant de la radio et de la télévision ?

M. BOUCHER: Je ne crois pas qu'on puisse présentement établir un tel genre de commission, comme pour les chemins de fer ou pour

d'autres services de l'Etat, parce que là, c'est différent. Ce ne sont pas des choses matérielles qu'il faut trancher, il faut discuter. Quand on dit : informer, enseigner, distraire, ce ne sont pas des choses tangibles.

C'est pourquoi il est beaucoup plus facile d'établir une commission régimentant Radio-Canada et les postes privés qu'une commission régimentant ou réglementant les choses matérielles. Pour commencer je laisserais à Radio-Canada les pouvoirs qu'elle possède actuellement, avec une réglementation de comités de bonne entente pour l'audition des différends et des griefs. Ce serait le premier stage.

Reste à voir par la suite si, par l'expérience, si cela ne constituerait pas la base d'une telle commission. A cette époque, je ne suggérerais pas une commission.

Me de GRANDPRE: Ce rapport du comité serait soumis au bureau des Gouverneurs ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Qui doit décider soit dans le sens de la réglementation du comité ou dans le sens opposé ?

M. BOUCHER: Oui, mais je crois que de toute façon le bureau des gouverneurs recevrait cela dans une certaine mesure qui leur donnerait satisfaction, parce que les rapports de comités obtiennent toujours quelque chose.

Me de GRANDPRE: vous préférez cette formule à la formule mentionnée par monsieur Gouin, que j'ai mentionnée à monsieur Gouin, qu'il y ait une scission entre le bureau des gouverneurs de Radio-Canada et la partie exécutante de Radio-Canada ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: De telle sorte que le bureau des gouverneurs n'aurait rien à voir à la production même des programmes du réseau ou à l'administration du réseau, mais serait plutôt le corps qui donnerait des directives générales à la radiodiffusion générale comprenant et Radio-Canada et l'entreprise privée. Est-ce que vous préférez ce système du comité de consultation ?

M. BOUCHER: Oui, parce que pour avoir l'autorité, il faut avoir la possibilité d'administrer de l'argent. C'est la seule autorité que l'on puisse avoir sur les hommes de nos jours.

Si vous enlevez du bureau des gouverneurs le droit d'administrer et le droit d'élaborer des règlements pour diriger la production et l'administration, vous leur enlevez toute l'autorité. Le bureau devient inopérant. C'est la force qu'il faut leur sauver. Ce serait une étape pour donner satisfaction

aux postes privés. Il faut étudier leurs problèmes pour leur rendre justice et j'ai confiance dans la largeur d'esprit des gouverneurs de Radio-Canada, qui n'ont pas besoin de commission supérieure pour donner satisfaction aux propriétaires de postes privés et en même temps pour donner satisfaction à la population en général.

Me de GRANDPRE: Quel serait le rôle, tous les jours, de cette commission ? Est-ce que ce serait une commission permanente ?

M. BOUCHER: Non, ce serait une commission qui serait appelée à siéger simplement pour entendre les griefs, les étudier et faire rapport.

Me de GRANDPRE: Et vous considérez que les services mensuels pour un tel comité seraient suffisants, au lieu d'établir ce comité en permanence, en parallèle, si vous voulez, avec le bureau des Gouverneurs ?

M. BOUCHER: Je crois que tout changement doit se faire avec lenteur. Je crois que tout changement doit être basé sur une expérience vécue, avant d'arriver à une décision catégorique et rapide. C'est pourquoi je préférerais cet intermédiaire-là.

Me de GRANDPRE: Au paragraphe 29 de votre mémoire, à la page 11, vous indiquez ... "Nous avons la conviction profonde que la radiodiffusion privée, si elle protège la liberté du

commanditaire peut, n'étant plus soumise au contrôle de l'Etat, nuire aux usagers du service et conduire, ce qui est encore plus grave, à une véritable dictature de l'opinion publique". Vous indiquez là un danger que le commerce de la radiodiffusion puisse conduire à un genre de dictature de l'opinion publique.

Les représentations qui nous ont été faites ont été mixtes jusqu'à date. On nous a dit que, si on garde le système actuel, Radio-Canada est le dictateur de l'opinion publique. D'un autre côté, on nous a indiqué que jamais le commanditaire ne doit s'immiscer dans la nature de l'information qui l'amène à l'auditeur.

Est-ce que vous avez des raisons particulières pour dire que le commanditaire pourrait influencer la nature de l'information transmise ou si c'est tout simplement une réaction générale ?

M. BOUCHER: Une réaction générale.

Me de GRANDPRE: Vous n'avez pas de faits particuliers qui vous amèneraient à cette conclusion-là ?

COMM. TURCOTTE: Est-ce que, si vous lisez cette phrase, vous l'entendez dans le sens qu'elle porte vraiment ? Il s'agit de la page 11. "Nous avons la conviction

profonde que la radiodiffusion privée, si elle protège la liberté du commanditaire peut, n'étant plus soumise au contrôle de l'Etat, nuire aux usagers du service et conduire, ce qui est encore plus grave, à une véritable dictature de l'opinion publique".

J'interprète le texte comme ceci: quand vous laissez l'entreprise libre, l'entreprise privée plutôt entièrement libre, c'est la masse des gens qui dicte aux postes la sorte de programmes à tous les jours. Ce n'est pas cela que vous voulez dire ?

M. BOUCHER: Non.

COMM. TURCOTTE: Là vous dites simplement que l'opinion publique exerce une dictature. C'est dans ce sens si tous les postes privés

M. BOUCHER: Les gens qui ont mauvais goût, la dictature peut venir de ceux qui sont intéressés à recevoir l'appui de la population avec les produits qu'ils veulent vendre et qu'il y a des gens intéressés à recevoir des revenus élevés correspondant aux produits commandités, ces gens-là étant très intéressés pourront suivre de trop près la réaction du public, et ils essaieront de plaire davantage au public pour recevoir davantage.

COMM. TURCOTTE: Alors, c'est le public qui devient dictateur. Alors, j'avais raison. C'est le public qui devient dictateur en imposant ses programmes. C'est cela que vous voulez dire ?

M. BOUCHER: C'est cela que je veux dire, que les commanditaires qui veulent en avoir pour leur argent, à un moment donné, pourront imposer les goûts du public qui répondront à leur succès.

COMM. TURCOTTE: Imposer les goûts du public ?

M. BOUCHER: Que le goût du public s'imposerait aux commanditaires.

COMM. TURCOTTE: On pourrait dire alors: les commanditaires alors qui répondent aux goûts du public ?

M. BOUCHER: De l'autre côté aussi, pour rendre un produit de plus en plus payant, il faut qu'ils répondent aux désirs de ceux qui écoutent et qui s'imposent à la longue. Tout ceci est toujours fait dans un but de profit.

COMM. TURCOTTE: Vous voulez dire que le commanditaire qui veut rejoindre le plus grand nombre d'auditeurs possible et par conséquent vendre le plus grand nombre de produits possible, jugerait le programme qui rejoindrait le plus grand nombre de personnes, de sorte qu'à la fin c'est la foule qui commande ?

M. BOUCHER: C'est cela.

(Midi)

(Début de l'après-midi).

Me de GRANDPRE:

Monsieur Boucher, vous avez fait référence dans votre mémoire à la formation d'un comité consultatif et je vous demande si vous avez des opinions bien précises sur la façon de constituer leurs modes d'opération ?

M. BOUCHER: Cela, c'est à la page

Me de GRANDPRE: C'est à la page 28 de votre mémoire.

M. BOUCHER: Ce comité consultatif, ce serait surtout pour les émissions culturelles, pour l'éducation. Pour le former, je dirais qu'il faudrait, je le mentionne un peu plus loin, des représentants du Comité de l'Instruction Publique, des représentants de l'Université Laval et de l'Université de Montréal qui, au point de vue culturel, sont les gardiens de cette culture, et peut-être aussi des hommes d'affaires, au point de vue pratique, qui peuvent porter des jugements qui seraient intermédiaires entre le comité de l'Instruction Publique

Me de GRANDPRE: Est-ce que je dois comprendre que le comité consultatif que vous suggérez serait un peu différent de celui qui a été suggéré ce matin, suggéré ce matin par

le Conseil de la Vie Française ?

M. BOUCHER: Non, le même genre.

Me de GRANDPRE: Le même genre ?

M. BOUCHER: Oui.

Me de GRANDPRE: Et vous prévoyez aussi un horizon sur le plan provincial plutôt que sur le plan national. Vous vous souvenez, ce matin, j'ai fait référence à un comité qui pourrait être un comité consultatif national, par exemple, sur les arts, la musique, et à ceci monsieur Gouin et Monseigneur Gosselin semblaient favoriser la formation de ce comité sur la plan provincial, c'est-à-dire sur une ligne verticale plutôt qu'horizontale. Est-ce que je dois comprendre que c'est aussi l'opinion de votre Société ?

M. BOUCHER: Pour nous, en ce qui concerne le sujet, c'est plutôt provincial. Je n'ai pas d'objection à ce que ce plan soit national. Surtout si vous voulez obtenir une unité de pensée pour tout le peuple canadien, il faudrait bien ... mais nous parlons exclusivement, expressément de la radio d'expression française, et il s'agit plutôt de la Province de Québec.

Me de GRANDPRE: Si vous allez plus loin que votre mémoire, est-ce que vous n'entrevoiez

pas la possibilité de former ces comités sur une base nationale dans des domaines spécialisés ?

M. BOUCHER: Je crois que cela serait très utile pour donner une orientation de pensée.

Me de GRANDPRE: Je vois que votre compagnon de droite ne partage pas tout à fait votre avis. C'est pour cela que je vous pose la question.

M. BOUCHER: Un jour ou l'autre, il faudra faire l'unité.

M. CYR: La radio et la télévision sont deux puissants médiums d'éducation. Les deux relèvent du Fédéral et l'éducation relève de la Province. C'est pour cela que nous avons cru qu'il fallait faire le partage des juridictions, donner les aperçus des deux côtés.

Me de GRANDPRE: A l'heure actuelle, les programmes scolaires destinés à tous les enfants du pays sont préparés en collaboration avec Radio-Canada par les départements provinciaux de l'Instruction Publique et la Province de Québec est représentée sur ce comité, qui siège sur une base nationale. Le coût de ces productions est défrayé 50% par Radio-Canada et 50% par les départements de l'Instruction Publique, et c'est déjà sur une base nationale.

Ce service est pour toutes les provinces. Toutes les provinces y sont représentées. On travaille de cette façon au lieu de travailler par noyaux provinciaux. Est-ce que vous ne trouvez pas là le premier élément du système national, qui doit être maintenu, au lieu de le détruire et de réclamer des comités consultatifs provinciaux, qui présenteraient des inconvénients, comme celui de réunir tous ses gens?

M. BOUCHER: Vous parlez d'émissions purement scolaires. Si on tombe dans le domaine des émissions extra-scolaires, par exemple des émissions de musique destinées aux enfants

Me de GRANDPRE: Je comprends que ces programmes-là, ces programmes scolaires touchent de plus ou moins près la question de l'école proprement dite. Vous avez, par exemple, des programmes sur l'Histoire du Canada, mais sur une base on a fait des expériences de télévision scolaire. On a eu des cours de perfectionnement de l'homme, qui ont fait plaisir à beaucoup de monde, et qu'il a été intéressant de transmettre aux élèves. Vous avez là une personne spécialisée, qui est la personne spécialiste pour préparer le programme, et en somme, vous amenez tous les

élèves vers le spécialiste qui donne en fait des illustrations comme tel.

Est-ce que vous ne considérez pas qu'il y a là la semence d'un conseil, d'une commission spécialisée sur une base nationale ? Apparemment jusqu'ici tout le monde s'en trouve très heureux ?

M. BOUCHER: Certainement il y a une base, qu'il faut bien considérer. Vous avez là peut-être l'organisme qui s'attache le plus à ce que les droits de l'éducation soient respectés, soient accordés aux provinces. Si on tombe dans un domaine qui ne touche pas à l'éducation proprement dite, et qui est un facteur qui peut servir à l'éducation, comme la télévision, il faut que la Fédération soit alerte et qu'elle prêche l'unité provinciale.

Me de GRANDPRE: En quoi l'autonomie provinciale en matière d'éducation peut-elle être affectée, si les programmes sont préparés en coopération avec les divers départements de l'Instruction Publique ?

M. BOUCHER: C'est ce que nous demandons aussi.

Me de GRANDPRE: Vous le demandez sur une base provinciale, à l'heure actuelle c'est constitué sur une base nationale.

M. BOUCHER: Je vous avoue que j'ignorais qu'il y avait des comités constitués à l'heure actuelle .

Me de GRANDPRE: Et l'expérience a prouvé apparemment que cela fonctionnait d'une façon satisfaisante. Est-ce que ce fait que je porte à votre attention ne modifierait pas votre point de vue ou si vous êtes toujours d'opinion que cela doit être sur une base provinciale ?

M. BOUCHER: Une base provinciale plus en profondeur mais le national est absolument important si nous voulons que la culture se fasse à travers tout le Canada. Avec les normes établies je prendrais les deux.

COMM. TURCOTTE: Est-ce que vous faites une distinction entre les programmes d'éducation scolaire et les programmes d'éducation des adultes, car on fait de l'éducation à tous les jours. Est-ce que vous parlez seulement de programmes scolaires ? A plusieurs reprises vous employez le mot éducatif. A la page 23, à la page 28, dans vos règlementations, dans vos conclusions générales, vous proposez que le Conseil de l'Instruction Publique de la Province de Québec, avec

Les Conseils d'Instruction Publique sont chargés expressément de l'enseignement scolaire et il y a une sorte de chevauchement des programmes scolaires sur ce comité consultatif qui, en somme, doit s'occuper d'une foule d'autres choses. Il y a le domaine de la culture en général, il semble y avoir

chevauchement?

M. BOUCHER: Où ?

COMM. TURCOTTE: Si cela regarde l'éducatif, c'est la Commission Scolaire, c'est strictement scolaire, c'est strictement le domaine des professeurs, c'est leur prérogative. Est-ce que c'est bien le rôle de l'Etat Fédéral de dépenser de l'argent pour soutenir l'Instruction Publique dans chaque province ? Alors, il faudrait tirer une ligne entre ce qui est scolaire et entre l'éducation des adultes. Car il y a des choses importantes auxquelles la Commission devrait penser.

M. BOUCHER: Cela va plus loin que l'éducation scolaire. L'éducation scolaire, cela se fait premièrement dans des classes, à l'Université. Il y a aussi, comme vous dites, le domaine de l'éducation populaire. Parce que en fait c'est l'éducation populaire qui s'accomplit par l'entremise de la radio et de la télévision. On dit que ceux qui sont mêlés à l'éducation véritablement, on dit que ce sont les mieux qualifiés pour conseiller dans le domaine de l'éducation, qu'elle soit populaire ou non.

COMM. TURCOTTE: L'éducation des adultes?

M. BOUCHER: Tout cela, mais c'est à peu près la même base, le même principe de philosophie, et les spécialistes de l'éducation scolaire, les professeurs d'universités, à la télévision c'est surtout dans la science de l'éducation populaire qu'ils se mettent en évidence. Evidemment Radio-Canada fait de l'éducation complémentaire-scolaire. Nous prétendons que l'éducation à la télévision, c'est de l'éducation populaire.

COMM. TURCOTTE: Je comprends très bien votre point de vue. A la page 28, vous parlez de la création de ces comités consultatifs et de leurs fonctions. Ces comités consultatifs seraient des comités de Radio-Canada.

Avez-vous songé à ce champ extrêmement large de l'entreprise privée ? Et qui se chargerait, en admettant que ceci est terrible, qui se chargerait de l'entreprise privée ? Pour adoucir la paix, il faut qu'ils suivent les mêmes sentiers. Est-ce qu'il faut lui imposer une ligne de conduite ? Si c'est imposé à Radio-Canada et si vous laissez par ailleurs l'entreprise privée agir à sa guise

M. BOUCHER: Radio-Canada est une Société public, et les postes privés suivraient par l'exemple donné par Radio-Canada.

COMM. TURCOTTE: Est-ce que l'exemple suffirait ?

M. BOUCHER: Je crois que la concurrence exerce beaucoup d'influence. On ne peut rien demander aux postes privés, ils ne nous doivent rien.

Me de GRANDPRE: Pour continuer sur ce sujet-là, vous avez entendu ce matin les représentations faites par le Conseil de la Vie Française, quant à l'addition d'un membre pour représenter les minorités d'expression française sur le bureau des Gouverneurs de Radio-Canada. Votre mémoire ne touche pas à cette question-là. Est-ce que vous avez une opinion à exprimer sur le sujet ?

M. BOUCHER: Pour baser mon opinion, il faudrait que je sache quels sont d'abord les noms de ceux qui font partie du bureau. A ma honte, je ne le sais pas.

Me de GRANDPRE: Il y a deux canadiens d'expression française, dont l'un est de Québec et l'autre de Montréal, et on a suggéré qu'il est difficile pour les membres du bureau des Gouverneurs de comprendre à leur juste mesure les problèmes des minorités françaises dans l'autre partie du pays, et c'était pour cette raison-là qu'on a suggéré d'inclure un membre additionnel sur le

bureau des Gouverneurs pour combler cette lacune.

M. BOUCHER: Je suis en faveur d'une plus grande représentation de la langue française. Cela aurait du bon, si vous prenez quelqu'un qui demeure en dehors des deux centres déjà mentionnés, qui pourrait vous donner une représentation et les réactions du coin particulier où il demeure.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous n'indiquez pas en faisant cela le fait que ce représentant se fait un avocat régional pour ses propres problèmes, est-ce que de cette façon vous ne perdez pas de vue le point de vue national ?

M. BOUCHER: Si l'homme est bien choisi, s'il a une envergure nationale, il voudrait faire passer d'abord le point de vue national sur le point de vue national. C'est une question d'homme .

Me de GRANDPRE: A plusieurs reprises dans votre mémoire vous parlez du réseau français de Radio-Canada dans des régions qui ne sont pas desservies. Maintenant, pour reprendre une question que nous avons discutée avec les gens du Nouveau-Brunswick en particulier, étant donné les ressources limitées du réseau et la nécessité de combler

le vide quant à la télévision et quant à la radio, prenons pour acquit que les deux doivent être éventuellement comblés, auquel des deux services donneriez-vous priorité ? Est-ce que vous êtes en faveur de compléter le réseau de Radio-Canada tout d'abord pour toutes les parties du pays ou si vous croyez qu'il est bon que, par exemple, le Nouveau-Brunswick où la population est plus grande le réseau de télévision soit établi le plus tôt possible, de façon à toucher immédiatement les auditeurs et les spectateurs de la télévision française au lieu de les repêcher à une date ultérieure de la télévision anglaise ?

M. BOUCHER: Je crois qu'en ce qui concerne l'éducation surtout au Canada, il faut être un peu plus large. Par ailleurs, presque tout un peuple jeune, comme le nôtre, c'est par l'éducation qu'il doit se façonner et acquérir davantage sa personnalité et obtenir ainsi une place plus solide pas seulement au Canada ou en Amérique mais même dans le monde.

Alors, il ne faut pas être trop mesquin, quand il s'agit d'octrois qui touchent l'éducation populaire.

Le Nouveau-Brunswick compte déjà trois universités de langue française: Université St-Joseph, celle de Bathurst et celle d'Antigonish. La population est surtout répandue

dans les petites villes et dans les petits villages, et la télévision française au Nouveau-Brunswick contribuerait largement à rehausser le niveau culturel et intellectuel de cette population.

Puisque vous me posez la question franchement, je dirais, en y allant moi-même bien franchement, si on regarde l'histoire du Canada, je dirai que le Nouveau-Brunswick n'a jamais été favorisé. On dirait qu'il tire en arrière. Il y a beaucoup de richesse au Nouveau-Brunswick, des richesses naturelles sont là sans doute, mais il y a ce que l'on peut appeler le domaine des hommes, et si le Nouveau-Brunswick a ses premiers ministres et ses lords, on pourrait peut-être trouver aussi au Nouveau-Brunswick des représentants de langue française qui sont éminemment dignes,

Me de GRANDPRE: Alors, vous êtes en faveur de cela ?

M. BOUCHER: Je crois que oui.

Me de GRANDPRE: Maintenant, vous faites une suggestion à la page 35 de votre mémoire qui a trait un peu au point de vue technique, lorsque vous dites au paragraphe 3 "que la Société Radio-Canada exige des postes privés la transmission en direct". Quels avantages particuliers voyez-vous à cette transmission en direct pour en faire une recommandation

spécifique dans votre mémoire ?

M. CYR: Le mémoire a été préparé par un monsieur de Québec, et cela crée peut-être une petite situation spéciale. Si on prend une émission en particulier, disons "Les idées en marche", ou "Conférence de Presse" ce sont des émissions qui sont transmises en kinéscope deux ou trois ou quatre fois par semaine, suivant le nombre des programmes, et ceci passe deux ou trois ou quatre semaines après Montréal et alors ces émissions ont perdu les trois-quarts de leur intérêt.

Me de GRANDPRE: Vous parlez d'un cas spécifique, mais en général, il arrive que la transmission directe présente des difficultés. Un programme serait présenté à un endroit à une heure convenable, et il va arriver à un autre endroit à une heure impossible. Pour cette raison le système de réseau serait peut-être appelé à disparaître pour être remplacé par des émissions au même horaire, pour que les émissions soient présentées à des heures identiques à travers le pays. Il y aurait évidemment décalage d'heures.

M. L'ALLIER: Si vous me permettez une remarque pour Québec surtout, la reproduction par film est très mauvaise. Elle ne donne pas du tout satisfaction.

Me de GRANDPRE: Alors, votre recommandation, si je comprends bien, ne doit pas s'entendre dans un sens général et doit s'appliquer seulement dans la ville de Québec ?

M. L'ALLIER: Pour ma part

Me de GRANDPRE: C'est rédigé dans un langage excessivement vague. Je me demande jusqu'à quel point on doit lire le texte.

M. CYR: La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste est dans le Québec. Elle ne va pas en Ontario ou dans l'ouest comme le Conseil de la Vie Française. Et ce travail s'est fait en fonction de la province de Québec. Les difficultés horaires de la province de Québec sont bien minimes, c'est-à-dire que les différences sont à peine existantes.

COMM. TURCOTTE: Je voudrais poser une question d'ordre général que j'ai posée ce matin à monsieur Gouin, par exemple, à la page 10 qu'incombe le droit et le devoir de procurer aux citoyens les bienfaits de la radio et de la télévision. Ailleurs vous expliquez que la radio et la télévision, d'après vous, ont pour mission d'amuser, d'instruire, de divertir

Croyez-vous que c'est vraiment le domaine de l'Etat d'amuser et de divertir et non pas seulement d'informer, d'éduquer, parce que l'entreprise privée prétend que c'est son rôle à elle d'amuser ?

M. CYR: Je ne dirais pas amuser, je dirais remplir les loisirs et donner un divertissement qui est un repos, pour que le citoyen puisse mieux travailler. Je crois que cela appartient à Radio-Canada de le faire, c'est à Radio-Canada.

COMM. TURCOTTE: Vous croyez que l'Etat est mieux qualifié que l'entreprise privée pour le faire ?

M. CYR: Parce qu'il a des octrois.

COMM. TURCOTTE: L'entreprise privée a des revenus commerciaux.

M. CYR: Je ne dis pas que l'Etat est mieux outillé ou mieux qualifié, parce que l'entreprise privée peut faire des choses merveilleuses.

Au point de vue économique, cela appartient plus à Radio-Canada, pour la bonne raison que ce sont eux qui reçoivent les octrois directs. C'est de leur devoir de faire cela et cela soit dit sans malice. Ils peuvent travailler beaucoup plus fort pour gagner leur argent.

Si vous me permettez d'ajouter un mot au mémoire à la page 17, c'est que nous

considérons la TV comme fonction du bien commun pour l'éducation et pour l'information qu'elle apporte. En ce qui est du divertissement, on pourrait peut-être changer d'opinion.

COMM. TURCOTTE: Je me fais l'avocat du diable pour bien savoir si vous avez une pensée sur le sujet ou si vous avez une objection à formuler ?

M. L'ALLIER: Ce divertissement est peut-être d'un niveau moins élevé pour la télévision d'Etat.

COMM. TURCOTTE: Vous voulez que le divertissement soit plus élevé pour élever le goût ?

M. L'ALLIER: Oui.

M. CYR: Il y a un certain dosage dans la partie qui concerne la programmation et il y a un certain nombre d'émissions bien spécifiques. Vous avez des émissions d'éducation, vous avez des émissions d'information, etc. Il y a un dosage qui s'impose dans tout cela autant pour l'entreprise privée que pour Radio-Canada.

COMM. TURCOTTE: Je voudrais vous poser une question tout simplement sur la programmation, sur les programmes d'enfants à la télévision en langue française. Avez-vous une opinion à formuler ? Est-ce que ce genre de

programmes est adapté aux enfants, à la majorité des enfants ? Etes-vous satisfait en général des programmes pour enfants à la télévision française, sont-ils ce qu'ils doivent être ?

M. CYR: Nous avons entrepris une enquête auprès de 2,000 enfants parmi les spectateurs montréalais ou de la région. Le tout n'est maintenant pas complet encore, Cela sera fait d'ici un mois ou un mois et demi. Actuellement, ce serait difficile de répondre à cette question.

COMM. TURCOTTE: Quelle est votre opinion personnelle ? Avez-vous des enfants ?

M. CYR: J'ai constaté certaines choses. Il y en a qui me plaisent personnellement. Il y a des émissions enfantines qui ne plaisent pas tellement aux enfants.

COMM. TURCOTTE: Vous avez parlé tout à l'heure de Montréal. Vous parlez de certains programmes qui ne plaisent pas aux enfants. Je parle d'une région où il y a un poste de télévision de langue anglaise et de langue française. Est-ce que les enfants ne sont pas attirés davantage, là où il y a deux postes de télévision, un de langue anglaise et un de langue française, est-ce que les enfants ne sont pas attirés davantage par

les programmes de langue anglaise, et est-ce que ce n'est pas là une des raisons pour laquelle les enfants ont tendance à être un peu réticents ?

M. CYR: D'après l'enquête commencée, on se rend compte que chez les enfants la loi du moindre effort est très importante. Si un poste français à une émission purement éducative et si, à l'autre poste il y a une émission de vacarme, les enfants vont prendre l'autre réseau.

Me de GRANDPRE: Est-ce que cette enquête que vous menez est auprès des enfants ou des parents ?

M. CYR: Voici, nous avons préparé un questionnaire. Nous donnons la liste de toutes les émissions du poste français et du poste anglais. On demande : "oui ou non, est-ce que vous regardez cette émission? ". Alors, sur les 2,000 on arrive à la conclusion qu'il y en a un certain nombre qui regardent tels programmes de télévision française et un tel autre nombre qui regardent tels programmes de télévision anglaise.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous pourriez nous envoyer le résultat de cette enquête-là ?

M. CYR: Oui, et l'enquête a été faite dans un but un peu régional, en ce sens que nous voulions insister auprès des professeurs pour leur demander de prêcher en faveur de certaines émissions et même d'intervenir auprès

de Radio-Canada et de leur mentionner qu'il y a certaines émissions qui ne plaisent pas aux enfants et il y en a d'autres par ailleurs qui leur plaisent.

THE CHAIRMAN: We wish to thank you and your organisation and your associates for preparing the brief. We will give it consideration, and thank you for coming.

M. BOUCHER: Thank you, Mr. Chairman. Je vous remercie de nous avoir permis de présenter notre mémoire.

L-1

Québec, 28 juin 1956

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE LA RADIO ET
DE LA TELEVISION DE LANGUE FRANCAISE.

THE CHAIRMAN: Next on the list today we have the brief presented by l'Association Canadienne de la radio et de la télévision de langue française.

We will begin by marking this brief as Exhibit No. 165.

EXHIBIT No. 165: Brief submitted by l'Association Canadienne de la Radio et de la Télévision de langue française.

M. DAVID GOURD: Monsieur le président messieurs les commissaires. J'aimerais vous lire la teneur du mémoire de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française in extenso, parce que nous considérons que c'est déjà un résumé. Nous avons voulu être très concis et nous avons voulu simplement effleurer les principes et les définitions des termes englobés par la question qui nous intéresse.

Je vais lire le texte français, qui est le texte officiel; mais soyez assurés que nous n'avons aucune objection à être questionnés en langue anglaise et à répondre en langue anglaise si, par hasard, vous comprenez nos réponses mieux qu'en français.

L-2

Je vous présente le groupe de radio-diffuseurs présents ici: Monsieur Tom Durham, de Jonquière, vice-président et directeur; M. Marcel Leboeuf, de Québec; Me Taschereau Fortier, conseiller juridique; M. Aurèle Pelletier; M. Phil Lalonde, de Montréal, et M. Paul Lepage de CKCV, Québec. Nous avons avec nous, jusqu'à ce midi, quelques autres qui ont dû retourner à leurs occupations.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Combien y a-t-il de postes, en tout?

M. GOURD: Nous avons trente-deux postes membres de l'Association dont vous avez la liste au tout début, et aussi vous avez la carte géographique vous donnant la distribution géographique de nos membres.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il n'y a pas un seul poste de télévision?

M. GOURD: Notre association n'a pas encore organisé une affiliation spéciale pour les postes de télévision parce que, dans le moment, vous n'avez que trois postes privés de télévision française en existence, et les intérêts contrôlant ces postes de télévision sont les mêmes que pour les postes de radio qui sont déjà membres de l'Association.

Monsieur le président, messieurs les commissaires. L'Association Canadienne de la Radio

L-3

et de la Télévision de langue française est, à l'intérieur de The Canadian Association of Radio and Television Broadcasters dont elle est une des cinq sections, un groupe de postes de radio et de télévision d'entreprise privée, émettant en langue française. Alors que les autres sections - Atlantique, Centre, Prairies, Pacifique - correspondent à des divisions territoriales restreintes, la section française compte des membres dans le Québec, l'Ontario et les Prairies et, de droit, peut recruter n'importe où dans le Canada n'importe quel poste privé émettant en français.

Les fonctions de notre association d'expression française sont d'assurer une représentation officielle auprès du public de la radio et de la télévision de langue française tout en participant à l'activité générale de The Canadian Association of Radio and Television Broadcasters, association nationale.

Il convient de signaler que l'établissement de certains postes d'expression française est le résultat de souscriptions populaires, et que ces postes, gérés par des compagnies d'entreprise privée, sont plus oeuvres sociales qu'entreprises commerciales. L'association nationale, The Canadian Association of Radio and Television Broadcasters, a fait valoir le point de vue général des radiodiffuseurs et des télédiffuseurs. Nous endossons les exposés de principes que contient ce mémoire.

L-4

Nous ne désirons par notre mémoire en particulier qu'attirer l'attention de cette commission sur le rôle de la radio et de la télévision d'expression française, tel que notre groupe le conçoit.

Qu'est-ce que la radio-télé-diffusion? Il existe deux moyens de publication: le premier statique, s'adresse directement à l'esprit pour la convaincre par le truchement de moyens techniques qui rendent les idées immobiles et inchangeables. C'est l'imprimé: journaux, magazines, panneaux-réclames, etc.,

Le second, dynamique, - c'est-à-dire comprenant mouvement et vie - s'adresse à l'esprit par l'entremise de la sensibilité, crée l'impulsion chez l'auditeur ou le spectateur: c'est la radio et la télévision.

A l'encontre du cinéma et de l'assemblée politique, la radio et la télévision, quoique s'adressant à une agglomération, n'atteignent pas les membres d'un groupe comme foule, mais comme une multitude d'individus. De plus, ces individus, qui tous ensemble composent l'auditoire, puisqu'isolés les uns des autres, habituellement dans un cadre d'intimité, gardent leurs prérogatives de sens critique et de réactions personnelles, et jouissent, ce qui est de première importance, d'une liberté absolue d'accepter ou de refuser le message qui leur

L-5

est adressé.

L'utilisation d'un moyen de publication, qu'il s'agisse d'un journal, de la radio ou de la télévision, comporte un mandat. Celui qui entreprend de publier assume de ce fait une obligation à l'égard de la société. Ce rôle est triple:

1) Informer dans le domaine des nouvelles, des événements, de l'économie et de la publicité.

2) Eduquer en mettant à la portée de l'auditoire les diverses expressions et formes de culture.

3) Récréer en présentant diverses expressions et formes de divertissements pour assurer la détente saine de l'auditoire.

En quoi la situation au Canada est-elle particulière? La situation au Canada est particulière en ceci que la pensée, la culture et l'expression y ont un double aspect: anglo-saxon et français.

Et de plus cette dualité est conditionnée par la géographie. Le Canada est une moitié du continent nord-américain et n'est pas partie de l'Europe où existent une culture anglo-saxonne et une culture française, comme il n'est pas la partie sud du continent nord-américain où subsiste une culture anglo-saxonne.

C'est pourquoi il est si important pour

L-6

nous de reconnaître l'importance d'une culture canadienne et de tout mettre en oeuvre pour en assurer le développement et l'épanouissement.

Il est aussi essentiel, pour pouvoir conserver à la culture canadienne ses caractéristiques, d'endiguer la trop grande influence étrangère, qu'elle vienne de la Grande-Bretagne, de la France, des Etats-Unis, ou d'ailleurs. Ce contrôle protecteur ne doit pas être négatif et anti quelque chose, mais positif, procanadien, s'il veut réellement être efficace. La culture est une mentalité, influencée par les circonstances de lieu, de personne et de temps.

La culture canadienne, à nos yeux, doit être d'inspiration nord-américaine, n'être en rien une copie de l'européenne ou de l'étatsunienne; non pas parce que nous sommes opposés à ces deux modes de pensée et d'esprit, mais parce que nous voulons sauvegarder notre entité propre.

Le but primordial de la vie étant l'épanouissement de la personnalité, la radio et la télévision se doivent de servir à cet épanouissement collectif et au développement d'une culture d'inspiration canadienne adaptée aux circonstances, aux personnes, et au lieu géographique appelé Canada.

Dans le domaine de la radio et de la télévision, notre association professionnelle participe à la mentalité générale canadienne d'expression

L-7

française, étant partie d'une minorité isolée en apparence, mais qui représente en réalité une personnalité permanente dans un continent où prédominent l'expression et la culture anglo-saxonne et la mentalité américaine, toutes deux appuyées par une puissance quantitative énorme. Le Canadien de langue française, dans sa volonté de survivre, de réaliser sa splendeur et de rayonner, est porté à se tenir instinctivement à l'abri des deux extrêmes qu'il considère aussi menaçants l'un que l'autre pour sa vie et son existence:

a) Absence totale de protection des libertés des minorités par l'Etat.

b) Contrôle total des activités par l'Etat.

L'Etat canadien a compris l'importance de ce qui précède. Devant l'insuffisance de l'organisation radiophonique de l'époque, il a créé, à même les deniers publics, la Radio-Etat et, constatant le rôle essentiel de la radio privée, a maintenu son existence et assuré son développement.

Par la radio et la télévision, il est essentiel de répandre d'un bout à l'autre du pays la culture canadienne, et, tout particulièrement en ce qui nous concerne, celle d'expression française.

L'entreprise privée de la radio et de la télévision de langue française est consciente de l'insuffisance de ses moyens pour une tâche aussi

L-8

gigantesque. C'est pourquoi elle juge nécessaire l'existence d'une radio Etat ayant la responsabilité d'organiser un réseau national de langue française de même que la réalisation des programmes déficitaires de leur nature et relevant de la vie nationale et de la vie culturelle.

L'Association Canadienne de la Radio et de la Télévision de langue française se plaît à reconnaître que les Gouverneurs de Radio-Canada ont compris cette nécessité et se sont efforcés de mettre en oeuvre ce principe.

Au Canada, pays aux espaces démesurés et aux populations éparpillées, la participation instantanée des individus et des groupes isolés à la vie de la nation par la radio et la télévision est extrêmement importante comme valeur sociale, humaine et politique.

Pour les postes desservant des régions étendues et éloignées, cette participation à la vie nationale par le raccordement au réseau de Radio-Canada, même à des heures précieuses et pour des programmes non obligatoires, aura priorité sur bien d'autres points de vue.

Et de plus, nous serait-il permis de suggérer qu'il y aurait un immense avantage pour des postes handicapés par des distances immenses, comme les postes français de l'Ouest, à se grouper pour

L-9

former des réseaux régionaux. Ceci permettrait à ces postes, fondés pour des raisons sociales et non pas commerciales, de faire des économies d'opérations très appréciables dans leur cas, de faire des échanges d'informations et de programmes, et de plus d'offrir à leurs commanditaires un marché beaucoup plus important, homogène par la mentalité et la langue, tout en baissant les frais de réalisation. La seule objection à cet état de choses est une politique et une législation. Du point de vue technique, il n'y a aucun problème. Et de plus les frais de lignes reliant ces postes n'occasionneraient aucun déboursé additionnel à qui que ce soit, puisque ces lignes dont d'avance payées par Radio-Canada, même quand elles ne servent pas.

L'Association Canadienne de la Radio et de la Télévision de langue française tient à affirmer que toutes les autres fonctions de la radio-Etat appelée Radio-Canada ne sont pas de son ressort immédiat, mais qu'elles relèvent du gouvernement. Nous n'avons pas d'objection, ni de principes, ni de pratique, à l'existence de ces autres fonctions, excepté évidemment à l'exercice du pouvoir législatif, exécutif et judiciaire par une organisation déjà engagée comme nous dans l'opération de chaque jour.

Rôle essentiel de la radio télévision privée: Il est multiple: conjointement avec la Radio-Etat, participer à un réseau national pour

L-10

répandre la culture canadienne d'expression française.

Cette participation à la diffusion sur le plan national est une réelle association entre deux parties contractantes, sur un pied d'égalité. En effet, les deux contractants en tirent tous deux bénéfice, comme ils font tous deux des concessions. Il serait également faux de dire que Radio-Canada fait cadeau aux postes affiliés des sommes d'argent nécessaires pour la location des circuits téléphoniques ou télégraphiques, comme il le serait de prétendre que les postes privés, affiliés à un réseau, n'en tirent pas en certaines circonstances une économie d'opérations. C'est une association entre la Radio-Etat et la radio privée pour servir le public canadien qui en est le grand bénéficiaire.

Cette association étroite entre la Radio-Etat et la radio privée au Canada est un fait pratiquement unique dans l'histoire radiophonique; elle a permis l'établissement d'une radio nationale en économisant des centaines de millions de dollars à l'Etat, comme elle a rendu possible dans plusieurs cas l'existence même de postes privés qui n'auraient pu s'en passer.

Tenant compte de la disproportion entre l'immensité de nos distances, cause d'un coûtant énorme, et la modestie du chiffre de notre population comme de notre budget national, il n'est certes

L-11

pas trop osé de conclure que la radio privée est essentielle au développement et à l'existence même d'une radio nationale sous contrôle d'état.

Sur le plan régional et local, la radio et la télévision doivent aider au bien-être général en adaptant ses services aux besoins qui diffèrent suivant les régions et les localités. Dans ce service, complémentaire du service national mais tout aussi essentiel, la Radio-Etat est manifestement inadéquate. Elle est, en effet, handicapée par son essence même d'organisation immense et standardisée, par son autorité centralisée nécessairement préjugée par le besoin d'efficacité administrative centralisée dont le personnel inévitablement manque de la connaissance intime des particularités des divers coins du pays et ne peuvent pas être intimement intégrés dans les populations de ces diverses régions.

Par ailleurs, l'entreprise privée est seule éminemment qualifiée pour bien assurer le service radiophonique particulier à des régions spécifiques.

La radio privée est toute désignée pour l'action locale, régionale ou provinciale: son champ d'action étant restreint, peut se permettre d'être concentré et ses dirigeants sont habituellement des autochtones avec des intérêts et des préoccupations directement liés à la vie quotidienne

L-12

de ces groupes particularisés.

Pour l'information, la récréation et l'éducation de ses auditeurs, les efforts du poste privé régional porteront avant tout à créer un service complémentaire du service national. Il cherchera à aider à la création d'une vie communautaire régionale et à satisfaire aux besoins locaux.

Son service de nouvelles particulièrement verra à donner du relief aux divers événements de la vie régionale n'ayant pas l'intérêt général suffisant pour être diffusés par les organisations nationales.

L'information économique et commerciale par la publicité est non seulement nécessaire pour la survie de l'entreprise privée, mais est même un service public correspondant à un besoin social.

Le service commercial qui n'est pour l'opération nationale qu'accessoire et secondaire devient essentiel et correspond à un besoin primordial dans l'opération locale.

La distribution des denrées et des objets nécessaires à la vie se fait principalement par le truchement des commerces de détail établis dans nos villes et villages du pays.

Plus une région est éloignée, plus elle doit se suffire à elle-même - en publicité

L-13

comme dans le reste de l'organisation économique - et plus elle aura besoin de la radio. Dans les régions non desservies par les journaux quotidiens, ce besoin deviendra une nécessité.

Il est peut-être secondaire d'informer le public, comme le fait le service national, qu'une barre de savon est beaucoup plus "savonneuse" qu'une autre à peu près identique. Mais il n'est pas secondaire qu'une mère de famille de la petite ville et des environs sache qu'il n'y aura pas de tournée du laitier et du boulanger.

Il n'est pas secondaire dans les régions où toutes les denrées alimentaires sont importées que le marchand informe immédiatement et instantanément sa clientèle qu'il a en mains un plein wagon de tomates fraîches à leur offrir. Si, au lieu de vendre ses tomates fraîches, le marchand les perdait trop souvent, son client, la famille, composée d'êtres humains en tout semblables à nous-mêmes, devrait se contenter de tomates en conserves. Et ce serait un pas en arrière dans la civilisation.

Dans l'éducation et la récréation, le besoin local sur le plan littéraire et artistique ne sera pas immédiatement de viser à la perfection de la présentation, mais plutôt d'éveiller et d'encourager le goût du beau.

Rendre service en aidant les dirigeants

L-14

de la vie spirituelle et de l'activité littéraire, de la vie politique et sociale sera le principal moyen.

Sur le plan régional comme sur le national, les principes inhérents à une démocratie vaudront: les minorités, comme les majorités, ont un droit inhérent à leur qualité de citoyens, à leur part.

Par ailleurs, la minorité ne peut pas imposer ses goûts et ses opinions à la majorité. Dans un domaine aussi relatif que la récréation, les adeptes rigoureux du classicisme en musique auront droit à une certaine proportion des programmes musicaux, proportion plus grande que la stricte représentation numérique, puisqu'il sera tenu compte de la valeur intrinsèque des programmes concernés. Mais ils ne pourront pas exiger qu'une grande majorité ne puisse se détendre avec du quadrille au lieu de la valse, ne puisse attendrir leur sensibilité avec le "western" de langue française au lieu du romantisme larmoyant de beaucoup d'oeuvres déclarées par les officiels, comme esthétiquement belles.

Le violonneux, l'accordéonneux, l'artiste du coin du rang ne compromettront pas l'avenir des Beaux-Arts en jouissant de leur part de gloire et en ayant leur petite galerie, eux aussi. Et qui sait combien de nos futures étoiles et même de nos étoiles présentes ont commencé à satisfaire leur

L-15

besoin d'expression en grattant leur instrument pendant la fête au village.

Le principe de l'égale nécessité de la Radio-Etat et de la radio privée ne sera pleinement reconnu que lorsque sur le plan exécutif, législatif et judiciaire, la radio privée et la Radio-Etat auront les mêmes droits et que l'une et l'autre dépendront d'un même corps public chargé de les contrôler, de les surveiller et de les juger.

Avant de faire ressortir la situation d'infériorité où se trouve la radio privée vis-à-vis du pouvoir législatif et judiciaire, nous voulons exprimer combien il est regrettable que le gouvernement se prive par son système actuel de bénéficier de la compétence et de l'expérience très grandes de citoyens canadiens, diffuseurs de carrière, convaincus de leurs responsabilités sociales et habituellement à la tête des communautés, champs de leur action.

Le système actuel groupe dans un même corps le pouvoir législatif et judiciaire et le pouvoir exécutif. De plus, l'exécutif, chargé des opérations de la Radio-Etat, est en même temps chargé de la surveillance des postes privés et de faire les représentations concernant leurs déficiences auprès de son propre bureau de direction qui est la dernière autorité en matière de radio et de télévision.

De plus ce bureau de direction est

L-16

conseillé uniquement par les opérateurs de la Radio-Etat. La radio privée auprès de cette autorité suprême ne fait figure que de témoin, d'accusé ou de quémandeur.

Quoique les plus grandes précautions soient prises dans le choix des meilleurs hommes disponibles pour remplir les fonctions de la Radio-Etat et de son bureau des Gouverneurs, ces précautions ne garantiront jamais contre les faiblesses inhérentes au système actuel et aussi à la nature humaine.

L'Association Canadienne de la Radio et de la Télévision de langue française a le devoir d'insister pour que la régie en matière de radio et de télévision soit détachée de l'administration active de la Radio-Etat et soit rattachée directement à une autorité indépendante dans ce domaine quelle qu'elle soit ou quel que soit son nom.

L'Association Canadienne de la Radio et de la Télévision de langue française ne peut conclure cet exposé de principes sans déplorer la situation actuelle en télévision, alors que sont fermés à l'entreprise privée les centres les plus importants. Nous ne croyons pas que cela soit conforme à nos principes démocratiques, et nous espérons que cet illogisme sera corrigé aussitôt que possible.

THE CHAIRMAN: Thank you, Mr. Gourd.

L-17

MedeGRANDPRE: Le premier point que vous avez touché dans votre mémoire, a trait à la nature même de la radio et de la télévision; et vous en arrivez à la conclusion qu'il s'agit là de publication. Voulez-vous dire si, de fait, votre Association considère qu'il n'y a aucune différence de quelque sorte que ce soit, entre la diffusion d'une part et la publication d'autre part?

M. GOURD: D'après le texte même, c'est un résumé des définitions. Il y a un terme générique appelé "publication" et un terme spécifique appelé "diffusion", "radiodiffusion" ou -- je ne sais pas comment l'appeler - "journal-diffusion". Mais d'après ce qui est écrit et qui a été approuvé, nous pouvons conclure que nos membres sont d'avis que la radiodiffusion, comme publication, est une forme de publication.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous allez aussi loin de que dire que c'est équivalent à la presse?

M. GOURD: Pas plus qu'un banquier et qu'un marchand de fer soient identiques, parce qu'ils soient tous les deux dans le monde des affaires. Il y a nécessairement des variations dans l'exercice de la même activité générique.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous tirez une conclusion de cette similitude entre la radiodiffusion et la télévision d'une part, et la publication et la presse, dans son sens général?

L-18

M. GOURD: J'aimerais mieux que vous tiriez la conclusion et nous demander si nous sommes d'accord.

Me deGRANDPRE: Je vais la tirer la conclusion. Vous dites que vous endossez entièrement le mémoire de l'Association des radiodiffuseurs qui nous a été présenté à Ottawa. Eux ont tiré une conclusion, et la conclusion qu'ils ont tirée c'est que, étant une forme de publication, le principe de la liberté de la presse s'appliquait entièrement à la diffusion. Est-ce que vous tirez la même conclusion?

M. GOURD: C'est inévitablement oui.

Me deGRANDPRE: Vous croyez qu'on peut en arriver strictement à la conclusion qu'il ne doit pas y avoir aucune forme de réglementation quant à la radiodiffusion, sauf cette réglementation qui prend sa source dans la loi générale du pays, comme la loi sur le libel, l'obscénité des publications, etc?

M. GOURD: Nous avons admis le principe que l'utilisation de tout moyen de publication comporte un mandat, donc une responsabilité. De là à conclure qu'il faut de la réglementation très rigide dans un cas et très peu rigide dans l'autre cas, c'est entrer dans des détails où nous ne pouvons plus vous suivre.

L-19

Me deGRANDPRE: Sans entrer dans les détails de la réglementation, est-ce que vous tirez la conclusion que la liberté de diffuser est aussi grande que la liberté de publier?

M. GOURD: Vous faites une parallèle.

Me deGRANDPRE: Ce n'est pas moi qui fais une parallèle, c'est vous qui en faites.

M. GOURD: Nous faisons la parallèle que ces deux moyens de publication comportent chacun une responsabilité. Alors, est-ce que la responsabilité de publier à un million d'exemplaires un journal est plus ou moins grande que la responsabilité de parler à un million d'individus? C'est un débat qui peut devenir académique. Il y a une similitude, et nous acceptons que nous avons une responsabilité; mais de là à accepter que dans un cas les gens ne sont pas assez murs, ne sont pas assez fiables, qu'ils demandent une surveillance toute particulière de chacune des actions de chaque jour, et que dans l'autre cas on peut leur faire confiance, nous pouvons avoir la prétention que l'un mérite autant confiance que l'autre. C'est dans ce sens-là que nous approuvons l'exposé de principes du mémoire national qui dit "après tout, nous sommes un moyen de publication et nous ne sommes pas prêts à discuter du bien-fondé de chaque règlement en particulier".

Me deGRANDPRE: Est-ce que ce ne

L-20

serait pas plus exact de dire que vous êtes un moyen de communication au lieu d'être un moyen de publication?

Me TASCHEREAU FORTIER: Vous avez fait allusion au libel et à la diffamation. Vous n'êtes pas sans savoir que ce principe que la radio est une forme de publication a été reconnu dans une certaine mesure par le Barreau canadien; et qu'en 1944, le Barreau canadien, c'est-à-dire un groupe d'avocats du pays qui siégeaient avant les assises annuelles du Barreau canadien, a créé un comité d'uniformisation de la législation, et que l'une des lois dont on a voulu tenter d'uniformiser était la loi du libel et de diffamation en ce qui concerne la presse et la radio. On a fait l'étude de textes qu'on voulait rendre uniformes. Par la suite, quatre provinces et les Territoires du Nord-Ouest ont adopté ces textes uniformes; et l'un des principes sanctionné par cette loi est de mettre sur le même rang, en les considérant tous deux comme des "Publishers" les radiodiffuseurs et les journaux.

Me deGRANDPRE: Est-ce que vous ne voyez pas une différence entre la publication par la voie de l'imprimé et la publication par la voie des ondes ? Pour les fins du libel, je suis d'accord qu'il s'agit de la publication dans son sens large; mais de là à pousser l'argument plus loin! Est-ce que vous ne voyez pas une différence entre

L-21

la diffusion par les ondes et la diffusion par l'imprimé, quand vous constatez que les ondes sont limitées quant au nombre et que le nombre théorique d'imprimés est illimité?

Me TASCHEREAU FORTIER: La différence viendrait donc du fait de la limitation des ondes?

Me deGRANDPRE: Pas uniquement; mais c'est une différence que j'indique.

Me TASCHEREAU FORTIER: Si vous me demandez en principe si je vois une différence entre la publication par la voie des journaux et la publication par la radio, je dirais que je vois la même différence entre le théâtre et le cinéma, où il y a sûrement une différence d'expression, techniquement, mais qui atteint le même but qui est de faire connaître.

Me deGRANDPRE: Je crois qu'il y a une différence plus grande entre la limitation du nombre d'exemplaires que vous pouvez produire à la radio et à la télévision et le nombre d'exemplaires que vous pouvez produire sur un marché de publication.

Me TASCHEREAU FORTIER: Si je comprends bien, la différence, vous la verriez dans le résultat mais non dans les moyens; vous verriez une différence dans le fait qu'un des moyens peut atteindre un plus grand nombre de personnes que l'autre?

L-22

Me deGRANDPRE: J'en verrais une différence uniquement dans l'aspect de l'imprimé qui est important pour la liberté de la presse. On dit: "Si tel imprimé prend tel point de vue, il y a toujours un moyen pour un autre imprimé de prendre le point de vue contraire"; tandis que dans le domaine où la circulation est limitée vous arrivez à un point de saturation qui n'existe pas dans le domaine de l'imprimé.

Me TASCHEREAU FORTIER: Je vois là une différence, mais non pas une différence essentielle.

(English) --

THE CHAIRMAN: Before you leave this, I may have missed some of this theoretical discussion, and not understood it thoroughly. Do you think that very much is accomplished -- and maybe you don't press this very far in your argument -- by trying to draw too much analogy between the press and radio? What I am thinking of is that you can build all kinds of theories, but, as you know, in law there is a certain amount of reflection of the attitude of public opinion in any subject, and isn't it true that there has been a different attitude in Canada over the last thirty years towards the question of control of radio and television, whatever the reason, than there has, in fact, been over the press, and that any legislation must reflect to some extent those differences in public opinion?

MR. FORTIER: Actually, if I understood Mr. de Grandpre's question it was whether in principle we were in accord with the national brief to the effect that we consider radio as a form of publication, and our answer is Yes, and I gave as an example that four provinces so far, and the Northwest Territories, have adopted legislation in the matter of libel and slander where they definitely considered radio as a form of publication and applied the Press Act to radio. Surely that is an admission of principle, and we go along with that admission.

THE CHAIRMAN: Supposing you do; where does it take you? Does it take you to the position, which perhaps logically it might, that because you

say radio is a form of publication, and therefore like newspapers, and since newspapers do not have any legislation controlling their content, or programming, do you think there should be no control of programming on television?

MR. FORTIER: No. I would answer it this way: I would say that insofar as in connection with the press is concerned, one great principle of democracy is the freedom of the press. Radio should have as much freedom as can be given to it in a democratic country.

THE CHAIRMAN: Freedom from what?

MR. FORTIER: Freedom from control, whether it be by Government or by any Government agency.

THE CHAIRMAN: But let us take the control of content of the publication: would your group, for example, approve this analogy with freedom of the press to the point where you say there should be no control over the advertising content of programmes?

M. FORTIER: I don't believe that is in the national brief or in our brief.

THE CHAIRMAN: No, but what I am getting at is that in these briefs you seem to draw an analogy between the press and radio, and then drop it. I want to know what the conclusions are.

M. FORTIER: I can only repeat that the conclusion is that we should enjoy as much freedom as has been given to private radio in Canada.

THE CHAIRMAN: All right; do you say you should be free from control of advertising content?

Do you say you should be free from some control requiring you to carry programmes of national interest? There is no law which says the newspaper has to print a statement of the Queen -- as most of them would; most of them would like to do it. We have a law which allows the controlling authority in radio to say that this must be carried out.

M. FORTIER: Well, I am not competent to answer. I am not a broadcaster. This is getting to be a pertinent question for the broadcaster to answer.

THE CHAIRMAN: I am not trying to press you. I am trying to find out what is meant by this theoretical comparison between a press publication and a radio publication. They are both publications in a sense, but you are driving the analogy to the point that you are saying you should be completely free from all controls as is the press, except for certain basic laws, or do you admit in this field there is a place for regulation?

M. GOURD: Mr. Chairman, I think it is essential to state that this being an Association, and not knowing what the questions were going to be, we could not consult our membership about it.

THE CHAIRMAN: Of course.

M. GOURD: So, as you notice, our group has touched upon different programmes. Not having the means of gathering information and compiling statistics, we didn't occupy ourselves with the very general question dealt with by the National

Association. We wanted to stress our particular point of view with respect to French broadcasts. So, we agree with the principles but we are not prepared to give you a very detailed discussion on the matter.

THE CHAIRMAN: Well, we won't press it now, but perhaps when we have the CARTB before us in September we will be able to ask them just what it is they take from this theoretical argument -- just where they go.

M. GOURD: We will agree with that.

MR. de GRANDPRE: Sur cette base-la le questionnaire sera beaucoup plus court.

THE CHAIRMAN: May I, before we leave this: There is another place where -- and this may be anticipating your question, Mr. de Grandpre -- you give also support to the notion of the separate regulatory board, which is also in the National brief, and much the same series of questions I would like to ask about it, and if the same answer is to be given we could get it out of the way now. As it has been put to us, this argument for the separate regulatory board seems to be based upon this principle, and whether it is strictly applicable or not we don't mean to indicate one way or the other: that there should not be regulation by a competitor. Whether they are a competitor, and what kind of regulation it is, we are exempt. However, there is the principle stated. But what is it that you seek to accomplish by having a separate regulatory board? Do you want to have more freedom from control? Do you think you will do

better from a separate regulatory board -- get more licenses or more power? Or, on the other hand, more regulation before a separate regulatory board that had nothing to do but regulate? I am looking to see what the actual thing you are trying to achieve is, by this regulatory body; or is it just to have the mental satisfaction of establishing principle? Is this another one you would like to leave until September?

M. GOURD: No, we can talk about the principle, but we are not ready to give you a full recommendation as to how it could be run and established.

THE CHAIRMAN: I am not asking that.

M. GOURD: No. The principle is that we are two groups of operators in radio, so the word "competition" should be carefully used. It is not so much a fight or a war going on between the two groups; not at all. On the contrary, I think there is more co-operation than anything else.

THE CHAIRMAN: You use the word "complementary" at one stage.

M. GOURD: There are two groups occupied by their own trade in the same general field of broadcasting, and to use an analogy, just like two lawyers; one is a criminal lawyer and one is in civil law; both of them are in the same field although they are not direct competitors. However, the criminal lawyer would object if the other one were to tell him how to run his office. They have a different point of view -- not in the general aspect

of it; both use translators and both are supposed to have the same approach to the financial aspect, but they are in a different specialty. So it is inevitable, in the nature of things, that you are influenced and even prejudiced, not necessarily negatively, but positively prejudiced by your own routine and by your own trade. It is like as if you were to ask me, if I am preoccupied by running one station, to state right away an opinion about how a national network should be run. I think most of us will be ready to stand comparison with any individual station manager, but we are not ready to stand comparison with a national organization, even in broadcasting. So, the system in itself, we feel, is wrong, because it is people involved in everyday routine and everyday work in broadcasting with a very special mentality and concerned with the whole nation, the "grand-total" community, which means they might be handicapped to judge a small community operation or an individual station operation. Up to now we have been lucky enough to have a choice of people, but that does not prove the system is correct. Therefore, it is a question of principle for us, and the main factor is that you have two groups, and the two groups have been recognized by the State as essential parts of one activity called broadcasting. You have one group which is everything, and the other group which is only in a kind of "inferiority" situation. We just state in connection with that independent body that it doesn't matter what it is going to be or what it

is called so long as the main factor of equal footing or equal participation is respected. If the group of people is to be advised by specialists from the State radio operators, then they should also be advised by the private broadcasters; or, if one of the two groups is not to be advisory, then nobody should advise directly and be right inside the administration of that body which supervises the application of the law.

THE CHAIRMAN: Let us examine that for a moment. This supervision is done by the Board of Governors of the C.B.C. today.

M. GOURD: Right.

THE CHAIRMAN: These eleven men are not operating stations, with the possible exception of Mr. Dunton who is Chairman; he is close to the operations of C.B.C. although on the statute the chief operating officer is the general manager of C.B.C., as you know. Let us leave Mr. Dunton out of it, since he is present. You have got ten men chosen as public representatives from across Canada sitting on the C.B.C. Board of Governors. That Board, on any application, is able to draw for advice and argument on the operating people in the C.B.C., but they are also established to hear advice and suggestions from the CARTB as a whole, or from you as an individual interested in a case before that Board. They are public men sworn to observe the public interest according to the oath in the Act, and they pass upon an application. In what way is that

situation different from having another ten or eleven men chosen from across Canada, established in a so-called independent regulatory board, who in their hearings inevitably call upon the operators of the C.B.C. for technical and other advice and their point of view, and would also call upon you for your point of view, and reach a decision in the public interest? How is there any difference in the two situations?

M. GOURD: First you mentioned that the actual group of men is calling upon C.B.C. for advice, and you state that they also call upon CARTB or any group of broadcasters. That, we have the feeling is not the fact. They might call, and in any private discussion it is the fact, but the private broadcasters are acting in no capacity at all. They are not part of any official capacity. They are not part of a group as such, and C.B.C. is part through their operating organization, as official and recognized advisers on the matter. So we deny that there is an equality at the moment.

Secondly, you say there are eleven men there and why put another eleven men in. We are talking about the principle of it. We don't say, double the number of people; have two dozen instead of one dozen. In fact, it is a Government problem to decide whether they need eleven men to direct the operations of C.B.C. or whether they need another eleven men to look after the supervision. We are not concerned about the number of people.

THE CHAIRMAN: Nor was I.

M. GOURD: As you state, nobody is influencing directly, and everybody has the same capacity of advising. I have already stated what we call equal footing.

THE CHAIRMAN: But I don't see why you haven't got the equal capacity to advise today. Maybe you have not exercised that right, although I suspect you have, but let us take a specific application: You want to raise your power from 1,000 watts to 5,000 watts -- whatever the unit is -- and it comes before the C.B.C. Board of Governors. It ultimately has to be decided and approved by the Government through the Department of Transport, but let us leave that out. Suppose you could have your regulatory body established tomorrow, made up of five, ten or twenty people, and they were men chosen from across Canada to represent the public interest. Wouldn't it be unthinkable that that group of men, the independent board, would not call on the C.B.C. for its views on this application? It would certainly call on it, wouldn't it?

M. GOURD: Before answering, would you allow me to use a more specific and factual example?

THE CHAIRMAN: Yes.

M. GOURD: Last Friday I was in front of the Board of Governors applying for a T.V. license, so this will be a good example. First, it proves that I have the most complete confidence in the fair-play and sincerity and common sense of the actual Board of Governors today. I am here today in front of the Royal Commission while my application for a

T.V. license is pending. Therefore, it is not a question of discussing the men. It is a question of discussing the system. Using the same example, I was there to appear to state my arguments in favour of my personal application, but then, after that, the Board retired in camera and discussed the merit of my arguments, and there they are advised by the State operating body, and I feel, although I am very confident ---

COMMISSIONER TURCOTTE: Advised outside of your presence?

M. GOURD: Yes, they take that decision outside of my presence.

COMMISSIONER TURCOTTE: Yes, but advised outside of your presence by C.B.C. people?

M. GOURD: By C.B.C. people, of course.

COMMISSIONER TURCOTTE: When you are not present, they are?

M. GOURD: I am not present, and nobody is present to represent my particular point of view. I would say that the "good and true" is basically an equilibrium between two extremes. So, there is a general point of view, but there is also a particular point of view.

THE CHAIRMAN: Let us follow this down: You had an application in for a T.V. license last Friday; what happened? Did the Board of Governors hear representations from operating officials of the C.B.C. as to the degree of television coverage, the question of whether or not the C.B.C. was plan-

ning to go into Northern Quebec itself, whether there were any activities going forward in a C.B.C. front which might affect this application -- did it appear before the Board of Governors?

M. GOURD: I asked some people that they should come into my ---

THE CHAIRMAN: No, I am not getting into the merits of the case.

M. GOURD: I am using that as an example too. Suppose they would decide to come, and suppose that I would be very eager to have a license, I might feel deprived of a chance to stress my particular point of view.

THE CHAIRMAN: I am not concerned about your feelings, if you will forgive me. I am concerned about what happened last Friday, and what would happen any differently if you had a separate regulatory board hearing exactly the same application.

M. GOURD: Well, there is quite an important point there. You are asking me what happened. I wasn't there at this discussion to reach a decision.

THE CHAIRMAN: You would not be present when the separate regulatory board was reaching its conclusion either.

M. GOURD: Supposing there is a representative of the private broadcasters there when the hearing is going on in camera?

THE CHAIRMAN: Do you mean as a member of the board?

M. GOURD; As a member of the board or as

an adviser, or in any capacity equivalent to that enjoyed by the State operating body.

THE CHAIRMAN: I am not trying to argue with you. I am trying to get at the facts. You had a hearing last Friday by the Board of Governors and you made your representations to that Board. I assume you had a full opportunity to say everything you wanted to say about the application?

M. GOURD: Oh, yes.

THE CHAIRMAN: Presumably the Board also heard, at this public hearing, any statement that C.B.C. operators wished to make, didn't they?

MR. COYNE: No.

M. GOURD: In my experience I never saw that procedure followed, that the C.B.C. will present at a public hearing their angles or points of view about it. The public hearing is for private broadcasters and the public in general.

THE CHAIRMAN: At least there was, presumably, an opportunity to do it if they had wanted to. Then, of course, the Board retired to reach its decision, and reaches a decision, I understand -- "Yes", "No" or "Deferred"?

M. GOURD: Deferred.

THE CHAIRMAN: What difference would there be if they had another regulatory body? You have another board, you give your representations, the C.B.C. comes and makes its representations, the Board retires into a back room and makes its decision.

M. GOURD: It would be quite a good

protection for the same group of men. Personally, I am not worrying because I am very confident in their fair-play, but suppose they didn't grant me a license; I may have a chance to say it wasn't proper representation. Also, personally, I feel that for them it will be quite a protection in that such an accusation would not be possible.

THE CHAIRMAN: Let me ask you this: Would it meet your feeling if, instead of having to make your representations alone, and the president of the board deciding it would be "Yes, "No" or "Deferred", whatever considerations there were in respect of the operations of the C.B.C. in its operation side would be stated publicly before the same Board of Governors so that you could know what facts were made?

M. GOURD: It would be quite a step ahead towards equal representation and equal treatment.

THE CHAIRMAN: The point that is important about this is that in the one case you are talking about different machinery for handling this, and in the other case you are talking about different procedure of handling it; but the creation of a separate regulatory board involves a substantial amount of cost, and before we recommend any such thing we have to be very sure that that cost, at public expense, is justified and that it is going to accomplish tangible results, which are more than the theoretical establishment of a principle.

M. FORTIER: May I add a word at this stage: I should like to reverse the example that was chosen

for this discussion, and submit, rather, the following. Supposing the C.B.C. wishes to establish a new station, whether it be a T.V. or radio station, in a certain city: the C.B.C. will prepare its own technical brief; it will be submitted to the Department of Transport, and eventually an announcement will be made in the newspapers that a new station is going up in city "X". This will be the first public knowledge that private broadcasters will have had of C.B.C. intentions to do so. It may well be that in this same city private enterprise has been considering for some time the setting up of a station of its own in that particular region. If an independent body had existed, and C.B.C. had had to go through the same procedure of applying to that body, this group of private individuals could have gone before this body and submitted its own intentions. It may well be that C.B.C. in the last instance would have been granted the license, but at least private enterprise would have had a chance to give its own opinions and present its intentions.

COMMISSIONER STEWART: But the constituting of a separate body would not ipso facto mean that procedure. I think you are suggesting a procedure something like the Board of Transport Commissioners have when there is a suggested increase in freight rates where they have to advertise for a period of thirty days so that anyone interested in that particular rate increase will have the opportunity of opposing it.

M. FORTIER: That is the procedure now before the Board of Governors.

COMMISSIONER STEWART: I rather got the impression from you that if the C.B.C. applied for a station that the Minister would grant that license without the knowledge of anyone who might have similar thoughts.

M. FORTIER: If there were a separate body, as we think there should be, the C.B.C. would have to submit to the same procedure as private people.

COMMISSIONER STEWART: Yes, but I am getting back to the other point: If the regulations were such that C.B.C. applied it would have to be advertised to give those people an opportunity of opposing it.

M. FORTIER: Definitely.

THE CHAIRMAN: Well, apart from a separate regulatory body, in the case you mentioned, wouldn't that be met by requiring that C.B.C.-established stations be done in public in exactly the same way by the present Board of Governors? Wouldn't that accomplish all that you are asking?

M. FORTIER: Wouldn't it be a case of C.B.C. hearing C.B.C.?

THE CHAIRMAN: Not necessarily. This is a recommendation to the Minister of Transport. What you are talking about is the chance for this board of publicly-spirited men to hear what the private people who may be wanting to start a station have to say, and your objection is that the C.B.C. application does not have a public hearing, whereas the

private application does.

M. FORTIER: In this particular example, yes.

THE CHAIRMAN: That is all I am talking about.

M. FORTIER: Yes.

THE CHAIRMAN: Wouldn't your problem be completely met by requiring that all applications be heard by the Board of Governors, coming from the operating side of C.B.C. or coming from M. Gourd, with public notice and the right to appear?

M. FORTIER: Notwithstanding, I still feel -- again I am speaking for myself -- that C.B.C. would be hearing an application by C.B.C.

COMMISSIONER STEWART: M. Gourd, there was a gentleman who appeared before us yesterday who made the suggestion that it may not be a bad idea to have some of the private broadcasters represented on the C.B.C. Board: Would you care to say anything on that suggestion?

THE CHAIRMAN: You would have to catch one first.

M. GOURD: At the moment we are debating the actual operation of the thing, whereas, as we stated, we studied the principle. The people who judge, the people who supervise, should have a chance to be entirely uninfluenced by any particular group of people; or, they should be equally influenced by the two groups concerned. So, if the Commissioners or the Government find a way by which our requests

can be fulfilled -- and now I am talking strictly as an individual -- I feel we will have a different body -- an independent body.

COMMISSIONER STEWART: But you have got an independent body now in that it is the Minister of Transport who grants the license, and if, as it has been suggested, the C.B.C. wants a radio license or a T.V. license somewhere, that anyone/^{who}objects has the same right to go before the Minister of Transport and check, the C.B.C. has to go and make the application, then I don't see where it can be said that C.B.C. are listening to both sides of the question and then making up their minds. After all, it is the Minister of Transport who is going to deal with and actually decide on the application before them.

M. GOURD: Now we are going into a rather technical field. As a broadcaster, I always had the impression that if I didn't pass the C.B.C. Board I would have no chance to have any license or to enjoy anything. Maybe the Transport Department has the authority, maybe they have been reversing decisions of the Board of Governors, but I didn't see hardly anything yet from the Transport Department that didn't approve the C.B.C.

THE CHAIRMAN: We have one case.

M. GOURD: So one case is an exception.

MR. COYNE: If I may interject there, Mr. Chairman, the statute, if I understand it correctly, in the case of a private station applying either for a license to broadcast or for a change in its

power, the Minister of Transport must receive a recommendation from the C.B.C. Board of Governors before he issues the license. In the case of a C.B.C. application I think, if I understand Mr. Gourd correctly, the license would be issued before any private interest would even know that the C.B.C. was applying for it.

THE CHAIRMAN: Yes, Mr. Coyne, but if that is an objection, if it is desirable to have the C.B.C. applications with a public hearing as well as the private hearings, that is a matter of correction of procedure for application by the C.B.C. for a license. It is not necessary to meet that situation by the establishment of a separate board.

MR. COYNE: No. I was just interjecting to clarify the existing situation.

M. FORTIER: Just one more word, if I may, because there is still this example of M. Gourd's own application in my mind, and I believe it is important from the point of view of the principle involved that after the presentation of this one particular broadcaster's application for a T.V. station, when the Board of Governors retires they again are consulting with C.B.C. officials.

THE CHAIRMAN: Do you know that?

M. FORTIER: Naturally, we were not there, but we are quite sure that C.B.C. officials are asked their opinions on the consequences of good or bad results that may arise from this application if it is granted, and this is actually without the main

interested party being present.

THE CHAIRMAN: It seems to me, though, that as a practising lawyer you can see what our problem is. If there is the inequality or unfairness which we have been seeking to discover and asking people to explain to us -- let us assume for the sake of argument that there is an inequality: My question is, may this not be corrected by a different procedure of hearing and adjudication by the Board of Governors of C.B.C. rather than by the more cumbersome and expensive method of imposing one board on top of another one?

M. FORTIER: We feel that is by far the best correction, and we still have another one which would be equal to it.

M. GOURD: If you will permit me, you have been asking about procedure. As you know, there is a department in C.B.C. called the Station Relations Department, and in my case a representative of that Department has been making investigations right in my own district and reporting on his investigation, and reporting to the management of C.B.C. as well as the Board.

THE CHAIRMAN: On your compliance with regulations?

M. GOURD: No, on the local situation. So, I feel that if this Department was directly related to and answering directly to the Board, and this Department had nothing to do with the operating group, and will not even be a neighbour of ours, I feel that

I will be sure to have more chance that this representative and this Department will not be influenced by some exterior point of view like the Commercial Department or the Programming Department or any Operating Department, but should be directly connected with the Board itself, and the Board itself should look into the choice of these people and the organization of that specific Department, and also, as I stated, the Board should have a chance to hear my particular point of view not only as somebody who asks something, but also as somebody who has something to say in taking their decision, or as a member, or as an adviser, or in any capacity -- the same opportunity that the C.B.C. group has. So, that is the principle. Now, our authority representing our Association is to state that principle and is not to take over the work of the Governors or the Commission by stating exactly who and how and when and how much.

THE CHAIRMAN: Well, thank you very much for your advice on this. Go ahead, Mr. de Grandpre.

L-23

Me deGRANDPRE: Toujours dans le même champ ou même problème: l'Université de la Colombie Britannique nous a suggéré la formule suivante: Le président du bureau des Gouverneurs de Radio-Canada serait une personne qui ne jouerait aucun rôle dans l'opération même de Radio-Canada, et il y aurait une personne qui serait en charge, en plus du gérant-général de Radio-Canada, de l'opération des postes du réseau de Radio-Canada, de façon à ce que vous ayez une scission complète ou à peu près complète entre les deux. Est-ce que vous auriez un commentaire à faire ?

M. GOURD: Le premier commentaire que j'aurais à faire c'est la constatation suivante: C'est que, lorsqu'il s'agit d'opérer une banque, lorsqu'il s'agit de diriger n'importe quelle activité humaine, habituellement, on se réfère aux gens du métier. Lorsqu'il s'agit de radio et de télévision, tout le monde a une opinion bien catégorique; tout le monde a des recommandations très détaillées à faire. Mais je ne crois pas que les titres universitaires, les responsabilités dans le domaine de la pensée ou dans des domaines très particuliers, très spécialisés comme l'éducation, donnent une compétence pour parler de l'opération d'un métier aussi spécialisé que la radiodiffusion.

Il est regrettable que tout le monde, se préoccupant avec raison de la politique sociale des opérations dans le domaine de radiodiffusion,

L-24

aille dans des détails aussi avancés comme les quantités de temps, des montants, sans que ceux qui sont des radiodiffuseurs de métier aient la chance de donner leur opinion sur la question. Je crois qu'il y a une différence entre être professeur d'université et d'enseigner à une classe très restreinte en même temps que très réceptive, et entre s'adresser à des centaines de mille et à des millions d'auditeurs dont la majorité n'a pas la même éducation.

Il ne faudrait pas confondre ni culture ni éducation ni instruction; et il faudrait tenir compte que la radio est un moyen -- appelez-le de communication ou de publication -- c'est un moyen qui s'adresse essentiellement à une masse, à une multitude et, personnellement, je regrette que l'on veuille en faire une classe pour instruire, qu'on veuille en faire une chaire pour faire avancer la science et que, malheureusement, on oublie que la radio, avant tout, est un moyen d'action, n'est pas un moyen de pensée, mais est un moyen d'action; et qu'il n'y a pas d'action sans pensée. Et comme cela s'adresse à une multitude et non pas à un petit groupe choisi, on devrait tenir compte de la majorité qui n'est pas prête à recevoir toutes ces belles choses appelées intellectuelles, culturelles, bon goût, etc., Personnellement, je crois qu'avant tout, le but principal de la radio est d'avoir un auditoire et que tout enseignement qui n'a pas d'auditeurs est un enseignement manqué.

L-25

La distribution de la culture demande avant tout une vulgarisation, et lorsqu'on parle de vulgarisation on ne parle plus chaire d'université et, dans le domaine de vulgarisation le truchement de la radio devient une nécessité.

Je crois qu'il est nécessaire que les mêmes cerveaux concernés par la possibilité d'abus dans tel domaine ou dans tel autre domaine, se préoccupent à trouver des formules et non pas à trouver des règlements qui disent qu'il ne faut pas faire telle chose de telle façon, mais à créer des formules avec leur talent, avec des sommes d'argent que les gouvernements mettent à leur disposition, des formules qui distribueront la culture mais en même temps atteindront la majorité d'un auditoire; et que lorsqu'il s'agit d'un petit nombre seulement, qu'on se contente de faire l'éducation spécialisée dans des locaux où ces gens-là pourront avoir leur avantage d'entendre de grandes conférences. Mais dans un système, dans un moyen d'action qui s'adresse à une masse on devrait toujours être concerné par le point de vue de cette masse et aussi on devrait être très concerné par les résultats obtenus.

Alors, ça changerait l'aspect. Au lieu de vouloir faire de la réglementation à l'infini, ce qui, en somme, si on écoutait toutes les suggestions au sujet de la réglementation on finirait par ne plus opérer parce que la radio devien-

L-26

draît quelque chose comme la communication privée.

Je crois qu'il serait préférable d'agir positivement et que les sommes d'argent nous découvrent des formules qui tiennent compte de la qualité mais tiennent compte en même temps de la quantité des auditeurs et donnent des résultats.

Me deGRANDPRE: C'est un point de vue différent que celui que vous avez pris dans votre mémoire écrit : "Informers dans le domaine des nouvelles, des événements, de l'économie et de la publicité; Eduquer en mettant à la portée de l'auditoire les diverses expressions et formes de culture; Récréer en présentant diverses expressions et formes de divertissements pour assurer la détente saine de l'auditoire"; et vous amplifiez cette théorie-là aux pages suivantes, 5, 6 et 7, et vous semblez faire grand état d'un rôle à jouer, à la page 11 particulièrement.

Je comprends, d'après la réponse précédente que vous avez donnée, que vous croyez que le niveau éducatif et culturel demandé par diverses organisations qui nous ont fait des représentations à travers le pays, était un niveau culturel trop élevé et que par conséquent, vous ne pouviez rejoindre la masse et que, d'après vous, au lieu de s'adresser à la masse à un niveau un peu plus élevé qu'elle peut absorber, vous préférez vous adresser directement au niveau où elle est.

L-27

M. GOURD: Je crois que la question révèle une confusion entre des entités différentes. Vous semblez confondre le terme "culture" avec le terme "instruction" et le terme "moyens à prendre" pour en faire une seule et même chose. Personnellement, je crois qu'il y a une immense différence. On peut avoir de la culture et n'avoir pas d'instruction. Il y a ce qu'on appelle si bien en anglais les "Self-made men" qui ont beaucoup de culture et pas d'instruction. Par ailleurs, il y a des gens bien instruits, avec des diplômes même, qui n'ont pas de culture. Il ne faut pas confondre. Donc, nous avons reconnu non seulement l'existence mais même l'importance de la culture. Mais de là à prétendre que telle façon de s'exprimer d'un accent particulier est une marque inévitable de culture, non. De là à prétendre que le fait de procéder de telle façon, dans un moyen très spécialisé comme la radio, est équivalent de culture et que ceux qui s'éloignent de certains procédés techniques ne sont plus cultivés ou refusent d'accepter la culture, encore là, nous ne sommes pas d'accord.

C'est la même chose que s'ils voulaient dire qu'à la petite école du rang ou du village il faut enseigner inévitablement comme dans nos collèges ou nos universités et qu'autrement, c'est un mauvais enseignement. Je crois que tout le monde se mettrait à discuter.

La radio et la télévision, c'est un moyen de communication presque typique. Ce n'est

L-28

plus l'école, ce n'est plus le collège, ce n'est plus l'université. La radio s'adresse essentiellement à un groupe, à une masse. Et s'il fallait, en se servant de la radio, parler un langage s'adressant à un pour cent des auditeurs et que ce un pour cent soit près à dire que c'est un beau programme mais qu'il sait d'avance que ce qu'il dit n'est pas tellement fameux, et que 99 pour cent des auditeurs ne sont pas intéressés à écouter parce qu'ils ne comprennent plus la langue qui se parle, je déclarerais qu'il y a un manque de résultats et, dans le domaine de l'action, lorsque vous n'obtenez pas de résultats cette action est une faillite.

Dans le domaine de la pensée c'est une autre affaire. Si vous avez un docteur en sciences qui découvre une nouvelle théorie, quand même personne ne la comprendrait, c'est utile et ça devient partie du patrimoine, du domaine national et même international. Mais si vous êtes essentiellement un vulgarisateur dans le sens large du mot, c'est-à-dire parlant la langue de ceux à qui vous vous adressez, vous devez tenir compte de cette définition essentielle. Et c'est pourquoi il est -- je le répète -- regrettable que l'on veuille tellement faire distribuer la culture, qu'on veuille tellement faire d'éducation et qu'on n'obtienne pas de résultat; on ne fait plus d'éducation, on ne distribue plus de culture.

Donc, il ne faut pas confondre culture

L-29

et expression de culture. Ca ne veut pas dire que quand quelque chose est vulgarisé, quand une idée est mise à la portée des oreilles qui écoutent et des cerveaux qui observent, ça ne veut pas dire qu'il y a exclusion de toute préoccupation culturelle.

Par ailleurs, même lorsque nous sommes dans la période de la formation, même lorsque nous dévouons cent pour cent de notre temps à apprendre quelque chose, même au collège ou à l'université, est-ce que nos maîtres n'ont pas tenu compte que l'idée humaine ne peut pas absorber des idées 24 heures par jour? Est-ce qu'il n'y a pas une détente, des récréations, des exercices physiques? Pourquoi alors l'auditeur de la radio devrait-il jouir uniquement de cet angle appelé "éducatif"? Pourquoi ne pourrait-il pas se détendre dans son foyer, en autant que la loi morale et civile soit respectée. Est-ce qu'il y a du mal à ce qu'un programme ne puisse pas être classé à un haut pourcentage de teneur culturelle?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Est-ce que quelqu'un vous conteste tout cela? Vous-même, vous parlez quelque part d'une entente entre Radio-Etat et la radio privée. Personne ne conteste ce que vous dites là. L'un complémenterait l'autre. Radio-Canada s'adresse à un grand public en laissant aux postes privés beaucoup de latitude, ce qui fait

L-30

en sorte que ce que vous proposez là, nous l'avons. Vous plaidez une cause qui est gagnée.

M. GOURD: Je serais heureux qu'elle soit gagnée. Je suis d'accord avec vous que personne ne conteste directement. J'ai l'impression qu'on ignore ce point de vue. Personnellement, j'ai entendu beaucoup de témoignages de différents groupes qui ont insisté qu'il faudrait restreindre, par exemple, l'angle de la fonction économique, l'angle des divertissements; que tel quadrille joué sur un violon ce n'est pas bon; qu'il faudrait augmenter la proportion des symphonies.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Personne ne contrôle les programmes, en dehors de ceux que vous passez au réseau. Vous êtes assez libres de présenter les programmes de votre choix; même si on vous fait des commentaires.

M. GOURD: Vous faites allusion à la réglementation?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Oui.

M. GOURD: Je faisais allusion à une mentalité qui semble se répandre. D'accord avec vous que dans la réglementation...

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Vous êtes libres de faire ce que vous voulez?

M. GOURD: Oui, excepté que nous som-

L-31

mes jugés.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Jugés par qui?

M. GOURD: Par un service de Radio-Canada qui décide si notre programmation est bien ou mal.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Qui en décide, qui passe jugement, mais qui n'interdit pas de persévérer si cela vous plaît. Vous êtes totalement libres de faire ce que vous voulez en dehors des heures du réseau, sauf la valeur du temps que vous consacrez à chaque heure?

M. GOURD: Oui.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Mais pour les programmes, vous présentez ce que vous voulez. Vous n'êtes pas limités?

M. GOURD: D'accord, nous ne sommes pas limités pour préparer notre programme; mais une fois qu'il est préparé nous sommes étudiés, jaugés et jugés. Je ne me réfère pas à la réglementation mais plutôt à une mentalité existante.

Me deGRANDPRE: Il y a un dernier point que je voudrais toucher. C'est cette question du réseau régional qui est traité à la page 8 de votre mémoire : "Et de plus, nous serait-il permis de suggérer qu'il y aurait un immense avantage pour des postes handicapés par des distances immen-

L-32

ses, comme les postes français de l'Ouest, à se grouper pour former des réseaux régionaux." Est-ce que, comme question de fait, il n'y a pas de réseaux régionaux qui existent dans la province de Québec?

M. GOURD: Je suis très mal indiqué pour répondre parce qu'en fait, il y en a qu'un seul et c'est le nôtre.

Me deGRANDPRE: Alors, c'est donc signe qu'il n'y a pas de prohibition à la formation de réseaux régionaux? Est-ce qu'il n'y a pas un réseau qui s'appelle "Le Groupe Trans-Québec"?

M. GOURD: Il y a ce qui existe, comme Trans-Québec; ce n'est pas un réseau. Un réseau, c'est un groupe de postes reliés entre eux par des lignes et qui peuvent originer d'un point et distribuer à d'autres postes et retransmettre par les autres postes le même programme en même temps. Je crois que M. Lalonde dont le poste est pour ainsi dire le poste de base du groupe Trans-Québec, serait plus en mesure d'en discuter.

Me deGRANDPRE: Si Monsieur Lalonde a des commentaires à faire?

M. PHIL. LALONDE: Pour répondre à votre question, dans le cas de réseau, ce que vous entendez par réseau c'est une permission donnée par Radio-Canada pour les occasions spéciales seulement. Comme M. Gourd vient de l'expliquer, un

L-33

réseau comprend habituellement plusieurs postes qui sont reliés pour plusieurs heures par jour, ce qui n'est pas le cas dans le groupe Trans-Québec, qui n'est pas un réseau.

Me deGRANDPRE: Vous avez une association de postes qui vous permette de contribuer, chacun de votre quote-part, au coût de production et à la distribution de programmes, que vous appelez 'réseau' ou 'groupe de postes'; c'est une coopération des postes qui vous permet de distribuer le coût?

M. PHIL. LALONDE: Non, ce n'est pas un réseau. Le Groupe Trans-Québec n'est qu'un groupe -- enfin, supposons que le point d'origine est de Montréal et qu'à l'occasion on emploie Québec ou un ou deux postes de la province -- ce n'est pas constitué en réseau proprement dit, puisque je ne crois pas qu'il y ait de réseaux qui fonctionnent comme tels au Canada.

Me deGRANDPRE: M. Gourd vient de dire qu'il opérait un réseau. Est-ce que c'est juste qu'on ne s'entende pas sur le terme?

M. PHIL. LALONDE: Je ne crois pas, parce que M. Gourd est un affilié de Radio-Canada, alors qu'à CKAC nous n'en sommes pas. A titre d'affilié de Radio-Canada il a le réseau permanent.

Me deGRANDPRE: Est-ce qu'il y a

L-34

d'autres groupes que le groupe Trans-Québec, qui opèrent - appelez ça un simili-réseau ?

M. PHIL. LALONDE: Est-ce que vous entendez par là "avec des bobines d'enregistrement"?

Me deGRANDPRE: Quand vous produisez un programme de Montréal qui passe sur le Groupe Trans-Québec, c'est instantanément?

M. PHIL. LALONDE: Dans certains cas, oui.

Me deGRANDPRE: On ne s'entend peut-être pas sur la définition des termes, mais ça m'a l'air que ce qui est appelé communément un réseau peut être sur une base régionale ou limitée; mais quand vous avez plus qu'un poste qui distribue un programme en même temps, vous avez une coopérative de production et de distribution?

M. PHIL. LALONDE: Disons que ça peut être un réseau temporaire d'une demi-heure, et occasionnel.

Me deGRANDPRE: Est-ce qu'on vous a refusé, comme question de fait, la permission d'opérer plus longtemps que vous le désiriez?

M. PHIL LALONDE: C'est une question que j'aurais préféré ne pas répondre aujourd'hui pour des raisons que je ne peux pas expliquer ici, puisqu'aujourd'hui je suis ici simplement à titre d'observateur et non pas de témoin.

L-35

Me deGRANDPRE: Alors, m'adressant à l'Association comme telle, est-ce que l'association du groupe français a déjà fait des demandes pour opérer des réseaux ou des groupes de postes, et que ces demandes aient été refusées par Radio-Canada?

M. GOURD: Monsieur Lalonde vient de faire la remarque qu'il préférerait attendre une autre session, probablement la session d'automne, pour toucher la question des réseaux.

Etant donné que dans notre mémoire le point que vous soulignez est simplement une suggestion concernant des postes affiliés, c'est-à-dire des postes qui ont déjà un service de lignes payé par Radio-Canada, et là vous tombez dans la question de réseaux groupant des postes non affiliés, et cette question va probablement revenir lors de la comparution de la C.A.R.T.B. à l'automne, et cette question pourra être mieux répondue étant donné que l'information sera à la portée de la main, et que dans le moment nous n'avions pas prévu que cette question serait soulevée.

Me deGRANDPRE: Je ne veux pas vous embarrasser.

M. GOURD: Ce n'est pas embarrassant; excepté qu'ici, nous sommes sur un point de vue particulier, et vous posez une question qui relève de l'association nationale.

L-36

THE CHAIRMAN: Mr. Gourd, I want to thank you and your associates for presenting this brief.

M. GOURD: Nous vous remercions, messieurs les commissaires, de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue particulier.

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE QUEBEC

THE CHAIRMAN: We have one more brief on our list today, that of the Chamber of Commerce of Quebec; M. Michaud, M. Tasse and Mr. Vezina.

We will begin by marking this brief as Exhibit 166.

--EXHIBIT NO. 166: Brief of the Chamber of Commerce of Quebec.

Monsieur MICHAUD: A titre de président de la Chambre de Commerce, je désire d'abord, vous remercier d'avoir bien voulu accepter de nous entendre, pour nous permettre de vous faire part des quelques idées que nous avons à vous proposer sur les problèmes qui concernent la télévision et la radiophonie au Canada. Vous pourriez peut-être vous demander comment il se fait qu'une Chambre de Commerce se mêle à cela. Vous pourriez peut-être voir d'un meilleur oeil que notre Chambre de Commerce s'occupe de commerce.

La télévision et la radiophonie forment une industrie tellement importante. Les maisons d'affaires y annoncent de plus en plus. C'est cette première raison qui nous donne l'occasion de faire des remarques ou des suggestions sur les problèmes de la radio.

Parce que nous avons eu occasion de rencontrer les directeurs de Radio-Canada, à qui nous avons fait part de nos problèmes intéressant nos membres.

Notre Chambre existe depuis cent cinquante ans. C'est la deuxième plus vieille du Québec. Nous comptons quinze cents membres. C'est une des associations les plus représentatives de la ville. Monsieur Tassé, ingénieur professionnel, va vous donner un résumé du mémoire.

M. TASSE: Mr. Chairman and Commissioners, thank you very much. The Quebec Board of Trade being a bilingual organization, my remarks will be in English. Our attitude in presenting this brief can be summed up by saying that we think that CBC has done a pretty good job but could still do better. Our recommendations can be summarized by saying that since we live under a system called 'freedom of enterprise' that more room should be given to private enterprise; by that I mean private stations, particularly. I suppose I could have brought with me an excellent definition that I have of the 'freedom of enterprise' system, but I am sure that you, Mr. Chairman and Commissioners, are fully aware of such excellent definitions.

THE CHAIRMAN: I am not so sure how they apply, but we will come to the questions later.

M. TASSE: Another recommendation of ours is that some greater opportunity, more room, should be given to local interests, local organizations and local artists.

Our memorandum contains a number of other suggestions, and I would ask Mr. Vezina, the Secretary of the Committee responsible for the preparation of the memorandum, to explain them.

(French follows)

G-1

cinquante ans. C'est la deuxième plus vieille du Québec. Nous comptons quinze cents membres. C'est une des associations les plus représentatives de la ville.

Monsieur Tassé, ingénieur professionnel, va vous donner un résumé du mémoire.

Monsieur VEZINA: Monsieur le Président, Messieurs les Commissaires:

Notre mémoire n'est pas très long. Il contient un total de vingt-deux recommandations, quelques-unes moins importantes que les autres, d'autres plus importantes, et vous constaterez sans doute, en parcourant le mémoire rapidement, qu'il y a des considérations, des recommandations précises et d'autres d'ordre général.

Nous savons pertinemment que Radio-Canada a des problèmes financiers. C'est peut-être une des raisons de l'existence de la Commission Fowler. Nous savons pertinemment également que les postes privés, que la radio privée a des problèmes financiers.

Evidemment il n'appartient pas à votre tribunal de trouver une solution, parce que l'entreprise privée doit trouver ses solutions elle-même, elle ne peut pas compter sur l'Etat. Notre mémoire tend à prouver que les

G-1

deux systèmes doivent exister, que Radio-Canada a un rôle à remplir, rôle d'ordre culturel particulièrement, que la radio privée a un rôle elle aussi à remplir d'ordre vital. Le gros problème, c'est de trouver un *modus vivendi* entre les deux.

Pour que la radio privée puisse vivre et faire des profits, pour qu'elle puisse donner des programmes de qualité, il faut qu'elle ait les moyens financiers à sa disposition.

Nos recommandations tendent également à la décentralisation commerciale de la programmation. Depuis toujours nous avons eu à nous plaindre d'une tendance vers la centralisation. Je dois dire tout de même que Radio-Canada fait un louable effort pour nous donner des émissions locales d'une qualité vraiment acceptable, surtout en ces derniers mois. Je sais qu'il s'est fait un véritable effort, qu'on a constaté, par exemple, je ne sais pas si nos suggestions sont arrivées à point, on a parlé d'une chorale qui a eu dernièrement des programmes, il y avait ensemble à cordes ... nous avons eu des programmes de belle qualité, et ceci est tout à l'honneur de Radio-Canada et des artistes locaux.

En matière de télévision on constate une chose: c'est que la centralisation qui avait tendance à s'accentuer sous le régime de

G-1

Toronto, sous la tutelle de Toronto, tend à s'accentuer davantage avec l'avènement de la télévision.

La télévision demande plus de place, coûte beaucoup plus cher et pose des problèmes techniques très sérieux. Nous avons été dans l'obligation de constater que la télévision agit comme un aimant vers Montréal et Toronto au détriment de villes comme Québec, Ottawa et d'autres villes du pays.

Alors que tous ont reconnu que Radio-Canada a besoin de fonds et que l'Etat doit remettre à Radio-Canada les fonds dont elle a besoin, une des recommandations nous dit que Radio-Canada devrait se retirer du champ de la publicité commerciale radiophonique. Comme vous savez, ceci représente moins de deux millions de dollars par année, sur un budget de la radio de l'ordre de quatorze millions. A tout événement, c'est un faible pourcentage dans les revenus de Radio-Canada. Nous croyons que Radio-Canada devrait être affranchi dans le domaine de la radio des préoccupations commerciales pour abandonner cela aux postes privés. Il pourrait éventuellement en être de même dans le domaine de la télévision.

Vous constaterez peut-être que nous avons fait silence sur la question d'un or-

G-1

ganisme administratif indépendant. Le Conseil n'a pas jugé opportun de se prononcer officiellement. Je demanderais à la presse d'être discrète.

En théorie nous admettons que l'organisme judiciaire ne doit pas être un organisme administratif, c'est-à-dire être participant et juge dans la même cause. On imagine mal que l'organisation des transports soit l'organisation qui administre les chemins de fer nationaux. En théorie il y a quelque chose de contraire à nos habitudes devenues démocratiques: d'avoir un organisme qui soit en même temps juge et partie dans une cause.

Si nous entrons dans l'ordre des faits, quelle pourrait être la confusion? Que ça ne serait pas un autre organisme. Autant que possible nous ne voulons pas inciter l'Etat à multiplier les organismes administratifs. A tout événement, nous faisons silence sur le sujet et nous laissons à d'autres le soin de l'aborder. Nous demandons tout d'abord l'installation d'un comité consultatif et de comités consultatifs régionaux. Les attributions sont indiquées à la page 9 du mémoire.

"Que le bureau des Gouverneurs de la Société Radio-Canada s'adjoigne des comités

G-1

consultatifs régionaux chargés, non seulement de faire toute recommandation utile dans le but d'assurer des émissions intéressantes et des programmes d'émissions bien équilibrés, mais également toute autre recommandation utile relativement à l'usage judicieux des octrois de l'Etat, la décentralisation des émissions et les relations entre les postes publics et privés".

Nous croyons que les organismes régionaux seraient certainement susceptibles d'aider le bureau des Gouverneurs de Radio-Canada dans son élaboration d'une politique de décentralisation au point de vue programmation. Il ne faut pas s'imaginer que la culture est l'apanage de seulement Montréal et Toronto. Vous allez voir qu'elle existe aussi à Québec.

"Que ces comités consultatifs soient composés, non seulement de représentants des disciplines fondamentales des arts, sciences et lettres, mais également de ceux de l'entreprise et des postes privés dans les différentes parties du Canada".

Et si nous avons les organismes régionaux semblables où non seulement les représentants de Radio-Canada, mais également ceux des postes privés seront présents, il pourrait y avoir des représentants d'Universités aussi

G-1

et peut-être même du Conservatoire de musique, des représentants du monde des affaires pour analyser un peu la programmation et se prononcer sur l'emploi judicieux des deniers publics. Cela vient de la poche des contribuables. Il y a un budget partant des impôts et qui sert à Radio-Canada et une partie de ce budget vient de la région de Québec.

"Que dans son rapport annuel la Société Radio-Canada consacre un chapitre spécial aux initiatives et recommandations de semblables comités".

Ceci permettrait d'avoir une information mensuel à travers le pays. Lorsque nous recevons le rapport annuel de Radio-Canada, il faudrait y avoir un rapport sur le comité consultatif régional, les commissaires régionaux auraient avantage à nous intéresser à la radio davantage.

Il faut que Radio-Canada coopère d'une façon plus intime avec les postes privés. Nous disons à la page 10:

"Avant d'accorder tout nouveau permis de télévision dans une région, Radio-Canada devrait d'abord offrir la préséance aux postes sonores existants en tenant compte de leur importance et de leurs états de service".

G-1

Je passe tout de suite à la page 11 où je dis:

"Subordonnement à l'identification du poste d'origine et au paiement de droits de transmission à Radio-Canada, l'autorisation pour les postes privés de télévision, et même de radiodiffuvision, de trouver des commanditaires locaux ou nationaux pour les programmes de soutien de la Société qu'ils transmettent de leurs postes".

Comme cela, nous recommandons l'élimination du champ commercial à Radio-Canada. Nous disons également que Radio-Canada pourrait, par exemple, retirer des royautés et se retirer complètement de ce champ commercial. Radio-Canada pourrait permettre aux postes privés de pouvoir vendre un bon programme et nous pourrions de cette façon élever le niveau des programmes des postes privés. Si les postes privés pouvaient vendre de bonnes émissions, il y aurait des chances, moyennant retour de royautés à Radio-Canada, d'élever considérablement le niveau des programmes.

Le Commissaire TURCOTTE: Si je comprends bien, Radio-Canada étant privé de toutes sortes de revenus commerciaux, se contenterait de produire des programmes?

G-1

Monsieur VEZINA; Oui, c'est son rôle. Le rôle de Radio-Canada est un rôle ...

Le Commissaire TURCOTTE: Et les postes retireraient les bénéfices en vendant les programmes?

Monsieur VEZINA: Oui, et Radio-Canada aurait des royautés.

Le Commissaire TURCOTTE: Le poste privé achèterait, en somme, le programme.

Monsieur VEZINA: Il l'achèterait, il serait libre de l'acheter. En somme, il trouverait des commandes, d'abord. Radio-Canada pourrait dire par la suite: si vous avez vendu tel programme, peut-être que nous allons retirer une royauté de vingt, vingt-cinq pour cent et vous retirez soixante-quinze pour cent pour la vente privée. Et alors, il y aurait vingt-cinq pour cent pour nous, la Société Radio-Canada.

Le Commissaire TURCOTTE: En somme, cela revient au même.

Monsieur VEZINA: Non, pas tout à fait. Notre idée, c'est d'affranchir Radio-Canada des préoccupations commerciales. Si Radio-Canada a des fins commerciales, nous constatons qu'elle est paralysée dans son activité. Radio-Canada va chercher des fonds chez les commanditaires et ainsi Radio-Canada n'est pas totale-

G-1

ment affranchie du commanditaire.

Radio-Canada offre le programme. Si le poste privé veut le vendre, il le vend.

J' imagine certaines émissions de télévision que l'on nous transmet à Québec par Kinéscope. J' imagine que si le poste privé de télévision avait l' autorisation de faire de la publicité commerciale sur cette bonne émission de Radio-Canada, sur certaines bonnes émissions, qui n' ont pas de commanditaires, j' imagine que le poste local serait anxieux d' obtenir ces programmes et de les vendre et, ceci permettrait aux postes reliés à Radio-Canada d' élever le niveau des programmes.

Le Commissaire TURCOTTE: Continuez votre exposé.

Monsieur VEZINA: En effet, nous avons souvent remarqué que les programmes de Radio-Canada n' ont pas ce que l' on appelle l' attrait commercial, et en ce cas-là on ne pourrait pas le vendre parce que Radio-Canada ne peut pas vendre un tel programme elle-même. On se demande un peu si ce n' est pas à cause des commanditaires nationaux.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous croyez que ça serait peut-être plus facile de vendre localement?

G-1

Monsieur VEZINA: Nous le croyons.

Le Commissaire TURCOTTE: A des commanditaires différents dans chaque ville?

Monsieur VEZINA: Dans tous les cas, l'expérience mérite certainement d'être tentée.

Quand on regarde le coût des programmes, les gens de l'entreprise privée regardent non seulement ce que cela coûte, mais ce que cela rapporte. Nous avons à faire concurrence aux Américains qui sont des multi-millionnaires.

C'est pour ça que nous nous disons qu'il y a tout de même d'importantes entreprises locales qui, nous le croyons, seraient heureuses de commanditer des programmes semblables, préparés par Radio-Canada, lesquels programmes pourraient être vendus soit sur le champ national ou sur le champ local.

Nous recommandons à l'article 13: "Une meilleure synchronisation ou coordination des programmes en vue d'empêcher les doubles emplois et la duplication des dépenses. Plusieurs programmes mériteraient d'être radio-diffusés et télévisés simultanément. Ainsi, on épargnerait de l'argent, du moins dans le nouveau champ de la télévision, sans nullement amoindrir la qualité des programmes".

G-1

En étudiant les horaires du printemps dernier, j'ai eu occasion de constater que sur les deux réseaux, le réseau Dominion et le réseau national, on avait une audition de la Symphonie de Toronto et une émission simultanée de la Symphonie de Halifax.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous vous trouviez peut-être dans une ville où on pouvait prendre les deux.

Monsieur VEZINA: Peut-être.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous vous trouviez peut-être dans une ville où vous pouviez entendre les deux.

Monsieur VEZINA: Le réseau Dominion est trans-canadien, comme l'autre réseau national. A ce moment-là il y avait deux symphonies, l'une sur un réseau et l'autre sur l'autre réseau. A tout événement, j'attire l'attention du tribunal sur cette question.

Maintenant à la page 12, il y a l'article 15:

"En vue d'encourager les mouvements artistiques régionaux dans le domaine de la télévision comme celui de la radiodiffusion, la décentralisation et un partage beaucoup plus équitable entre les émissions métropolitaines de réseau - Montréal et Toronto - et les émis-

G-1

sions régionales, s'imposent d'emblée".

Evidemment que nous avons un problème à Québec, qui n'est peut-être pas facile à résoudre, mais encore là, nous le disions tout à l'heure, il y a certainement moyen d'établir un modus vivendi entre Radio-Canada et les postes privés.

Il ne faut pas oublier que vous avez soixante-dix postes privés. Il s'agit de postes privés établis au Canada. Lorsque Radio-Canada s'est établie, on comptait peut-être cent vingt-cinq ou cent cinquante postes au Canada. Il n'y avait d'abord pas de réseau Dominion. Sans l'assistance des postes privés, le réseau national serait incomplet et le réseau français serait à plus d'un endroit inopérant, parce, par exemple, dans la partie ouest du pays, ce sont les postes privés qui relient au réseau français. Sans les postes privés, Radio-Canada ne pourrait pas vivre. Si Radio-Canada devait opérer cent soixante-quinze ou deux cents postes dans le pays, ça coûterait beaucoup plus cher que sous le système actuel. Les deux systèmes se complètent.

Et il y a certainement moyen d'obtenir une coopération plus intime au point de vue production de programmes, au point de vue

G-1

commercial. Ce n'est pas dans le rôle de Radio-Canada de faire du commerce, pas plus pour le bureau fédéral de la Statistique de publier des documents remplis d'annonces. C'est exactement comme si le gouvernement se mettait à publier des mots-croisés.

Il y a certains programmes qui sont à Radio-Canada, parce qu'ils sont commerciaux. Il y a le programme genre quizz, lequel programme n'a aucune valeur culturelle, et lequel programme serait mieux de ne pas y être. Encore une fois, ce n'est pas dans le rôle de Radio-Canada de faire du commerce, mais de maintenir à travers le pays l'unité nationale, maintenir la culture élevée, contribuer à l'éducation du peuple.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous parlez des programmes quizz. Est-ce qu'il ne s'agirait pas d'avoir un programme bien équilibré pour maintenir son auditoire? Vous savez que le public a une tendance à se brancher sur un poste et à y rester. C'est tout de même une source de revenus qui permettent à Radio-Canada de ...

Monsieur VEZINA: Nous ne savons pas jusqu'à quel point si cette source de revenus représentent un profit.

Le Commissaire TURCOTTE: C'est

G-1

certain que le contribuable paie la différence.

Monsieur VEZINA: Le contribuable finit toujours par payer.

THE CHAIRMAN: M. Tassé, I understood you to say that in broad summary the brief urged that more room should be given to private enterprise. Would you mind telling me where that is suggested in the brief?

Mr. TASSE: The suggestion was made .. it is not in the brief just in those words, but it is the suggestion of getting more out of commercial publicity for Radio-Canada.

THE CHAIRMAN: You mean more money?

Mr. TASSE: Right.

THE CHAIRMAN: I have been going through the brief, and I read it somewhat hurriedly earlier, and I was a little startled by your opening suggestion as to the fact that, believing in a system of private enterprise, you thought more room should be given to private enterprise, and I could not recall, and cannot find, anything in the brief which would support your summary. It is only one, I want to be sure, but I thought there were other principles the Chamber of Commerce held too; that they wanted to cut down on Government expenditures, that they wanted to have a reduction in the tax rate so

G-1

that there would not be so much expenditure by Government agencies, and it seems to me in going through your memorandum there are numerous suggestions for increased expenditures: isn't that correct?

Mr. TASSE: We have not made an analysis of what would cost more and what would cost less.

THE CHAIRMAN: Well, find me any that would cost less.

Mr. TASSE: There is at least one: a reduction in the number of hours.

THE CHAIRMAN: In the summer-time particularly, I think was one suggestion, yes. But you talk about consultative committees, which would undoubtedly be a cost.

Mr. TASSE: I think it would not be a cost ...

THE CHAIRMAN: You cannot manage, as you know, a consultative committee without having some administrative costs involved in it. In another place you said Radio-Canada could take that initiative in organising conferences on musical composition and dramatic, and literary and theatrical works; that would be another cost, wouldn't it?

Monsieur TASSE: A la page 3 nous

G-1

référons pas mal à cette question, et c'est peut-être un petit peu malin ce qu'il y a là.

"Le commerce n'étant pas la raison d'être de la Société Radio-Canada, pour les seules fins de l'unité et de l'éducation nationales, ou celles de l'avancement des arts, sciences et lettres, nous ne voyons nullement la nécessité pour cette société, même pour satisfaire aux exigences de services de renseignements adéquats, de nous tenir en alerte et demeurer sur les ondes dix-sept heures par jour. Nous donnerait-on le bon exemple du silence et de la réflexion salutaires pendant quelques heures de la journée, que les auditeurs de Radio-Canada ne s'en porteraient pas plus mal et les finances, la qualité et la popularité des émissions de cette société non plus. En d'autres termes, en conformité avec le budget que l'Etat pourra mettre à sa disposition, Radio-Canada devrait toujours subordonner la quantité à la qualité de ses émissions sonores et visuelles".

THE CHAIRMAN: Thank you. But I don't really quite see what this concept of freedom of enterprise has to do with it. You have made the point, Mr. Tassé: what was it?

Mr. TASSE: The point was that Radio-Canada, being a government organisation,

G-1

has its place. There are also private stations which have their place and function. We feel that the effort could be made in the direction of giving greater opportunity to the private stations, to their enterprising spirit, making it easier for them or facilitating their work - their initiative.

THE CHAIRMAN: We are having a financial study made of both the CBC and the private stations, and we haven't the result of that yet, but I think it is fairly clear that some, at least, of the private stations are doing pretty well financially; they are successful business men, and all credit to them for it; but this suggestion, which is the only one which you mention as giving greater room for the private stations, that the CBC should give up commercial revenues in order to, presumably, let private stations have those commercial revenues, has what purpose? Give them more chance for what? I find nothing in the brief in which the Chamber is suggesting things that the private stations ought to do in return for this added money. In what way is this going to improve the performance of private stations? It may improve the balance sheet, but will it improve the performance?

G-1

Mr. VEZINA: But we suggest Radio-Canada ask for better programmes. They have the power to ask for better programmes; to increase the quality of the programmes.

THE CHAIRMAN: The concept you have is that you would like to see better programmes and that is, so to speak, your first objective?

Mr. VEZINA: Yes.

THE CHAIRMAN: And that you would like to achieve this by having at least part of it done by private stations, and you would give them with the one hand a chance to make more money, and with the other hand regulation?

Mr. VEZINA: Yes, the regulations should be more severe.

Mr. DE GRANDPRE: I think the answer appears, Mr. Chairman, at the bottom of page three of the written brief, and also on page seven of the brief.

Mr. VEZINA: Yes, the second paragraph, page three.

THE CHAIRMAN: As a Chambre you are really suggesting more regulation?

Mr. VEZINA: Yes.

Me de GRANDPRE: Vous avez parlé au début en termes bien généraux du financement de Radio-Canada, mais vous n'avez donné aucune

G-1

précision. Est-ce que vous avez discuté des modes possibles du financement de Radio-Canada, à savoir au moyen d'octrois, de taxes sur les appareils? Je vois que vous abandonnez à la première partie la commercialisation, la vente des programmes. Est-ce que vous avez considéré l'un ou l'autre des modes comme étant celui qui serait le plus satisfaisant?

Monsieur VEZINA: Non, la question n'a pas été discutée, mais l'expérience semble démontrer que les droits d'accise sur la vente d'appareils de télévision et de radio, c'est très aléatoire. Ça va baisser, et Radio-Canada a le droit tout de même d'avoir l'argent nécessaire pour faire face à ses obligations. Car Radio-Canada a des obligations annuelles. .

Nous sommes d'avis que Radio-Canada devrait être assurée d'une source revenus stables, ayant un certain caractère de stabilité.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous n'obtiendriez pas la même stabilité si des octrois statutaires étaient toujours fixés pour combler le déficit entre ce qui est aléatoire de la taxe?

Monsieur VEZINA; D'année en année, le gouvernement devrait décider. C'est

G-1

une opinion personnelle.

Monsieur TASSE: On n'a pas fait d'études sur le sujet.

Me de GRANDPRE: Vous venez d'expliquer dans votre réponse que ça devrait être d'année en année. Nous avons eu des représentations qui nous ont fait voir les inconvénients d'un budget annuel. L'inconvénient qu'on nous a signalé c'est que Radio-Canada ne pouvait avoir une vue d'ensemble de sa politique future, et étant donné la certitude qu'il a de son revenu dans un an ou deux, Radio-Canada ne serait pas dans une position favorable au point de vue budgétaire.

Est-ce que vous ne verriez pas des avantages marqués à ce que des octrois statutaires soient versés pour une période de cinq ans à la suite de budgets présentés par la Société?

Monsieur VEZINA: La question n'a pas été discutée, mais personnellement je crois que la Société devrait revenir tous les ans.

Monsieur MICHAUD: On n'a pas étudié les sources de revenus.

Me de GRANDPRE: Et vous ne voulez même pas faire de suggestions.

Monsieur MICHAUD: De toute façon

G-1

c'est nous-autres qui paieront.

Mr. TASSE: We have not tried to make an exhaustive study of all the angles of television and radio.

Mr. de GRANDPRE: No, but you had just mentioned it.

THE CHAIRMAN; We may want to ask a number of questions like this, and don't hesitate to say you have not studied it. We understand you have not covered the whole area, but there are various things that have been raised and we would like to know if you have opinions even if they are not in your brief.

Me de GRANDPRE: Maintenant, une des suggestions principales de votre mémoire, c'est d'affranchir Radio-Canada des préoccupations commerciales. Si Radio-Canada n'a plus la facilité de vendre ses programmes, et tenant compte que Radio-Canada est le seul réseau au Canada, est-ce que vous n'empêchez pas par le fait même les annonceurs nationaux de trouver un débouché d'annonces pour leur publicité?

Monsieur TASSE: Par l'intermédiaire des postes locaux, nous l'avons dit tout à l'heure.

Me de GRANDPRE: Les postes locaux opéreront seulement sur un poste local?

G-1

Monsieur TASSE: La Loi permet aux Gouverneurs de Radio-Canada de passer les émissions aux postes privés. Elle peut faire passer certains de ses programmes aux postes privés. Par contre, elle peut donner également permission aux postes privés de vendre ces programmes-là, quitte à garder une royauté et abandonner aux postes de faire du commerce, quitte aux Gouverneurs de Radio-Canada de se servir de la Loi pour faire passer ces volontés.

Me de Grandpre: Est-ce que le poste qui recevra ainsi un programme de Radio-Canada devra trouver un commanditaire local?

Monsieur MICHAUD: Pas nécessairement. Les agences de publicité vendent des annonces même parmi les postes privés.

Me de GRANDPRE: Vous voudriez que les postes privés puissent vendre les programmes de Radio-Canada même sur une base nationale?

THE CHAIRMAN: Would you explain that to me?

Me de GRANDPRE: My objection to the suggestion was that if you prohibit the CBC from getting involved in commercial programmes, then the national advertisers will no longer find the necessary network on which to advertise, because the programmes would be so local.

G-1

Mr. Vezina suggests that there would be no prohibition for the private stations to even sell the programmes on a national basis.

THE CHAIRMAN: Yes, but wouldn't that mean that national advertisers would then necessarily merely pick and choose a relatively few private stations or public stations to reach the particular markets they wanted to reach and to that extent, that they did that, there would be two results follow: one would be that a great many private stations that are now getting some revenue from national advertising would not get any even though other private stations may get more, plus the perhaps more serious thing that programmes of a national interest and service which happen to be sponsorable would not, in fact, get out across the country; they would only go to the places the advertiser happened to pick. As I understand it, the present system of selling the network has two advantages: one is to spread the advertising dollar across the country; admittedly, some private stations would get more if the advertiser could select this one and that one, but the great advantage is that these programmes are assumed to be part is that these programmes are assumed to be part of a large and complex national programme. The

G-1

essential thing is to get this programme out across the country. How could you possibly get these presently sponsored programmes out across the country if you left it to the individual private stations to pick and choose - or, the individual advertiser?

Mr. VEZINA: But Radio-Canada has the power to impose their programmes.

THE CHAIRMAN: Yes, but suppose they did: you have Singing Stars of Tomorrow, which used to be supported by Dupont, and it goes to a national network - or did; it is a cultural programme in many ways and is of an advantage in an over-all programme. Well, do you think that Dupont are going to support that programme for five stations and then get free advertising on twenty? Do you think there wouldn't be a lot of conflict?

Mr. VEZINA: No, that wouldn't be free advertising because there would be the length of time. If I am the owner of a local station and I don't get any sponsorship, well, during the time granted for me to advertise Dupont, if it is possible for me to get a local advertiser, I will get it during that time to identify my local station and to identify my advertiser. It doesn't matter if it is Dupont, but if Dupont

G-1

doesn't pay, I am not obliged to advertise Dupont.

THE CHAIRMAN: Doesn't that mean all this network advertising would virtually become spot advertising?

Mr. VEZINA: Yes.

THE CHAIRMAN: And, secondly, it doesn't necessarily mean an increased cost to the national system.

Mr. VEZINA: No.

THE CHAIRMAN: Yes, because if Dupont only wants five stations in Toronto that tomorrow they are willing to pay for ...

Mr. VEZINA: Dupont will have to pay the private local stations.

THE CHAIRMAN: Yes, and they might have only five, whereas today that have twenty-five and presumably pay more for twenty-five than for five; but the other twenty would have to be supplied by this programme just the same, and the costs would be the same.

Mr. VEZINA: Yes, but you have a production Singing Stars of Tomorrow which is a production coming from Dupont.

THE CHAIRMAN: That's right.

Mr. VEZINA: Well, we can't continue with Singing Stars of Tomorrow.

THE CHAIRMAN: But supposing Dupont,

G-1

instead of buying a network, elected only to buy five stations?

Mr. VEZINA: Dupont would have to negotiate with private stations as they do with local newspapers; that is all.

THE CHAIRMAN: But if Dupont can't, and Singing Stars of Tomorrow goes on a network basis -- and this is one of the complaints of the advertisers, that they have to pay for certain coverage that they didn't want -- that reduces the loss to CBC on that programme. Your proposal would, I think, necessarily increase the costs of CBC.

Mr. VEZINA: Well, there is the programme Les Plouffes, and they have to sponsor in Quebec and in the other provinces.

Le Commissaire TURCOTTE: But not on the same night of the week.

Me de GRANDPRE; De toute façon, si j'ai bien compris votre suggestion, Radio-Canada n'a pas à s'occuper que le programme soit vendu ou non.

Monsieur VEZINA: Ce n'est pas sa préoccupation.

Me de GRANDPRE: Ce n'est pas sa préoccupation?

Monsieur VEZINA: Pas du tout.

G-1

Me de GRANDPRE: Alors, si le programme passe sur dix postes à travers le pays avec un annonceur national, Radio-Canada recevra sa quote-part du revenu commercial des dix stations.

Monsieur VEZINA: C'est cela.

Me de GRANDPRE: Pour l'annonceur national?

Monsieur VEZINA: Oui.

Me de GRANDPRE: Et les dix postes individuels qui auront été choisis par l'annonceur national, Radio-Canada recevra encore sa royauté?

Monsieur VEZINA: C'est cela.

Me de GRANDPRE: Vous ne croyez pas que le premier des inconvénients de ce choix, c'est de favoriser des postes qui font partie du réseau et qui sont dans les grands centres au détriment des postes qui ne sont pas dans les grands centres? Parce que l'annonceur va toujours choisir les postes qui sont dans les grands centres. Je parle de l'annonceur national. L'annonceur national va toujours laisser de côté ceux qui ne sont pas dans les grands centres, ceux qui sont alors dans les petits centres et dans lesquels il n'est pas intéressé à annoncer.

Monsieur VEZINA: Mon point de vue,

G-1

la publicité nationale ne change rien, parce que j'imagine bien qu'au point de vue publicité nationale les petits postes ne l'ont pas plus actuellement.

Me de GRANDPRE: A mon sens, une des objections, c'est que cette formule que vous préconisez va favoriser les postes des grands centres au détriment des postes plus petits. Nous avons, comme je le disais auparavant, entendu ces inconvénients-là et malgré tout vous persistez à dire que les avantages dépassent les inconvénients.

Monsieur VEZINA: Là vous me posez une question qui peut s'interpréter ainsi: à savoir si les commanditaires accepteront. Est-ce que Radio-Canada paie une indemnité actuellement pour ces émissions aux postes privés? Il y a certainement un *modus vivendi* à Radio-Canada actuellement. Il y a actuellement à Radio-Canada seize heures d'émissions au réseau français. Il y a seulement deux heures et demie avec annonceurs commerciaux. Le reste du temps, qu'est-ce qui arrive? Ce n'est pas le problème de seize heures, c'est le problème de deux heures.

Notre seule proposition est à l'effet de ne pas révolutionner, mais il existe un principe que nous soulignons et d'après

G-1

lequel nous voulons que Radio-Canada soit affranchie des préoccupations commerciales.

Monsieur MICHAUD: De plus avec la télévision les postes de radio perdent les annonces le soir, qui étaient les plus payantes. Je crois que c'est mentionné dans le mémoire.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous avez actuellement ... vous avez entendu les représentants de postes privés reprocher au contraire à Radio-Canada de ne pas avoir un service de vente, d'avoir un service commercial, mais pas un service de vente. Ils trouvent que Radio-Canada ne sollicite pas. Ils trouvent que si la Société Radio-Canada sollicitait davantage, elle vendrait davantage. Ce sont les postes privés qui le lui reprochent de le faire.

Vous parlez de radio et il y a aussi la télévision. Il y a seize heures. Est-ce que vous pensez à la télévision ou au contraire si vous pensez uniquement à la radio?

Monsieur VEZINA: A la radio pour le moment. Nous ne recommandons pas pour la télévision actuellement. Peut-être que dans dix années, nous le ferons, parce que la télévision n'est pas encore dans sa pleine force d'expansion. Vous ne voulez pas affranchir Radio-Canada des sources de revenus de la télévision.

G-1

Non, pas de la télévision, mais seulement de la radio.

Me de GRANDPRE: Vous avez remarqué dans votre mémoire qu'il y avait une tendance à la centralisation. Je vous pose le problème tel que posé ce matin et tel que posé un peu partout dans le pays, que c'est un fait inconcevable, particulièrement que la télévision et aussi que la radio, parce que les artistes veulent aller dans les grands centres là où ils peuvent trouver des facilités pour le développement de leur art pour vivre, dans une atmosphère où il y a plus d'artistes et au surplus quant à la télévision, il y a des problèmes techniques...

Pour produire des programmes, le personnel technique doit être beaucoup plus nombreux, les studios doivent être mieux aménagés, et de cette façon vous augmentez considérablement le coût au point de vue technique, d'autant plus que si vous ne prenez pas les précautions nécessaires, la qualité du programme peut en être affectée.

Monsieur VEZINA: La question ... écoutez, on n'a pas de chiffres en mains, pour dire si le coût d'un programme à tel endroit est plus élevé qu'à tel autre endroit. La con-

G-1

centration administrative n'aboutit pas toujours à la diminution des coûts de l'administration. Vous voulez dire au point de vue technique, réaliser un programme de télévision?

Je pense que ça ne coûterait pas plus cher de réaliser un programme de télévision à Québec qu'à Montréal. La tendance à la centralisation, elle est presque fatale.

L'an dernier on a eu une dizaine d'auditions dans l'espoir d'obtenir un téléthéâtre. Nos artistes ont fait de leur mieux. Vous admettez que la distribution, si la chose se reproduisait, ne sera peut-être pas A-one. De toute façon, pour continuer mon histoire, au bout de deux mois, les deux meilleurs sur la scène se sont rendus à Montréal. Ce n'est pas une centralisation. Mais tout de même je crois que certains programmes pourraient être réalisés sur le plan régional. Des problèmes techniques, il y en a certainement à Montréal.

Ici à Québec, dans la télévision il n'y a pas de réalisateurs. A Montréal il y a quatre-vingts réalisateurs. Si Radio-Canada nous donnait un réalisateur ... de toute façon, c'est comme si ça n'existait pas à Québec, la télévision.

Me de GRANDPRE: Le poste de té-

G-1

l'évision à Québec est un poste privé.

Monsieur VEZINA: C'est un poste privé. Je pense que le poste privé n'aurait pas objection à coopérer avec Radio-Canada. Il y a coopération entre les postes privés. Ce n'est pas une cloison étanche. Il n'y a pas de réseau national dans le domaine de la télévision. C'est Radio-Canada à des endroits et des postes privés à d'autres endroits. Je crois que le tout est impossible sans coopération.

Me de GRANDPRE: Je ferai remarquer ici que si le poste privé de Québec voulait produire des programmes émanant de Québec, il comblerait cette lacune, il empêcherait cette tendance de centraliser en produisant des programmes ici.

Monsieur VEZINA: Il s'en fait actuellement. Il se fait de la production de fortune un peu. On est en face d'une entreprise privée, mais il se fait un effort dans le sens d'encourager les artistes locaux.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous parlez de faire retirer Radio-Canada du domaine commercial. Alors, Radio-Canada reposerait sur les postes privés. Vous parlez du Canada entier?

Monsieur VEZINA: Oui.

G-1

Le Commissaire TURCOTTE: Avez-vous tenez compte que dans beaucoup de centres il y a seulement un poste de radio et que dans les grands centres, disons Montréal et Toronto, si Radio-Canada prépare certains programmes, ils devront certainement passer à Montréal, Toronto, à Ottawa. Il n'y aura même pas de revenus. Est-ce que Radio-Canada devra alors se débarrasser de ses postes, les vendre à l'entreprise privée, entrer dans son argent, parce que vous voulez ensuite vendre ces programmes-là à ces postes...

Me de GRANDPRE: La suggestion de la Chambre concerne seulement la radio.

Le Commissaire TURCOTTE: Je parle de la radio, je parle de CBF et de CBM.

Monsieur VEZINA: Ca serait peut-être une bonne idée d'inviter les gens de fréquenter Radio-Canada. Il y a dix, douze postes privés à Montréal. Quand même il y en aurait un qui collaborerait avec Radio-Canada.

Le Commissaire TURCOTTE: Il faudrait vraiment quitter le champ.

Monsieur VEZINA: En fait, Radio-Canada devrait rester dans le champ technique et nous dans le champ commercial.

Le Commissaire TURCOTTE: Si Radio-Canada n'est pas là ... il y aurait double

G-1

emploi.

Monsieur VEZINA: C'est une question.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous n'aviez pas pensé à cela. Le cas serait le même dans la télévision.

Monsieur VEZINA: Au lieu de s'avancer davantage, Radio-Canada se retire et fait de la production.

Le Commissaire TURCOTTE: Il y a déjà un capital considérable seulement dans le domaine de la radio et le moment n'est peut-être pas opportun, au moment où les revenus tombent ...

Monsieur VEZINA: Dans le champ de la télévision on ne s'est pas encore aventuré encore.

Me de GRANDPRE: A la page 10, vous suggérez que Radio-Canada ...: "avant d'accorder tout nouveau permis de télévision dans une région, Radio-Canada devrait d'abord offrir la préséance aux postes sonores existants en tenant compte de leur importance et de leurs états de service".

L'objection qui nous a été faite à plusieurs reprises, c'est que dans plusieurs cas les propriétaires de postes de radio à l'heure actuelle sont également propriétaires des

G-1

journaux et que, si vous leur accordez le poste de télévision, vous tombez absolument dans les mains d'une seule personne sous le service de l'information dans ces régions. C'est un écueil qu'il faut absolument éviter.

Monsieur VEZINA: Ce n'est pas tellement dangereux. Nous-autres, on se place, on dit: on sait que la télévision est devenue un concurrent de la radio. Nous croyons qu'il est raisonnable de donner avantage à des gens qui ont pris des risques dans le champ de la radio, de leur donner avantage dans le champ de la télévision. Il peut arriver occasionnellement qu'un poste de radio soit entre les mains d'un grand journal. C'est un cas de principe.

Me de GRANDPRE: Ces gens qui ont dit qu'il y avait danger de contrôle de la pensée, de contrôle pour eux, c'est une question de principe.

Le Commissaire TURCOTTE: Est-ce que vous ne verriez pas inconvénient à ce que le propriétaire d'un poste de radio et de télévision soit aussi un propriétaire d'un journal? Il y en a entre autres qui sembleraient y faire objection: les Unions ouvrières, les Syndicats nationaux ...

Monsieur VEZINA: Evidemment le

G-1

monopole de l'information ...

Monsieur TASSE: Ca, c'est une chose à éviter.

THE CHAIRMAN: I want to thank you. I am sorry we kept you so late to-night, but we have a rather long schedule and we are trying to finish.

We have two briefs to hear tomorrow morning, and as transport will be difficult over the weekend, it may be well to start at 9:30.

---The hearing adjourned 5:40 to 9:30.

- - - - -

28

ROYAL COMMISSION

ON

BROADCASTING

HEARINGS

HELD AT

QUEBEC, QUE.

JUNE 29, 1956

V. 28

I N D E X C F B R I E F S

Presented at

QUEBEC, P. Q.

on

Friday, June 29, 1956

.....

ATION DES PROFESSEURS DE
DE L'UNIVERSITE LAVAL

M. Louis Berlinquet

4390

M. Falardeau

M. LeBlanc

M. Brochu

HISTORIQUE DE QUEBEC

M. l'abbé H. Provost

4448

Q u e b e c, le 29 Juin, 1956.

---The hearings opened at 9:30 a.m.

THE CHAIRMAN: I would like to begin this morning by presenting Mr. Stewart's apologies; this being a very busy weekend of travel it was a little difficult to arrange his movements. He had to be back for certain commitments in Toronto this afternoon and we were just unable to get the necessary reservations on the plane for him, and he had to leave earlier. He did ask me to express his apologies, and to say he would read the evidence thoroughly and, of course, give it consideration. He is very sorry indeed that he is not here.

Our procedure, as you all probably know by now, is to have the briefs presented in summarised form, if that is convenient, or read if that is preferred, and then

we have questions which are designed to bring out the full opinion of those presenting the brief, and to put perhaps to the witnesses points that have not been raised in the brief, but those questions do not indicate any conclusions or opinions having been formed by the Commission.

(French follows).

G-1

Q u é b e c , le 29 juin 1956

L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE
CARRIÈRE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

THE CHAIRMAN: Next on the list we have the brief presented by L'Association des Professeurs de Carrière de l'Université Laval.

We will begin by marking this brief as exhibit 167. The brief will be read by Mr. Louis Berlinguet.

Monsieur LOUIS BERLINGUET:

L'Association des Professeurs de carrière de l'Université Laval, fondée en 1951, groupe près de 95 pour cent des 200 professeurs qui enseignent à l'Université Laval. Elle compte parmi ses buts celui de sauvegarder l'éthique professionnelle et la liberté académique, et celui de collaborer avec les autres associations ayant des objectifs similaires, notamment les associations de professeurs d'Université.

Par leur contact constant avec l'enseignement, mais aussi avec les diverses professions auxquelles prépare l'Université, les professeurs de l'Association sont souvent appelés à prêter leur collaboration à divers organismes professionnels, scientifiques ou gouvernementaux.

G-1

Par la place qu'ils occupent dans la nation, les professeurs de carrière de l'Université Laval se croient donc justifiés d'exprimer leur opinion devant la Commission royale d'Enquête sur la Radio et la Télévision. Et les fonctions d'éducation exercées par la radio-télévision imposent le devoir et confèrent le droit aux professeurs des universités d'assumer les responsabilités qui sont les leurs dans ce domaine.

Pour résumer, les recommandations que l'Association des Professeurs de carrière de l'Université Laval a cru de son devoir de vous soumettre, nous en rappelons ici les principaux points:

Principes:

A- Le Canada a besoin d'une politique culturelle plus réfléchie et plus cohérente en matière de radio et de télévision, politique qui devrait tenir compte non seulement du public et du personnel de réalisation, mais aussi du contenu culturel à transmettre.

B- Cette politique ne devrait jamais se départir de certains principes essentiels, dont quelques-uns sont inscrits dans la constitution même de la radio canadienne:

G-1

1) nécessité d'une régie sévère du Gouvernement canadien autant pour Radio-Canada que pour les postes privés;

2) principe du libre échange des opinions et d'un certain libre jeu des initiatives créatrices;

3) principe selon lequel le niveau culturel des émissions ne doit pas être asservi à un public anonyme;

4) nécessité d'imposer un niveau minimum de qualité à la radio-télévision d'Etat ou privée;

5) principe de l'autonomie culturelle canadienne vis-à-vis de la production étrangère;

6) principe d'une certaine décentralisation susceptible de favoriser l'éclosion et le développement d'une vie culturelle régionale;

7) principe selon lequel radio et télévision sont des organismes complémentaires;

8) principe selon lequel tous les Canadiens, dans la mesure du possible, ont des droits égaux à profiter des services de Radio-Canada.

Recommandations

Institut national de radiodiffusion-télévision

G-1

C- Projet d'un Institut national de
Radiodiffusion- Télévision

La politique culturelle nécessaire pour la radio-télévision, les nombreux problèmes qu'elle pose, les principes à sauvegarder dans son élaboration sont d'une importance primordiale pour l'orientation de notre pays.

Des enquêtes et des sondages s'imposent, mais qui devront s'attacher au contenu des émissions, à la courbe générale de l'évolution culturelle qu'elles conditionnent, sans se limiter étroitement à l'arithmétique trop pragmatiste et simpliste du "rating" qui viderait ces enquêtes de leur sens humain véritable.

Un organisme de Radio-Canada ("Audience Research Bureau") a déjà entrepris un travail fort utile sur quelques-uns des problèmes à étudier. Il nous paraît nécessaire de donner à ces recherches toute l'envergure qu'elles méritent, et d'assurer aux orientations qu'on en dégagera un caractère de stabilité et de cohérence.

Ceci nous amène, Messieurs les Commissaires, à notre recommandation principale: celle de la création d'un Institut national de Radiodiffusion-Télévision. Le rôle de cet Institut consisterait à chercher réponse aux questions que nous nous sommes posées dans ce

G-1

mémoire et à beaucoup d'autres, et à fournir les éléments d'une politique cohérente, équilibrée et efficace dont l'application profiterait largement à la nation canadienne. L'ampleur d'action de ces organismes culturels, les sommes qui y sont engagées, la valeur des principes en cause justifient pleinement, croyons-nous, la création d'un tel organisme.

Cet Institut serait un organisme de recherches, de renseignements, d'orientation et de formation et travaillerait en collaboration avec la régie d'Etat. Et parce que notre pays n'est ni politiquement, ni culturellement un, mais fédération et juxtaposition d'ethnies et de cultures, nous envisageons cet Institut national comme un organisme de coordination et d'échanges dont les ramifications s'étendraient à chacune des provinces, au moyen de centres locaux en relation plus étroite avec leurs milieux respectifs.

En outre, les universités canadiennes - pourvu qu'on leur en fournisse les moyens - nous paraissent le siège normal de ces centres provinciaux puisqu'on y trouve déjà, et dans toutes les disciplines, des équipes de chercheurs entraînés et des spécialistes de la diffusion du savoir. Rappelons qu'en Allemagne, par exemple, dès 1930, ces institutions rele-

G-1

vaient des facultés de philosophie.

Un tel organisme aurait pour fonction d'étudier, de déterminer, d'organiser - nous ne disons pas diriger - une politique culturelle pour la radio et la télévision. L'idée d'ailleurs n'en est pas absolument neuve puisque déjà en 1929 la Commission Aird en suggérait les cadres.

Nous voyons aussi dans cet Institut un laboratoire de formation travaillant, sur le plan interne, à préparer un personnel compétent. On exige du personnel technique de la radio-télévision une formation antérieure sérieuse et appropriée; il faudrait songer aussi à la préparation d'un personnel culturel. Il ne devrait pas suffire d'être titulaire d'un diplôme universitaire quelconque ou d'un Prix de Conservatoire, ou de donner simplement l'impression d'être intelligent pour être chargé, du jour au lendemain, de fonctions socio-culturelles d'envergure nationale. Le candidat devrait y joindre une préoccupation envers la culture et la société, une conscience des devoirs de la radio-télévision dans ce domaine, une connaissance des moyens qui permettront de remplir ces devoirs le mieux possible. Il faudrait, en particulier, veiller soigneusement à ce que le choix du per-

G-1

sonnel, dans les postes privés, ne se fasse pas sans quelque contrôle de cet Institut.

D- Recommandations particulières

Rappelons aussi, en guise de recommandations particulières, quelques-unes des applications que nous avons tirées des principes énoncés ci-dessus;

1) nous sommes opposés à l'établissement d'un réseau de postes privés et tenons à ce que les permis ne soient accordés aux postes privés qu'en vertu de leur collaboration avec le réseau d'Etat;

2) la politique du "rating" nous semble étroite et insuffisante;

3) nous suggérons que la radio-télévision s'assure davantage le concours des maîtres des diverses disciplines aussi bien au stade de l'élaboration des programmes qu'à celui de l'exécution;

4) nous demandons une sévère réglementation quant à la qualité des émissions, et l'application rigoureuse de cette réglementation;

5) il nous paraît essentiel de soustraire la radio-télévision au joug des commanditaires;

6) nous réclamons une diminution

G-1

et un meilleur choix des émissions de provenance américaine;

7) nous proposons de remplacer, au besoin, les programmes télévisés de qualité inférieure par des interruptions d'émission;

8) nous proposons que des émissions de critique et des articles dans "La Semaine à Radio-Canada" aident le public à mieux juger de la production courante;

9) nous demandons que la ville de Québec reçoive en direct le plus grand nombre possible d'émissions éducatives de Radio-Canada;

10) nous proposons que l'établissement de nouveaux postes privés de télévision soit réduit au minimum.

Telles sont, Messieurs les Commissaires, les réflexions et les suggestions que les Professeurs de carrière de l'Université Laval veulent soumettre à votre attention à l'occasion de l'Enquête royale sur la Radio et la Télévision. Ces remarques n'ont d'autre but que de contribuer à assurer à ces deux puissants moyens d'expression une action culturelle de plus en plus efficace.

Me de GRANDPRE: Je vois que l'Association est opposée à un réseau de postes privés. Est-ce que vous pourriez nous dire les motifs qui vous ont incité à conclure de cette façon-là?

Dr BERLINGUET: Ce sont des raisons de fait , une constatation non seulement canadienne, mais universelle, au moins nord-américaine, à savoir qu'inévitablement les postes privés comme les journaux sont immédiatement et quasi exclusivement articulés aux goûts, aux besoins du peuple dont dépendent les propriétaires.

A notre avis un certain nombre de principes doivent déterminer une politique de radio et de télévision.

Or, les postes privés laissés à eux-mêmes seraient les esclaves, l'objet, le jouet de leurs propriétaires qui généralement n'ont des préoccupations que d'ordre commercial. A notre avis, le réseau a une responsabilité qui doit tenir compte d'une échelle de valeur et de principe que les postes privés ne peuvent considérer, même s'ils le voulaient.

Me de GRANDPRE: L'objection que les propriétaires des postes privés font, c'est que si les programmes n'ont pas la qualité des programmes de Radio-Canada, c'est que

G-1

le manque de réseaux, l'impossibilité pour eux d'absorber le coût de production et le coût d'opération est un obstacle pratiquement infranchissable pour la production de programmes que nous considérons de valeur, dans le sens apparemment adopté par ceux qui sont venus témoigner devant la Commission.

Est-ce que vous ne croyez pas qu'en leur permettant de former des réseaux, sinon des réseaux nationaux, du moins de réseaux régionaux, et en imposant au surplus une réglementation, vous arriveriez à ce compromis entre les réseaux commerciaux et, d'un autre côté, un réseau qui serait, par exemple, au service du public

Monsieur FALARDEAU: A mon avis, mes collègues pourront infirmer ou confirmer mon opinion, c'est un domaine où nous ne pouvons pas nous payer le luxe d'un compromis, ni faire un acte de foi dans ce qui doit être une pure utopie. Parce que l'expérience montre que dans le domaine de la radio et de la télévision, les produits frelatés chassent les bons. Il faut un effort délibéré des principes donnés, systématiques pour enrayer l'action constante de ces mobiles d'ordre commercial intéressé qui inévitablement inspirent cons-

G-1

tamment les postes privés.

Me de GRANDPRE: Parce qu'au Canada nous avons un peu la politique du moyen terme. Je ne dis pas cela d'une façon péjorative. Nous avons adopté le moyen terme dans la radio et dans la télévision. Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen dans le domaine de la radio de trouver encore le moyen terme, de façon à ce que nous ayons un réseau privé d'un côté, mais sous la surveillance d'un organisme d'Etat, de façon à faire un effort pour protéger ce qu'il est convenu d'appeler la qualité du programme.

Monsieur FALARDEAU: Je vais laisser parler mon confrère, le docteur Berlinguet.

Dr BERLINGUET: Est-ce que déjà ce compromis dont vous parlez n'existe pas à l'intérieur du système actuel, que celui qui est en vigueur au Canada? Pour ma part, je partage entièrement l'opinion de mon collègue, monsieur Falardeau, parce que j'ai eu occasion, par exemple, de voir d'assez près l'organisation de la radio et de la télévision aux Etats-Unis, et franchement je suis revenu au pays, satisfait de la structure que nous avons.

En somme, je tiens pour acquis que la télévision et la radio au Canada, cela est entre les mains du peuple canadien,

G-1

puisque c'est un Comité parlementaire qui, en somme, supervise le travail d'ensemble, et les pouvoirs accordés à la Société Radio-Canada sont quand même, en dernier lieu, exercés par le public, parce que nous pouvons toujours communiquer avec Radio-Canada; nous pouvons toujours prendre les moyens d'exercer une influence auprès de ceux qui sont responsables de la formulation de la politique suivie ou à suivre, de sorte que s'ils voulaient notre système en permettant aux postes privés de se lancer librement dans ce champ d'action, même s'ils invoquaient les principes les plus sincères et les meilleurs, il n'en reste pas moins vrai, que nous serions dans une situation plus difficile pour exprimer nos vues, nos craintes, et même formuler les suggestions qui seraient profitables.

Me de GRANDPRE: Est-ce que c'est la seule raison qui a motivé cette prise de possession, à savoir le point de vue de la qualité des programmes, ou si dans l'opinion des professeurs, il est actuellement impossible de supporter deux réseaux au Canada au point de vue économique.

Dr BERLINGUET: Je crois que c'est la première raison: la qualité inférieure des

G-1

programmes, si on les compare à ceux qui viennent de Radio-Canada.

Me de GRANDPRE: Et le deuxième facteur économique n'a pas joué du tout dans la décision que vous avez prise.

Monsieur FALARDEAU: Nous savons qu'il y aura suffisamment de discussions expertes au Canada qui seront offertes plus ou moins sur l'aspect économique et financier de la radio, et qui offriront par le fait même des études plus approfondies sur la question.

Nous avons préféré maintenir nos remarques au plan qui nous touche le plus directement et que nous pouvons développer davantage, vu que nous le connaissons plus.

Alors, très simplement notre argumentation, notre point de vue se ramène à ceci: nous sommes dans une ère de civilisation qui est celle de l'image et de la parole mécanisées.

Ce sont deux moyens d'influence, de propagande, d'information. Et ces moyens sont encore plus puissants que les institutions officielles et formelles d'enseignement et d'éducation les plus considérables. La radio et la télévision, c'est notre avis, exercent une influence plus considérable et plus profonde que

G-1

l'influence de l'école et celle de la famille.

C'est de ce fait qu'il faut partir.

C'est parce que ces organismes qui utilisent l'image et la parole mécanisées, la radio et la télévision, ont une responsabilité au moins égale à celle des institutions formelles d'enseignement et d'éducation primaire, secondaire et même universitaire, c'est à ce niveau, croyons-nous, que ceci fixe la responsabilité des organismes et des individus qui sont les artisans des moyens de formation et de civilisation, la radio et la télévision ...

Le Commissaire TURCOTTE: Vous pensez que c'est le rôle de la radio et de la télévision de former et d'éduquer. Est-ce que c'est aussi son rôle de divertir, le rôle de l'Etat?

Monsieur FALARDEAU: Ce n'est pas l'Etat qui divertit, mais il surveille le comportement des organismes, il fait appel aux comédiens, aux gens qui font du divertissements, aux esthètes, aux éducateurs, parce que la qualité de la radio doit faire appel à tous les spécialistes et à tous les domaines, pour qu'ils soient vus, examinés, présentés, alors, l'Etat aura une sorte de surveillance sur le comporte-

G-1

ment de tout cela.

Le Commissaire TURCOTTE: Je comprends bien, mais c'est le contribuable qui paie, qui donne à l'entreprise les fonds nécessaires. C'est une entreprise d'Etat.

Monsieur FALARDEAU: Nous avons, les contribuables, une conception peut-être pas trop juste de cela. Nous croyons que le contribuable c'est un monsieur qui a un minimum de vertus et qui confie à l'Etat une responsabilité authentique. C'est un monsieur qui se trouve à payer des taxes et des impôts. D'aucuns disent: je recevrai ce que tu voudras me donner. Il a des exigences et il attend de l'Etat, qui est son Etat, d'exercer ces choses suivant ses goûts.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous diriez que nous sommes en présence d'un phénomène d'évolution sociale. Il y a notre génération: personne n'aurait jamais souhaité de demander à l'Etat de le divertir. Il y a cette génération où les citoyens payaient de leurs poches pour assister à un spectacle et jamais ils n'auraient demandé à ce que l'Etat leur donne un spectacle.

Monsieur FALARDEAU: Nous ne demandons pas à l'Etat de nous divertir et de nous informer. Nous voulons que ça soit d'autres ci-

G-1

toyens qui nous divertissent, nous récréent, nous informent, nous instruisent, mais dans les cadres d'un organisme surveillé par l'Etat, et cet Etat n'est pas différent de nous, ils n'est pas au delà de nous. Il n'est pas étranger à nous. C'est notre Etat, c'est nous qui le constituons. Nous déléguons aux représentants de l'Etat une responsabilité que nous ne pouvons pas exercer.

Le Commissaire TURCOTTE: C'est la première fois que j'ai une réponse aussi claire à ce problème.

THE CHAERMAN: May I add a question to what Mr. Turcotte has asked, and I apologise for the need to ask my questions in English; I don't trust my French, but I do undestand most of what you are saying. You mention these two roles of informing and instructing, and I understand Mr. Turcotte put to you the question whether there is also the role of entertaining. Carry it one stage further: Is there also a role in radio and television, which has a strictly economic aspect, having to do with the distribution, the sale of goods and services? Is this a legitimate role of radio and television? Is it part of our distribution system in North America? Not just a convenience for those who

G-1

have goods and services to sell, but actually something leading to, possibly, the creation of a higher standard of living? Is this a legitimate role?

Monsieur FALARDEAU: It is not only legitimate, but it is inevitable; it is necessary. We do not pretend to have an aristocratic conception of what radio and television should be. Our conception is basically democratic, and we recognise such facts of life, that these media are also channels for the distribution and advertisement of goods; that is necessary. We hope there will be an order of priority in the minds of those responsible for these media and also in the structures which are part of the distribution channels in radio and television.

THE CHAIRMAN: If not priority, the same notion of balance?

Monsieur FALARDEAU: Which involves priority.

THE CHAIRMAN: Exactly. The point of my raising it in this way is that there are different ways in which you can admit this factor of the sale of goods - the economic factor; one way is to say, in effect. Well, it is a sort of regrettable necessity that we have this. It has been put to us in other briefs that this is not the correct approach, that this is some-

G-1

thing which is a function of value in itself and not just an unfortunate thing from which we have to get money to help us pay the cost of it, but that this is a constructive and legitimate thing which has to be balanced but should not be lost sight of. I take it you more or less agree with that?

Monsieur FALARDEAU: Oh yes; we not only admit it, but we consider it as a necessity, but it must be considered in relationship to other responsibilities and other contents of networks.

THE CHAIRMAN: It is a mixed and at time conflicting set of motivations?

Monsieur FALARDEAU: Otherwise we would let the hucksters be the masters of our destiny and we would become apprentice sorcerers.

Me de GRANDPRE: Tout en admettant cette fonction quadruple de la radio et de la télévision, à savoir, renseigner, éduquer, divertir et faciliter la distribution des produits, est-ce que je dois comprendre que vous seriez opposés à l'abandon par la Radio-Etat de ses commanditaires pour le libérer complètement, pour libérer complètement la Radio-Etat des problèmes commerciaux, c'est-à-dire

G-1

plutôt des programmes commerciaux, qui parfois peuvent être un problème, pour lui laisser le champ dans les trois autres domaines.

Monsieur FALARDEAU: Je crois que votre question est assez subtile et qu'avant d'y répondre, cela exige un examen assez sérieux de la situation financière de la Radio-Etat.

D'un autre côté, nous n'avons pas dit, je crois, que tout aperçu commercial doit être laissé de côté, doit être proscrit,

Il y a, je crois, des commanditaires qui doivent oublier le point de vue commercial, l'auditeur, c'est-à-dire, l'espect consommateur de leurs auditeurs, et leur offrir quelque chose de plus universel, disons pour le moment de plus universitaire.

En ce qui concerne les commanditaires, dans la mesure où la Société Etat est concernée, je crois que les programmes commandités peuvent être réalisés par elle en tenant compte des normes culturelles que nous invoquons. Je ne vois pas pourquoi, en ce qui concerne la littérature, la Société-Etat ... je crois que c'est établi, qu'elle peut divertir à l'occasion de ses programmes.

Me de GRANDPRE: Etant donné que vous êtes très près de tous ces problèmes, les

G-1

annonceurs nationaux que nous avons entendus à Toronto ont refusé d'accepter la théorie d'annoncer indirectement, la théorie de l'annonce indirecte comme étant un bon moyen d'annonce, mais ils prétendent que si l'annonce doit porter fruit, elle doit être bien détaillée, elle doit mettre de l'avant les avantages et les inconvénients de tous les produits, et on ne peut pas bien annoncer par une annonce indirecte et on ne peut pas obtenir le même résultat. C'est ce qu'ils disaient. Etes-vous au courant de l'enquête qui aurait été faite dans ce sens-là?

Monsieur FALARDEAU; Pour l'instant je ne songe à aucune annonce, mais ce qui me frappe dans cette attitude des annonceurs professionnels, c'est son aspect non scientifique, en ce sens qu'ils se refusent à une expérimentation nouvelle. Ces annonceurs se refusent à vérifier cette hypothèse, à savoir si une annonce d'un type différent que celui auquel ils sont habitués ne serait pas également efficace ou davantage efficace. Ils devraient se rendre compte que la radio a déjà contribué à mettre au point des formes d'annonces tout à fait différentes de celles que dirige le journal ou l'imprimerie.

Ainsi la télévision est en train

G-1

de mettre au point des formes d'annonces au sens strictement, proprement commercial, différentes de celles prônées par la radio.

Alors, au début, les annonceurs, les commanditaires devraient avoir cette curiosité et cet intérêt d'utiliser au maximum la valeur proprement publicitaire de la télévision et aussi faire confiance à des formes nouvelles auxquelles nous ne sommes pas habitués et qui se révéleraient peut-être aussi efficaces à leur point de vue.

Rien n'est prouvé que leur théorie actuelle est la seule valable, à savoir la technique de la répétition du mot au point que l'auditeur aura plus seulement des réflexes que quand il désirera quelque chose il aura seulement ce mot. Mais nous prétendons que la façon soit indirecte ou plus subtile, ça fera peut-être aussi bien.

Dr BERLINGUET: Je crois que le point fondamental n'est pas tellement les annonces par elles-mêmes, mais le fait que le genre de programme que le commanditaire impose n'est pas acceptable. Je crois que le point de vue de l'annonce est purement secondaire comparativement avec le choix du programme que fait le commanditaire qui l'impose.

G-1

Me de GRANDPRE: Chez les annonceurs on a dit qu'ils avaient essayé l'annonce moins directe et qu'elle ne portait pas les mêmes fruits. Alors, apparemment, ils ne tiennent pas à faire de nouvelles tentatives pour trouver une solution à un problème qui préoccupe tout le monde, mais ils prétendent qu'après des expériences ils en sont toujours revenus à la formule de la répétition, au lieu de la formule indirecte.

Monsieur FALARDEAU: C'est un but à atteindre qui ne peut être obtenu qu'en terme de mois et d'années. Ils devraient songer à des résultats à longue portée.

Me de GRANDPRE: Vous n'êtes pas au courant d'études qui ont été faites dans ce sens-là?

Monsieur FALARDEAU: Il y en a eu aux Etats-Unis, je crois.

Me de GRANDPRE: Une observation que l'on nous fait souvent en cette circonstance, à cette occasion des problèmes de la radio, c'est que près de cinquante pour cent des auditeurs sont tellement près de la frontière qu'ils peuvent capter des postes américains et que, si vous mettez la dragée trop haute, vous n'obtiendrez pas un nombre suffisants d'audi-

G-1

teurs pour justifier la dépense encourue par la radio, parce que vous ne rejoindrez pas les gens à qui vous vous adressez.

Monsieur FALARDEAU: C'est là le dilemme éternel de la vie canadienne et il n'y a aucune réponse sauf celle d'accepter le fait du Canada qui est constamment et de plus en plus tiraillé du côté américain économiquement et culturellement.

Alors, la solution canadienne est ou bien une démission, c'est-à-dire d'accepter de faire partie de tout le Nord-américain, ou bien de réagir. Ça sera toujours difficile, toujours délicat d'imposer une certaine culture canadienne. A mon avis, je ne vois pas d'autre réponse que celle-là. Il faut réagir et réagir aussi intelligemment que possible.

Me de GRANDPRE: Là encore je pense qu'il y a moyen de pécher par excès. Si en voulant affirmer le fait canadien et le fait culturel canadien vous produisez des émissions qui ne sont pas à la portée de la mentalité des auditeurs, est-ce qu'il n'y a pas un danger que, malgré tout l'effort que vous tenterez pour atteindre le public, que vous risquez tout de même de le perdre? Et alors est-ce qu'il n'y aurait pas

G-1

avantage à peut-être baisser le niveau, sans le perdre au complet, mais le baisser ... pour s'adresser à un plus grand nombre d'auditeurs.

Monsieur FALARDEAU: Mais ce raisonnement suppose une hypothèse qui se ramène au point de départ, à savoir que la préférence de la majorité canadienne doit être déterminée suivant des standards et des critères infra-quarante-cinquième.

Il faut supposer parmi la population canadienne des besoins, des goûts au point latent qui seraient également sinon mieux servis par des programmes de qualité.

En supposant au point de départ que les besoins du peuple canadien dans tous les domaines seraient a priori satisfaits par tout ce qui viendrait soit de New York ou des postes américains, il me semble qu'il faudrait ajouter ceci: à ce moment-là il s'agira de programmes de concurrence entre la Radio-Etat et la radio et la télévision elle-même. Je pense qu'étant donné que la radio américaine a déjà une formule bien établie, je pense qu'essayer de la concurrencer, c'est pécher d'avance, parce que sur ce plan-là jamais la radio canadienne ne pourra satisfaire les auditeurs qui aiment le genre américain.

G-1

Au lieu d'essayer de penser à obtenir un niveau qui se rapproche du niveau américain, si la Radio-Etat essayait de faire un effort dans un autre sens, là la concurrence pourrait jouer.

Tous les gens qui sont d'ores et déjà satisfaits de la radio américaine, même s'ils ne changeaient pas, les autres qui n'en seraient pas satisfaits, ceux-là au moins pourraient-ils être atteints et ce serait une chance de salut. Dans le domaine de la concurrence économique, dans le domaine de la concurrence des entreprises vous avez exactement la même chose qui se produit. Quand il y a une grande entreprise qui a déjà un marché , qui satisfait très bien ce marché-là, vous ne voyez jamais une autre entreprise essayer de la concurrencer sur son terrain.

L'autre entreprise, si elle est le moins progressif, va essayer de couvrir le terrain qui n'est pas couvert par la première entreprise. De cette façon-là vous voyez de nouvelles entreprises s'emparer d'un marché qui a été négligé par une autre entreprise.

Je crois qu'à l'heure actuelle il est temps de faire une analyse particulière

G-1

et de tenter un grand pas vers le côté culturel. C'est cela qui satisferait la grande majorité du public qui, sans se dégoûter des émissions américaines, mais en étant tout de même parfois fatigués, se retournerait alors vers la radio canadienne. Ca serait le résultat auquel nous devrions viser. Et c'est alors que le reflet de la mentalité canadienne prendrait le dessus. Il y a des gens qui retourneraient sans doute à la radio américaine, mais il y a des gens qui resteraient à la radio canadienne. De toute façon il y aura des gens qui resteront à la radio américaine.

Le commissaire TURCOTTE: Je vous écoute parler et j'aurai je crois dans un instant une question à vous poser.

Monsieur FALARDEAU: Je crois qu'il est préférable qu'une émission inférieure dans son calibre soit suspendue et que l'on ferme même le poste pendant ce temps plutôt que de proposer des émissions de type inférieur.

Le commissaire TURCOTTE: C'est exactement cette réponse que j'attendais. En supposant que tout cela soit très juste, vous voulez alors remplacer ces programmes de qualité inférieure par des suspensions d'émissions. Est-ce que vous ne faites pas précisé-

G-1

ment, en suspendant les émissions, est-ce que vous ne laissez pas précisément le champ libre à une certaine invasion, vu qu'il n'y a plus de concurrence?

Monsieur FALARDEAU; Ce point-là est en regard d'un autre, en ce sens qu'il faudrait organiser des horaires de façon à ce que ça soit complémentaire et qu'à certaines heures la radio présente des programmes intéressants. D'autre part, il faudrait faire en sorte que les programmes intéressants passent aux heures où la radio américaine présente des programmes que l'on considère comme intéressants.

Le commissaire TURCOTTE; Ceux-là sont généralement présentés au public canadien, les émissions américaines, je crois que la radio les importe en général et les distribue au pays tout entier, mais si les mauvais programmes américains, s'il y avait suspension, à ce moment-là pénétraient chez nous, ça serait dû au fait que vous auriez donné champ libre complètement par cette suspension d'émissions, et c'est surtout la région d'Ontario, de Toronto particulièrement, qui serait visée.

Monsieur FALARDEAU: Ces suspensions devraient être décidées en tenant compte de ce qui se passe sur la radio américaine à

G-1

ce moment-là.

Me de GRANDPRE: Votre dernière réponse s'applique à ces parties du pays qui sont sous l'influence ou sous la couverture du réseau américain, mais quant à tout le nord du pays, au-delà, en deçà de soixante ou soixante-quinze milles de la frontière pour la T.V. ou une couple de cent milles pour la radio, est-ce que vous ne risquez pas de ne jamais les rejoindre, ces gens-là, par l'intermédiaire de la Radio-Etat ... Et si les postes privés les satisfont eux, satisfont leurs goûts, leurs tendances, est-ce que vous ne risquez pas inévitablement de ne jamais pouvoir les rejoindre?

Monsieur FALARDEAU: Parce que la Radio-Etat n'est pas assez étendue.

Me de GRANDPRE: Non, parce que la Radio-Etat présente une variété telle qu'elle s'adresse à toute la population.

Dr BERLINGUET : Je crois que c'est le problème du dosage des émissions, et ceci relèverait justement de l'institut que nous préconisons, à savoir que ces études n'ont peut-être pas été faites d'une façon aussi complète qu'elles auraient dû l'être, mais tout de même si l'institut était fondé il aurait pour but de doser justement les programmes.

G-1

Le Commissaire TURCOTTE: Comment concevez-vous cet Institut? Ca serait des membres bénévoles se réunissant périodiquement dans sa région et annuellement dans un lieu central? C'est assez intéressant.

Dr BERLINGUET: Nous pourrions assimiler cet institut à un genre de National Research Council, un institut national qui dirige les travaux faits dans les diverses universités.

THE CHAIRMAN: Who would establish this institute? Is this to be a State institute?

Dr BERLINGUET: It would be similar to the Defence Research Board established by the State.

THE CHAIRMAN: But you think of it as not something that would be established by CBC?

Dr BERLINGUET: No, no. It would be parallel to CBC.

Mr. LEBLANC: Established by the State and with functions definitely specified, but which, broadly speaking, could be considered as centring on research. As a starting point we refer to the existing Audience Research Bureau which exists within the CBC; and it could be amplified and carried on on a national

G-1

scale outside of the CBC, using the skills of researchers and various universities, and this research would be concerned with three elements that we describe in our brief as being essentials of radio and television: (a) the public; (b) artisans (artists ?) and producers, and (c) content. So, these are the three levels on which research should be carried on, and we raise the question concerning each of these three elements. We don't have the answers, but we submit the answers could eventually be clarified through research. Therefore, chronologically research would be the first function in such an institute and would remain the main function. Another function would be an advisory function: that institute could include a body of people who could act, on the basis of research, as an advisory agent to the CBC.

THE CHAIRMAN: On programmes particularly?

Mr. LEBLANC: Yes, or on any matter which could be requested by the CBC or which the institute considered pertinent. Another function, which is sketchily described in our brief, would be that of a formation, apprenticeship or post-graduate formation for producers. It could be a workshop for those engaged

G-1

in radio and television, or who are contemplating becoming producers, or for those participating in it and who could benefit from the experience of the counsel of seniors. This is a three-fold function which we envisage: research, advisory, and training - a post-graduate training centre for radio and television producers.

THE CHAIRMAN: It is a long time since I have looked at it, but does this have any relationship to the long-proposed and long-delayed Arts Council?

Mr LEBLANC: No, this is a specifically different body.

THE CHAIRMAN: I can't remember whether there was any educational research in that Council?

Mr. LEBLANC: Well, the Arts Council itself was rather loosely and very broadley characterised in the report of the Massey Commission, but already there are certain functions which are specified enough so that they would belong to no other already existing body, and the function which we consider as important by such a Radio Institute would be entirely different from the Arts Council.

G-1

Me de GRANDPRE: Croyez-vous que ça soit le rôle de l'Etat fédéral de jouer ce rôle? Est-ce que ça ne serait pas plutôt le rôle des Universités qui seraient susceptibles de créer ces gens-là pour alimenter le personnel?

Dr BERLINGUET: Si les Universités et les organismes semblables qui jouent un rôle capital, qui ont déjà des spécialistes sur le plan de la recherche, c'est-à-dire aux trois paliers dont nous avons parlé et que sur le plan du Conseil, si les organismes similaires qui ont déjà les bases nécessaires, si ces gens-là sont prêts à le faire, ce sont ces groupes-là qui devraient assumer particulièrement la responsabilité; mais les Universités ne peuvent pas elles-mêmes instituer d'elles-mêmes la chose. Ca c'est une stature proprement nationale et le cadre du travail, c'est exactement le point de vue canadien qu'il renferme. Les Universités auraient sans doute leur contribution à apporter, mais c'est un institut qui serait de stature nationale et que pourrait organiser le gouvernement.

Me de GRANDPRE: Est-ce que ceci n'aurait pas pour effet plutôt de placer le gouvernement et la radio dans une position inférieure, cette admission du nouvel institut, de ce nouveau Research Board?

G-1

Dr BERLINGUET: Pas plus que l'Etat-major de l'Armée canadienne.

Me de GRANDPRE: Il y a une différence entre l'Etat-major de l'Armée canadienne qui compte onze membres... le bureau des gouverneurs d'après sa constitution, doit remplir une grande partie des fonctions que vous voulez attribuer à l'institut national. Cet institut national doit étudier le domaine ... Tout simplement, est-ce que c'est pas exactement le rôle du bureau des gouverneurs que d'étudier et de déterminer et d'organiser une politique culturelle pour la radio et la télévision?

Dr BERLINGUET: Ceci ne troublera pas du tout la responsabilité du bureau des gouverneurs, mais ceci n'élimine pas la possibilité d'un comité consultatif d'experts, de gens venant de milieux universitaires ou autres du pays qui se réunissent, émettent des idées et travaillent dans le but d'améliorer la qualité du programme et de maintenir et de propager le point de vue canadien.

Effectivement chaque ministère à Ottawa a son conseil, son comité consultatif.

Le ministère garde la responsabilité d'établir la politique de son ministère. C'est tout de même son privilège et son avantage

G-1

de s'adjoindre de temps à autre ou d'une façon régulière un groupe de conseillers spéciaux, à qui il demande une opinion et quelques fois même une directive. Le ministère garde toute la latitude dont il a besoin, il garde toute la responsabilité qui lui est exclusive, mais il profite des conseils ou de l'expérience qu'il peut retirer en formant ainsi un groupe d'experts.

Me de GRANDPRE: Il y a une grande différence entre un comité consultatif, tel que vous venez de l'indiquer, et l'institut national de radio et de télévision que vous suggérer. Ce sont deux entités tout à fait différentes.

Dr BERLINGUET: L'institut, je crois, aurait trois fonctions: à un palier supérieur, cette fonction de consultation qui pourrait être divisée en trois secteurs, non pas différents, c'est-à-dire non pas indépendants plutôt, mais ayant chacun des attributions différentes. Une fonction serait celle de conseiller soit sur demande ou bien de faire des propositions, des suggestions au bureau des gouverneurs; les deux autres fonctions seraient des fonctions plus autonomes, des fonctions de rechers. La troisième, l'autre fonction consisterait à être un ordre de formation spécialisée, d'entraînement pour les créateurs

G-1

ou les réalisateurs de la radio et de la télévision.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous n'obtiendriez pas le même résultat si les Universités formaient ces gens-là et que les bureaux des gouverneurs de Radio-Canada les grouperaient éventuellement pour en former des comités consultatifs, sans être obligés de créer cet institut national qui, à mon humble point de vue, à première vue, me semble une ingérence de l'Etat dans l'éducation.

Dr BERLINGUET: Pour répondre à votre question je ne vois pas le problème que vous soulevez, d'après l'exposé que monsieur Falardeau vient de donner. Cet institut, en somme, c'est exposé à la page 3, 4 de mon mémoire, lorsque nous définissons un certain nombre de programmes concernant le peuple et le contenu culturel et concernant les personnes qui sont chargées de choses, la mise en application de programmes de radio, je crois qu'en ce qui concerne les deux premières, le peuple et le contenu culturel, je ne vois pas du tout comment cet institut absorberait en partie le bureau des gouverneurs ou serait une duplication inutile ou contraire. Nous croyons que le bureau des gouverneurs ne pourrait que s'appuyer sur les

G-1

données émises avant de procéder à la direction des programmes de radio et de la télévision.

Il y a un troisième aspect, celui qui concerne la participation à la préparation et la direction des émissions. Je crois que nous sommes actuellement engagés dans tous les domaines dans une tendance: in training service, c'est-à-dire on considère que, quelle que soit la formation qu'un individu a obtenue de ses études universitaires, il lui reste encore une foule de choses à apprendre et que, périodiquement il est sain de faire le point de l'expérience acquise. Ce point peut se faire par l'établissement d'une commission où les gens travaillent, font des travaux de recherches qui contribuent à éclairer l'expérience actuelle et à préparer le futur.

Je voudrais ici faire une mention d'une expérience que l'Université Laval fait depuis huit ans. Nous avons tenté de maintenir avec assez de succès les cours d'été sur la radio, dont le but est de permettre aux gens qui sont actuellement engagés dans la production radio-phonique, de faire ce point.

Nous n'avons peut-être pas pu aller aux termes que nous avons ambitionné d'atteindre, précisément parce que les travaux de

G-1

recherches qui nous semblent important ont menti jusqu'à date, mais ceux qui ont participé à ces cours d'été depuis 1948 ont été unanimes à dire que ce fut pour eux une occasion excellente de prendre conscience du travail à accomplir et de prendre conscience de la responsabilité qu'il ne croyait pas si grande.

Me de GRANDPRE: Il me semble que vous avez précisément là la réponse à ma question: que c'est le domaine de l'Université de s'occuper de ces problèmes-là et non pas le domaine de l'Etat fédéral.

Dr BERLINGUET: Mais sur le plan national nous avons travaillé à l'Université Laval sur le territoire de la province de Québec. Il s'agit ici du plan national. Ces cours d'été ont été organisés en collaboration avec la Société Radio-Canada et le Service du Bien-Etre et de la Jeunesse et en collaboration avec le gouvernement provincial. Sans ces deux collaborations additionnelles il aurait été difficile de continuer.

Maintenant la radio est nationale. Il y a un aspect que notre radio a maintenant qu'il ne faut pas oublier, c'est-à-dire que le Service de la Radio et de la Télévision traverse le Canada et permet aux diffé-

G-1

rentes cultures que nous sommes de se comprendre et de créer une sorte d'unité canadienne.

La, nous ne sommes pas organisés pour rejoindre les plans de radio au Canada. Cependant, un institut de cette nature permettrait des rencontres de la quantité des communications qui sont à établir par le truchement de la radio et de la télévision.

Me de GRANDPRE: Je peux me tromper. Il me semble que si vous commencez dans ce domaine-là, cela voudrait dire que dans tous les domaines où l'Etat fédéral a juridiction, il devrait voir à former des hommes qui finalement seraient en charge de ces domaines-là. Il me semble que c'est une ingérence immédiatement condamnable, que l'Etat n'a pas à s'ingérer dans l'Education.

Monsieur FALARDEAU: Mais au point de vue de départ, au point de départ, pour ma part j'accepte cette dissociation de l'Etat et nous. Nous sommes l'Etat. Je ne veux pas qu'on écartille ce principe pour faire de l'Etat un être non seulement étranger mais ennemi contre lequel nous devons nous défendre. L'Etat canadien, c'est nous qui le constituons. Ce n'est personne d'autres que nous. Il ne nous est pas opposé au point de départ. Je crois qu'il s'in-

G-1

gère, si nous demandons qu'il fasse une chose et qu'elle n'est pas faite. Ce n'est pas de l'ingérence, c'est une demande que l'on formule pour qu'elle soit réalisée, et que les citoyens considèrent comme leur bien ou comme leur accès au bien commun.

Cet institut dont nous parlons, dont d'autres pourront parler, semble répondre à un besoin que nous constatons.

Le Commissaire TURCOTTE: Voyez-vous cet institut comme un organisme entièrement bénévole ou suppose-t-il un caractère permanent, organisme qui aurait un budget plus ou moins considérable? Pour donner un exemple pratique, un exemple sur la conception pratique de cette chose-là, ceux-là seraient logés à Ottawa dans un grand centre universitaire? Voulez-vous donner des idées sur le sujet?

Monsieur FALARDEAU: Je crois que monsieur Leblanc a plus de renseignements là-dessus.

Monsieur LEBLANC: Voici, moi, je ne veux pas, en somme, une structure complète. Je dis qu'il existe déjà au Canada certains éléments qui peuvent constituer déjà cet institut.

Le Commissaire TURCOTTE: Ils sont

G-1

situés dans chaque université.

Monsieur LEBLANC: Il y en a dans quelques universités. Il y en a même à Radio-Canada et, par exemple, il y a l'Association des Radio-diffuseurs qui pourraient aussi participer aux travaux de cet institut.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous envisagez la participation de postes privés.

Monsieur LEBLANC: Il s'agit d'établir un "clearing house", pour être sûr que l'on procédera à une planification du travail qui semble nécessaire aux progrès de la radio et de la télévision au Canada.

Ensuite il y aurait proposition du travail à accomplir. Ca pourrait être soit la Société Radio-Canada qui a déjà un service de recherches, lequel devra être développé beaucoup plus que maintenant, cependant. Ca pourrait être soit aussi les institutions universitaires qui sont occupées à poursuivre des travaux de recherches dans des domaines spécifiques. Je crois que notre premier plan de notre travail est déjà couvert. Et ceci comporte des dépenses considérables et tout un outillage extraordinaire.

Sur le plan de la formation je dis que les expériences qui se sont faites peu-

G-1

vent être continuées avec la collaboration de l'institut. Je pense à l'expérience que nous avons faite à l'Université Laval. Il y a eu aussi le Queens qui, en 1947, 1948, 1949 a organisé un institut de la radio, lequel institut a été discontinué faute de patronage, c'est-à-dire par assez d'inscriptions pour que ça vaille la peine de maintenir l'affaire.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous disiez qu'il fallait s'en tenir, se tenir en rapport avec l'institut. Cet institut, alors, il est formé comment? De délégués de chacune des universités?

Dr BERLINGUET: Un peu comme le Conseil National des Recherches. Il faut chercher et avoir des spécialistes dans tel ou tel domaine.

Le Commissaire TURCOTTE: Cela suppose des personnalités qui se consacrent entièrement à ce travail. Cela suppose un budget minimum pour les personnes qui se consacrent constamment à cette recherche.

Monsieur LEBLANC: Pas nécessairement. Vous avez Toronto, vous avez Laval, vous avez Montréal. Vous avez d'autres endroits dans le pays, vous avez plusieurs de ces universités, dans ces universités vous en avez plusieurs qui ont des départements de recherches.

G-1

Alors, qu'est-ce qui empêcherait cet institut de prévoir des fonds qui pourraient être utilisés à des travaux de recherches dont la planification aurait été arrêtée par l'institut et les travaux seraient exécutés par des personnes responsables de la conduite des travaux.

Le Commissaire TURCOTTE: Dans différentes universités. Alors supposons ceci: à un moment donné un projet coûte cinq mille dollars. L'institut remet à l'institution cinq mille dollars qui, elle, fait sa recherche.

Me de GRANDPRE: Toujours au sein de l'Université?

Monsieur LEBLANC: Oui.

Me de GRANDPRE: Sauf pour l'institut national, nous ne ferons que diriger les travaux de recherches faits dans certaines universités.

Monsieur LEBLANC: Oui.

Dr BERLINGUET: Un peu comme l'Institut National des recherches qui laisse huit cents dollars aux professeurs qui font du travail de recherches dans les universités.

Le commissaire TURCOTTE: Je comprends.

Me de GRANDPRE: Pour passer à

G-1

un autre domaine nous avons entendu parler par les représentants de l'université de Toronto d'un groupe de programmes qui ont été réalisés et traduits par Radio-Canada en collaboration avec les Universités canadiennes, et nous avons appris à ce moment-là que l'Université de Toronto avait contribué pour douze ou onze programmes, alors que les universités dans d'autres centres n'avaient pas contribué pour autant.

Est-ce qu'il y aurait des raisons particulières qui empêchent, par exemple, l'Université Laval de participer à ces programmes, des raisons d'ordre pratique ou d'ordre financier? Est-ce que vous êtes au courant de ces programmes?

Monsieur LEBLANC: Je suis au courant. Ce que l'Université de Toronto a fait a été fait avec CBC à Toronto.

Alors, à ma connaissance, peut-être que d'autres dans l'Université en ont été informés, mais à ma connaissance, aucune proposition du genre n'a été formulée, par exemple, de la part de Radio-Canada à Laval et ni de l'Université Laval à Radio-Canada.

Si je comprends bien, l'expérience de l'Université de Toronto a été faite con-

G-1

jointement avec CBC. Maintenant, en ce qui concerne les critiques ...

Me de GRANDPRE: Ce n'est pas une critique, c'est une constatation que j'ai faite.

Dr BERLINGUET: Est-ce que le mémoire de l'Université de Toronto a été soumis?

Me de GRANDPRE: Oui.

Dr BERLINGUET: Dans la mesure où le mémoire de l'Université de Toronto l'exprime, il semble qu'on a rencontré des difficultés d'ordre académique. C'est-à-dire que les Universités ont été invitées à participer à ces programmes, mais à cause de déficiences de leur équipement culturel, elles n'ont pas pu assurer aux programmes cette continuité dans la qualité.

Alors, ça veut dire que ce n'est pas nécessairement un programme qui accuse soit Radio-Canada ou une société. C'est tout simplement mettre en garde, mettre en lumière des faits que, si on peut continuer ces expériences-là, il faut les étudier plus à fond, avant de les lancer et être assurés que si les institutions qui seraient invitées à y participer seront vraiment en mesure de donner une contribution qui n'affectera pas la qualité.

Me de GRANDPRE: Croyez-vous que c'est un domaine dans lequel les Universités

G-1

peuvent s'engager assez facilement ou si c'est taxer leur personnalité actuelle au point que la qualité des programmes devra nécessairement en souffrir? Je comprends que les Universités sont à cours de personnel. Je comprends qu'elles sont aussi à cours de ressources. Est-ce que vous croyez qu'en raison de ces facteurs, il est difficile pour ces Universités de continuer dans cette voie-là ou si c'est une voie dans laquelle on doit s'engager à fond de train?

Dr BERLINGUET: Mon opinion personnelle c'est que les Universités devront se préparer à occuper l'espace qui leur revient dans le domaine des arts, c'est-à-dire que toute contribution que l'Université pourra être appelée à donner à la radio et à la télévision sera bienvenue et sera le fait d'un personnel qui travaillera pour la radio et la télévision.

THE CHAIRMAN: I would like to get back to this institute that you suggest. Am I right in thinking the idea is based perhaps on a feeling that we need in radio and television something which in the scientific world would be called fundamental research and the training of men?

Mr. LEDLANC: Yes, to a great extent, although both fundamental and perhaps more

G-1

concerned immediately with research, although very often in social science there is a so-called research, which means you have a more practical interest for those.

THE CHAIRMAN: Yes, but no doubt there is a good deal of the immediate applied research going on as a necessity in the actual practical business of developing radio as it goes, but I take it you are saying there is a failure anywhere to do this kind of basic research, if you like, in the problems of radio and television. I am interested, because we face exactly the same thing in connection with the industry I know best, and it has led to an institute very similar to the one you are talking about.

Mr. LEBLANC: You can hardly tell what the structure could or should be, although, to answer the question formerly asked, we would venture to suggest that it would require a minimum of permanent staff. Personally, I could see a general director on the first level; there would be a body of advisors called in, but not full-time people; they would attend some meetings each year. On the second level an assistant responsible for research - the co-ordinator of research work, which itself would be farmed

G-1

out to the various universities. At the other or third level, that of training, another assistant secretary, perhaps, responsible for asking individuals here and there to say whether this is the kind of training which they felt pertinent or necessary. So, you have three levels of organisation, each one responsible to the other level, under the ultimate jurisdiction ...

THE CHAIRMAN: Would your notion be that it might have to be established at some university - would have to be centred at some university?

Mr LEBLANC: The obvious idea there would be Toronto, and we all want to avoid seeing Toronto as the monstrous concentrated agency.

THE CHAIRMAN: I am wondering if this could not be perhaps placed at a smaller university somewhere?

Mr. LEBLANC: Yes.

THE CHAIRMAN: I am thinking of the need to give it a root somewhere - the need to have a contact in the research atmosphere of some kind - an academic atmosphere of some kind. The other question I had was this: does it necessarily need to have the initiative come from the State? I think Mr. de Grandpré asked

G-1

you whether it may come from the universities, and I can see difficulties there; but there is no reason why the C.A.R.T.B. could not initiate this if they wished?

Mr. LEBLANC: Or the N.C.C.U.

THE CHAIRMAN: Yes, the National Conference of Canadian Universities, or even some participating of CBC. It does not necessarily have to be created like the National Research Council.

Mr. LEBLANC: NO. The parallel was made with the Defence Research Board - chiefly concerning the procedure of farming out research projects and specifying research.

THE CHAIRMAN: Well, there are other precedents on that.

Mr. LEBLANC: Yes, but the parallel was drawn for that; not with regard to the whole structure, but with regard to the general organisation.

THE CHAIRMAN: Well, there is always the danger of drawing the wrong inference from that; I am apt to draw one, and somebody else another.

Le Commissaire TURCOTTE: Vous voyez aussi cet institut comme conseillant les postes privés?

Monsieur LEBLANC: Comme conseil-

G-1

lant votre système actuel de radio et de télévision.

Le Commissaire TURCOTTE: Est-ce que cela comprend les postes privés?

Monsieur FALARDEAU: Ici peut-être pour assurer une collaboration technique aussi plus intime entre l'Office National du Film, d'une part, et Radio-Canada, d'autre part. Il me semble qu'il y a là une distance culturelle et géographique encore trop considérable entre les deux organismes, surtout que maintenant que nous avons la télévision, l'un et l'autre de ces organismes devaient travailler en collaboration très étroite. Mais ces deux organismes devaient se compléter. Ce sont deux utilités qui semblent beaucoup trop indépendantes l'une de l'autre. Je dirais même que l'une est ignorante de ce que fait l'autre.

Ca serait là que devraient porter non pas tant les recherches, mais une tentative de coordination.

Je pense en ce moment à la création d'excellents films documentaires réalisés par l'Office du Film et qui, malheureusement, sont distribués par d'autres. Encore une fois, la télévision devrait être un excellent débouché de ces films et une coordination plus étroite

G-1

entre ces deux sociétés ne seraient que profitables à tous les Canadiens.

THE CHAIRMAN: I have only one other question, and it is possible it has already been touched on, but I was interested in this institute and I may have missed it, and that is as to the relative future role that you think radio will have in relation to the development of television.

Mr. de GRANDPRE: No, it was not touched on, Mr. Chairman.

THE CHAIRMAN: We have had some differences of opinion on the subject. There are some people who feel that television will in large measure reduce the role of radio or even make it relatively insignificant; and another view is that perhaps the future function of radio will not be exactly what it was when we had no television, because things were tried to be done on the radio that can now obviously be better done on television, but that a new and different concept of radio function might emerge. Is this something you have given any thought to?

Mr. LEBLANC: Well, I have one or two opinions on that, and you are asking us to be God the Father which is a difficult task,

G-1

even in such a place as Quebec. My guess is that television will urge radio - has already urged radio to use its specific medium best; to find out, and exploit all the potentialities of radio as such, because radio has proceeded on a kind of trial-and-error pattern; substituting for the visual and concentrating its efforts on sound, which is the specific element of radio. I have noticed the appearance of new kinds of radio programmes which are more specifically adapted to that medium. I think this process will keep up so that it will be for the benefit of radio and radio listeners.

THE CHAIRMAN: And behind this lies, I take it, your belief that there is a great deal for radio to do in future?

Mr. LEBLANC: Indeed, and we will have a division of technical labour between the two media and this is also to the advantage of other forms of study or artistic activity. The theatre has already benefitted from television, and books sell more in certain areas because people have heard discussions on the radio about books.

THE CHAIRMAN: We have also had evidence that the appreciation of music and development of orchestras and creation of new

G-1

artistic skills have been brought about by what radio - and television too - can do.

Me de GRANDPRE: Est-ce que vous avez entendu parler à plusieurs reprises des avantages et des inconvénients de ces discussions à la radio et à la télévision, de ces forums et je comprends que quelques-uns au moins des professeurs qui sont ici ont déjà participé à ces forums. Ils sont peut-être en excellente position pour donner une opinion à ce sujet-là.

Le principal reproche que l'on fait à Radio-Canada, c'est peut-être d'être un peu timoré dans ce domaine-là, et on fait un reproche accessoire en disant: Radio-Canada veut présenter à tous prix les deux points de vue, et pendant vingt-huit minutes c'est très difficile pour un meneur de jeu et pour quatre personnes de prendre des positions qui soient réellement au bénéfice de l'auditeur et qui présentent trop de points d'interrogation.

Les gens qui portent ces commentaires disent: on devrait porter ces programmes à une heure au lieu d'une demi-heure.

Il y a eu une deuxième suggestion qui a été faite, à l'effet de présenter un point de vue au cours d'un programme d'une demi-heure et d'inviter l'auditeur et le spectateur à en-

G-1

tendre l'autre point de vue la semaine suivante. Est-ce que vous auriez des commentaires à faire à ce sujet-là?

Monsieur LEBLANC: Je crois que les deux méthodes ont été utilisées pour le moins au réseau français dans un programme de diffusion. Si vous prenez, par exemple, le choc des idées, c'est la procédure qui a été suivie: deux points de vue sur une même question accompagnés d'une démonstration et ensuite on disait à l'auditeur de faire son choix, de prendre sa décision.

Il y a les "Idées en March". On invitait diverses personnes qui sont censées avoir différents points de vue, et pendant vingt-huit minutes ces personnes échangeaient leurs opinions. Les discussions se continuaient jusqu'à la fin du vingt-huit minutes alloué. Mais malheureusement le gros du public désire que l'émission se termine sur une solution. Et c'est une chose qu'un programme de cette nature ne peut pas donner. Ce que le public préfère, ce n'est pas une succession de conférences, mais une discussion, et je crois que d'une façon générale l'intérêt du public porte précisément sur la reconnaissance des arguments qui sont apportés au cours du débat, par chacune des person-

G-1

nes qui constituent les types.

L'autre exemple serait qu'une seule personne parle et que la fois suivante, disons la semaine suivante, on entendrait l'autre version. A ce moment-là le public a plus d'intérêt pour la question.

La chose qui serait à recommander pour les périodes consacrées à des discussions de cette nature serait de porter à au moins à quarante-cinq minutes ces discussions, ce qui permettrait d'améliorer la tenue de l'émission. Je ne veux pas dire qu'il s'agirait là de tracer un plan d'ensemble des réponses que les gens devraient apporter au cours de la discussion. Mais précisément leur donner le temps d'exprimer, de pouvoir exprimer réellement toute leur pensée sur la question. Parce qu'il y a un danger. J'ai fait les deux expériences: j'ai passé aux "Idées en Marche", et, par exemple, on nous dit: il faut que le débat soit vivant et la façon d'obtenir un débat vivant est de passer la parole le plus souvent possible de l'un à l'autre, ce qui, à mon point de vue, est faux.

Ce n'est pas dans la rapidité du débat ou dans les échanges nombreux que consiste la valeur de l'émission. C'est dans la

G-1

façon dont chaque personne peut vraiment exprimer son point de vue, ce qui suppose un peu de temps.

Ceci exige une préparation de l'émission encore plus sérieuse. Une discussion se prépare, elle se prépare de la façon suivante: les principaux points qui semblent les plus intéressants sont présentés, on établit un plan de la discussion. Ensuite je dis: une fois devant l'écran ou devant le micro il y a plus seulement une chose à faire, c'est de laisser parler les gens, c'est de leur laisser discuter le problème.

Me de GRANDPRE: Vous croyez qu'il y a un avantage marqué à laisser ces discussions portées à quarante-cinq ou soixante minutes. Est-ce que vous ne croyez pas que quarante-cinq minutes, si vous ne voulez pas que ça traîne en longueur, que ça serait un maximum?

Monsieur LEBLANC: Je considère que quarante-cinq minutes serait un maximum avec certains sujets.

Monsieur FALARDEAU: C'est grâce à cette formule en particulier que la radio a rempli éminemment sa fonction d'éducation, à savoir ce fait seulement qu'il y ait eu des

G-1

discussions, les réactions du public qui réfléchit, voilà une excellente formule d'éducation. On s'attend de recevoir des réponses définitives et catégoriques sur tous les sujets. On attend de la radio ce que l'on attend de la chaire à l'église.

A mon avis, une émission d'hypothèses, où les gens nous disent qu'ils veulent nos pensées sur le sujet, à mon avis c'est contre ceci qu'il faut réagir. C'est là que la radio-diffusion française a joué un rôle éminent et capital, entraînant les gens qui utilisent la discussion à cette notion de soupeser plus d'un point et de penser longuement et sérieusement avant de prononcer une réponse finale, catégorique, définitive. Il n'est pas toujours possible, et vous le savez peut-être mieux que moi, d'apporter sur un sujet une réponse qui soit tranchée. Car, les sujets ne sont pas toujours en opposition.

C'est excellent qu'il y ait multiplicité de points de vue mentionnés. C'est peut-être là une vérité de La Palice, mais je la trouve capitale.

Monsieur BROCHU: Au sujet du programme: "Les Idées en Marche", je pense que c'est le seul programme qui vaille, et certains

G-1

programmes ont été discutés et je pense qu'il y a eu une déception chez les auditeurs, en ce sens que, si vous voulez avoir une discussion publique sur un sujet, que le public connaît bien peu, par conséquent, si le public n'a aucune idée sur le problème soumis, il va dire que ce n'est pas assez usuel. Je pense par conséquent qu'il y aurait place pour une certaine formule de discussion sur un problème. Il faudrait peut-être penser à une autre formule que l'on a essayée à une autre émission. Celle de ne pas faire une discussion sur le sujet, mais les exposés du problème. Il y a eu une discussion, un exposé par monsieur Harvey. Ça n'a pas été tellement une discussion qu'un échange de points de vue. A l'occasion de nos exposés on essayait de rappeler les éléments qui étaient nécessaires pour porter un jugement. A ce moment-là, cette formule était mitoyenne. Je pense qu'il faudrait penser à deux équipes, pardon, à deux types de programmes très différents. L'un où l'on discuterait des opinions des gens et l'autre où on aurait peut-être le type de programme où l'élément pédagogique soit mieux présenté.

Je pense qu'à l'heure actuelle on a fait une erreur, parce qu'on avait un seul programme. On essayait de satisfaire ces deux

G-1

exigences-là.

Je pense que ce sont deux types différents qui devraient être présentés différemment. La population veut avoir une discussion sur un sujet qu'elle connaît bien. D'autre part, elle veut avoir une autre équipe, c'est-à-dire un autre type d'émission qui soit conduite de façon à ce que les participants fournissent l'élément à retenir pour permettre au moins de former un jugement.

Je donne un exemple. Une question comme celle des relations fiscales provinciales, on ne peut pas en discuter si on n'a pas donné d'abord un certain nombre d'éléments indispensables pour se faire une opinion sur le problème. Je pense qu'il y aurait lieu de faire deux, trois types d'émissions qui correspondraient aux besoins très particuliers de la population.

THE CHAIRMAN: Well, gentlemen, it must be obvious to you how interested we have been in your presentation, and I hope it is also clear to you how much we appreciate your trouble and your coming here, and we thank you for your brief, and we will give it consideration.

Sténographe officiel.

L-1

Québec, 29 juin 1956

SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE QUÉBEC

THE CHAIRMAN: The next brief that we have is that of La Société Historique de Québec, to be presented by M. l'abbé H. Provost.

We will mark your brief as Exhibit No 168.

EXHIBIT No. 168: Brief submitted by La Société Historique de Québec.

M. L'ABBE H. PROVOST: Monsieur le président, messieurs les commissaires. Permettez-moi de vous présenter notre petite délégation de la Société Historique de Québec. Je déplore l'absence du président qui est en voyage d'Europe, le Révérend Père Adrien Pouliot, jésuite, qui est professeur d'Histoire au Collège St-Charles-Garnier, à Québec. J'ai des excuses à présenter au nom de notre vice-président, M. Roger Duresne, architecte, qui est en dehors de Québec. Heureusement, nous nous rattrapons avec la vice-présidence, madame René Malouin, auteur d'ouvrages en prose et en poésie et lauréate de divers prix de littérature. Madame Fernand Gingras qui est l'ordonnatrice de notre programme radiophonique hebdomadaire durant la saison d'hiver; M. Charbonneau, président de la Société des poètes canadiens-français, ce qui ne l'empêche pas d'être historien à ses heures et de travailler à la culture française comme publiciste parlementaire; M. Antonio

L-2

Drolet, bibliothécaire de l'Université Laval; et tous ces messieurs et dames sont directeurs de la Société. Nous n'avons pas cru opportun d'inviter les membres; ç'aurait été difficile, ils n'étaient pas au courant du contenu du mémoire que nous avons préparé à la hâte.

Messieurs les commissaires; je crains bien qu'à votre session de Québec on vous ait servi le plat de résistance au début, avec le mémoire du Conseil de la Vie Française; et avec celui de la Société Historique on vous ait plutôt réservé un hors-d'oeuvres. Je connais des gens qui sont acrobates en gastronomie et qui pourraient affronter un hors-d'oeuvres pour tout un repas; mais ce n'est pas la règle générale. Et dans notre cas, nous n'avons à vous offrir ni la quantité ni même la qualité car nous ne pouvons nous faire illusion sur notre compétence dans un domaine aussi délicat et aussi vaste que la régie de la radio et de la télévision à travers tout le pays.

Mais si ce n'est pas la compétence technique qui nous a poussés à cette hardiesse de présenter un mémoire, c'est au moins l'intérêt pour un problème aussi grave de conséquence, intérêt comme groupe de Canadiens français, si modeste soit-il; intérêt aussi comme association culturelle spécialisée. Car, si notre société est reconnue et fait parler d'elle, et surtout de ce temps-ci comme

L-3

en quelque sorte le chien de garde des vieilles maisons de Québec, elle a comme objectif principal d'étudier et de populariser les richesses de notre passé québécois par tous les moyens possibles, y compris la radio et la télévision . Ce n'est pas encore fait dans le domaine de la télévision, parce qu'il nous faudrait nécessairement des commanditaires ou l'hospitalité de Radio-Canada. Quant à la radio c'est déjà fait depuis plusieurs années. Nous avons un programme hebdomadaire d'un quart d'heure durant la saison d'hiver. Depuis quelques années nous diffusons ainsi le savoir historique sur le vieux Québec, à notre manière modeste mais, nous croyons, quelque peu efficace. Et ce service que nous avons gratuitement d'un poste privé de Québec, je dois dire en passant qu'il serait probablement impossible de l'avoir dans les mêmes conditions de Radio-Canada.

Ce n'est pas la première fois que la Société Historique présente des mémoires. Elle en a présenté plus d'un devant des commissions municipales et elle a même figuré devant la commission Massey. Et le cuisinier si habile à préparer ces mémoires, c'est M. Sylvio Dumont, un pionnier de la Société, un fondateur, un ouvrier de tous les instants encore sur la brèche et qui, malheureusement, est retenu par une indisposition et qui n'a pu venir le défendre lui-même. Il nous a laissé ce soin. Il a préparé en vue de cette session un résumé

L-4

de notre mémoire, que j'ai passé à M. Boissonnault pour vous en donner lecture .

M. CHARLES-MARIE BOISSONNAULT: Messieurs les commissaires. Il peut vous paraître étrange qu'un groupement qui, par définition, est plutôt orienté vers le passé que vers le présent étudie des problèmes très actuels dont les conséquences ne seront visibles que demain. Notre Société est un organisme culturel et, à ce titre, elle tient à la sauvegarde des valeurs les plus précieuses du pays. Ses membres sont aussi des citoyens canadiens et, comme tels, ils ne peuvent pas se désintéresser des problèmes que posent chez nous la radio et la télévision.

La télévision est entrée au Canada par la voie des frontières américaines. Avant qu'il n'y eut une seule station au pays, 20,000 appareils récepteurs captaient régulièrement des émissions venant des Etats-Unis. Plus de la moitié de la population canadienne est dans la portée de puissants postes américains. C'est un fait que nous ne devons pas perdre de vue en étudiant les problèmes de la télévision au Canada. Cette nouvelle pénétration américaine, ajoutée à d'autres de même origine que nous subissons déjà et qui tendent à s'amplifier, n'est pas de nature à rassurer les Canadiens qui s'inquiètent des dangers qui menacent notre culture et nos modes de vie. Il est vrai

L-5

que la radio a débuté de la même façon au pays, mais les émissions radiophoniques américaines furent paralysées au Canada par l'érection de nombreux postes qui lancèrent et lancent encore sur les ondes des programmes d'inspiration canadienne. On dit avec raison que la Société Radio-Canada avait sauvé la culture canadienne.

Les dangers de pénétration américaine sont plus grands par la télévision que par la radio. L'image est de toutes les langues et n'a pas besoin d'explication pour être comprise. Si nous voulons sauvegarder nos valeurs culturelles et nos modes de vie, il faut organiser au pays un service de télévision conforme à notre mentalité et différent de ce qui peut venir de notre puissant voisin. Il y a de beaux programmes de télévision des Etats-Unis et le Canada peut en tirer profit, mais l'ensemble des émissions est plutôt d'ordre récréatif et d'inspiration différente de notre mentalité.

Notre première recommandation vise donc à l'extension de la télévision dans les secteurs du pays placés dans le champ d'action des postes américains et à une production de qualité et d'inspiration canadiennes. En second lieu, nous recommandons l'organisation d'un réseau national de télévision, afin de donner à la population canadienne un service suffisant et profitable à tous points de vue.

L-6

La télévision n'est encore qu'à ses débuts. Il est facile de prévoir qu'elle aura une influence considérable pour l'enrichissement ou l'appauvrissement de nos deux cultures et pour le maintien de nos façons de vivre. Tout dépendra de l'orientation que nous donnerons à cette nouvelle puissance. D'où la nécessité d'avoir des programmes bien équilibrés. A cette fin, nous croyons que des commissions régionales consultatives organisées dans chaque grande zone du pays devraient assister Radio-Canada dans l'élaboration des programmes. Les traditions, les coutumes et les goûts ne sont pas les mêmes partout au Canada. Le cas de la province de Québec est typique. Ces commissions, composées de membres compétents, rendraient de grands services et assureraient une production plus en harmonie avec les besoins des six grands secteurs du pays. A part certaines émissions de portée nationale, il n'est pas facile d'élaborer de deux centres de production des programmes radiophoniques pour un pays aussi vaste que le Canada.

La Société Radio-Canada a concentré sa production à Montréal et à Toronto. Cette concentration a des avantages, mais il faudrait donner à d'autres villes canadiennes les moyens de mettre à profit les éléments artistiques qu'elles possèdent. Nous parlons en particulier pour la ville de Québec, berceau de la civilisation et de la culture au Canada. La vieille cité de Champlain est

L-7

toujours un foyer culturel et scientifique de premier ordre; elle désire mettre les valeurs qu'elle possède à la disposition de la population canadienne. La Société-Radio Canada ne rend pas justice à Québec en la traitant comme un chef-lieu de région. Aussi nous demandons que Radio-Canada ait dans notre ville un poste de radio qui soit autre chose qu'un relais et une station de télévision qui utilisera dans sa production les valeurs culturelles, scientifiques et artistiques qui s'y trouvent.

Dans l'élaboration des programmes à la radio et à la télévision, Radio-Canada s'est fixé un but qui semble conforme aux conditions canadiennes et aux exigences de la population. Ses émissions sont d'ordre éducatif et récréatif. Elles sont, dans l'ensemble, appréciées des auditeurs. Nous parlons surtout de ce qui se fait dans le Québec. Il y aurait avantage toutefois à en améliorer la qualité et l'équilibre. C'est là que les commissions dont nous venons de parler pourraient collaborer efficacement.

Nous faisons des recommandations particulières à ce sujet. Nous croyons que des émissions consacrées à l'histoire et à la géographie canadiennes sont nécessaires, de même que des leçons de civisme. Des cours de français et d'anglais seraient profitables à de nombreux Canadiens. Les sports ont leur place à la radio et à la télévision, mais il faudrait traiter les sports commercialisés

L-8

selon leur valeur. La lutte, telle qu'on la présente, devrait être bannie de la télévision.

Des émissions émanant des studios de Radio-Canada à Montréal ont donné lieu à des protestations. Il s'agit de téléthéâtre. Le sentiment général est qu'on nous a présenté souvent des pièces sans valeur, déprimantes ou de morale parfois douteuse. Si cet article du programme de Radio-Canada est continué, nous demandons que le choix des pièces soit toujours judicieux et profitable à la masse des auditeurs. Nous faisons la même recommandation pour le choix des films.

La partie musicale, tant à la radio qu'à la télévision, n'est pas toujours de nature à enrichir la culture des auditeurs. Radio-Canada n'est pas exempt de blâme à ce sujet, mais des postes privés abusent de cette musique qu'on appelle populaire et qui tire ordinairement son inspiration du folklore des Noirs. Nous demandons que la musique présentée à la radio et à la télévision soit en accord avec nos traditions musicales.

La modestie dans le vêtement est de rigueur à l'écran de la télévision. Nous touchons ici aux exigences de la morale chrétienne et nous laissons aux autorités compétentes le soin de faire des recommandations à ce sujet. Mais comme citoyens d'un pays chrétien et comme pères de famille, nous demandons aux responsables des émissions de ne pas porter atteinte aux règles de vie de tout foyer

L-9

respectable.

Le sort de la radiodiffusion sonore n'est pas facile à prédire. Les horaires actuels de la télévision laissent à la radio un champ d'action intéressant à exploiter, mais en serait-il toujours ainsi? Un changement dans ce domaine peut venir des Etats-Unis et nous forcer à modifier le système actuel. Notre service de radio semble suffisant et nous croyons qu'il faut agir avec prudence en ne visant à de nouveaux développements que dans le cas du réseau français et des régions mal desservies.

Nous ne voulons pas nous étendre ici trop longuement sur le problème financier de Radio-Canada. Nous le traitons dans notre mémoire et faisons les recommandations qui nous semblent opportunes. Nous croyons que des revenus suffisants doivent être mis à la disposition de cette société, tant pour son service de radio que pour celui de la télévision. Le système de permis a été aboli pour la radio et il n'est pas en vigueur pour la télévision. Nous croyons qu'on devra y recourir quand la taxe d'accise qui l'a remplacé sera devenu insuffisante. Nous demandons, s'il est rétabli, que le montant soit fixé d'une façon raisonnable, eu égard aux bourses modestes.

Dans certains pays d'Europe, la radiodiffusion sonore et visuelle est un service de

L-10

l'Etat. Aux Etats-Unis, on la considère comme une entreprise qu'on laisse à l'initiative privée. Le Canada s'est inspiré de ces deux systèmes et il en est résulté une régie d'Etat qui collabore avec l'initiative privée. Nous croyons ce système avantageux et nous recommandons son maintien.

Les postes privés, tant de la radio que de la télévision, rendent des services. Ils sont sous le contrôle de la Société Radio-Canada. Ce contrôle, jusqu'à date, ne semble pas avoir été excessif ni tyrannique.

Il nous reste à parler d'une question particulière: le sort fait aux minorités françaises du pays dans le domaine de la radiodiffusion sonore et visuelle. Nous serions portés à demander pour elles le même traitement que reçoit la minorité anglaise du Québec. Vous connaissez ce traitement et vous savez aussi dans quelle situation non équitable sont placés les Canadiens français des autres provinces.

On parle depuis quelques années de l'organisation d'un second réseau français au pays et il n'est encore qu'ébauché. Dans le domaine de la télévision, nous avouons que le problème est plus complexe mais il devra être résolu. Nous demandons à la Société Radio-Canada de s'employer à donner aux minorités françaises du Canada un traitement équitable en matière de radiodiffusion, de

L-11

même qu'une juste proportion des emplois. Nous demandons aussi que le bureau des Gouverneurs de cette société compte trois membres canadiens-français.

A ceci, j'ajouterais après avoir écouté les membres de la délégation précédente et les questions de M. deGrandpré, je crois, qu'il serait encore beaucoup plus urgent de réformer la régie interne de la Société Radio-Canada. La façon dont se choisissent les artistes et les conférenciers, les oeuvres canadiennes, musique ou pièce de théâtre, semble relever de l'arbitraire le plus complet. Les réalisateurs jouissent, ce semble, d'une autonomie intégrale et le bureau des gouverneurs ne paraît pas intervenir bien efficacement dans l'application concrète de la politique qu'ils sont chargés de définir et de l'orientation qu'ils doivent imprimer aux diverses émissions.

Me deGRANDPRE: Vous suggérez dans votre mémoire la création de commissions provinciales de façon à aider le bureau des Gouverneurs de Radio-Canada dans sa tâche. Est-ce que vous croyez qu'il est préférable d'avoir des commissions provinciales qui seraient forcément limitées dans leur champ d'action, au lieu d'avoir des commissions nationales sur des problèmes spécifiques? Qu'une commission, par exemple, soit créée pour éclairer le bureau des Gouverneurs quant aux problèmes musique, théâtre, éducation en général, au lieu de localiser dans des régions bien délimitées ces com-

L-12

missions provinciales?

M. L'ABBE PROVOST: Pourvu que ces commissions nationales soient suffisamment représentatives des provinces, on en viendra au même résultat. En ayant dans ces commissions des délégués d'un peu partout et de toutes les mentalités du pays, on pourra arriver à un résultat semblable.

Me deGRANDPRE: En somme, ce que vous suggérez, ce sont des commissions pour aider le bureau des Gouverneurs; et qu'elles soient sur une base provinciale ou qu'elles soient sur une base nationale avec représentation proportionnelle, la Société n'y voit pas particulièrement d'objection?

M. L'ABBE PROVOST: Non. L'idée c'est d'avoir une ou des commissions consultatives pour guider un peu mieux le choix des programmes.

Me deGRANDPRE: Et ces commissions seraient créées par qui? Par Radio-Canada ou par ordre-en-conseil?

M. L'ABBE PROVOST: C'est difficile.

MADAME MALOUIN: Radio-Canada est peut-être plus compétent pour les nommer.

Me deGRANDPRE: Ce serait Radio-Canada qui créerait ces commissions-là où elle en verrait le besoin?

MADAME MALOUIN: Oui.

L-13

Me deGRANDPRE: Vous suggérez également la création d'un second réseau de langue française au pays. Croyez-vous qu'il est possible, étant donné l'avènement de la télévision, de créer ce deuxième réseau de langue française? A l'heure actuelle, il y a un deuxième réseau de langue anglaise, et nous avons entendu plusieurs représentations nous indiquant qu'il était peut-être appelé à disparaître, étant donné le manque de revenu qui en était tiré par Radio-Canada d'une part et les postes privés à la fois. Est-ce que vous ne croyez pas que la présence d'un réseau d'expression française en télévision tient lieu de ce second réseau français au pays?

M. L'ABBE PROVOST: C'est vrai jusqu'aux limites possibles de la télévision; mais il y a certains coins du pays où la télévision n'arrivera jamais. Il faudrait desservir l'élément français .

Me deGRANDPRE: Au moyen d'un seul réseau?

M. L'ABBE PROVOST: S'il est assez élaboré, il pourrait rejoindre d'autres postes.

Me deGRANDPRE: C'est difficile d'étendre le réseau actuel à des régions qui ne sont pas desservies et de créer un deuxième réseau.

M. L'ABBE PROVOST: C'est parce qu'il

L-14

a été question d'un deuxième réseau pour desservir l'élément français. Peut-être que la nécessité diminue.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Voulez-vous dire un deuxième réseau ou un réseau qui s'étendrait partout ?

M. L'ABBE PROVOST: L'idée était un second réseau.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: En outre de celui qui existe?

M. L'ABBE PROVOST: Oui.

Me deGRANDPRE: Vous réalisez qu'avec l'avènement de la télévision ce n'est pas financièrement possible?

M. L'ABBE PROVOST: On ne sait pas encore comment la chose va se stabiliser; ce serait une chose à laisser attendre, à laisser mûrir parce que, d'ailleurs, l'une des conclusions du mémoire c'est qu'on ne se presse pas trop à étendre la radio à cause de l'avènement de la télévision.

Me deGRANDPRE: Vous suggérez également l'extension du réseau français là où il n'y a pas de service français. Quand nous avons discuté de ce problème avec les minorités d'expression française dans les autres provinces, nous avons eu des opinions contradictoires au sujet de la priorité qui

L-15

doit être accordée à l'un ou l'autre des services. Est-ce que nous devons étendre le réseau d'abord, ou si nous devons plutôt diriger nos efforts vers la création d'un réseau français de télévision? Est-ce que vous auriez des opinions particulières à ce sujet-là?

M. L'ABBE PROVOST: Cette question-là n'a pas été prévue. On n'a pas beaucoup étudié la particularité de chaque aspect. C'est toujours la même question: que sera dans quelques années la télévision? C'est l'avenir. Il ne faut pas jeter des bonnes choses aux déchets. Ce n'est pas une question qui a été étudiée par notre groupe dans la préparation du mémoire.

M. BOISSONNAULT: Il y en a qui ont des opinions personnelles de développer la télévision. Est-ce qu'il faut que l'une soit sacrifiée à l'autre dans les régions éloignées?

Me deGRANDPRE: Il existe toujours un problème financier.

M. BOISSONNAULT: Radio-Canada; mais les deux ensemble?

Me deGRANDPRE: Ça vient toujours de la poche des contribuables. Maintenant, vous avez une recommandation particulière à la page 16 du mémoire. Vous dites que la Société Radio-Canada devrait même annuler la plupart des licences qui ont

L-16

été octroyées jusqu'ici et se faire accorder les fonds nécessaires pour l'achat de ces stations privées.

M. BOISSONNAULT: En télévision?

Me deGRANDPRE: Oui, en télévision. Vous voudriez, en somme, changer complètement le système actuel qui est un système mixte d'entreprise d'Etat et d'entreprise privée au moyen desquels l'Etat produit certains programmes et les distribue également sur les postes privés. Je comprends que vous voudriez éliminer les postes privés pour en faire un système exclusivement d'Etat. D'abord, quel avantage y verriez-vous?

M. L'ABBE PROVOST: C'était la réaction peut-être locale, ici, devant la médiocrité du rendement du poste local. Ca peut partir de là cette réaction-là. On se plaint que le poste est inférieur. C'est de là qu'est venue cette idée qu'on serait mieux de tout remettre à Radio-Canada. Les programmes de Radio-Canada passeraient par là .

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Ils en utilisent beaucoup, et en anglais et en français.

M. L'ABBE PROVOST: Est-ce qu'il y a une limite?

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Il y a aussi des programmes locaux?

L-17

M. L'ABBE PROVOST: Pratiquement rien.

M. LE COMMISSAIRE TURCOTTE: Alors, vous recevez en ce cas-là la majeure partie des programmes?

M. L'ABBE PROVOST: Probablement.

Me deGRANDPRE: Sans imposer à Radio-Canada le fardeau financier que ça requiert?

M. L'ABBE PROVOST: L'une des suggestions, c'était que l'Etat fasse les frais de l'installation d'un réseau, indépendamment du revenu.

Me deGRANDPRE: Croyez-vous que la population canadienne soit en mesure de supporter un réseau essentiellement d'Etat à travers tout le pays, ou si la politique qui a été adoptée au cours de la période 1930-40 a été précisément dictée par des conditions financières et géographiques au pays?

M. L'ABBE PROVOST: Personnellement, je sais que M. Dumont soutenait cela.

MADAME MALOUIN: Je dois dire que nous n'étions pas tous d'accord sur la question lors de la rédaction du mémoire.

M. BOISSONNAULT: On a une partie qui est en faveur de la concurrence.

M. L'ABBE PROVOST: Maintenant, si vous permettez, je poserai l'accent sur le régional-

lisme. Nous sommes une société d'histoire régionale et, à titre de société historique, nous avons inséré dans le mémoire une émission en vue de l'histoire et de la géographie.

Me deGRANDPRE: Permettez-moi de vous interrompre. C'est une suggestion que nous avons déjà reçue à plusieurs reprises et particulièrement à Winnipeg, où un doyen de la faculté de l'université nous a suggéré que ces thèmes des fondateurs et des découvreurs ne sont pas assez exploités au Canada et qu'il y aurait avantage que l'Office National du Film et Radio-Canada coopèrent pour la création de programmes qui feraient voir les territoires parcourus par Joliet, Marquette et les autres, et en même temps nous donner les éléments de base de la vie de ces explorateurs, découvreurs, etc.

M. L'ABBE PROVOST: C'est un très beau domaine qui est encore vierge, du moins à la télévision. Je pousse plus loin ce domaine-là. Il y a la grande histoire du Canada et la petite histoire, bien que les frontières ne sont pas très bien définies. Comme dans un jardin on cultive des pommes de terre, des radis et des fines herbes, alors la petite histoire est très riche. D'abord il y a un point de vue sentimental. On intéresse davantage les auditeurs et les téléspectateurs quand ils voient quelque chose de leur proche propre pays. Et il y a une raison culturelle: pour connaître un pays il

L-19

faut y aller pour le connaître. J'ai vu un programme dernièrement: "un tour d'avion sur les basses terres du St-Laurent". Tout le monde n'a pas le loisir de voyager en avion pour voir la pays, et c'est en prenant le pays morceau par morceau qu'on peut mieux le voir, parce qu'il y a dans la province des pays différents. La Gaspésie n'est pas la Beauce, le Lac-St-Jean; c'est une contrée qui a des caractéristiques personnelles. Comme je suis de la Beauce je voudrais que tout le monde sache que c'est le plus beau pays du monde.

(English)

THE CHAIRMAN: Well, it is very helpful to us to have societies such as yours prepare a brief and we thank you for coming to present it. We will give it every consideration.

This concludes our hearings in Quebec. I want again to record our thanks to the Mayor and the authorities of the City for making this room available to us and for their reception of us, and I would like to record also our thanks to all the groups who have taken the trouble to prepare briefs and come here and present them to us.

This will adjourn our hearings, and our plan now is to not hold hearings during July and August, but we still have fairly lengthy sessions in Montreal and in Ottawa to conclude the public hearings of the Commission. Those will be held in September as presently planned, but the dates will be announced by our office in Ottawa when they are set.

We have come this far in two months of hearings: we have been in every Province in Canada and we have completed, I would say, eighty-five per cent of our public hearings. We will now adjourn until a date to be announced in September.

---The hearings adjourned until September.

